

LA RENTRÉE CULTURELLE

- › DANSE, THÉÂTRE, CINÉMA, ARTS VISUELS
- › CALENDRIER DES ARTS / ARTS CALENDAR
- › AUTOMNE 2007 / FALL 2007



**À L'INTÉRIEUR /
INSIDE**

La

SCENA

AUTOMNE 2007 FALL

VOL. 1.1 • 5,35\$

- › L'ÉDUCATION ARTISTIQUE /
ARTS EDUCATION
- › GUIDES :
CHOEURS / CHOIRS
COMPÉTITIONS
PROFESSEURS / TEACHERS

50 ANS ET UNE NOUVELLE JEUNESSE

LES GRANDS BALLETS CANADIENS DE MONTRÉAL

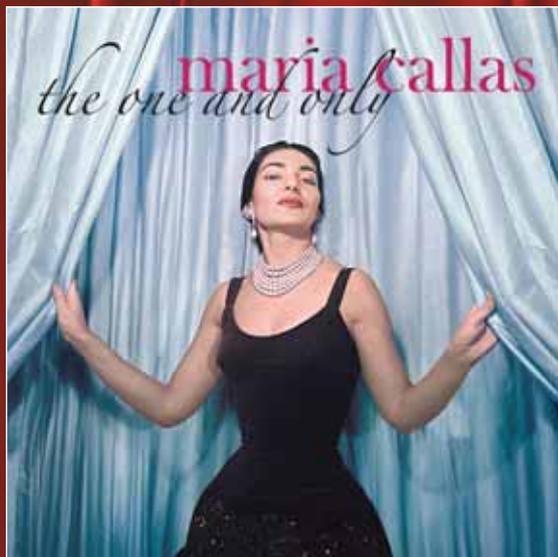
RENEWED VITALITY AT 50

En kiosque jusqu'au /
Display until 2007-12-7



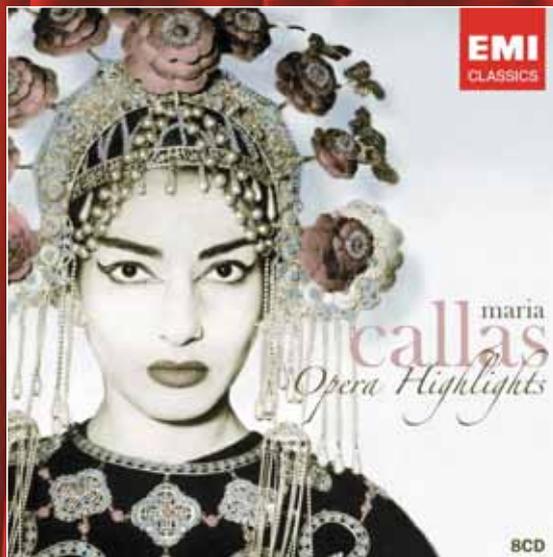
Canada Post PMSA no. 40025257

TROIS NOUVEAUX TRÉSORS DE MARIA CALLAS... ... ET VILLAZON À SON MEILLEUR



THE ONE AND ONLY

Une compilation sur 2 CD des arias les plus appréciées, sélectionnées dans le catalogue des œuvres enregistrées de La Callas...le tout au prix d'un seul disque !!

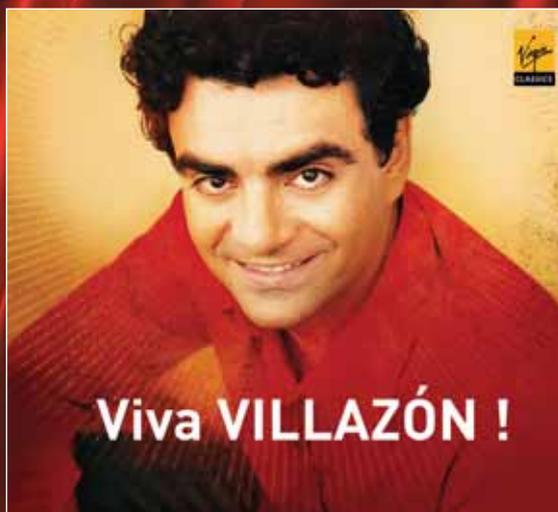


OPERA HIGHLIGHTS

Un coffret à prix spécial, comprenant 8 CD de ses opéras les plus importants et les plus appréciés. Au total, 103 spectacles.

DVD « THE ETERNAL MARIA CALLAS »

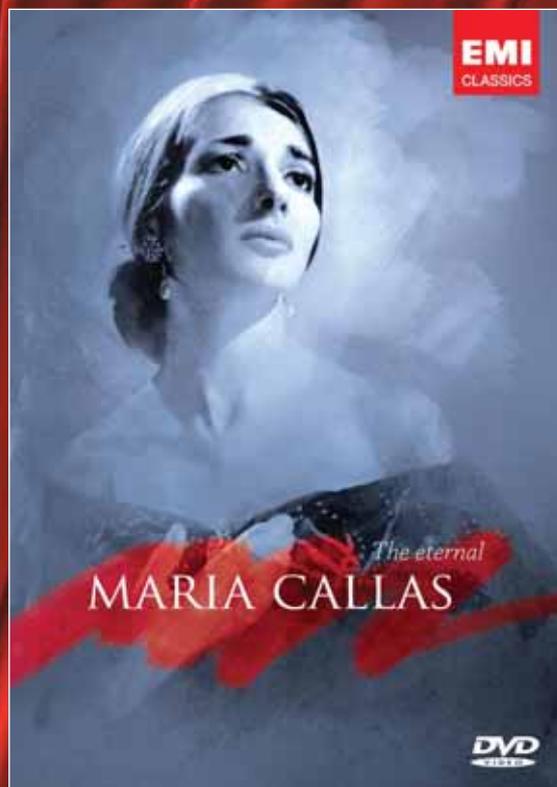
Un nouveau DVD présentant des tournages récents et des métrages rares, incluant « Casta Diva » de l'opéra Norma, de Bellini; l'acte 2 de La Tosca, tiré de l'émission Ed Sullivan Show; ainsi que ses concerts au Royal Festival Hall, de même qu'à Tokyo. Durée totale, 146 minutes.



VIVA VILLAZON

(THE BEST OF ROLANDO VILLAZON)

En moins de quatre ans, Villazon s'est élevé au rang des plus grandes stars de l'opéra. Cette compilation comprend une aria inédite ainsi qu'un DVD en prime contenant des extraits de son concert à Prague (nov. 2005). Le DVD comprend 60 minutes de métrage de ses concerts, dont neuf arias complètes et une ouverture.



ARCHAMBAULT

QUEBECOR MEDIA



ABONNEZ-VOUS

RECEVEZ LE
MEILLEUR MAGAZINE
CONSACRÉ À LA
MUSIQUE CLASSIQUE
ET AU JAZZ
DIRECTEMENT À LA
MAISON

* Maintenant 10 ans
* Sur papier glacé et
en couleur
* Abonnement: 43\$ / an
* En kiosque: 5,35\$ +
taxes / numéro



SUBSCRIBE NOW

ENJOY THE BEST CLASSICAL MUSIC
AND JAZZ MAGAZINE AT HOME.

* In Colour & Glossy! * Newsstand price:
* Subscription: \$5.35+ taxes / issue
\$43 / year (taxes incl.)

La Scena Musicale

TÉL: 514-948-2520 FAX: 514-274-9456
SUB@SCENA.ORG WWW.SCENA.ORG

GRATUIT! / FREE!

AVEC UN ABONNEMENT DE 2 ANS / WITH 2 YEAR SUBSCRIPTION

SAVE /
ÉCONOMISEZ
57%

- CD: Yannick Nézet Séguin - Bruckner 7
- CD: Sophie Milman
- CD: Mozart - *Don Giovanni*
- Tasse LSM Coffee Cup

- Je m'abonne pour une durée de 2 ans (69 \$)
et reçois un CD gratuit! I want to subscribe for 2
years (\$69) and receive a free CD!
- Je m'abonne à La Scena Musicale pour 1 an (40 \$).
I want to subscribe to La Scena Musicale for 1 year (\$40).
- Je m'abonne à La SCENA pour 1 an (4 numéros - 20 \$).
I want to subscribe to La SCENA for 1 year (4 issues - \$20).
- Don / Donation: _____ \$

NOM / NAME _____

ADRESSE / ADDRESS _____

VILLE / CITY _____

PROVINCE _____

CODE POSTAL CODE _____

TÉL / TEL _____

Paiement joint / Payment Enclosed

Facturez-moi / Bill Me

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT / CREDIT CARD # _____ /

EXP _____
 VISA MC AMEX

SIGNATURE _____

FRANÇAIS ENGLISH

5409 RUE WAVERLY MONTRÉAL, QC H2T 2X8

GAGNEZ DEUX ABONNEMENTS
À LA SAISON 2007-2008
DE L'OPÉRA DE MONTRÉAL
(UNE VALEUR DE 924 \$) EN VOUS
ABONNANT* À LA SCENA MUSICALE
ET/OU À La SCENA
(NOTRE NOUVELLE REVUE D'ARTS)

WIN A PAIR OF 2007-08 SEASON
TICKETS TO THE OPERA DE MONTRÉAL
(\$924 VALUE!) BY SUBSCRIBING*
TO LA SCENA MUSICALE OR THE
NEW ARTS & CULTURE MAGAZINE,
La SCENA

OFFRE SPÉCIALE: ABONNEZ-VOUS AVANT LE 12 SEPT
AU TARIF DE L'ANNÉE DERNIÈRE !

- **Un bon choix:** abonnement d'un an à La SCENA 20 \$
(4 numéros)
- **Un meilleur choix:** abonnement d'un an à La Scena
Musicale 40 \$ (10 numéros, incluant La SCENA)
- **Le meilleur choix:** abonnement de 2 ans à La Scena
Musicale 69 \$ (20 numéros, incluant La SCENA et un CD
GRATUIT)

* Éligible: Nouveaux abonnements reçus avant le 12 sept. :
Offre valable pour les nouveaux

PROMOTION: BUY BEFORE SEPTEMBER 12 AT LAST
YEAR'S SUBSCRIPTION PRICES

- **Good Value:** 1 year of La SCENA \$20
(4 issues)
- **Value:** 1 year of La Scena Musicale \$40
(10 issues, including La SCENA)
- **Best Value:** 2 years of La Scena Musicale \$69
(20 issues, including La SCENA) including FREE CD

* Eligible: New subscriptions received by Sept. 12, 2007.

La Scena Musicale

OPÉRA
DE MONTRÉAL



PHOTO FILIPE ESTRELA

ACTUALITÉS / IN THE NEWS

- 5 Editorial
- 16 Les 50 ans des Grands Ballets Canadiens de Montréal
Les Grands Ballets Canadiens de Montréal at 50

ARTS VISUELS / VISUAL ART

- 6 Portrait des arts visuels
- 15 *The Value Of Art*

CINÉMA / FILM

- 8 Rétrospective

DANSE / DANCE

- 10 2007 à Montréal, une année marquante
- 11 Perspectives Automme

THÉÂTRE / THEATRE

- 12 Eaux profondes et sommets vertigineux :
Chronique de dix spectacles marquants
- 13 Saison théâtrale de l'automne
- 14 *English Theatre*

ÉDUCATION ARTISTIQUE / ARTS EDUCATION

- 20 L'éducation artistique pour les enfants
- 22 Adult Education

GUIDES

- 24 Bottin des professeurs / *Teacher Guide*

CALENDRIER DES ARTS / ARTS CALENDAR

- 28 Huit pages d'événements ! / Eight pages of Events!



P. LSM 1

La SCENA

ÉDITEUR / PUBLISHER La Scène Musicale
CONSEIL ADMINISTRATIF / BOARD OF DIRECTORS
Wah Keung Chan (prés.), Sandro Scola, Gilles Cloutier

RÉDACTEUR EN CHEF / EDITOR Wah Keung Chan
RÉDACTEUR ADJOINT (INTÉRIM) / ASSISTANT EDITOR (INTERIM) Claude Libersan
ASSISTANTES À LA RÉDACTION / EDITORIAL ASSISTANTS Tessa Blanchfield, Sarah Choukah,
Caroline Pelletier
COLLABORATEURS / CONTRIBUTORS Aline Apostolska, Julie Beaulieu, Jason Béliveau,
Tessa Blanchfield, Hervé Guay, Marie Labrecque, Jessica Laurence, Caroline Louis,
Vanessa Lundgren
TRADUCTEURS / TRANSLATORS Michèle Gaudreau, Claude Libersan, Lilian I. Liganor
RÉVISEURS / COPY EDITORS & PROOFREADERS Michèle Gaudreau, Claude Libersan, Lilian I.
Liganor, Annie Prothin, Noreen Rodrigues, Jef Wyns
DIRECTEUR ARTISTIQUE / ARTISTIC DIRECTOR Bruno Dubois
GRAPHISME / GRAPHICS Kamal Akhbar, Freddy Hehewerth

SITE WEB / WEBSITE Normand Vandray, Michael Vincent

PHOTOS DE COUVERTURE / COVER PHOTO Les Grands Ballets Canadiens

ADJOINTS ADMINISTRATIFS / ADMIN. ASSISTANTS Langakali Halapua
DIRECTRICE DE LA DISTRIBUTION / DISTRIBUTION MANAGER Langakali Halapua
TECHNICIEN COMPTABLE / BOOKKEEPER Kamal Ait Mouhoub
BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS Maria Bandrauk, Wah Wing Chan, Yannick Chartier,
Laura Contreras, Virginia Lam, Cécile Lazartigues-Chartier, Linda Lee, Antoine
Letendre, Lilian I. Liganor, Stephen Lloyd, Luba Markovskaia, Annie Prothin, Jef Wyns

ADRESSES / ADDRESSES
5409, rue Waverly, Montréal
(Québec) Canada H2T 2X8
Tél. : (514) 948-2520 / Téléc./Fax : (514) 274-9456
info@scena.org • Web : www.scena.org
production – artwork : graf@scena.org

PUBLICITÉ / ADVERTISING (514) 948-0509 • http://ads.scena.org
Gregory Cerallo
Mario Felton-Coletti
Mélanie Tétreault-Friend

La SCENA, publiée quatre fois par année, est consacrée aux arts visuels et de la scène. *LS* servira de lien entre le public et la communauté artistique du Québec. Chaque numéro couvre l'éventail complet des arts : la musique, la danse, le théâtre, le cinéma, les arts visuels, les musées et les festivals. *LS* est publié par *La Scène Musicale*, un organisme sans but lucratif. *La SCENA* est la traduction italienne de *La Scène*. *La SCENA* is dedicated to the promotion of Quebec's dynamic arts and culture scene. It is published four times per year. Inside, readers will find articles and critical reviews, as well as previews, interviews and a comprehensive arts events calendar. *La SCENA* is published by *The Music Scene*, a registered non-profit charity. *La SCENA* is Italian for *The Scene*

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS
L'abonnement postal (Canada) coûte 20 \$ / an (taxes incluses). Veuillez envoyer nom, adresse, numéros de téléphone, télécopieur et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont déductibles d'impôt (no 14199 6579 RR0001).
Surface mail subscriptions (Canada) cost \$20 / yr (taxes included) to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email your name, address, telephone no., fax no., and email address. Donations are always welcome and are tax-deductible. (no 14199 6579 RR0001).

Ver : 2007-8-24 © La Scène Musicale.
Le contenu de *LS* ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue.
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written permission of *LS*.

ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed
ISSN 1206-9973 Version Internet
Envois de publication canadienne, Contrat de vente /
Canada Post Publication Mail Sales Agreement No. 40025257

PROCHAIN NUMÉRO / NEXT ISSUE
Hiver 2007 (Éducation supérieure des Arts)
Winter 2007 (Higher Arts Education)

DATE DE TOMBÉE PUBLICITÉ : 2007-11-15
ADVERTISING DEADLINE: 2007-11-15

ÉDITORIAL / FROM THE EDITOR

Chers lecteurs, *La SCENA* vous souhaite une immense bienvenue! Vous avez entre les mains le premier numéro de notre nouveau magazine, *La SCENA*, la seule revue montréalaise des arts et de la culture.

En lançant *La SCENA*, l'équipe de La Scène musicale veut créer un véritable carrefour des arts – musique, danse, théâtre, cinéma, arts visuels, musées – pour promouvoir l'interaction, les échanges d'idées, de nouvelles et d'informations éducatives entre artistes, organismes artistiques et public d'amateurs. Notre but est d'enrichir et de dynamiser notre collectivité en jetant des ponts entre toutes les formes d'expression, toutes les activités et engagements artistiques. En explorateurs qu'ils sont, les artistes d'aujourd'hui, comme ceux d'hier, professionnels ou amateurs, sont souvent déjà engagés dans cette « conversation » pluridisciplinaire.

De tristes événements nous ont rappelé récemment ce que nous devons à certains artistes. La grande soprano américaine Beverly Sills est pleurée dans le monde entier par les amateurs d'opéra. Plus près de nous, Richard Bradshaw, le directeur général visionnaire de la Canadian Opera Company et chef d'orchestre de réputation internationale, a vu s'élever une maison de l'opéra pour la COC (le rêve de sa vie) avant de s'éteindre brusquement au cours de l'été. Voilà un homme qui a su collaborer de près avec des artistes d'autres horizons, comme le metteur en scène Robert Lepage et les cinéastes François Girard et Atom Egoyan.

Dans ce numéro spécial de lancement de *La SCENA*, nous avons choisi de souligner le 50^e anniversaire des Grands Ballets Canadiens de Montréal (GBCM), une compagnie qui offre excellence et innovation au monde de la danse et à toute la communauté artistique. Aline Apostolska signe une sympathique entrevue avec Gradimir Pankov, directeur artistique des Grands Ballets, mettant en lumière son leadership et la façon dont il a transformé les GBCM en une troupe de danse contemporaine de calibre international.

De la même façon que notre magazine phare, *La Scena Musicale*, contient un calendrier mensuel de l'activité musicale, *La SCENA* comporte un calendrier complet des arts, mais pour trois mois! Dans ce numéro, *La Scena Musicale* est incluse sous forme d'encart, avec sa propre page titre consacrée ce mois-ci à Alain Trudel, chef attitré et directeur musical de l'Orchestre symphonique de Laval. À noter: *La Scena Musicale* continuera d'être publiée 10 fois par année, soit comme encart dans *La SCENA* soit séparément.

Comme ses revues sœurs, *La Scena Musicale* et *The Music Scene*, *La SCENA* est le produit des efforts conjoints du personnel de La Scène musicale et de ses nombreux bénévoles. À cette extraordinaire équipe et à nos nouveaux collaborateurs, j'offre un immense bouquet de mercis! Mes remerciements aussi à tous nos commanditaires, sans qui ce magazine n'existerait pas et dont le soutien actif est une source constante d'encouragement.

Chers lecteurs qui nous accompagnent depuis la création de *La Scena Musicale* il y a 12 ans, nous espérons que notre couverture des arts, désormais complète, sera un plaisir pour vous. Et à nos nouveaux lecteurs, nous souhaitons la plus cordiale bienvenue. Vous êtes la raison d'être de tout notre travail! N'hésitez pas à nous communiquer vos commentaires et suggestions.

En décembre, surveillez l'arrivée du prochain numéro de *La SCENA*, qui traitera de formation supérieure et vous proposera un beau choix de cadeaux de Noël.

En attendant les premières journées fraîches d'automne, bonne lecture!

First and foremost, a huge welcome to readers of the inaugural issue of our quarterly magazine, *La SCENA*, the only multi-disciplinary arts and culture publication of its kind in Montreal!

La Scène Musicale's vision in launching *La SCENA* is to unite all art forms (including music, dance, theatre, film, and visual arts/museums) in a common forum to promote interaction and the exchange of news, ideas, education and innovation between artists, arts organizations, and arts lovers. Ultimately, our goal is to cultivate a rich and dynamic community that bridges different art forms, activities and involvement. By their very nature as explorers, artists, past and present, professional or amateur often actively engage, at some level, in multiple arts disciplines.

With their recent passing, we are reminded of the contributions of individual artists. Beverly Sills, renowned American Soprano is mourned by opera fans worldwide. Closer to home, Richard Bradshaw, who was a conductor of international repute and the visionary general director of the Canadian Opera Company saw his long-time dream of an opera house for the COC come to life before his untimely death this past summer. Bradshaw was also remarkable in his ability to collaborate with artists from other disciplines such as theatrical director Robert Lepage, and film directors Francois Girard and Atom Egoyan.

In this special inaugural issue of *La SCENA*, we have chosen to feature Les Grands Ballets Canadiens de Montréal (GBCM) as a tribute to its 50th anniversary of contributing excellence and innovation to the dance world and to the arts community. Aline Apostolska has a candid interview with Gradimir Pankov, GBCM's Art Director. She delves into his leadership and how he has transitioned the GBCM from classical ballet to a world-class contemporary dance company.

Similar to the calendar of musical events in our flagship music magazine, *La Scena Musicale*, *La SCENA* incorporates a comprehensive Arts Calendar but rather than covering a month's worth of activities, *La SCENA*'s calendar is for a three-month period! You will also discover that this quarterly magazine includes *La Scena Musicale* as an insert with

its own cover page, representing music. For September's issue, *La Scena Musicale* features Alain Trudel, Principal Conductor and Musical Director of l'Orchestre Symphonique de Laval. Please note that *La Scena Musicale* will continue to be published 10 times a year, either as an insert in *La SCENA* or as a stand-alone magazine.

Like its sister magazines, *La Scena Musicale* and *The Music Scene*, *La SCENA* is born of the dedicated teamwork of La Scène Musicale's staff and volunteers. To this amazing group (including new contributors), I extend a huge bouquet of thanks! As well, this magazine could not have been possible without the active support of our many advertisers whose partnership with us is a constant source of encouragement. Mille Merci!

To our loyal readers who have been with us since the inception of *La Scena Musicale* 12 years ago, we hope you enjoy our expanded coverage of the arts. To our new readers, our warmest welcome! All of you make "burning the midnight oil" well worth it! We invite your comments and submissions.

In December, watch for the next issue of *La SCENA*, when we feature higher arts education and season gift ideas.

I wish you happy reading as you tuck in for the cool autumn season.

WAH KEUNG CHAN
FONDATEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF
FOUNDING EDITOR

La SCENA, *La Scena Musicale*, *The Music Scene*



L'ÉTAT DES CHOSES : PORTRAIT DES ARTS VISUELS

Par Julie Beaulieu

Actuellement, plus de quatre-vingts expositions d'arts visuels en tout genre ont cours à Montréal. Si la diversité et la quantité sont généralement garantes de bonne santé, les arts visuels ont un statut qui les confine, plus souvent qu'autrement, dans une sphère d'activité plutôt marginale, en comparaison du théâtre et du cinéma. Sempiternelle bagarre entre art élitiste et art populaire, ou réalité d'une situation culturelle particulière?

LA SANTÉ DE NOS MUSÉES ET CENTRES D'EXPOSITION

Sans entrer dans le débat entourant la crise culturelle ou verser dans le profond désenchantement des sociologues, la question de la culture, et à plus forte raison celle des arts visuels, est préoccupante. Dans le contexte actuel, où l'industrie culturelle (cinématographique) prend le pas sur d'autres formes d'art moins populaires, et partant moins visibles (par exemple la danse), comment donc se portent nos institutions muséales et centres d'exposition?

Selon les plus récentes données fournies par l'Observatoire de la culture et des communications du Québec, les revenus de fonctionnement totaux des institutions muséales s'élèvent en 2004 à près de 361,8 M\$¹. Cependant, les dépenses à ce titre s'établissent à 359,4 M\$, ce qui laisse très peu de marge de manœuvre aux gestionnaires. Par ailleurs, les subventions publiques pour immobilisation totalisent 24,5 M\$ alors que les dépenses s'élèvent à 34,2 M\$. C'est dire qu'en 2004, les revenus globaux des institutions muséales atteignent environ 386,2 M\$ pour 396,6 M\$ de dépenses. Si les musées du Québec ont accueilli 12,2 millions de visiteurs cette année-là, ce sont les musées des sciences qui ont attiré le plus de curieux (3,3 millions). Les musées d'art arrivent en dernière place avec 1,3 million d'entrées, contre 3,2 millions pour les musées d'histoire, d'ethnologie et d'archéologie réunis.

La précarité de la santé financière des institutions muséales québécoises n'est pas chose nouvelle, ce qui la rend aussi problématique que préoccupante pour les années à venir. Car il ne faut pas oublier que les musées et centres d'exposition participent de l'intérêt culturel d'une ville, donc à son rayonnement international, en plus de favoriser la diversité. En exposant des œuvres d'artistes issus de différentes communautés culturelles et groupes linguistiques, les musées et centres d'expositions contribuent au sentiment d'appartenance des habitants, d'où qu'ils viennent – Montréal en est un cas exemplaire. Et si les musées et centres d'exposition arrivent aujourd'hui à présenter une si grande diversité et qualité d'expositions, c'est sans aucun doute grâce aux quelque 5953 bénévoles qui y consacrent plus de 440 000 heures de travail chaque année. Grand merci à ceux et celles qui font vivre le secteur des arts visuels... et à peu de frais!

BOUCHE À OREILLE ET INTERNET

Bien que les médias préfèrent le film de fiction commercial à l'installation vidéo numérique, la promotion des arts visuels se fait, fort heureusement, autrement. Les journaux culturels (pour la plupart distribués gratuitement) et le bouche à oreille y contribuent d'ailleurs largement. Certaines institutions muséales ont également recours à l'Internet pour rejoindre une partie de la population ou une clientèle potentielle vivant à l'extérieur de la grande métropole. Réceptif aux idées novatrices et, disons-le, pratico-pratiques, le Musée d'art contemporain de Montréal propose actuellement l'exposition virtuelle *Perspectives sur Claude Tousignant* (du 22 mars 2006 jusqu'au 31 décembre 2010). Cette exposition en ligne permet un accès direct et gratuit aux œuvres de Tousignant dans un environnement familier, un plus pour une clientèle en devenir, d'emblée branchée et à l'affût des nouveautés Web.

Il ne reste qu'à espérer que la facilité avec laquelle l'internaute peut désormais « consommer » de l'art avive sa curiosité, au point de l'attirer à l'intérieur de murs réels pour une visite plus « traditionnelle ». Seul le temps dira si cette nouvelle manière de concevoir une exposition aura des effets positifs sur la fréquentation du musée.

QUE S'EST-IL PASSÉ DEPUIS LA FONTE DES NEIGES?

Le public attendait avec impatience l'exposition *Il était une fois Walt Disney - Aux sources de l'art des studios de Disney*, présentée en exclusivité nord-américaine au Musée des Beaux-Arts de Montréal (MBAM) après un séjour acclamé au Grand Palais à Paris. L'exposition, qui s'est tenue du 8 mars au 24 juin dernier, a attiré bon nombre de visiteurs qui ont pu renouer non seulement avec des personnages et paysages bien connus, mais aussi avec les plus grandes œuvres de l'art occidental, source d'inspiration inestimable pour le dessinateur américain. Beaucoup ont d'abord accueilli le projet avec perplexité – souvenons-nous, il y a quelques années, des circonstances similaires entourant la venue d'une exposition Alfred Hitchcock au MBAM. La splendeur de l'exposition, qui a su séduire les plus petits comme les grands, a toutefois donné raison aux organisateurs de cet événement colossal.

Le MBAM présente depuis le 21 juin, et jusqu'au 23 septembre prochain, l'exposition pancanadienne *Emily Carr - Nouvelles perspectives sur une légende canadienne*, d'abord accueillie à Ottawa, Vancouver et Toronto. Il s'agit de la quatrième exposition de l'artiste peintre depuis sa mort en 1945. Plutôt solitaire et longtemps méconnue, Emily Carr est aujourd'hui célèbre pour ses paysages canadiens, de même que pour ses écrits. L'exposition s'attarde plus particulièrement à retracer sa démarche artistique et l'évolution des perceptions à son égard. Si vous avez manqué le passage d'Emily Carr à Montréal, sachez que vous pourrez la rattraper cet automne en Alberta; elle termine son circuit au Glenbow Museum de Calgary.

Enfin, le MBAM présente jusqu'au 2 décembre, et en exclusivité nord-américaine, l'exposition *Les célèbres Bronzes dorés de Cartoceto di Pergola*. Le célèbre groupe de bronzes dorés, composé de deux cavaliers accompagnés de deux femmes debout, quite pour la première fois l'Italie, un événement sans précédent. Il s'agit là d'un rare exemple de groupe de sculptures en bronze issues de la Rome antique, d'où le caractère un peu singulier et irréal de leur voyage en Amérique.



Le Musée d'Art Contemporain consacre actuellement (et jusqu'au 3 septembre 2007) une exposition à Bruce Nauman, grande figure de l'art actuel. La manifestation, composée de deux volets, porte sur des thèmes chers à l'artiste : la vie et la mort, l'amour et la haine, le plaisir et la douleur. Le premier volet, *Elusive Signs: Bruce Nauman Works with Light*, a été organisé par le Milwaukee Art Museum. Cette section regroupe une quinzaine de sculptures au néon et d'installations lumineuses réalisées entre 1965 et 1985. Le deuxième volet, exclusif à Montréal, a été conçu par Sandra Grant Marchand, conservatrice

du Musée d'art contemporain. Il réunit à la fois des films et des vidéos réalisés dans les années 1960, d'importantes installations vidéographiques des années 1980, 1990 et 2000, ainsi que *One Hundred Fish Fountain* (2005), une réalisation récente.

UNE BALLADE EN PLEIN ART

Bien que la majorité de la « consommation » en arts visuels se fasse à l'intérieur des murs d'un musée ou d'un centre d'exposition, certaines villes, dont Montréal et Lachine, profitent de la belle saison pour inviter le public à profiter à la fois des arts et du soleil. Le Festival International Montréal en Arts (FIMA), en collaboration avec Le Village, a fait découvrir au public, sur la rue Sainte-Catherine (entre les rues Saint-Hubert et Papineau), plus de 150 artistes des arts visuels et des métiers d'art venus de tout le Québec, de l'Ontario, des autres provinces canadiennes, des États-Unis, de la France, du Pérou et du Mexique. Les festivaliers ont pu rencontrer les artistes et les artisans durant les quatre jours du festival (28 juin au 1^{er} juillet).

La ville de Lachine a proposé une activité inédite, *Pédalez au rythme des sculptures!*, qui s'est déroulée du 7 juillet au 19 août. Le public était invité pour l'occasion à circuler à vélo au cœur du Musée plein air de Lachine, à la découverte de ses 50 œuvres monumentales. Voilà une façon amusante et originale de s'initier à l'art public – ou au vélo – durant la belle saison.

La ville de Montréal présente, jusqu'au 31 octobre, 19 œuvres de Ju Ming, un des plus grands sculpteurs asiatiques de l'heure. Le public peut admirer en plein air des œuvres de la série *Taïchi*, présentées lors de grands événements à Berlin, Bruxelles, au Luxembourg et à Paris. Les sculptures sont exposées dans trois lieux stratégiques de la ville, soit au Lac aux castors du Mont-Royal, au Quartier international et aux Quais du Vieux-Port.

Enfin, la 5^e édition de la Biennale de Montréal a eu lieu du 8 mai au 10 juillet dernier. Cette année, les organisateurs ont misé sur les artistes canadiens. Wayne Baerwaldt, commissaire invité, a su programmer et orchestrer une rencontre stimulante entre artistes canadiens et étrangers. La Biennale de Montréal constitue un événement incontournable montrant au public l'éventail complet de l'art actuel, de l'exposition au film, en passant par l'art de la performance, la musique et les arts technologiques.

LE MEILLEUR EST TOUJOURS À VENIR

Parmi les expositions et manifestations à venir et à ne pas manquer cet automne, celle de Picasso au Musée National des Beaux-Arts du Québec (MNBAQ), du 6 septembre 2007 au 6 janvier 2008. L'exposition, intitulée *La joie de vivre - Picasso au Château d'Antibes* célèbre l'éternelle folie et l'énergie du maître. C'est à la fin de l'été 1946 que le peintre installe son atelier au Château Grimaldi à Antibes, qui deviendra en 1966 le musée Picasso. Cette période de création a donné naissance au célèbre tableau *La joie de vivre* (1946), qui illustre le bonheur retrouvé, baigné par la chaude lumière de la Méditerranée. Dans un style complètement différent, le MNBAQ offrira aussi au public l'exposition *Paris 1900 - Collections du Petit Palais, Paris*, du 4 octobre 2007 au 6 janvier 2008. Le Petit Palais (actuellement le Musée des Beaux-Arts de la ville de Paris) se veut le témoin de deux cultures, bourgeoise et populaire, diamétralement opposées au tournant du XX^e siècle. L'exposition réunit des tableaux, des aquarelles, des gravures, des sculptures, des photographies et des objets d'art décoratif tirés des riches collections du Petit Palais.

On entend malheureusement très peu parler du Mois de la photo à Montréal. Cet événement, qui aura lieu du 6 septembre au 21 octobre 2007, est néanmoins d'un très grand intérêt tant pour les professionnels et artistes que pour les amateurs de photographie. Pour son 10^e anniversaire, il s'organise autour du thème « Explorations Narratives », élaboré par la commissaire invitée Marie Frazer. Le Mois



de la photo à Montréal 2007 invite le public à repenser les narrativités de l'image au moyen d'une trentaine d'expositions solos. De nombreux artistes canadiens seront au rendez-vous, mais aussi des photographes des États-Unis, de la Chine, du Royaume-Uni, de la Finlande, du Danemark, de la France, de la Belgique et de l'Afrique du Sud.

Le Musée canadien des civilisations, institution culturelle majeure, fête actuellement, et jusqu'au 12 mai 2008, son 150^e anniversaire. Né en mai 1856, le musée a soufflé ses 150 bougies en 2006, mais la fête se poursuit au Salon William E.-Taylor qui abrite une exposition retraçant l'évolution de l'institution. Dans le cadre des activités régulières du musée, il faut surveiller l'exposition *Trésors de Chine* (jusqu'au 28 octobre 2007) et la venue de *Glenn Gould - La symphonie d'un génie*, une exposition spéciale sur le pianiste, compositeur, réalisateur et écrivain canadien Glenn Herbert Gould.

SORTIR DES SENTIERS BATTUS

Pourquoi ne pas songer à sortir des sentiers battus dans les mois à venir? Au programme : une visite surprise à la Société des arts technologiques (SAT), un petit détour féministe par le Studio XX et un passage obligé aux musées McCord et Pointe-à-Callière.

Peu connu du grand public, la SAT occupe plusieurs territoires : de la diffusion à la production, en passant par la formation. Le calendrier chargé de la SAT propose des expositions et des spectacles de tendance actuelle et novatrice en tout genre. Un endroit différent à découvrir – insolite pour certains – afin de se familiariser avec des œuvres explosives, hybrides ou singulières. Fondé en 1996, le Studio XX est un centre d'artistes féministes, engagé à la fois dans l'exploration, la création et la critique en art technologique. Le studio offre différentes activités de diffusion et de production. Surveillez le calendrier en ligne pour être au fait des événements à venir, dont le Festival HTMLles, un événement biennal et international d'arts médiatiques.

Les musées McCord et Pointe-à-Callière vous ouvrent grandes leurs portes sur l'histoire et l'archéologie montréalaise et canadienne, l'année durant. Le Musée McCord présentera à partir de septembre *Souvenirs d'ici - L'Album de photographies comme archive particulière*, une exposition qui interroge les usages mémoriels de la photographie au moyen d'archives personnelles de préteurs montréalais d'origine chinoise. Dans un tout autre registre, l'exposition *Dévoiler ou dissimuler?* (à partir du 22 février 2008) explorera, sous des allures provocantes, les perceptions de la pudeur et de l'érotisme des tenues féminines au fil du temps. Pour souligner son 15^e anniversaire, le Musée de la Pointe-à-Callière présente actuellement (et jusqu'au 14 octobre 2007) l'exposition *Premières nations, collections royales de France*, qui met en valeur quelque 85 objets choisis parmi les collections amérindiennes du musée du quai Branly à Paris, une des plus riches collections d'objets amérindiens des 18^e et 19^e siècles.

Enfin, comment ne pas évoquer pour le plaisir des amoureux des grands musées parisiens - quoiqu'un peu à l'avance - le passage du Louvre à Québec à l'occasion du 400^e anniversaire de la ville. Présentée du 5 juin au 26 octobre 2008, l'exposition d'envergure internationale *Le Louvre à Québec - Les arts de la vie*, méritera d'être vue. Elle sera présentée en exclusivité au Musée National des Beaux-Arts du Québec. Les quelque 274 chefs-d'œuvre qui y figureront, dont beaucoup d'œuvres majeures, proviennent des huit départements du musée du Louvre : Antiquités égyptiennes, Antiquités grecques, étrusques et romaines, Antiquités orientales, Arts de l'Islam, Objets d'art, Peintures, Sculptures et Arts graphiques. Un rendez-vous incontournable pour les amateurs des arts, de la culture et de l'Histoire.

¹ Les données qui suivent sont tirées de l'étude *L'État des lieux du patrimoine, des institutions muséales et des archives*, Cahier 1: premier Regard, 2006.

RÉTROSPECTIVE

Par Jason Béliveau

Déjà la fin de l'année 2007 en vue! Vous cherchez une nouveauté à vous mettre sous la dent? Vous désirez savoir quels films sont à ne pas manquer cet automne dans les salles? Voici une liste délibérément éclectique destinée à satisfaire toutes les catégories de cinéphiles qui sommeillent en vous. Bon cinéma!

INLAND EMPIRE



Difficile de commenter un film de David Lynch. On peut dire qu'à la source, *Inland Empire* est une expérimentation en caméras DV, réduite à une simple formule : «A woman in trouble». D'une durée de plus de trois heures et d'un niveau d'abstraction pouvant étonner même les plus mordus de Lynch, le film demeure tout de même fidèle aux projets esthétiques du cinéaste, tout en élargissant radicalement les champs d'interprétation, tant du point de vue de la narration que de l'esthétique. La toujours obsédante Laura Dern (*Blue Velvet*, *Wild at Heart*) se prête au jeu, accompagnée de Jeremy Irons (*Dead Ringers*), Justin Theroux (*Mulholland Dr.*) et Harry Dean Stanton (*Wild At Heart*).

ZODIAC



Fincher récidive avec un film impliquant un tueur en série, cette fois-ci en explorant l'un des cas les plus célèbres aux États-Unis. Sont attribués au tueur du Zodiaque (qui ne fut jamais «démasqué») plusieurs dizaines de meurtres en Californie, au cours des années 60 et 70. Un film qu'on pourrait qualifier d'incontournable, si on en juge par son intrigue captivante et ses acteurs qui surprennent (notamment Jake Gyllenhaal, et Robert Downey Jr.), ce à quoi s'ajoute un soin méticuleux du détail pour recréer l'époque. Mais sa caractéristique la plus intéressante réside peut-être dans le fait que Fincher relègue au deuxième plan le tape-à-l'œil, au profit de l'histoire et des personnages.

THE HOST

Oubliez tout ce que vous savez des films de grosses bibittes visqueuses. *The Host* réinvente le genre et lui ajoute une critique cinglante de la politique contemporaine. Après le déversement d'un produit nocif dans la rivière Han, en Corée du Sud, une sorte de grenouille géante et monstrueuse terrorise la population et force l'armée à prendre les choses en main. Ce qui nous apparaît à prime abord



comme une fabulation farfelue se révèle lentement comme étant aussi une interprétation très originale des problèmes sociaux et écologiques de la Corée du Sud. Une comédie frôlant le burlesque, un suspense enlevé et un film bourré à souhait d'effets spéciaux. Pour les curieux et les amateurs de cinéma qui sort des sentiers battus.

AWAY FROM HER

Première réalisation de la canadienne Sarah Polley, remarquée pour son jeu d'actrice dans *The Sweet Hereafter* d'Atom Egoyan et *Go* de Doug Liman. *Away From Her* est l'histoire d'un couple marié depuis quarante ans, confronté à la maladie d'Alzheimer. Gordon Pinsent et Julie Christie (*Fahrenheit 451*, *Doctor Zhivago*) sont ici dirigés avec une très grande maturité par la jeune Polley, âgée à peine de 28 ans. Le combat de la femme avec sa maladie et les difficultés du mari à accepter ce changement dans leur vie sont présentés avec une très belle austérité, assortie d'une retenue dramatique qui bouleverse ultimement le spectateur. Il est rafraîchissant de voir un film intelligent mettant en relief des personnages à l'automne de leur vie, registre qui trop souvent nous fait défaut.

La période automnale, comme d'habitude, nous amène des sorties de films qui aspirent aux petites statuettes dorées des festivals. Les grands du septième art s'extirpent de leurs laboratoires pour nous présenter leurs dernières concoctions lumineuses. Voici donc six films qui feront sans doute jaser d'ici la fin de l'année.

CONTRE TOUTE ESPÉRANCE

Second volet de sa trilogie sur la foi, entamée avec *La Neuvaïne*, *Contre Toute Espérance* explore sobrement les obsessions de Bernard Émond, qu'on pourrait ranger parmi les deux ou trois cinéastes québécois les plus intéressants de l'heure. Guylaine Tremblay y interprète une téléphoniste de métier confrontée à la grave maladie de son mari (interprété par Guy Jodoin). Présentement à l'affiche dans les cinémas.

3:10 TO YUMA



Tout frais émoulu du succès de son film *Walk The Line*, James Mangold se lance dans le western avec cette adaptation d'une nouvelle

Leonard. Le criminel Ben Wade (Russell Crowe) est capturé et doit prendre le train en direction de Yuma, où il est attendu pour être jugé. Le propriétaire d'un ranch (Christian Bale) est chargé de surveiller le captif jusqu'à ce qu'il soit pris en charge par les autorités.

THE DARJEELING LIMITED



Variation orientale du leitmotiv que Wes Anderson explore depuis *Rushmore*, *The Darjeeling Limited* relate le voyage spirituel en Inde de trois frères (Owen Wilson, Jason Schwartzman, Adrian Brody) suite à la mort de leur père. On remarque aussi dans la distribution Angelica Houston (son troisième film de Anderson) et Nathalie Portman. Dans les cinémas à la fin du mois de septembre.

NO COUNTRY FOR OLD MEN



Retour en force des frères Coen après une bifurcation momentanée vers la mise en scène de commande (les décevants *Intolerable Cruelty* et *The Ladykillers*). Adaptation du roman de Cormac McCarthy portant le même titre, le film relate le parcours tortueux d'un chasseur (Josh Brolin) après sa découverte d'une mallette remplie d'argent. À sa poursuite, un tueur sanguinaire à l'éthique confondante (Javier Bardem, qui donne froid dans le dos). Dans les cinémas le 21 novembre.

THERE WILL BE BLOOD

Après une absence de cinq ans depuis son opus aigre-doux *Punch-Drunk Love*, Paul Thomas Anderson nous revient avec un récit qui se déroule au tournant du dix-neuvième siècle, dans un Texas où l'or noir coule à flots. Le toujours épatant Daniel Day-Lewis y incarne un prospecteur belliqueux. Dans les cinémas le 26 décembre.

LE POINT D'INTERROGATION : YOUTH WITHOUT YOUTH

Dix ans depuis la dernière réalisation de Francis Ford Coppola, qui déjà dans les années 90 semblait s'être perdu dans les méandres de la cinématographie. Depuis, on dirait que sa fille a repris le flambeau de la tentaculaire famille américano-italienne. Peu d'information disponible à propos de son dernier film, si ce n'est qu'il met en vedette Tim Roth, qu'il se déroule dans une Europe antérieure à la deuxième guerre mondiale et qu'il pourrait apparaître sur nos écrans d'ici la fin de l'année. On se croise les doigts.

QUELLE EST LA PLACE DU CINÉMA D'AUTEUR AU QUÉBEC?

Le 16 décembre 2003 paraît dans *Le Devoir* une lettre critiquant les nouvelles politiques de Téléfilm Canada concernant le financement du cinéma québécois. La lettre est signée par vingt-cinq cinéastes, dont Michel Brault, Bernard Émond, Pierre Falardeau et Robert Lepage. On y condamne tout d'abord le système d'enveloppes à la performance, qui favorise un financement attribué aux producteurs ayant déjà connu un succès au box office, puis les modifications aux politiques de distribution des films, qui forcent les distributeurs à choisir les films les plus rentables commercialement. Plus de trois années se sont écoulées depuis ce cri contestataire. Trois années qui ont vu apparaître des films aussi différents que *C.R.A.Z.Y.*, *La Neuvaïne*, *Bon Cop*, *Bad Cop* et *Congorama*. On parle depuis de records d'entrées en salles et de reconnaissance dans plusieurs festivals à travers le monde. La grande majorité y voit un signe que notre cinéma est en grande forme (une forme qu'il n'aurait peut-être jamais connue). Qu'en est-il réellement?

Notre cinéma semble effectivement bien se porter aujourd'hui, avec une hausse de 163 % des budgets des films québécois depuis les six dernières années selon Téléfilm Canada, de nombreux records au box office (*Bon Cop*, *Bad Cop* est le film québécois ayant récolté le plus d'argent depuis sa sortie) et de nombreux prix (Oscar du meilleur film étranger pour *Les Invasions Barbares* en 2004, trois prix au Festival de Locarno pour *La Neuvaïne* en 2005). Difficile alors d'ignorer le dynamisme certain de notre industrie depuis une dizaine d'années. Ces chiffres démontrent le talent de nos artisans, mais est-ce que cela est suffisant?

Le problème ne se situe pas en fin de course, lorsque les films sont sur les tablettes, mais en amont, au cœur d'un système de financement axé sur la rentabilité massive et éphémère et qui décline graduellement le cinéma d'auteur, celui qui forme la cinématographie québécoise. On célèbre tous les succès obtenus ici et à l'étranger, mais quand parle-t-on des difficultés qu'ont de nombreux cinéastes à trouver l'argent nécessaire pour faire leurs films? Les politiques de Téléfilm Canada commencent à défigurer notre cinéma, et il est à prévoir d'ici quelques années un déclin de plus en plus marqué du film d'auteur. En donnant aux producteurs l'argent qui leur permettra de financer sans vergogne leur dernière babiole, on risque de voir apparaître de plus en plus de monstruosité (il suffit de penser à *Roméo et Juliette*). Et, pendant ce temps, on se moque des auteurs qui, de film en film, développent et renouvellent leur vision du monde et du cinéma, nous donnant ultimement une œuvre complète, riche de sens et intemporelle. Le cinéma d'auteur est quand même en effervescence au Québec, mais il est ignoré (jusqu'au jour où il décroche un prix à l'étranger). Les cinéastes indépendants, contraints ou librement dilettantes, proposent une alternative bienvenue et revitalisante au divertissement grand public. Il n'est pas question de vouloir remplacer une forme de cinéma par une autre – chacun devrait pouvoir y trouver son compte – mais il faut bien constater qu'un certain favoritisme hypocrite perdure qui risque d'homogénéiser dangereusement notre cinéma à court terme.

On doit trouver le moyen d'amener le public aux films. Oserait-on affirmer que des films comme *Rechercher Victor Pellerin* (Sophie Desraspe), *Nos Vies privées* (Denis Côté), *Sur la trace d'Igor Rizzi* (Noël Mitrani) ou *Le Cèdre penché* (Rafaël Ouellet) n'ont pas la qualité cinématographique requise pour trouver un auditoire? Ces quatre films (tous produits ces deux dernières années) ont pourtant été présentés en salle. Où? Quand? Voilà une partie du problème. Les cinéphiles aux aguets en auront entendu parler, mais pas le grand public. Ces films seraient apparemment réservés aux festivals et aux mordus de cinéma. L'idée n'est pas de verser tout l'argent disponible aux auteurs, mais simplement de permettre à leurs films d'être vus par le plus grand nombre. Informons le public convenablement, et laissons-le prendre part aux discussions. Il est stupide de croire que le cinéophile moyen se déplacera uniquement pour voir une autre de ces comédies dramatiques qui pululent présentement sur nos écrans. ■

2007 À MONTRÉAL

UNE ANNÉE MARQUANTE

Aline Apostolska



En matière de danse, l'automne 2007 s'annonce avec tambours et trompettes comme un moment fort en spectacles originaux et variés. Audace, inventivité, pluridisciplinarité et pluriculturalisme semblent les maîtres-mots des mois à venir.

À Montréal et dans les environs, le public a l'occasion de voir tant de danse, partout et à longueur d'année, pendant et hors la période des festivals, qu'il vaut la peine de se retourner vers la saison dernière pour se remémorer les spectacles, certaines scènes, certains mouvements, certaines images ou certaines ambiances qui se sont, consciemment ou non, inscrites dans le disque dur de notre mémoire visuelle et émotive.

La danse, la plupart du temps sans paroles ou presque, se dépose ainsi, à notre insu, en fines strates qui remontent à la conscience au moment où l'on s'y attend le moins. Jean-Pierre Perreault disait de la danse qu'elle « part du ventre pour atteindre le ventre ». C'est bien cela, la danse est à la fois impact organique et, comme le souligne Edouard Lock, « ce qui échappe à la danse, au corps ». Bien mystérieux tout cela, bien mystérieux ce qui met en mouvement.

Si l'on regarde un an en arrière, donc, quelles images demeurent dans la mémoire ? Une série d'instantanés captivants, indélébiles.

Des *Anatomies* de José Navas, on retient les corps parfaits, radicalement différents, qu'unissent un même mouvement, une égale vitesse d'exécution, un phrasé chorégraphique distinctif, une épure complète de la scène magnifiée par des rais de lumière. Un alphabet de chair qui se décline en duos et trios. Un moment particulier que l'on aura d'ailleurs le bonheur de revoir à l'automne prochain.

Bancs, *Benches*, de Roger Sinha, a fixé dans notre esprit des sortes de balançoires pour deux, qui sont zones de déséquilibre des corps et des âmes, moments de fragilité, de chutes, et de stabilité retrouvée grâce à l'autre et avec lui. Une manière pour Sinha de souligner 15 ans d'un parcours original et singulier.

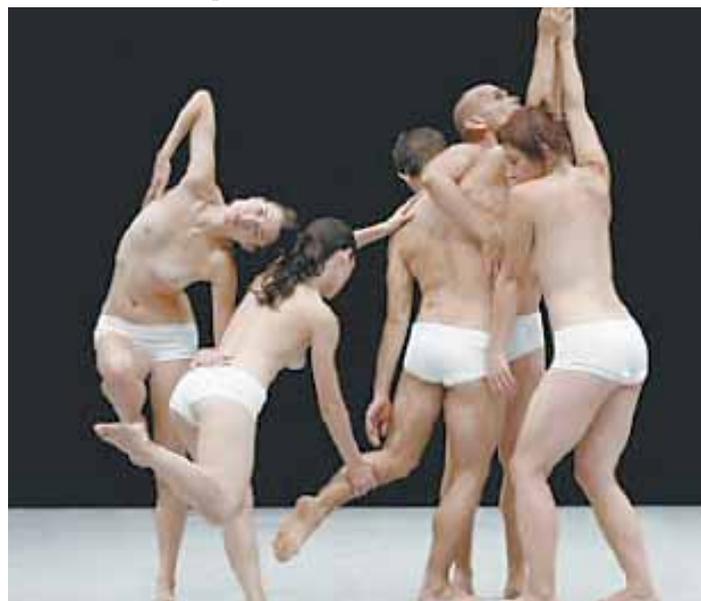
Les *Treize lunes* de Danse Cité, par et avec Daniel Soulières et ses nombreux danseurs et musiciens, n'a cessé de son côté de naître, renaître, disparaître et revenir, toujours identique et toujours différent,

comme les cycles de la lune. Danse Cité existe depuis 25 ans (1982 - 2007), aussi longtemps qu'existe la danse contemporaine à Montréal.

Des anniversaires importants ont marqué la dernière année. Par exemple, les 20 ans de Montréal Danse, compagnie magnifique dont les danseurs sont plus que des danseurs. À preuve leur spectacle hommage présenté au Festival d'été de Saint-Sauveur. Cette représentation patchwork comprenait une chorégraphie inédite d'une des danseuses, Manon Levac, qui s'essayait avec succès à la création, un superbe solo de son brillant collègue Peter Trosztmer, qui livra *Synthesis as composure : Painful but unequivocal truth* (fin 2006), ainsi qu'une prestation mémorable, en gros plan, de Marlene Millar et Philippe Szporer dans le film *The humr*.

On a vu beaucoup de solos remarquables au cours de la dernière année: celui de Ken Roy, *Projet Roy*, sur les chorégraphies de trois grandes chorégraphes, qu'il reprenait pour la première fois depuis 1999, avec le concours du pianiste Matthieu Fortin. Celui de Louise Lecavalier dans un enchaînement de trois chorégraphies de Tedd Robinson, Crystal Pite et Benoît Lachambre. Celui, hilarant et pathétique, de l'époustouffante Sarah Williams chorégraphiée par George Stamos, Eddie Ladd et Nathalie Claude, et qui sera reprogrammé cet automne. Celui aussi, inoubliable, du Français Philippe Decoufflé dans l'autobiographique et technologique *Le doute m'habite*. Revient aussi à la mémoire la soirée *Trois solos trois styles* avec Ingrid Belley, Myriam Tremblay et Jean-Sébastien Lourdais, qui nous a fait découvrir un bijou de petit endroit, parfait pour les pièces de proximité: l'Espace Geordie, où l'on a également pu savourer *La nuit sera courte*, duo danse-théâtre interprété par Jean-François Casabonne et Geneviève La sur les textes et la mise en scène de Catherine Lalonde.

Une mention spéciale va à Paul-André Fortier, solo des solos, *30x30 Solo*, pour son idée unique et magistrale: 30 minutes de solo pendant 30 jours, même heure même lieu, lieu de non-danse, dans 5 grandes villes du monde, de l'Europe à l'Asie, avant un retour à Montréal.





Au chapitre des célébrations, on a fêté d'heureux retours : celui de la mythique compagnie de bhuto japonaise, Sankai Juku, qui après 16 ans rentre à Montréal (avec *Kagemi*, méditation autant que fable, dont on sort réellement en état d'apesanteur). Événement comparable, mais dans un registre absolument différent : le retour de la non moins mythique Alvin Ailey Company après 20 ans d'absence, pour la première fois sans son créateur, décédé en 1989, avec un programme triple haut en couleurs et en énergie, toujours basé sur les classiques de la musique afro-américaine. Également, pour la première fois depuis 6 ans, le Toronto Dance Theater avec *Timebreak code*, où corps des danseurs et images projetées de leurs corps dansent ensemble sur une scène dénudée.

Et puis, fête des fêtes, les 50 ans des Grands Ballets Canadiens de Montréal qui ont passé le cap de cette cinquantaine rugissante avec une programmation très remarquable et remarquée. Devenue compagnie de création contemporaine, la troupe n'en reste pas moins constituée de danseurs à la formation classique, rigoureuse et diverse, dont le registre d'interprétation s'est à nouveau révélé fort étendu au cours de la dernière année. Pour savoir restituer avec autant de talent et de conviction l'univers minéral et immobile de Shen Wei (*Re-, II*) et celui, tellurique et volcanique, de Mauro Bigonzetti (*Cantata* et *Les quatre saisons*), tout en ramenant sous les feux les créations de Kylián (*Forgotten Land*) ou de Wheeldon (*Polyphonia*), les Grands restent les grands. À surveiller cet automne 2007 la reprise méritée de *Cendrillon* sur une chorégraphie de Stijn Celis, auteur de *Noces*, dans une version tout à fait iconoclaste.

Iconoclaste aussi cette *Amjad* inspirée du ballet classique (*La belle au bois dormant* et *Le lac des cygnes*), dernière et marquante création d'Edouard Lock. Détournement et vertiges des sens, poétique, sublimes interprètes et remarquable revisitation musicale, ce ballet constitue à la fois une sorte de concentré pur Lock et une épure de son propre univers.

Des images inoubliables, encore, celles de la superbe, propulsive et visionnaire *Trilogie de la terre* de Paula de Vasconcelos dont on a pu revoir les trois volets presque en rafale. Celles des centaines de bougies dans *Diary* d'Hélène Blackburn qui sait faire de vraies pièces pour adolescents sans jamais traiter son public au rabais. Celles de la compagnie de flamenco La Otra Orilla sur la scène de la Salla Rossa dans leur captivant *Denominación de origen descontrolado...*

Avec tout cela, 2007 restera aussi l'année de la première édition du Festival TransAmériques, tant attendu depuis la faillite du Festival International de Nouvelle Danse en 2003 : un bouquet de spectacles de danse, de théâtre et de performances mixtes, à la programmation exigeante, audacieuse, bigarrée. La compagnie Uqqaq (*L'abri*), les créations de Dave St-Pierre (*Un peu de tendresse bordel de merde !*), Isabelle Van Grimde (*Perspectives Montréal*), Sarah Chase et Peggy Baker (*Some braided history*), et Israël Galvan (*Arena*) restent des moments forts de cet événement désormais inscrit dans les rendez-vous de danse montréalais. Des rendez-vous où abondance rime avec authenticité. ■

PERSPECTIVES AUTOMNE 2007

Aline Apostolska

L'année de danse 2007 se terminera sur la même note d'audace créative et intense qui a marqué le reste de la saison. Voici quelques événements majeurs à surveiller de près :

SEPTEMBRE

Du 13 au 15 septembre à l'Usine C : après *Forgeries*, *Love and Other Matters*, ne ratez surtout pas *Lugares Comunes*, la nouvelle création de Benoît Lachambre pour 10 danseurs, qui a déjà été présentée à Paris, Berlin et Bruxelles ; et du 20 au 22 septembre au Théâtre Maisonneuve, programmé par Danse Danse qui fête sa dixième saison, le retour du Cloud Gate Dance Theatre de Taïwan avec *Wild Cursive* de Lin Hwai-Min, une expérience unique à vivre. En septembre, on vous convie également aux promenades culturelles préparées par les Escapes Improbables de Montréal (www.escapesimprobables.com), et à une 5ème saison, qui s'annonce riche, de la manifestation de danse contemporaine Transatlantiques (www.transatlantiquemontreal.com).

OCTOBRE

À la demande générale, au Théâtre Maisonneuve du 4 au 6, la très grande pièce de Marie Chouinard, *bODY_rEMIX/les_vARIATIONS-gOLDBERG*, de retour après une tournée mondiale ; du 10 au 13 octobre à l'Agora de la danse, un nouveau spectacle, *Décompte*, de Zab Maboungou qui fête les 20 ans de sa compagnie, Nyata Nyata ; et l'étonnante *Cendrillon* de Stijn Celis créée pour les Grands Ballets Canadiens de Montréal, au Théâtre Maisonneuve du 18 au 27 octobre et les 2 et 3 novembre.

NOVEMBRE

Du 7 au 10, après une tournée en Norvège, Belgique et les Pays-Bas, José Navas revient à l'Agora de la danse avec ses fabuleuses *Anatomies*. Puis, retour à Montréal de la compagnie israélienne Batsheva Dance Company dirigée par Ohad Naharin, avec *Bertolina*, une création de Sharon Eyal, du 22 au 24 au Théâtre Maisonneuve. Naharin fera également une nouvelle création attendue pour les GBCM en avril. Enfin, courez voir la nouvelle création de Paula de Vasconcelos pour 4 danseurs, *Kiss Bill*, nouveau contre-pied à Quentin Tarantino, à l'Usine C du 30 novembre jusqu'au 15 décembre.

DÉCEMBRE

Danse Danse présente du 6 au 8 décembre, au Centre Pierre-Péladeau, un florilège de quatre exquis solos de la très belle danseuse Natasha Bakht, formée à la danse indienne depuis l'enfance et une des interprètes fétiches de Roger Sinha. Ce dernier présente pour sa part une nouvelle création, *Thread*, au MAI (www.m-a-i.qc.ca) dont la saison danse s'annonce aussi belle que celle de Tangente, où la programmation se révèle au fil des semaines (www.tangente.qc.ca). Un bien bel automne !

EAUX PROFONDES ET SOMMETS VERTIGINEUX

Hervé Guay

La saison théâtrale qui s'est terminée en juin a réservé au public montréalais de belles surprises, l'entraînant dans des univers variés et parfois d'une profondeur abyssale. Chronique de dix spectacles marquants.

COMA UNPLUGGED

Un titre étrange sous lequel se révèle le désespoir d'une trentaine de comateux dont la vie a été bouleversée par une rupture douloureuse. Peu importe que Pierre-Michel Tremblay se soit inspiré d'un thème assez banal, soit l'échec du titulaire d'une chronique d'humour dans un grand journal, la mise en scène de Denis Bernard lui donne une ironie très théâtrale où le moindre détail fait mouche. Le spectateur y devient rapidement complice d'une chute bien orchestrée, que le comédien Steve Laplante joue avec une grande justesse dans le rôle de l'humoriste qui raconte ses déboires. Le théâtre humoristique prend ainsi à la Licorne des allures de grand art.

JE VOUDRAIS ME DÉPOSER LA TÊTE



Claude Poissant a porté à la scène le roman poétique de Jonathan Harnois. Ce dernier évoque avec une poésie poignante l'impact sur Ludovic du suicide de son meilleur ami. Poissant met en relief cette dérive émotive avec une beauté et un lyrisme dénués de sentimentalité. Sa plus belle trouvaille consiste à confier l'incarnation du héros à trois comédiens. Il recrée ainsi l'insouciance bien adolescente de la vie en bande, à laquelle met fin la mort de l'être cher. La prestation d'Annick Bergeron rend inoubliable la scène où le héros fait une visite à la mère du suicidé. Il y paraît porter sur ses épaules toutes les peines du monde.

BLUE HEART

Martine Beaulne poursuit avec *Blue Heart* son exploration du théâtre de Caryl Churchill, auteur dramatique britannique. C'est de la dentelle fine qu'elle nous livre, à travers ce spectacle constitué de deux courtes pièces. Le retour d'une fille prodigue, répété plusieurs fois avec des nuances infimes, donne lieu à une chorégraphie et un jeu d'acteurs d'une perfection qui laisse bouche bée. Plus perturbant encore s'avère *Cafetière bleue*. Dans cette pièce, un jeune homme (le faible Gabriel Sabourin) se fait passer pour un fils donné en adoption à de vieilles dames ayant «fauté» dans leur jeunesse, tandis que la mémoire de sa véritable mère se dégrade. Belle rencontre entre une écriture dramatique audacieuse et le raffinement scénique déployé par une metteuse en scène en pleine possession de ses moyens.

FORÊTS



Après avoir fait un tabac en Europe, *Forêts* de Wajdi Mouawad a fasciné le public montréalais qui s'est rué aux guichets pour assister à cette saga familiale très touffue. Une histoire de promesses tenues et non tenues qui confronte, dans une quête inédite d'origines, un paléontologue sérieux et une jeune adolescente mal engueulée. Le drame s'étale sur sept générations de femmes et multiplie les détours, en plus de produire une myriade d'images poétiques et scéniques percutantes. Il est en outre porté par une magnifique distribution issue des deux côtés de l'Atlantique, dont la cohabitation ne pose pas le moindre problème, puisque justifiée par le cadre géographique dans lequel se déroule la trame.

UNE TROP BRUYANTE SOLITUDE



La Veillée présente ici une fidèle adaptation du meilleur roman de l'écrivain tchèque Bohumil Hrabal. Sous le régime communiste, le vieil Hanta passe son temps à lire les livres qu'il est censé pilonner, comme son métier l'exige. Le comédien Claude Lemieux incarne cet excentrique émouvant avec conviction et nous expose avec un naturel déconcertant à une langue d'une grande beauté littéraire. Il réalise ainsi à notre avis le plus beau rôle de sa carrière.

LA FIÈVRE

Ce monologue de l'auteur américain Wallace Shawn est une critique impitoyable du capitalisme et des inégalités qu'il engendre. *La Fièvre* a pris l'affiche de l'Espace Prospéro en programme double avec *Le Pleureur désigné*, pièce très caustique du même auteur. Si *La Fièvre* a fait l'événement, c'est grâce à la mise en scène sobre et inspirée de Stacey Christodoulou. Il faut aussi noter le travail d'orfèvre de Philippe Ducros dans le rôle d'un jeune homme de bonne famille torturé par la mauvaise conscience, durant son voyage dans le tiers-monde.

VIVRE



Dans ce portrait sensible de la romancière britannique Virginia Woolf, la metteuse en scène Brigitte Haentjens continue sa réflexion sur la folie au féminin. Le spectateur est invité à entrer dans la conscience de cette intellectuelle anglaise et à côtoyer ses proches afin de mieux comprendre sa descente dans l'abîme du rêve. La production bénéficie d'une distribution admirable, où Céline Bonnier prête ses traits à l'auteure des *Vagues*. Sébastien Ricard (Loco Locass) et Marie-Claude Langlois participent aussi à ce périple en eaux troubles.

HISTOIRE DE MARIE

Marie est une femme de ménage que la vie n'a pas gâtée. Le photographe Georges Brassai a consigné les principaux événements de son existence à la fin des années 1940. Jean-Marie Papapietro du Théâtre de Fortune a su transporter sur la scène de l'Usine C ce personnage humble et coloré auquel Sophie Clément donne vigueur et crédibilité.

OUTRAGE AU PUBLIC

Dans l'intimité de la salle de projection de l'Institut Goethe, Caroline Binette a signé une mise en scène toute fraîche de la pièce la plus connue du controversé écrivain autrichien, Peter Handke. Dans *Outrage au public*, celui-ci fait du public et de ses réactions le sujet de sa pièce. Or, plutôt que de vouloir choquer – dans l'esprit des années 1960 – cette production du Groupe Audubon met en exergue le ludisme inhérent à cette anti-pièce. En outre, des images vidéo bien choisies prolongent la réflexion sur le vrai et le faux ainsi que sur la présence et l'absence, ce qui rapproche les spectateurs d'une œuvre a priori assez abstraite.

ASCENSION

Sur le plan expérimental, *Ascension* d'Olivier Choinière retient l'attention. À nouveau, l'auteur de *Venise-en-Québec* concocte une expérience théâtrale inédite. Un promeneur entreprend la montée du Mont-Royal muni d'un audioguide qui diffuse des réflexions sur un thème actuel: la recherche de la gloire. Bien ancré dans l'histoire grâce à la « montagne », ce petit théâtre intérieur boucle la boucle avec une touche introspective imprévue. L'auteur s'y interroge courageusement sur ses propres aspirations artistiques.

L'ILIADÉ



› DU 11 SEPTEMBRE AU 6 OCTOBRE, AU TNM.

En 2000, le Théâtre du Nouveau Monde avait fait de *L'Odyssée* un grand spectacle populaire. A priori, l'autre poème épique d'Homère paraît moins bien se prêter à une version théâtrale que les mouvementées tribulations d'Ulysse. Récit d'un épisode de la Guerre de Troie, *L'Iliade* raconte notamment la vengeance d'Achille (François Papineau, incarnant à nouveau les héros homériques). Ce poème guerrier touchera-t-il les sensibilités contemporaines, pour le moins pacifistes? C'est oublier que le coadaptateur de *L'Odyssée*, Alexis Martin, un artiste qui sait conjuguer érudition et ludisme théâtral, est aux commandes de l'aventure. Il semble que l'auteur de *Matroni et moi* montrera une *Iliade* bien personnelle, teintée d'ironie.

MARIE STUART

› DU 25 SEPTEMBRE AU 20 OCTOBRE, AU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT.

Alexandre Marine réalise enfin son entrée dans un grand théâtre francophone de Montréal. L'intéressant metteur en scène d'origine russe est habituellement invité dans les institutions anglophones, ou alors crée avec sa propre compagnie, le Théâtre Deuxième Réalité. On a hâte de voir comment l'artiste, qui avait signé en 1999 un décapant *Hamlet*, mettra en lumière la modernité de l'œuvre de l'Allemand Friedrich von Schiller. Chronique d'une lutte de pouvoir entre deux têtes couronnées (Marie Stuart et Élisabeth 1^{ère}) sur fond d'intolérance religieuse, cette pièce écrite en 1800 n'a rien perdu de sa pertinence. Et avec Sylvie Drapeau et Lise Roy dans les rôles principaux, elle nous promet un festin royal.

LE VRAI MONDE?

› DU 31 OCTOBRE AU 8 DÉCEMBRE, AU THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE.

Cette pièce créée il y a vingt ans nous rappelle le *Chacun sa vérité* de Michel Tremblay. Orchestrant une saisissante confrontation entre les personnages issus de l'œuvre d'un jeune auteur et les êtres réels dont ils sont les doubles, *Le vrai monde?* explore avec force les rapports entre l'art et la vie, la subjectivité des perceptions humaines et les mensonges fondateurs d'une famille. Avec le talentueux Benoît McGinnis au centre de la distribution, cette nouvelle production sera signée René Richard Cyr, réputé pour son doigté dans la direction d'acteurs.

THÉÂTRE CATASTROPHE

› DU 20 AU 29 SEPTEMBRE, À L'ESPACE LIBRE.

Le grand thème de l'heure, l'environnement, vu par l'irrévérencieux Nouveau Théâtre expérimental, voilà qui promet. Le NTE a confié à un quatuor de jeunes auteurs/comédiens la mission de simuler un cataclysme écologique. Dans la veine des films catastrophes, le spectacle évoquera d'abord sur les murs extérieurs de l'Espace Libre la situation chaotique régnant en ville, avant de récréer *intra muros* la fébrilité d'une salle de nouvelles. Une aventure qui risque de brasser la cage des conventions théâtrales.

FÉLICITÉ

› DU 16 OCTOBRE AU 24 NOVEMBRE, À LA LICORNE.

Après le brûlot que constituait sa précédente pièce, la controversée *Venise-en-Québec*, on ne peut qu'attendre avec curiosité la nouvelle création d'Olivier Choynière. Qu'il donne dans le théâtre « déambulatoire » ou dans la pochade estivale, l'auteur iconoclaste d'*Autodafé* a le don de surprendre, dessinant des univers où le ludisme se marie à la réflexion. Mis en scène par Sylvain Bélanger et joué par quatre interprètes doués (Maxime Denommée, Muriel Dutil, Roger La Rue et Isabelle Roy), *Félicité* traite d'un double voyeurisme: notre fascination pour la vie des célébrités et notre intérêt pour les drames humains sordides.

LE CHANT DES GASTON

› DU 9 AU 27 OCTOBRE, À L'ESPACE LIBRE.

La petite compagnie Momentum est le terrain de jeu privilégié de neuf comédiens créatifs. C'est un espace de totale liberté artistique, qui a produit depuis 1990 une trentaine d'expériences théâtrales, souvent originales et marquantes. Membre de cette troupe iconoclaste et protéiforme, la remarquable interprète Céline Bonnier se lance ici dans la création de son premier texte écrit en solo. À travers le langage corporel et sur un mode impressionniste, *Le Chant des Gaston* explore les réactions de six personnages confrontés au choc du deuil.

HIPPOCAMPE

› DU 28 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE, AU THÉÂTRE PROSPERO.

Le metteur en scène Eric Jean et l'auteur Pascal Brullemans ont adopté une méthode de création singulière, issue d'improvisations, d'où naissent des œuvres atmosphériques portées par la logique du rêve. Leur création la plus marquante à ce jour demeure cet *Hippocampe* produit en 2002, pièce au climat onirique prenant, où la scénographie, conçue avant le texte, était un personnage en soi. Formellement très réussi, le spectacle n'était toutefois pas aussi fort sur le plan de la dramaturgie. La nouvelle version vise à approfondir cette histoire d'un appartement hanté par la mémoire d'une femme. Mais l'envoûtement sera-t-il le même au Théâtre Prospero, là où le Quat'Sous présente *Hippocampe* pendant qu'on refait à neuf sa mythique petite salle?

SAVANNAH BAY

› DU 4 AU 29 SEPTEMBRE, À L'ESPACE GO.

Éric Vigner était venu à Montréal en 2002 présenter *La Bête dans la jungle*, une adaptation déjà très « durassienne » d'un texte d'Henry James. La critique avait alors loué le grand sens pictural du metteur en scène français. En montant *Savannah Bay* à la Comédie-Française, Vigner a confirmé son affinité avec Marguerite Duras. Il revisite sur une scène québécoise cette pièce allusive sur la mémoire et le théâtre, rencontre entre une jeune femme (Marie-France Lambert) et une ancienne actrice (Françoise Faucher) qui se lancent dans une narration où se disputent souvenirs et fantasmes.

OTHELLO

› DU 1^{er} AU 24 NOVEMBRE, À L'USINE C.

Avec cette coproduction du Théâtre UBU et du Théâtre français du Centre national des Arts, Denis Marleau se mesure pour la première fois à Shakespeare. Fasciné, paraît-il, par la temporalité subjective de cette tragédie de la jalousie, le rigoureux metteur en scène des *Reines* a réuni une équipe gagnante, confiant la traduction française à Normand Chaurrette, un habitué du Grand Will. Et la distribution orchestre un face à face prometteur entre Ruddy Sylaire (le comédien haïtien de *Nous étions assis sur le rivage du monde...*) et Pierre Lebeau, un Iago manipulateur.

TERRE OCÉANE

› DU 23 OCTOBRE AU 17 NOVEMBRE, AU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI.



Comment apprendre à accepter de mourir quand on est âgé de dix ans? Cette nouvelle pièce de Daniel Danis raconte les retrouvailles, au fond des bois, entre un père et son fils adoptif souffrant d'un cancer incurable. On verra comment la langue à la poésie sauvage de l'auteur du *Chant du Dire-Dire* transmuera ce récit d'une gravité apparemment toute simple. Pour la cinquième fois déjà, Gill Champagne, le directeur artistique du Théâtre du Trident, porte sur scène l'univers de Danis.

ENGLISH THEATRE

Jessica Laurence

The Montreal English Theatre scene is much larger and more active than people realize. It is also in continuous expansion, thriving with new, eager, budding companies. Exceptional performances can be found in some of the most modest settings. Here were some of the best shows of the year:

SECTION-0

This was beyond doubt one of the best English productions of the year. It is a powerful one-woman mask show set in a hospital ward. The talented Anana Rydvald managed to be lovable and believable in each of her characters and made the audience laugh and cry throughout the heart-warming story.

HEAVEN



Fallen Angel Productions second show this year was fantastic as well. Though a little lengthy at times, this deep and dark play by George F. Walker was nominated as the best show of the year in the Mirror's "Best of Montreal 2007 Readers Poll".

AMERICAN BUFFALO

SideMart Equity Coop delivered an awesome piece of work with this David Mamet play. Using the MainLine Theatre, this resourceful company had set up the stage in what is usually the dressing room and had the actors actually exiting the building when they left the stage. This novel element gave the audience a heightened sense of awareness and of reality. Coupled with an amazing cast, the show was an unmistakable hit.

I AM YOURS

Tableau d'Hôte handled Judith Thompson's intense and challenging play marvelously. The cast managed to tell a harsh and poignant story with surprising ease.

THE LADY SMITH

The production by the Black Theatre Workshop was a pleasant yet thought-provoking play, beautifully written and with well-rounded, true-to-life characters. Andrew Moodie, the gifted playwright, often writes about the Canadian black middle-class, thus giving black actors more working opportunities.

TO THE GREEN FIELDS BEYOND

Persephone Productions' play about a tank crew in the fall of 1918 was another success. The cast's

cohesion and camaraderie were almost tangible and held the play together beautifully in this disconcerting piece.

ALICE IN WONDERLAND



Geordie Productions' version of this classic was brilliantly done. Actors on bikes would wheel in long tables as sets for each scene; a phenomenal design idea. It lent a unique and whimsical spin to a familiar tale.

HOUSEKEEPING AND HOMEWRECKING :

This was one of the big highlights at the Fringe Festival this year. The show was stripped down to the bare necessities of theatre. With a simple script and an even simpler set (black boxes with words in chalk to set the scene), the actors could only rely on each other. The play could have easily fallen short in less skilled actors' hands. However, the excellent cast presented us with a stimulating, sincere, and reflective piece.

GLORIOUS

The Centaur produced this charming play last winter. Rosemary Dunsmore delivered a delightful interpretation of Florence Foster Jenkins, a woman who became a huge singing sensation even though she couldn't sing.

SCAPIN THE SCHEMER /
LES FOURBERIES DE SCAPIN

Repercussion Theatre, having done Shakespeare for 18 years, took a risk and put on a Molière this year with a completely bilingual cast. The play was performed both in English and in the original French version; it is truly a unique Montreal accomplishment. Hopefully, other Quebec companies will take the hint and try this as well.

AMADEUS

The Leanon and Alvin Segal Theatre's production was entertaining and awe-inspiring despite a few little drawbacks. Mozart (Damien Atkins) was in a persistent personal battle with his wig, constantly brushing the hair strands away from his face, which made him lose some credibility. His wife, Constanze (Brigitte Pogonat) didn't seem to be completely comfortable with her role. Her strong French accent made her rather difficult to understand despite her best efforts. Salieri (Jean Marchand) and the rest of the cast, however, looked and sounded wonderful. The stately set, designed by Yannik Larivée, was quite phenom-

nal as well. It was a beautiful reminder of the power and presence larger theatres can wield.

ROMEO AND JULIET

The most classic tale of love, presented by Centaur Theatre, was a bit of a disappointment. The play seemed to be trying to do too many things at once, while never attesting its *raison d'être*. The actors were all quite talented yet the contexts they were put in were often absurd. There was a myriad of inexplicable, vague elements in this show. The convenient yet unjustifiable crowbars that would only appear when a sword fight was about to take place, the strange ski-mask fights and the even more outlandish SAD light transition were all incidents that left audience members scratching their heads.

Here's what to look out for this season:

GAS: A brand new play written by a young Montreal playwright will be showing at Infinithéâtre in October.

QUILLS: Fallen Angel Productions.

JEHANNE OF THE WITCHES: Tableau d'Hôte

DIARY OF ANNE FRANK: Segal

CENTRE ENEMY OF THE PEOPLE: Written by Miles Potter, Saidye Bronfman Centre for the Arts

SPEAK EASY: A new production by Sabooqe theatre, will be playing October 12th, 13th and 14th at the Centaur. It was performed in 2005 during the New Classical Theatre Festival and it is not a play to miss. It has a stellar cast coupled with a simple yet unbelievably ingenious set.

For a more complete list of all the English shows to come this season, pick up a free QDF (Quebec Drama Federation) theatre calendar, found in many artistic locations.



Gordie Productions

4001 Berri, Suite 103
Montreal, QC H2L 4H2
Tel. :514-845-9810
Fax. :514-845-3634
info@geordie.ca
www.geordie.ca

- **A Promise is a Promise.** Adapted by Barbara Poggemiller, from a book by Robert Munsch and Michael Kusagak. Music by Holly Harris: October 12-14, 2007.
- **Hana's Suitcase,** by Lorraine Kimsa Theatre for Young People, written by Emil Sher based on a book by Karen Levin: November 22-December 2, 2007
- **Peacemaker,** by David Holman: February 15-24, 2008
- **The Jungle Book,** by Tracy Power, based on the book by Rudyard: April 25- May 4, 2008

THE VALUE OF ART

Caroline Pelletier

Defining the value of artwork is tricky. When faced with a particular piece of art each person reacts differently. We may immediately be drawn to it, absolutely hate it or feel altogether ambivalent because we simply cannot understand it. Art is extremely subjective and personal to each viewer and therein lays the problem when determining its value. Some may argue that monetary value is only one part of an artwork's worth. How then, can value be assigned to art?

"Art follows a value system like many other things," explains Jacquie Stoneberger, partner of the Collins, Lefebvre and Stoneberger Gallery. In this business the law of supply and demand is a key driving force. Many factors affect demand including economic climate and the art genre but the overriding element affecting the monetary value of an art piece is the work's creator, the artist.

The value of an artist can simply be a question of personal taste, but essentially it's based on who the art milieu crown's a star within a certain genre's context. For instance, when collecting Impressionist prints, Monet's value as an artist supercedes many other artists who have been less critically acclaimed or celebrated in the course of art history. Once the value of an artist has been determined, the price range for his or her works of art will be established accordingly.

During their lifetime, most artists experience strong as well as weak periods. François Babineau, assistant director of Simon Blais Gallery says, "If you take Riopelle, for example, the market agrees that the pieces from the 50's are more important than the pieces from the 60's, 70's or 80's. You must do your homework and find out which period was "good" for the artist. Some are good all over, some aren't." How productive an artist was (i.e., how many pieces he or she created) also affects value. Limited supply, especially one-of-a-kinds, as in any business, definitely drive up the price. "Some artists produce very few works, and if they are of superior quality, the price will reflect the rarity of the object," remarks Stoneberger.

In the case of younger artists who may have the hype but an incomplete portfolio to back it up, purchasing their works could be risky. "Who's to say they won't burn out a few years from now?" says Babineau. The gamble could prove rewarding or it could lead to disappointment. What then would galleries advise emerging artists on how to create a portfolio that is attractive to both galleries and buyers? "It is important to artistically develop and not stay with the same genre," Babineau suggests. "Be well-aware of what is going on in the art world, know and be familiar with the big galleries." Indeed, being on the good side of notable galleries can be very practical, as they tend to be responsible for building the hype around an artist. Galleries perform the important and dual function of serving the artistic community and through marketing, promote the value of an art piece. "Recognition of the artist by his peers and colleagues in art publications cannot be underestimated," Stoneberger points out. Although marketing helps focus attention to an art piece, buyers must beware of possible "over-hyping" of the artwork and its affects on value.

Babineau recalls what happened two years ago, when the economy and the art market were booming. "Some companies set a new record, pushing the so-called value way over its worth. Prices were outrageously going higher and higher, as the market was going very well at the time." Now that an economic crisis is emerging in the United States, however, art auctions will likely be adversely impacted such that certain art pieces will be considered overpriced making them more difficult to sell. As Stoneberger puts it, "You cannot 'make a silk purse out of a sow's ear' indefinitely. Eventually, prices seek their (own) level."

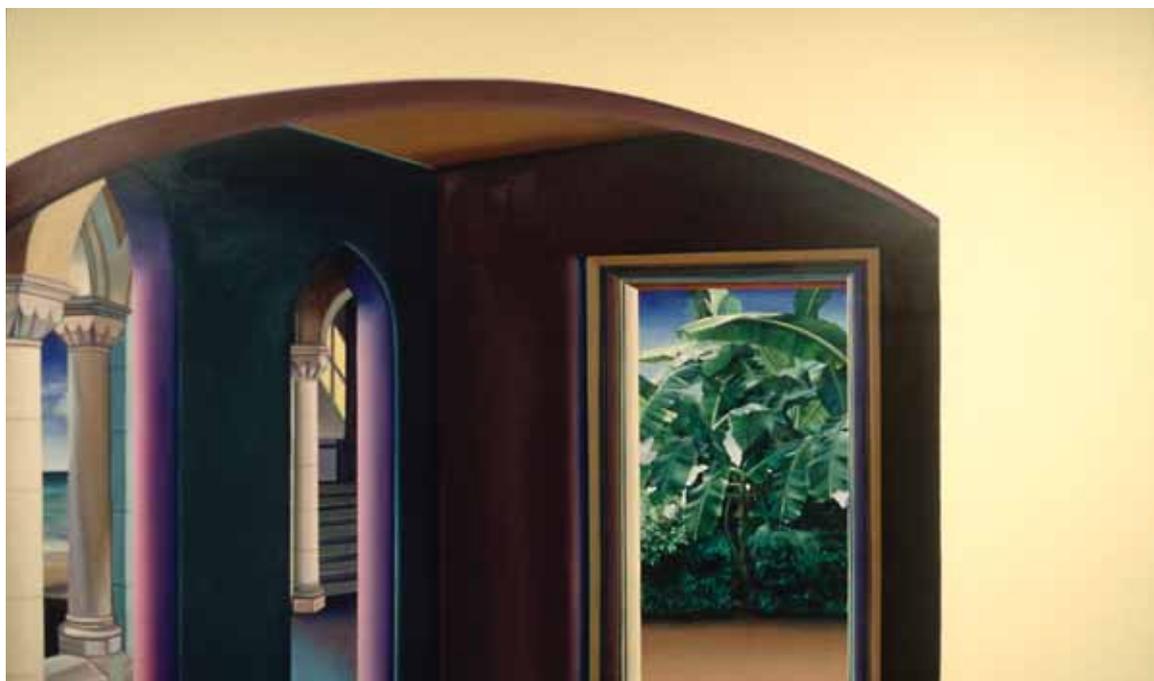
Considering that different people collect art for different reasons, placing value on a piece of art is definitely a subjective endeavour. "Some of our clients own collections of slighter monetary value," observes Babineau, "but you walk through the collection and are blown away by its cultural value." He adds that any museum would be more than happy to receive any part of such a collection; museums collect and value art for very different reasons than private galleries, placing greater importance on cultural landmark pieces and educational works. A whole spectrum of a renowned artist's work represents more value to a museum than his or her most highly-priced one. Both Babineau and Stoneberger endorse this strategy. Buying art just for the sake of owning an expensive commodity isn't necessarily the wisest of decisions.

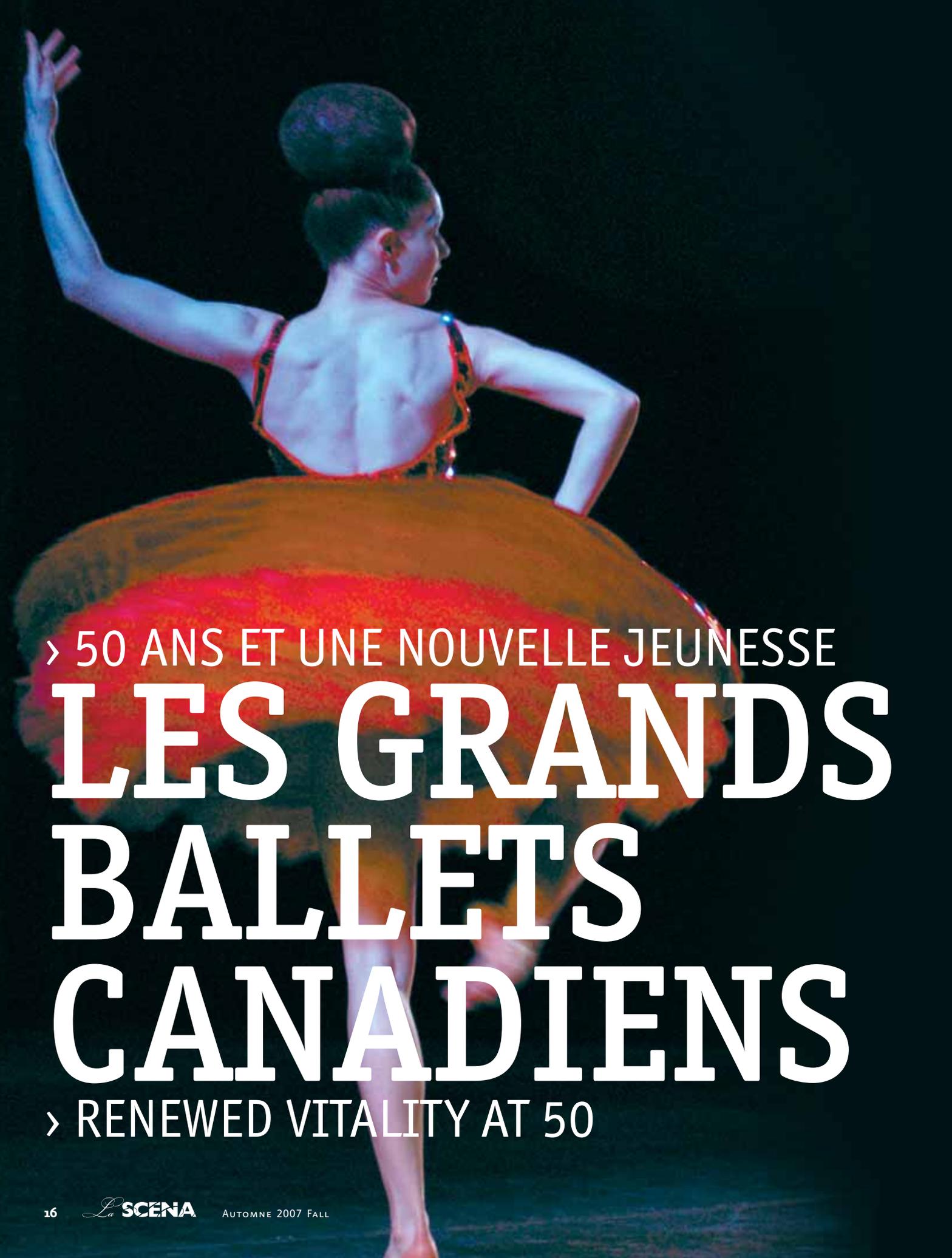
"Artwork acquired for the wrong reasons will always decline in value," Stoneberger warns, whereas "art which speaks of its time and culture will always be valued at least for its historical significance."

"There's no sense in buying a piece that you don't even like, whether it's a million dollar Picasso piece or a \$300 work of art from a young local artist," advises Babineau. "The best value is found in what speaks to the buyer the most, one that will continue to speak to you years from now." ■

Lisa Parker Hyatt Ehrlich
102nd Street
Oil on linen/Huile sur toile lin
47.75" x 81"
\$13,500

Collins Lefebvre
Stoneberger Gallery





› 50 ANS ET UNE NOUVELLE JEUNESSE

LES GRANDS BALLET CANADIENS

› RENEWED VITALITY AT 50

Dans son bureau de la rue Rivard, Gradimir Pankov, directeur artistique des Grands Ballets Canadiens de Montréal depuis 1999, affiche un sourire heureux et serein. On le comprend : la dernière saison des Grands a été très réussie, saluée comme telle par les professionnels et la critique, et la saison prochaine s'annonce carrément époustouflante. En effet, 2008, année du 400^e anniversaire de la présence française en Amérique, marquera sans doute une étape importante dans l'histoire de cette grande compagnie de danse, la première de calibre international qui soit née au Québec - en 1957. Eh oui, 50 ans déjà ! Bon, évidemment, à côté du Ballet de l'Opéra de Paris ou de celui de Londres ou de Vienne, plusieurs fois centenaires, le nôtre paraît jeune, mais en Amérique du Nord, cinquante ans c'est phénoménal.

« Je me sens privilégié de diriger cette compagnie, dit Pankov. C'est à la fois un privilège et une responsabilité. Je rêvais de diriger une troupe importante et c'est une des grandes satisfactions de ma longue carrière. Vivre entouré de jeunes m'oblige à me tenir bien droit sur mes jambes. » En effet, avec 32 danseurs de grand calibre, venus d'horizons multiples, les GBCM sont pluriels, interculturels, interlinguistiques, intergénérationnels, internationaux, bref, à l'image de Montréal.

Chaque année, une audition fort attendue permet de recruter quelques nouveaux interprètes, assez peu en vérité, généralement un ou deux selon la saison : « La compagnie est désormais connue, même en Europe, ce qui explique qu'elle soit très recherchée. Les danseurs viennent des quatre coins du monde pour tenter leur chance chez nous. » Comment Pankov les choisit-il ? « Plus pour leur personnalité que pour leur technique, car je sais que je peux encore les former moi-même. Le tempérament, c'est cela que je recherche. » Sur scène, au cours des dernières années, on remarque une évolution des physiques : « Ils sont beaux, c'est vrai, mais ils ont tous des corps différents. Je cherche des personnes intéressantes à regarder, pas toutes sorties du même moule. » De même, il ne veut pas mettre en avant seulement une ou quelques vedettes dans la compagnie : « Il n'y a rien de mal à vouloir être une star, c'est juste que ce n'est pas l'esprit de la maison. Je n'aime pas les stars qui se comportent en stars - pour la simple raison que je dépends, que la compagnie dépend, de tous et chacun, et non pas seulement d'une vedette. Aux Grands, les danseurs tiennent le haut de l'affiche chacun à leur tour, selon les productions. » Si l'un d'eux, même une première danseuse, quitte la compagnie, pour moi ce n'est pas grave, ils sont interchangeables. » Ainsi, Anik Bissonnette, qui pris sa retraite en juin dernier, n'a pas été

At his Rivard street office, Gradimir Pankov, Artistic Director of Les Grands Ballets Canadiens de Montréal (GBCM) since 1999, sports a contented and serene smile, and understandably so: the last Grand Ballet season was a great success in the eyes of professionals and critics alike, and the upcoming one promises to be no less than dazzling. The year 2008 will be one of celebrations in Quebec, highlighting 400 years of French presence in America, will no doubt also be a major chapter in the history of this great company, the first Quebec dance company of world-class caliber, born in 1957. Fifty years already! Of course, compared to the Ballet de l'Opéra de Paris or ballet companies in London or Vienna, which are several centuries old, fifty years of existence may seem rather young, but by North American standards, fifty years is a phenomenal accomplishment.

« I feel privileged to direct this company, » says Pankov. « It is at once a privilege and a responsibility. I have dreamed of leading a renowned company and this is one of the great satisfactions of my long career. To live among youth forces me to stay grounded. » And so he does, surrounded by 32 world-class dancers of various origins, leading a multicultural, multi-linguistic, inter-generational and international group, a representative slice of Montreal.

Each year, a much awaited audition allows for the recruitment of new dancers, usually one or two, depending on the season. « The company is well known, even in Europe and therefore very sought after. Dancers come from all over the world to try their luck with us. » How does Pankov select them? « More for personality than for technique. I can teach technique, but what I really want is character. » Throughout the years, there has been an evolution in the dancers' physique. « Granted, they are all beautiful, but they have different types of bodies. I look for people who are interesting to look at but not all made out of the same mould. »

Likewise, he avoids featuring only one or even several stars in the company. « There is nothing wrong with wanting to be a star, but it's just not in the spirit of the house. I don't like stars who act like stars, simply because I depend - the whole company depends - on all of the dancers, not on any one in particular. At the Grands Ballets, they get a chance to be stars each in turn, depending on the productions. If one of them leaves the company, even a principal dancer, for me it's not so serious because they are all interchangeable. » When Anik Bissonnette retired last June, she was not really « replaced » as such but « another dancer took on her roles and things are perfect that way. The life of the company goes on, even though Anik is obviously a unique personality. » The grandiose and extremely touching event that the GBCM held for her on June 6th, 2007, was testimony to this sentiment.



Photo: Filipe Estrela

véritablement remplacée: «Une autre danseuse reprend ses rôles et c'est parfait ainsi, la vie de la compagnie continue, même si Anik est évidemment une personnalité à part.» Le gala grandiose, et tellement émouvant, que les GBCM lui ont consacré le 6 juin 2007, en a largement témoigné.

Ce que Gradimir Pankov veut dire, c'est qu'il met un point d'honneur à faire des Grands Ballets une compagnie star et non pas à créer des stars au sein de la compagnie. Avec sa longue expérience européenne mais également new-yorkaise, il privilégie cette conception moderne du fonctionnement des grandes compagnies internationales. Tous les membres y tiennent une place particulière mais c'est ensemble qu'ils sont uniques, et irremplaçables. «Durant les neuf dernières années, mon but a été de faire en sorte que le nom de la compagnie devienne en soi une garantie de qualité. Nous sommes désormais invités partout dans le monde, confiants que tous les danseurs sont au niveau, et pas seulement quelques-uns.»

Qu'attend-il, alors, de ses danseurs? «Je veux qu'ils dansent comme un acteur joue au théâtre, en étant capables de changer de peau à volonté. Cela requiert de l'ouverture d'esprit et je pense que cette qualité est justement une de leurs caractéristiques.» En effet, ce qui frappe, et de plus en plus au fil des années, c'est l'extraordinaire polyvalence de la compagnie, sa remarquable capacité de s'adapter aux chorégraphes tout en maintenant un niveau de technicité hors pair. C'est ce qui a par exemple permis, durant la saison dernière, de passer de l'univers minéral, intérieur et quasi immobile du New-Yorkais Shen Wei à l'univers jubilatoire, tellurique et vertigineux du Romain Mauro Bigonzetti. «Je crois que les Grands Ballets sont devenus une compagnie à surprises, qui étonne son public, capable de présenter un magnifique *Casse-Noisette*, le classique des classiques, à côté des pièces les plus contemporaines. C'est une grande réussite.»

Car le changement le plus important intervenu depuis 2000 est la transformation des GBCM en compagnie de création contemporaine. «Les seuls journalistes qui parlent encore des Grands comme d'une compagnie de ballet classique sont ceux qui ne sont pas venus nous voir depuis au moins 8 ans!» dit Pankov. En effet, les GBCM ne donnent plus aucune représentation classique, hormis *Casse-Noisette*. Pankov a pris une autre orientation: pour satisfaire les amateurs de ballet classique, il invite les plus grandes compagnies classiques du monde à se produire à Montréal trois fois par saison. Ainsi, le Houston Ballet, toujours apprécié, reviendra-t-il avec *Madame Butterfly* en mai 2008.

Les GBCM ont été créés en 1957 par Ludmilla Chiriaeff, née à Berlin de parents russes juifs et débarquée au Canada avec mari et enfants après une carrière sur scène et à la télévision à Berlin mais aussi en Suisse où elle s'était réfugiée pour fuir les rafles nazies. Ils ont d'abord été des ballets classiques, bien sûr. Chiriaeff a tout simplement apporté la danse dans ses bagages, à une époque où il n'existait rien de tel chez nous. Grâce à la télévision de Radio-Canada, elle a

Gradimir Pankov explains that he makes it a point of honour to promote the stardom of the company rather than create individual stars within it. Based on his extensive European and New York experiences he favours this modern working approach popular with international ballet companies. All the dancers are special, but it is only as a team that they are unique and irreplaceable. "During the past nine years my goal has been to make the name of the company a guarantee of quality itself. We are invited throughout the world, trusted that all of our dancers are up to the challenge, not just a few of them."

So what does he expect from his dancers? "I want them to dance the way actors perform in the theatre – they should be able to change their skin at will. This requires open-mindedness and I think this is precisely one of their characteristics." In effect, what has struck professionals most throughout the years is the extraordinary versatility of the company, its remarkable ability to adapt to choreographers while maintaining a level of technique beyond comparison. This is what, for example, enabled dancers during the last season, to transport themselves from the mineral, introverted and somewhat motionless world of New Yorker Shen Wei, to the jubilant, earthly and breathtaking universe of the Roman choreographer Mauro Bigonzetti. Pankov adds: "I believe that the Grands Ballets has become a company which has the ability to surprise and astonish its audience, capable of presenting a magnificent *Casse-Noisette*, the classic of all classics, while also being able to dazzle with more contemporary pieces. It's a great achievement."

The greatest transformation that the Grands Ballets has undergone since 2000 is its conversion into a contemporary dance creation company. Pankov remarks, "The only journalists who still refer to the GBCM as a classical ballet company are those who have not attended any of our performances for the past eight years! Essentially, aside from *Casse-Noisette*, we don't do classical ballet anymore," Pankov has taken another approach to satisfying fans of the classics, by inviting world-renowned classical ballet companies to perform in Montreal three times a year. The Houston Ballet, always a favourite, will be back to perform *Madame Butterfly* in May 2008.

The GBCM was founded as a classical ballet company in 1957 by Ludmilla Chiriaeff who was born in Berlin of Russian Jewish parents. Following a ballet career on stage and television in Berlin and later, in Switzerland, where she went to escape the Nazi raids, she immigrated to Canada with her husband and children. With a classical ballet background Chiriaeff simply "brought ballet in her luggage" at a time when there was absolutely no such thing in Quebec. Thanks to the television arm of Radio-Canada, she was able to introduce ballet to Quebec households, playing a key role in the province's emerging cultural identity.

The GBCM started exploring the world of contemporary dance as early as the 1970's with Fernand Nault (who died in December 2006), creator of *Casse-Noisette*, a series of favourite classical and contemporary ballets (e.g., the rock opera *Tommy*) as well as with several productions under the artistic direction of renowned artists such as Colin McIntyre and Lawrence Rhodes. Taking inspiration from works by Gilles Vigneault, Nacho Duato, Edouard Lock and Paul-André Fortier, the company further widened its horizons.¹

Nevertheless, until Pankov's arrival to the GBCM, the company's repertoire was classical with contemporary exceptions. Now it's the opposite, a contemporary repertoire with the exception of *Casse-Noisette* at Christmas-time. "Young dancers are greatly motivated to audition here." And did this change come easily? "In total harmony," assures Pankov. "When I outlined my ambitions, everyone was perfectly convinced and in fact, everyone was ready for a transition which would allow us to compete effectively with world-class companies in Europe and America. Such was our state of readiness that only one person left us because of this shift, something which occurred naturally and smoothly."

A majority of companies worldwide have adopted a similar move. Classical training is really the only kind that adequately prepares artists for all forms of dance. Today, most choreographers, Lock and Chouinard especially, seek dancers with classical training. Companies must recruit dancers of international caliber and possessing strong technique. Within the GBCM, dancers have evolved and bloomed. The same can be said of the choreographers to whom Pankov has entrusted productions such as Didi Veldman (*TooT*) and Stijn Celis (*Noces* and *Cinderella*, scheduled to return in October). This kind of incubation has largely helped put the company on the international dance map. "I am particularly happy with the unanimous (favourable)



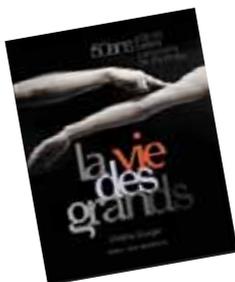
même apporté la danse dans les foyers québécois, jouant un rôle déterminant dans l'émergence de la vie culturelle de la province. Avec Fernand Nault (décédé en décembre 2006) qui créa *Casse-Noisette*, une série de ballets classiques et contemporains appréciés (*Tommy*, opéra rock...) puis de nombreuses directions artistiques de renom (Colin McIntyre, Lawrence Rhodes), les GBCM avaient déjà commencé à explorer la planète contemporaine, dès les années 70 d'ailleurs. Sur des pièces de Gilles Vigneault, Nacho Duato mais aussi Edouard Lock ou Paul-André Fortier, ils ont étendu leurs horizons¹.

Néanmoins, jusqu'à l'arrivée de Pankov, le répertoire de la compagnie était classique avec des exceptions contemporaines. C'est désormais le contraire: le répertoire est contemporain avec une seule exception, pour Noël. «Les jeunes danseurs sont très motivés à poser une place ici.» Ce tournant majeur s'est-il fait facilement? «Tout à fait harmonieusement, confirme Pankov. Quand j'ai exposé mes ambitions, tous étaient parfaitement convaincus et, en fait, déjà prêts pour un virage qui nous permettrait de nous mettre au diapason des plus grandes compagnies mondiales, européennes et américaines. Une seule personne nous a quittés pour cette raison, c'est vous dire combien les changements se sont opérés naturellement et sans heurts.»

La plupart des grandes compagnies du monde ont emprunté la même voie. La formation classique est la seule qui prépare l'interprète à toutes les formes de danse. Aujourd'hui les plus grands chorégraphes recherchent des interprètes de formation classique, Lock et Chouinard en particulier. Les compagnies doivent recruter des danseurs de calibre international avec de fortes compétences techniques. Au sein des GBCM, les danseurs évoluent et s'épanouissent, tout comme, d'ailleurs, les jeunes chorégraphes auxquels Pankov a su faire confiance (Didi Veldman – *TooT*, ou Stijn Celis – *Noces* et *Cendrillon*, reprise en octobre prochain). Cette sorte de pépinière maison a contribué à mettre la compagnie sur la place internationale. «Je suis particulièrement satisfait de la critique, unanime, qui a salué notre dernière tournée américaine, tout spécialement celle du *New York Times* (toujours redoutée). Nous avons aussi conclu des accords de réciprocité (échanges de tournées) avec plusieurs compagnies américaines et européennes, et avons été invités à revenir chaque année à de prestigieux événements, comme la Biennale de Jacob's Pillow.»

Pas étonnant, avec tout ça, que l'avenir paraisse prometteur: «2007 a été une année de célébration en forme d'apothéose mais 2008 sera vraiment exceptionnelle», laisse entendre le directeur général, Alain Dancyger. On aimerait en savoir plus... Bien sûr, Ohad Naharin viendra présenter une création en avril, c'est intéressant, mais qu'y a-t-il là d'«exceptionnel»? Deux choses: d'abord, et après avoir attendu trop longtemps (comme la majorité des compagnies québécoises), les Grands Ballets vont enfin avoir leur propre maison («Nous vivons et créons dans un garage!») dit Pankov en parlant du bâtiment vétuste et exigu de la rue Rivard): un bâtiment construit spécialement pour eux, sans doute sur le terrain vague derrière la Place des Arts, qui sera un lieu administratif, de création et de répétition autant qu'un apport architectural pour la ville. Par ailleurs, très sensible à la question de l'enseignement des arts à l'école, Gradimir Pankov nourrit des ambitions quant à la formation des danseurs. Il n'en dit pas davantage pour l'instant: «Nous serons fixés sur tout cela en janvier 2008», dit Dancyger. Enfin, plusieurs événements exceptionnels s'annonceraient pour l'été 2008 qui sont «encore à confirmer». Nous suivrons de près le dossier, mais quoi qu'il en soit, les Grands méritent déjà leur réputation, leur place et ... leur avenir. ■

¹ *La vie des Grands, 50 ans de la vie des GBCM*. Christine Bourcier. Catalogue de photos et textes. En vente dans toutes les librairies.



reviews of our last American tour, especially from the revered *New York Times*. We have also signed reciprocal agreements with several American and European companies and have been invited to return each year to perform at prestigious events, such as the biannual Jacob's Pillow."

Even though the future looks bright general manager Alain Dancyger says, "2007 was a glorious celebration year, but 2008 will really be exceptional." And more... Of course, Ohad Naharin will present a new production in April and there will be two big announcements. First, after an excruciating wait, as with most Quebec arts groups, the company will finally have its own home ("We are currently living and creating in a garage!" exclaims Pankov, referring to their confined and run-down Rivard street location). The building will be designed especially for the GBCM, most likely behind Places des Arts, complete with offices and creation and rehearsal space, contributing to the city's architectural landscape. Secondly, with arts education close to his heart, Pankov harbours a dream of promoting dance training. Without giving specifics, Dancyger can only comment, "We will know more about all this in January 2008." Finally, many events, "still to be confirmed" could be forthcoming for summer 2008. Of course, we will keep abreast of developments. Whatever happens, the Grands Ballets fully deserves its reputation, its place in the world and ... its future. ■

[Translation: Claude Libersan and Lilian I. Liganor]

¹ *La vie des Grands, 50 ans de la vie des GBCM*. Christine Bourcier. Catalogue de photographs and texts available in most bookstores.

For more information, visit <www.grandsballets.com>

Contest: Subscribe to La SCENA and get a chance to win 2 tickets to GBCM's production of *Cinderella*.

LES AVANTAGES DE L'ÉDUCATION ARTISTIQUE POUR LES ENFANTS

Sarah Choukah

De nombreux parents investissent temps et argent pour procurer à leurs enfants une expérience artistique : photographie, dessin ou peinture, cours de musique, de théâtre ou de danse. Mais qu'en est-il de l'apport de cette pratique artistique pour les enfants ? Comment l'art enrichit-il leur vie ?

« Depuis plus d'un siècle, musique et arts plastiques sont obligatoires de l'école primaire jusqu'à la fin du collège, écrit la journaliste et écrivaine française Denyse Beaulieu. [...] Pour autant, cet enracinement historique ne garantit pas leur légitimité, aujourd'hui entamée par des préoccupations de rentabilité et d'insertion professionnelle. » Quelle place attribuer aux arts dans la vie des enfants, alors qu'une société toujours plus exigeante et compétitive les attend ? Ce que certains considèrent comme une perte de temps agréable, un loisir personnel, est-il si important à l'école ou dans les loisirs des enfants ?

Denyse Beaulieu répond brillamment à cette question : « Le paradoxe de l'éducation artistique réside précisément dans cette *perte de temps* – comme on dit à *corps perdu* – où la formation du petit de l'homme renoue avec l'origine même du mot « éducation » : *ducere*, c'est-à-dire « tirer à soi », « faire aller avec soi, dans le même lieu », d'où le verbe « conduire » [...] Les guides de cette aventure partagée – enseignants, parents, animateurs, artistes – n'ont pour autre but que d'attirer les enfants vers ce lieu où s'élaborent les formes nouvelles de la beauté, afin qu'ils en tirent des leçons d'existence. »

Quelles leçons tirer de l'art ?

Un enfant de quatre ans équipé de crayons de couleurs peut à première vue avoir l'air de jouer sur une feuille de papier. Cependant, pour Susan Striker, « les enfants apprennent à résoudre des problèmes et à exercer leur esprit critique avec un simple matériel d'art à leur disposition ». L'auteure et éducatrice cite les résultats des recherches d'une collègue, Rhoda Kellogg, qui après avoir étudié des milliers de dessins d'enfants a conçu un diagramme détaillant les ressemblances entre les traits simples dessinés par des enfants et les tracés de base nécessaires à l'écriture de tout alphabet.

La peinture et le dessin des jeunes enfants

sont des fenêtres grandes ouvertes donnant sur l'exploration des formes, des lignes, de l'espace et des couleurs. Les arts plastiques sont, à partir de l'âge de 6 ans, des terrains d'expérience fertiles où les enfants s'exercent à regarder, reproduire et interpréter le monde qu'ils voient, à exprimer leurs premières idées, leurs premiers désirs, l'émerveillement qu'ils éprouvent dans la vie de tous les jours, ou dans leur monde imaginaire. Tous les arts plastiques stimulent leurs capacités cognitives et intellectuelles : ce sont des exercices essentiels à leur développement.



En s'exerçant aux arts, les enfants cultivent également leur créativité, une capacité précieuse aujourd'hui. « La création exige de l'artiste un regard neuf sur le monde, débarrassé des conceptions toutes faites, objectives, neutres, et pauvres », écrit Roger Vigouroux dans *La fabrique du beau* (Odile Jacob, 1997). [...] L'œuvre d'art doit être fluidité, subjectivité, pure sensibilité. L'enfant a justement cette vision mystérieuse des choses, non polluée par les apports d'une société standardisée. » Joanna Murphy, enseignante à l'école primaire, estime aussi que la créativité est cruciale pour le développement des enfants : ils s'expriment plus facilement grâce aux arts plastiques et aux arts de la scène. Les idées et les associations qu'ils font grâce à leur imagination leurs viennent à l'esprit plus aisément.

Cette créativité, ce sens de l'émerveillement renforcent aussi leurs capacités dans d'autres disciplines scolaires. Le scientifique et essayiste Albert Jacquard précise, au sujet des similarités entre les sciences et les arts, que « la science [...] c'est un chemin qui progresse comme il peut, qui explore des impasses, qui revient en arrière, c'est passionnant. Mais la finalité, ce n'est pas

l'efficacité, c'est l'émerveillement, comme pour les arts. Il me plaît de penser que l'on puisse présenter la science comme un lieu où l'on se dispute gentiment, où il y a des joutes. Il est important de l'appréhender comme un exercice de l'esprit qui doit être jouissif. »

L'art : lieu de socialisation et de découverte de soi

Dans la comédie française *La première fois que j'ai eu 20 ans*, Marilou Berry joue le rôle d'Hannah, adolescente joughue et rondellette qui, douée pour la musique, décide d'apprendre à jouer de la contrebasse. La réalisatrice Lorraine Levy dépeint avec sensibilité et humour les efforts d'Hannah pour s'intégrer à un jazz-band composé jusque-là uniquement de garçons de son lycée parisien. Le film montre comment, grâce à son amour de la musique, à sa détermination et à la confiance que sa passion lui inspire, Hannah s'affirme dans une société – celle des années 60, sexiste et de préjugés – qui ne lui laisserait pas sa place autrement.

Beaucoup d'éducateurs apprécient les habiletés sociales que la pratique de l'art en groupe aide à cultiver chez les enfants. Pour Bettyanne Hampton, directrice exécutive du Comox Valley Youth Music Centre (un camp d'été de musique classique, de jazz et de théâtre musical en Colombie-Britannique), voir les enfants sortir de leur coquille et nouer des liens grâce à la musique récompense une année complète de travail et d'organisation du camp. Les nouveaux venus s'emparent instinctivement de leurs instruments durant les premières heures de leur séjour, sans consignes ou suggestions de leurs animateurs, et se mettent à improviser avec leurs nouveaux compagnons d'orchestre ou de jazz-band.

« Beaucoup d'enfants, avant de venir au camp d'été, ignorent tout de leur talent ou de leur compétences par rapport à d'autres jeunes musiciens, car ils n'ont que rarement ou jamais joué en groupe, dit Bettyanne Hampton. L'orchestre, le jazz-band et les activités que nous organisons pour eux, ainsi que leurs professeurs qui sont des musiciens de renom, les aident à se situer par rapport aux autres, à connaître leurs forces et faiblesses : ils en sortent plus confiants en eux, s'entendent avec les autres avec plus de facilité, se connaissent mieux et découvrent beaucoup de nouvelles choses, y compris des activités qu'ils ne pensaient pas aimer auparavant. »

Le support essentiel des proches et des éducateurs

« Mes parents trouvaient que je gaspillais trop d'énergie à peindre et à dessiner quand j'étais enfant », raconte Nicole Beaudry. L'étudiante au baccalauréat en communications trouve pourtant que ces longues heures passées avec ses pinces et ses crayons ont été bénéfiques pour son développement personnel : « Je ne serais pas la même personne aujourd'hui. Le dessin et la peinture m'ont aidée à exprimer mes joies et mes peines toutes ces années, et me donnaient



confiance en moi; beaucoup d'amis et de professeurs me disaient que j'avais du talent et que mes œuvres étaient belles. Je regrette que mes parents ne m'aient pas soutenue davantage.»

Le manque d'empathie des parents de Nicole Beaudry l'ont pourtant aidée à développer d'autres habiletés dans sa jeunesse: «Lorsque j'avais huit ou neuf ans, mes parents, qui avaient hâte de me voir ranger mes pincesaux, mes ciseaux et tout ce que j'utilisais pour faire du bricolage, me demandaient toujours de laisser la pièce dans laquelle je m'amusais dans l'état où je l'avais trouvée. J'apprenais très tôt à organiser mon espace pour ne pas faire trop de dégâts avec ma peinture, à organiser mon temps et mes activités artistiques (je devais décider ce que je voulais faire durant les deux ou trois heures suivantes et le réaliser, évidemment), et à ranger mon matériel d'art avec une minutie qui me faisait défaut à l'heure de ranger ma chambre!»

L'encadrement d'un enfant par ses parents, animateurs ou enseignants, influence beaucoup l'expérience qu'il retirera de sa pratique artistique. «Certaines des activités du cours d'arts plastiques que je prépare pour mes élèves sont plus structurées que d'autres. Des fois, je donne une contrainte aux enfants: ils devront par exemple utiliser un médium particulier, mais je leur laisserai le choix du thème et du

sujet qu'ils veulent illustrer, dit Joanna Murphy. Dans ce cas, il est intéressant de voir ce que les enfants décident de faire. Ils doivent se demander ce qu'ils veulent dessiner, peindre ou coller, comment le faire, et comment arriver à reproduire ce qu'ils ont dans la tête d'une manière qui les satisfait. Ces petits exercices sont une façon intéressante de stimuler leur capacité à s'organiser avec du nouveau matériel, à résoudre des problèmes avec confiance.»

Il est essentiel, en tant que parent, proche, animateur ou éducateur, de soutenir les enfants dans leurs aventures artistiques; ils en retirent un goût distinct pour les arts. «Il faut s'assurer de [leur proposer des choses] qu'ils aiment, voir le plaisir qu'ils ont à participer aux activités, les laisser découvrir eux-mêmes ce qui va leur donner un souvenir mémorable et agréable de leur expérience», affirme Hélène Nadeau, chef du Service de l'éducation et des programmes publics au Musée des Beaux-Arts de Montréal. Même son de cloche chez Joanna Murphy: «J'ai eu des élèves qui n'aimaient pas la période des arts plastiques, parfois parce qu'ils n'étaient pas satisfaits de leurs œuvres et se trouvaient mauvais. J'ai appris à les encourager subtilement, car, à 9 ou 10 ans déjà, les enfants se méfient des compliments hâtifs et ont une bonne idée de leurs capacités et de

leurs faiblesses. Ce qui fonctionne le mieux, c'est de trouver des activités artistiques qu'ils font bien et pour lesquelles ils se trouvent habiles, qui vont les satisfaire autant au niveau de la création que du résultat final.»

Qu'il s'agisse de danse, de théâtre, de musique ou d'une simple visite au musée, l'art permet de créer des liens communautaires, affectifs et sociaux entre parents, enfants ou adolescents, leurs enseignants, leurs amis et les organisations ou institutions qui les encadrent. Mais surtout, l'art ouvre aux enfants et aux jeunes adultes un accès à un niveau de sensibilité plus élevé: «Lorsque je danse – ce que j'aime faire dans mes temps perdus – que je dessine, ou que je peins, étrangement, je ne me sens plus seule, confie Nicole Beaudry. Je me sens liée à tous ces gens qui ont dessiné les mêmes lignes, peint avec les mêmes tons, tracé les mêmes mouvements dans l'air avec leurs bras et leurs jambes, longtemps avant moi. Je me crois l'héritière d'une tradition très ancienne, qui ne cesse d'évoluer grâce à moi et à des milliers d'autres artistes. Je me sens calme. Je me sens là où je dois être.» ■

¹Les textes anglais cités dans ce texte ont été traduits par l'auteur.

En organisant des activités artistiques pour stimuler la créativité des enfants, on ne risque pas d'être à court d'idées. Il suffit de prendre une discipline artistique comme point de départ et de se laisser guider par son imagination et ses goûts. Les activités suivantes, par exemple, sont orientées autour de la photographie. Elles sont tirées du livre de Michèle Économidès, *Enfants photographes, une méthodologie de la photographie dès l'école maternelle* (éditions Labor, 1990).

- › Photographier et documenter une scène particulière à la maison: par exemple, la préparation d'un gâteau avec maman ou papa.
- › Prendre des photos puis les intégrer à un calendrier qui sera distribué à la famille.
- › Faire un collage avec les pellicules des films ayant servi à prendre des photos.
- › Coller une photo prise par l'enfant sur une feuille ou une pancarte et compléter avec un dessin ou une peinture.
- › Classer les photos prises dans un album et en commenter des aspects: les couleurs, la prise de vue, l'éclairage, etc.
- › Centrer des excursions photographiques sur un thème particulier: les animaux, les plantes ou les oiseaux, par exemple.

Quelques suggestions de lecture pour en savoir plus ou trouver de l'inspiration:

- › *J'aime pas la musique*, par Valérie Rouge-Pullon. Éditions du temps, 2007.
- › *Le théâtre dans ma classe, c'est possible!* Par Lise Gascon, Éditions Chenelière-McGraw Hill, 2000.
- › *Cachettes et secrets*, livre animé d'initiation aux beaux-arts pour les enfants, par Marie Barguirjian Bletton. Éditions RMN, 2006.
- › *Mon petit centre Pompidou*, par Marie Sellier. Éditions RMN, 2007.
- › *Amus'art: Je peins, je crée*, par Zique et Nano. Éditions Casterman, 2006.
- › Les livres de Philip Yenawine et du Museum of Modern Art destinés aux enfants sont idéaux pour les initier à l'appréciation de l'art dans les musées (titres tous publiés en 2000: *Formes, Histoires, Les gens, Lieux*).
- › *Young at Art, Teaching Toddlers Self-Expression, Problem-Solving Skills, and an Appreciation for Art*, par Susan Striker. Éditions Henry Holt and Company, 2001.

DRAWING UPON A RICH LIFE EXPERIENCE ADULTS GET CREATIVE IN ART CLASS

by Vanessa Lundgren

Ever wonder where to go for art classes in the city? Whether you're working full-time and raising a family, or if you're retired and want to express yourself, two Montreal art centres can give you an opportunity to pick up that paintbrush and learn a trick or two from an experienced artist.

The Visual Arts Centre and Cummings Jewish Centre for Seniors are two places where you can take a wide range of art classes for adults wanting to discover their inner Picassos.

Elisabeth Galante, the Fine and Applied Arts program director at the Visual Arts Centre, explains that adult students offer "a richness of expression" to their creative work because they are able to draw upon their varied life experience.

"It's often not a casual interest ... at this point in their life," says Galante. "They're very motivated to learn, and I feel I'm very privileged to be involved in these artistic self-discoveries." Born in New York and educated at the Art Academy of Cincinnati, Indiana University and Concordia University, Galante has been teaching at the centre for 25 years.

Apart from her responsibilities as director, Galante teaches drawing and watercolour classes at the centre. Like her, all the teachers are professional artists who are passionate about sharing their interests with students with regards to new mediums, techniques and ways of thinking.

"Our school is unique," she says. "We call it 'an alternative art school'. It's not part of the university program. It's not an accredited program. We don't grade our students. There are no exams. So it's a great program for people who

want to study the arts outside of an academic type of environment. Anyone can come to this school."

The Centre offers a broad range of courses at all levels, from painting to ceramics. Class sizes are small, with a maximum number of 15 students in an average class. This is designed for greater interaction with the teacher, she explains. Students are encouraged to fully engage with the teacher, lessons and materials.

"It's not pure relaxation," Galante says. "It takes you out of yourself — your day-to-day thoughts, your normal preoccupations. So it's not relaxing in the sense of 'easy'. It's hard work. Time has no meaning when you start drawing or painting. The three hours of the class pass quickly. Before you know it, it's over and you wish you had three more hours."

Therese Weinberger and Joanne Bolduc study watercolour under Galante. They're serious about their art — so serious that they've formed a collective dubbed "Our Group." They're organizing their first independent exhibition and hope to launch it within a year. Weinberger says that the group is made up of 10 members who are all women and all from diverse backgrounds.

When it comes to the question of 'Why take art classes?' Weinberger answers "Why not?"

"It's an expression of the inside of me and it's something that I need to do now," says Weinberger.

Weinberger and Bolduc are both passionate about their chosen medium. They speak excitedly about the challenges in watercolour and in finding a creative vision.

Dr. Gwen Spurrll, another member of Our Group, also finds an outlet of expression in paint. Director of the Hematology Laboratories at the Royal Victoria Hospital and a mother, Dr. Spurrll finds time to paint on weekends. It's her time of solace.

Diagnosed with Parkinson's in 2005, Dr. Spurrll says that it was her condition that motivated her interest in painting.

"It offers a way of expressing what I'm feeling. It also one of the few times when I forget what's going on," she says.

Celia Gordon, 83, considers her art workshops at the Cummings Jewish Centre for Seniors to be empowering. She started out as an arts and crafts volunteer some 40 years ago, working for the late Anne Greenstein, founder of the facility's thriving Fine Arts/Crafts Centre.

Dedicated to clay sculpture, she routinely donates her pieces to the craft sale held every November at the Cummings Jewish Centre for Seniors.

"It's a very nurturing, safe community," says Suzy Levy, supervisor at the Fine Arts/Craft Centre. She mentions that the facility's oldest student is 102.



Registration for fall classes at both the Visual Arts Centre and Cummings Centre have already begun. For classes at the Visual Arts Centre, call 514-488-9558 or visit www.visualartscentre.ca. If you are interested in attending classes at the Cummings Jewish Centre for Seniors, call 514-342-1234 or visit their website at www.cummingscentre.org.

BALLET DIVERTIMENTO THE ROMANCE OF BALLET – FOR ADULTS

by Tessa Blanchfield

Ballet classes conjure up the grace and elegance of Tchaikovsky's Nutcracker Suite and the Dance of the Sugar Plum Fairy. For some women, playing Clara in the National Ballet's production of the Nutcracker remain a dream. For other lucky dancers, the romance of ballet becomes a reality with Ballet Divertimento.

Founded in 1991, Ballet Divertimento has been offering adult dance classes since its inception. According to general director Susan Alexander, the introduction to ballet course for adults is so popular, that they have had to put clients on a waiting list.

The school offers all levels of ballet courses to adults, and a chance to



work in a professional atmosphere. Alexander explains: "Many professional dancers who need to prepare for a show, or who may be pregnant or taking a hiatus, practice with the adult advanced class and dance with the other students."

Parents enrolling their children in ballet for kids are pleased to discover that they can learn ballet as well, at levels ranging from beginners to advanced. There are many parent-child students at Divertimento, as well. In fact, the school is so attuned to its clientele that when parents started talking about flamenco classes, a course was created especially for them.

Divertimento also teaches ballet jazz, a type of dance unique to Montreal. Alexander describes it as a "Broadway style of jazz and ballet," whose popularity has only grown with time.

Men and women of all ages, from their early twenties to early fifties, are taking ballet in their stride, at Divertimento's downtown studios. They serve as a testament that it is never too late to practice the fine techniques of ballet, as a young Clara or an older Veronica Tennant.

Ballet Divertimento
 3505, Durocher street (corner Milton)
 Montréal, (Québec) H2X 2E7, Canada
 Phone: (514) 285-2157
 Fax: (514)-285-4505
 Email: danse@balletdivertimento.com

THEATRE STE. CATHERINE IMPROV- NO LAUGHING MATTER

by Tessa Blanchfield

"I am not going to try to make this scene funny or clever. I am going to be boring, but positive. Somehow, by doing this, I will entertain you." So says Eric Amber, the founder of Theatre Ste. Catherine and the director of Sunday Night Improv, a free, two-hour class where any and everyone can try their hand at entertaining "sans script".

Amber explains that the class is based on the teaching of Keith Johnstone, an improv legend, and head of the International Theatre Sports Institute based in the U.K. Immediately, all preconceived notions are cast aside as Amber tells us that improv is not about being funny, but about telling stories.

On stage, a vibrant red-headed woman plays it cool, circling her fellow actor, behaving naturally, but entertaining us at the same time. She comes back every week "for the challenge." She explains that Johnstone's improv has taught her how to fail on stage and accept it. "There is nothing to be afraid of after you have mastered failure. Improv is always evolving, and it is more about the education of life than it is about jokes and gags. It is about being yourself and letting your demons come out."

And the demons do make an appearance. Throughout the evening, different pairs of actors are thrown on stage, given no other direction than to "just start a scene." The players are transported to the gym, the grocery store,

an apartment kitchen, a bus stop, just by their own imagination. Sure, these places sound boring and mundane, but that is the point. The actors must explain who they are, where they are, and if they know each other, just by acting naturally. Surprisingly, stories develop rather quickly. Without warning, an unassuming man receives a roar of laughter from the audience. He was funny without even trying to be funny.

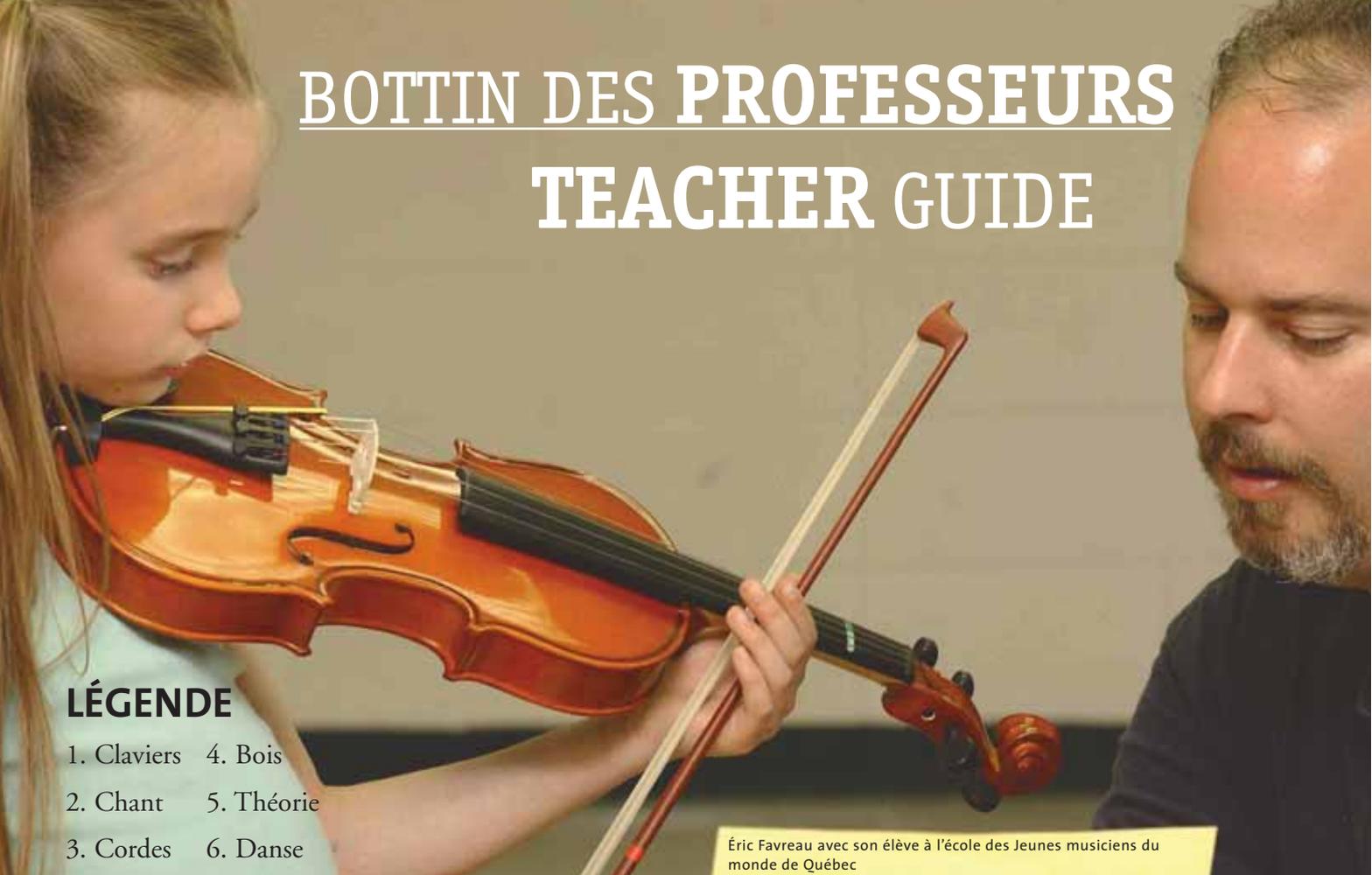
Johnstone believes that actors should be cheered on just like wrestlers during a match. The most important task on stage is to engage the audience and create relatable and realistic story lines. Amber has been practicing this form of improv for the last 15 years. And although the theatre is a new venue in Montreal, it has already rejoiced in the laughter from dozens of "unfunny" people.

Join Theatre Ste. Catherine's free Sunday Night Improv, and stay until 8 pm for a free show for students by professional improvisers. (For those who do not attend the free class, tickets are \$5.) All proceeds go towards keeping the theatre's doors open.

Théâtre Ste. Catherine 264 Ste. Catherine Est. Berri-UQAM
 (514) 284-3939 or send an email to: info@theatrestecatherine.com

BOTTIN DES PROFESSEURS

TEACHER GUIDE



LÉGENDE

- 1. Claviers 4. Bois
- 2. Chant 5. Théorie
- 3. Cordes 6. Danse

Éric Favreau avec son élève à l'école des Jeunes musiciens du monde de Québec

Chantel Parent (1, 2, 3, 4, 5)
Ateliers de voix, cours de chant, flûte à bec, guitare, piano et violon. Style classique, folk, pop, baroque. Ensembles à cordes, solfège-dictée, théorie, prép. d'audition et coaching. 2 spectacles/année. Professeurs avec plus de 20 ans d'expérience. Bacc./maîtrise. Diplômés des Universités Concordia, McGill, UdeM, Cons. Supérieur National de Lyon, Cons. de musique de Mtl. (514) 253-1778 chantparent@hotmail.com

Marie-Soleil Pilette (6)
COURS DE GIGUE QUÉBÉCOISE - cie SANS TEMPS danse - débutant : mardi 20h50 - élémentaire : jeudi 19h20 - intermédiaire : jeudi 20h25. Studio Métronome (salle Verdi), 4557 Boul. St-Laurent, 3e étage, Mtl. MARIE-SOLEIL PILETTE performe et donne des stages de gigue au Canada, aux États-Unis et en Europe. Info.: (514) 279-4553 info@sanstempsdanse.yi.org www.sanstempsdanse.yi.org

Depuis 10 ans
École de musique
Chant & Piano

Studio Orphée

Yvon Claude Geneviève Moubarak
Tél.: 514.529.1362
3555, rue Bordeaux, Montréal
www.studioorphee.com

Cours de chant en groupe et en privé

10 ans d'expérience
BAC au Conservatoire de Musique de Montréal
Maîtrise à l'Université de Montréal

(514) 278-7297
www.sophiedecruz.com

Evgueni Tchougounov (1, 2)
La virtuosité, la richesse et l'imagination de l'école de piano russe à votre portée. Pianiste chargé de cours à U de Montréal offre cours de piano en Français, Anglais et Russe, pour tous les niveaux. Horaire flexible. Diplômé de Moscou, Ph.D en Pédagogie de piano & de U de Montréal, Doctorat en Piano Interprétation. Situé dans NDG. (514) 845-5288, etchougounov@hotmail.com

Christiane Riel (2)
Vous êtes jeune professionnel, expérimenté, débutant ou amateur d'art lyrique, vous désirez vous perfectionner, être soutenu dans votre parcours ou apprendre et éprouver le plaisir du chant, rejoignez le studio d'une soprano de carrière internationale qui se voue également, depuis plusieurs années, à l'enseignement et au partage de son expérience technique et scénique. (514) 486-0471

Josée Allard (1)
Montréal, Westmount-Adjacent. Cours de piano classique avec approche créative de l'improvisation, en privée ou en groupe. Notions théoriques intégrées. Débutant à avancé. Bac.Mus.UdeM. 1er prix au concours de l'OSM, membre de Music for People, professeur aux collèges Brébeuf et Régina Assumpta. (514) 933-9883, josee.allard@yahoo.ca

Nicole Lorange (2)
Soprano de carrière internationale, Memb. du Metropolitan Opera, Maîtrise Vincent d'Indy, Aca. De Vienne, Intronisée au Panthéon de l'Art Lyrique, Classe de maître à l'Univ. McGill et Cons. de Mtl, offre cours de chant privés d'intermédiaire à professionnel, Bel Canto, coach en opéra, mélodie franc, angl, all, ita, esp. de tous les styles. nicolelorange@sympatico.ca (514) 384-2292 / (514) 817-4277

Assistez au plus important congrès francophone d'éducation musicale au Canada
www.fameq.org

40 ans au cœur du Québec
Congrès FAMEQ
15 au 17 novembre 2007
Drummondville

1967 - 2007
Fédération des Associations de Musiciens Éducateurs du Québec

LaScena

Musique

www.scena.org

Septembre 2007 September
Vol. 13.1 • 5,35\$

Chef d'orchestre

ALAIN TRUDEL

Destined to Conduct



**LE 30^e ANNIVERSAIRE
DE LA MORT DE CALLAS**

■ **CRITIQUES** DISQUES, LIVRES, DVDs

REVIEWS CDS, BOOKS, DVDs

■ **CALENDRIER** MONTRÉAL, QUÉBEC

CALENDAR OTTAWA-GATINEAU

Découvrez la sonorité et l'âme du plus excitant orchestre de Montréal!



Daniel Taylor



Alvaro Pierri



Eideon Zelenmyer



Monique Pagé



Sharon Azrieli



Sara Davis Buechner



Adrian Anantawan

La musique que vous connaissez et que vous aimez, interprétée avec passion et engagement!

Bartok - Beethoven - Britten - Brott - Davies - Handel - Haydn - Mahler - Mozart - Pergolesi - Rachmaninoff - Schubert - Tchaikovsky - Vivaldi

Saison 2007-2008

**ORCHESTRE DE CHAMBRE MCGILL
MCGILL CHAMBER ORCHESTRA**

2007-2008 Season

25% de réduction en mentionnant cette annonce.

Billets et renseignements: 514-487-5190 www.ocm-mco.org

ARCHAMBAULT

Musique • Lecture • Vidéo • Instruments de musique



14⁹⁹



À DÉCOUVRIR
ARCHAMBAULT

MEASHA BRUEGGERGOSMAN
Surprise

Pour son nouvel album, la soprano canadienne Measha Brueggergosman a choisi de nous convier au cabaret. Dans un festin tant théâtral que vocal, elle nous propose des chansons de William Bolcom, Erik Satie et Arnold Schoenberg. *Surprise* de Measha Brueggergosman, un album entremêlé de rires et de larmes avec un soupçon de folie douce.

Tel qu'entendu à **cjpx**



12⁹⁹
2 CD

UNE EXCLUSIVITÉ
ARCHAMBAULT

Naxos et Archambault vous proposent de découvrir **LES PLUS BELLES PAGES POUR VIOLONCELLE**

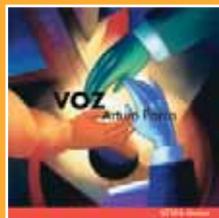
NOUVEAUTÉS CD

ATMA



17⁹⁹
ch.

PHANTASIESTÜCKE
André Moisan,
Jean Saulmier



VOZ
Arturo Parra



HEU FORTUNA
La Rota

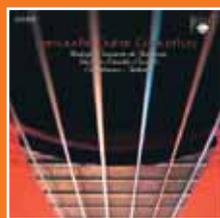
À SURVEILLER



18⁹⁹
6 CD

AUTRES TITRES
ÉGALEMENT
EN VENTE

BEST
BEETHOVEN 100
Artistes variés



29⁹⁹
5 CD

FAVORITE GUITAR
CONCERTOS
Artistes variés



16⁹⁹

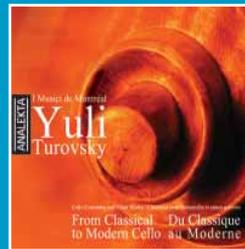
NEW
IMPOSSIBILITIES
The Silk Road
Ensemble
Yo-Yo Ma

ANALEKTA



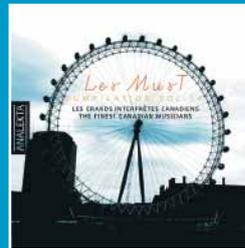
14⁹⁹

SHOSTAKOVICH
Complete Works for Piano Trio
Gryphon Trio, Aline Kutan



24⁹⁹
3 CD

DU CLASSIQUE AU MODERNE
I Musici de Montréal,
Yuli Turovsky



4⁹⁹

LES MUST VOLUME 14
Les grands artistes canadiens

PROMOTION

2 pour 25\$

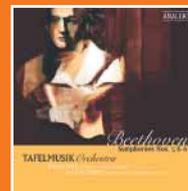
Autres titres également en vente ou 14⁹⁹ ch.



BEETHOVEN
Sonates Hammerklavier
Anton Kuerti



VIOLONCHELO ESPAÑOL
I Musici de Montréal,
Yuli Turovsky



BEETHOVEN
Symphonies nos 5 & 6
Tafelmusik, Jeanne Lamon

ANALEKTA

THE FINEST CANADIAN MUSICIANS
LES GRANDS INTERPRÈTES CANADIENS



15 MAGASINS
pour connaître nos adresses:
514.849.8589, 1.877.849.8589
ou sur www.archambault.ca



TÉLÉCHARGEMENT
www.zik.ca
Formats MP3 ou WMA



ACHAT EN LIGNE
www.archambault.ca



COMMANDE ET SERVICE AUX
INSTITUTIONS ET ENTREPRISES
514.849.8589 ou 1.877.849.8589

QUEBECOR MEDIA

ARCHAMBAULT

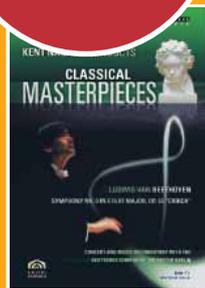
Musique • Lecture • Vidéo • Instruments de musique

Nouveautés DVD

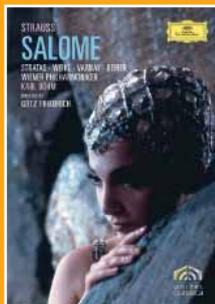
19⁹⁹ ch.



THE NEXT TANGO
Astor Piazzolla,
Alvaro Pierri



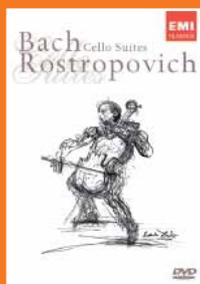
KENT NAGANO
Deutsches symphonie
orchester-Berlin
Beethoven, symphonie
no. 3



RICHARD STRAUSS
Salome
Theresa Stratas,
Karl Bohm

En promotion

18⁹⁹ ch.



BACH
Cello Suites
Mstislav
Rostropovich



THE ALCHEMIST
Glenn Gould



DONIZETTI
L'Elisir d'Amore
Anna Netrebko,
Rolando Villazon

Grande sélection de titres du catalogue
EMI CLASSICS à prix réduits.

VIVA VOCE

2007 - 2008

PETER SCHUBERT, Directeur artistique

**PRIX
OPUS**
Lauréat
An 8 - 03/04



SCHÜTZ CANALISE L'ESPRIT DE PALESTRINA

Le dimanche 30 septembre 2007, à 19 h 30

SALLE REDPATH, 3461, RUE McTAVISH

Les motets du premier livre de Palestrina et la *Geistliche Chormusik* de Schütz se chevauchent dans le cadre d'une soirée de somptueuse polyphonie.

SCHUBERTIADÉ

Le dimanche 25 novembre 2007, à 15 h

MONUMENT NATIONAL, 1182, BOUL. ST-LAURENT

À l'image des fêtes musicales que Franz Schubert donnait avec ses amis, cette soirée enchantée sera interprétée par les hommes de VivaVoce et par des solistes sélectionnés parmi les gagnants du Concours musical international de Montréal. Michael McMahon sera au piano.



LES VALSES LIEBESLIEDER

Le samedi 16 février 2008, à 19 h 30

SALLE REDPATH, 3461, RUE McTAVISH

Une soirée de musique romantique entraînant mettant en vedette les valse *Liebeslieder* pour voix et piano, à quatre mains, les dramatiques *Sechs geistliche Lieder* d'Hugo Wolf et les arrangements vocaux des obsédants *Chants tziganes* de Dvorák.



LE TOUR DU MONDE EN 80 MINUTES

Le vendredi 2 mai 2008, à 19 h 30

SALLE REDPATH, 3461, RUE McTAVISH

Un éventail de styles musicaux d'Angleterre, de Hongrie, du Brésil, du Japon, d'Estonie, d'Afrique du Sud et du Canada accompagné de commentaires sur les effets de la globalisation sur les compositeurs du 20^e et du 21^e siècles.



**Abonnez-vous tôt, économisez
et obtenez les meilleurs sièges!**

Billets individuels

Prix courant : 30 \$ • Âge d'or : 27 \$ • Étudiants : 20 \$

Informez-vous sur nos offres 2 pour 1 pour les étudiants!

Quatre concerts

Prix courant : 105 \$ • Âge d'or : 92 \$ • Étudiants : 40 \$

Abonnements et billets individuels

Par téléphone (avec carte de crédit) : 514.397.9371

ADMISSION : 514.790.1245 • 1.800.361.4595 • www.admission.com

Information

514.489.3739 • vivavoce@videotron.ca • www.vivavoce-montreal.com

15 MAGASINS
pour connaître nos adresses:
514.849.8589, 1.877.849.8589
ou sur www.archambault.ca

ACHÉTEZ EN LIGNE
www.archambault.ca
www.zik.ca

COMMANDEZ
par téléphone
514.849.8589 ou
1.877.849.8589

QUEBECOR MEDIA



Conseil des Arts
du Canada



Conseil des Arts
de Montréal



Société québécoise de la
MUSIQUE



Conseil des arts
et des lettres
Québec



Grand conseil
international de Montréal



Le printemps à McGill !

SÉRIE DES PROFESSEURS ET INVITÉS DE MCGILL

Samedi 15 – 20 h – Salle Tanna Schulich – 5 \$

TABLEAUX

New music for the Tabla of North India

Shawn Mativetsy, tabla

Parmela Attariwala, violon – Aiyun Huang, marimba

Julie Lebel, harmonium – Fernando Rocha, pandeiro

Oeuvres de Frehner, MacDonald, Lizée, Gloss

Rosen, Aldridge

Lundi 17 – 20 h – Salle Tanna Schulich – 5 \$

Robert Evans, pianiste et répétiteur

Hommage offert par ses anciens élèves

Dory Hayley, coordonatrice

Jeudi 27 – 20 h – Salle Tanna Schulich – 5 \$ 

Jan Jarczyk, piano jazz

Le Quatuor à cordes Schulich

Jeffrey Dirda, Jeremy Gabbert, violon

Marcin Swoboda, alto – Judith Manger, violoncelle

Le Conservatoire de McGill présente

Samedi 29, 20 h – Salle Tanna Schulich – 5 \$

Linda Brady, piano

Les Journées de la Culture



Entrée libre à toutes les activités
Nombre de places limitées

28 septembre

11 h 30 – Salle Pollack

Répétition de l'Orchestre symphonique de McGill

Alexis Hauser, directeur

13 h – Salle Tanna Schulich

Conférence – Le Nouveau pavillon de musique

Gilles Saucier, architecte

15 h 30 – Salle Pollack

Répétition de l'Ensemble de musique
contemporaine de McGill

Denys Bouliane, directeur

29 septembre

13 h, 14 h, 15 h, 16 h – CIRMMT  Centre for Interdisciplinary Research
in Music Media and Technology

Visites guidées des laboratoires du
Centre de recherches interdisciplinaires
en musique, média et technologie

19 h 30 – Salle MMR (nouveau pavillon de musique)

Série CBC/McGill 

Concert de musique électronique
de Louis Dufort et autres

2007-2008

Clavecinenconcert



14^e SAISON

LUC BEAUSÉJOUR, DIRECTEUR ARTISTIQUE
www.clavecinenconcert.org

12 octobre
L'EUROPE BAROQUE
AVEC 11 MUSICIENS DE L'OSM
ET LUC BEAUSÉJOUR, CLAVECIN

23 novembre
**J.S. BACH:
L'ANNÉE LITURGIQUE
LUTHÉRIENNE**
SHANNON MERCER, SOPRANO
LUC BEAUSÉJOUR, ORGUE
PHILIPPE MAGNAN, HAUTOIS
NICOLE TROTIER, VIOLON
AMANDA KEESMAAT, VIOLONCELLE

22 février
VARIATIONS GOLDBERG
BENJAMIN ALARD, CLAVECIN
(PREMIER PRIX DE BRUGES 2004)

28 mars
**MUSIQUE DE LA RÉVOLUTION
FRANÇAISE**
BRIGITTE HAUBEBOURG, PIANOFORTE (FRANCE)
ALAIN LÉPINE, COMÉDIEN

23 mai
**LA MUSIQUE DU BONHEUR,
LE MALHEUR DE LUCREZIA**
MUSIQUE ITALIENNE ET HANDEL
MARTHA GUTH, SOPRANO (NEW YORK)
MATTHEW JENNEJOHN, CORNET À BOUQUIN
AMANDA KEESMAAT, VIOLONCELLE

ESPACE
MUSIQUE
100.7™

ABONNEZ-VOUS !

514-748-8625 ou WWW.CLAVECINENCONCERT.ORG
5 concerts : 110 \$ • 3 concerts au choix : 70 \$ • Régulier : 28 \$ • Étudiant : 10 \$
Obtenez un billet gratuit en vous abonnant à 5 concerts

Conseil des arts
et des lettres
Québec

Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

Opéra DE QUÉBEC

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

20 à 19 h
23, 25 et 27 à 20 h
octobre

Chef d'orchestre : John KEENAN
Mise en scène : Brian DEEDRICK

John MAC MASTER, Michele CAPALBO,
John FANNING, Emilia BOTEVA,
Kurt LEHMANN, Gregory ATKINSON, Benoît
BOUTET, Joseph ROULEAU

Le Chœur de l'Opéra de Québec
L'Orchestre symphonique de Québec

Billets (418) 529-0688
et au GTQ (877) 643-8131

simons
Commanditaire exclusif de la production



Otello VERDI

www.operadequebec.qc.ca

Conseil des arts et des lettres Québec, Conseil des Arts du Canada, Canada Council for the Arts, Ville de Québec, Grand Théâtre de Québec, Commanditaires de Starmania, Hydro Québec, Desjardins, BANQUE NATIONALE, leSoleil, Billetech

Latitude 45 Arts est fier de représenter Alain Trudel depuis 1986

Alain Trudel
en 2007-08

www.alaintrudel.com



★ **Directeur artistique et chef attitré**
• l'Orchestre Symphonique de Laval
★ **Chef attitré** • CBC Radio Orchestra
• L'Orchestre des Jeunes de l'Orchestre Symphonique de Toronto

★ **Chef invitée**
• L'Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal • L'Orchestre Symphonique de Québec • L'Orchestra du Centre National des Arts
• L'Orchestre Symphonique d'Edmonton • L'Orchestre de Chambre de Manitoba • L'Orchestre philharmonique de Calgary
• L'Orchestre Symphonique de Victoria • L'Orchestre Symphonique de Toronto en tournée en Ontario
• L'Orchestre de Kitchener-Waterloo
• Groundswell • Hannaford Street Silver Band • Centre des Arts de Banff • Interprovincial Music Camp
• Concert à Iqaluit avec le CBC Radio Orchestra

★ Compositeur

• Compositeur, "Charlotte et l'Orchestre" en collaboration avec Théâtre Platypus ; Création à Toronto, le 12 octobre 2007
• Compositeur, concerto pour basson, trompette et cordes ; Création au Studio Glenn Gould à Toronto, le 23 février 2008 avec l'orchestre de Chambre de Toronto ; une co-production de CBC

★ Tromboniste

Trombone soliste invité par le SMCQ pour la création d'un concerto d'Alain Lalonde

Barbara Scales, Mike Telin, Seth Cooper
Latitude 45 Arts Promotion
107-109 boul. St-Joseph o.
Montréal Qc H2T 2P7
téléphone : 514 276 2694
télécopieur : 514 905 4143
info@latitude45arts.com
www.latitude45arts.com

LATITUDE 45
ARTS PROMOTION INC.

Canada Council for the Arts, Conseil des Arts du Canada



ELDORADO | PHOTO: JEAN-FRANÇOIS LEMIRE



Symphonies inachevées

Yannick Nézet-Séguin, CHEF

SCHUBERT SYMPHONIE N° 8, « INACHEVÉE »
BRUCKNER SYMPHONIE N° 9 EN RÉ MINEUR

LE LUNDI 17 SEPTEMBRE 2007, 19 H 30
ÉGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE
309, RUE RACHEL EST, MONTRÉAL
CONFÉRENCE PRÉCONCERT GRATUITE UNE HEURE AVANT LE CONCERT

BILLETTS EN VENTE À LA BILLETTERIE DE
L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN 514.598.0870 POSTE 21

LAISSEZ PARLER VOTRE CÔTÉ CLASSIQUE !

ABONNEZ-VOUS ! 514.598.0870 POSTE 21
ORCHESTREMETROPOLITAIN.COM

LA PRESSE

The Gazette

LE DEVOIR



DIE WINTERREISE FRANZ SCHUBERT

Version de chambre de Normand Forget
avec

Christoph Prégardien, ténor
Joseph Petric, accordéon
pontaèdre

Jeudi le 13 septembre 2007, 20h00

Salle Pollack

555, rue Sherbrooke ouest, Montréal

Billets

25 \$ Adultes 15 \$ Étudiants et aînés
(514) 398-4547

pour information : (514) 568-1354
www.pentaedre.com - info@pentaedre.com

Concerts à venir

Salle Tanna Schulich

555, rue Sherbrooke Ouest, (514) 398-4547

31 janvier 2008, 20 h - Chefs-d'oeuvre revisités
(Fauré, Lachner, Brahms, Leblanc)
David Jalbert, piano

6 juin 2008, 20 h - Lumières nordiques
(Chostakovitch, Grant, Borodine, Szervansky)

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Conseil des arts
et des lettres

Québec



LE DEVOIR



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE

LES GRANDES SOIRÉES




INSPIRATIONS NORDIQUES

■ 26 SEPTEMBRE 2007 / 20H
 SALLE ANDRÉ-MATHIEU, LAVAL 

EN PREMIÈRE NORD AMÉRICAINE
 AVEC ORCHESTRE,
 LE PIANISTE VLADIMIR MISCHOUK
 CHEF: ALAIN TRUDEL

AU PROGRAMME:
 S. MOUSSA – CYCLUS POUR ORCHESTRE (CRÉATION),
 E. GRIEG – CONCERTO POUR PIANO,
 PI TCHAIKOVSKY – SYMPHONIE NO. 4

 **Une saison d'inspiration**
 0708
 www.osl.qc.ca
 BILLETTERIE: 450 667-2040

Plus de 15% de rabais sur abonnement!
 (418) 529-0688
 Billets individuels
 Billetoch : (877) 643-8131

Opéra DE QUÉBEC
 Direction générale et artistique : Grégoire Legendre
 SAISON 2007-2008

20, 23, 25 et 27 OCTOBRE 2007

 **Otello**
 VERDI

Le Gala de l'Opéra
 13 DÉCEMBRE 2007 à 19 h 30
 activité bénéfique, hors abonnement

17, 20, 22, 24 et 26 MAI 2008

  **STARMANIA**
 OPÉRA
 PLAMONDON - BERGER

 présente

les séries **Pro Musica** 2007-2008

POUR LE PLAISIR DE TOUS LES MÉLOMANES

SÉRIES ÉMERAUDE
 Théâtre Maisonneuve, les lundis ou mardis à 19 h 30
 Abonnements: \$165*, \$140*, \$80* (étudiants)

Du Canada Lundi, 1er octobre 2007
QUATUOR ST-LAWRENCE, cordes

De la France Mardi, 13 novembre
LISE DE LASALLE, piano

De l'Allemagne Lundi, 21 janvier
PHILHARMONIA QUARTETT BERLIN, cordes

De France Lundi, 11 février
TRIO NICHOLÁS ANGELICH/RENAUD CAPUÇON/GAUTIER CAPUÇON
 Piano, violon, violoncelle

De l'Allemagne, Lundi, 25 février
MOZART PIANO QUARTETT, piano et cordes

De la Pologne, Lundi, 17 mars
LES QUATUOR SZYMANOWSKI, cordes

Du Canada, Lundi, 31 mars
RICHARD RAYMOND, piano

Du Canada, Lundi, 21 avril
JAMES EHNES ET EDUARD LAUREL
 Violon et piano

SÉRIE TOPAZE
 CINQUIÈME SALLE, LES DIMANCHES, 11h.
 Abonnements: \$60*, \$35* (étudiants)

2008

9 mars **JEAN-FRANÇOIS LATOUR**, piano

6 avril **MANELI PIRZADEH/DANIEL MORAN** (Calgary)
 Piano quatre mains

4 mai **ENSEMBLE DE 6 CORS NATURELS**



CONCERT SAPHIR
 ÉVÈNEMENT BÉNÉFICE

MERCREDI, 30 JANVIER, 2008, 19h30

De la Roumanie
RADU LUPU, Piano

Cocktail et concert \$165*
 Concert seulement, \$60*

Abonnements : 165 \$ et 80\$ (étudiants) en vente à la Place des Arts : 842-2112 **Inscription à Pro Musica** : 514-845-0532 *Taxes et redevances en sus

 (514) 842.2112 1-866-842-2112
 www.pda.qc.ca Réseau Admission 514-790-1245

ÉCHOS D'ÉTÉ

Marc Chénard

Dès le début des vacances (incluant le blitz festivalier), on songe à la rentrée déjà proche... Après toute la fébrilité de la fin juin et du début de juillet, les semaines de détente qui suivent sont bienvenues, mais l'amateur, lui, ronge son frein en attendant la reprise des activités. D'ici là, nous l'invitons à parcourir la rubrique Jazz+ (voir calendrier, p. 15). Mais avant de dire adieu à la saison estivale, passons en revue quelques bonnes nouvelles.

Noyé dans le programme du grand festival, le concours annuel de jazz a couronné les artistes que voici :

Le quintette du pianiste d'origine helvétique **Félix Stüssi** a raflé le premier prix, comprenant du temps d'enregistrement gratuit pour un second disque à sortir l'été prochain sur étiquette Justin Time (voir critique du premier album dans la livraison de mai de ce magazine).

Pianiste également, **Marianne Trudel** a décroché le second prix du

concours, celui-ci attribué par un jury à la meilleure composition originale. Le morceau en question, « Sur la route », figure sur *Sands of Time*, le nouvel enregistrement de cette musicienne. Il sera chroniqué dans ces pages le mois prochain.

Jamais deux sans trois, le pianiste **François Bourassa** a reçu le *Prix Oscar Peterson* saluant la contribution exceptionnelle d'un musicien canadien.

Le Off Festival, pour sa part, décerne un prix à une formation qui s'est distinguée pendant cet événement. Le lauréat du *Prix François Marcaurette*, créé à la mémoire du précédent organisateur en chef du festival, est le contrebassiste **Pierre-Yves Martel**, pour un projet original intitulé « Quartetsky does Prokofieff ». Il s'agit d'une adaptation pour quartette de jazz (batterie, basse, trompette et saxos/clarinette) des *20 Visions fugitives* pour piano solo du célèbre compositeur russe. Le groupe entrera en studio à la mi-septembre et compte lancer le disque au début décembre, à l'occasion d'un concert « coup de cœur » animé par les Productions Supermusique.

CONVERSATIONS X 2

Charles Collard

(1) Michel Héroux : Conversation

Effendi FND 074

★★★★☆

(2) Alain Caron : Conversations

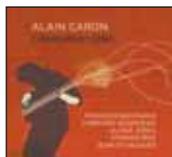
Norac NORCD 2509

★★★★☆



1 En juin dernier, deux nouvelles parutions québécoises portant le même titre (à une lettre près) sont arrivées chez nos disquaires. Pourtant, ces deux enregistrements n'ont rien d'autre en commun. Celui de Michel Héroux, habile guitariste et musicien de studio qui trempe dans le jazz depuis une quinzaine d'années, est le premier à son nom et met en relief ses multiples talents dans un répertoire de dix compositions originales, à la fois modernes et accessibles, passant du hard-bop à la fusion ou aux rythmes brésiliens et latinisants. La formule du quintette avec saxophone ténor et trompette n'est pas neuve, mais un vent d'air frais souffle quand même ici. Signalons du reste le bon boulot accompli par ses comparses, Chet Dexas (aux saxophones), Aron Doyle (trompette, bugle), Zack Lober (contrebasse) et Jim Dexas

(batterie), chacun contribuant à part égale à cette agréable proposition musicale.



2 Le bassiste Alain Caron, réputé protagoniste du jazz fusion, notamment avec Le Band et le légendaire UZEB, s'est métamorphosé en choisissant la guitare acoustique basse. Comme le titre du CD l'indique, c'est de duos qu'il s'agit, duos qui sans contredit captivent l'oreille. Notons pour les intéressés que l'instrument de Caron est une basse acoustique à cinq cordes de dimension réduite fabriquée par un luthier montréalais. Un micro placé devant l'instrument et un pickup sous le sillet du pont lui ajoutent de la puissance; on croirait parfois entendre un violoncelle joué en pizzicato. Les conceptions musicales des invités (quatre pianistes et un vibraphoniste) offrent de beaux contrastes et le résultat de ces conversations est souvent superbe: fantaisie et légèreté avec Lorraine Desmarais, swing fringant avec Oliver Jones et Otmáro Ruiz, pics d'émotion avec François Bourassa (*Solitude*), sans oublier la belle couleur contrastante du vibraphone de Jean St-Jacques dans un dialogue inusité. En un mot: un disque agréable à l'oreille.

Trio Derome Guilbeault Tanguay : Etymologie

Ambiance magnétiques AM166DVD

★★★★☆



On connaît bien ces trois lascars, tous de bons (on ne dira pas encore « vieux ») routiers de la scène jazz et musique actuelle de chez nous. Comptant deux disques à leur crédit (« Dix Compositions » et « The Feeling of Jazz »), ils reviennent à la charge avec une prestation de concert, reproduite presque intégralement. On y retrouve, entre autres, des reprises de leurs disques (*Jitterbug Waltz*, *Fleurette Africaine* d'Ellington, la pièce titre *Etymologie* et *Fluide*, tous deux de Derome), deux pièces d'Eric Dolphy et une de Tristano. Réalisée en 2006 au Off Festival de Jazz, cette captation nous en met plein les oreilles... et les yeux. Côté sonore, on peut accorder bien des dièses à cette production, même dans les morceaux avec plusieurs bémols à la clef. M. Derome proclama jadis qu'il refusait de jouer la musique de gens qu'il ne pouvait pas rejoindre au téléphone. Cela exclurait pratiquement tous

les morceaux de ce disque de 68 minutes, la seule exception étant *A Bit Nervous* du pianiste batave Misha Mengelberg. Mais qui ne finit pas par changer son fusil d'épaule avec le temps? Côté visuel, on nous autorisera une ou deux réserves: les prises de caméras multiples qui deviennent étourdissantes à la longue, surtout quand elles changent aux cinq secondes (ou moins). Le jeu nerveux de Derome (surtout à l'alto) est déjà vertigineux, faut-il l'amplifier davantage par un tel montage? Et que dire de ces prises de vue du bassiste Guilbeault, isolé à droite ou à gauche de l'écran, devant un arrière-plan noir comme la nuit? De plus, on voit le trio entier du milieu de la salle, mais l'éclairage sombre détone avec les plans rapprochés, nettement mieux éclairés. Certes, ce n'est pas une mince affaire que de synchroniser son et image dans ce genre de montage et, sur ce plan, le coup est bien réussi. En terminant, retenons qu'il s'agit d'une production musicale d'abord, et cinématographique ensuite. On ne peut qu'apprécier la ferveur de cette prestation, quitte à se fermer les yeux de temps en temps pour mieux se laisser transporter par les gaillardises des musiciens. Quatre étoiles pour le son, trois pour l'image. **MC**

AU RAYON DU DISQUE - OFF THE RECORD

Marc Chénard, Charles Collard, Félix-Antoine Hamel, Paul Serralheiro

Charles Mingus Sextet Featuring Eric Dolphy : Cornell 1964

Blue Note 0946 3 92210 2 8

★★★★☆



Avec les rééditions récentes de *At UCLA 1965* et *In Paris: The Complete America Session*, l'amateur a de nouveau accès à des perles rares de la discographie de Charles Mingus. À ces dernières vient s'ajouter un concert inédit de 1964, fort probablement le premier du groupe, le mieux documenté du

bouillant contrebassiste. Mais comme il existe déjà une foule d'autres enregistrements de cet ensemble sur le marché - pirates ou autorisés -, par exemple le magnifique *Town Hall Concert* (édité par Jazz Workshop/Original Jazz Classics) ou le *Great Concert Of Charles Mingus* (paru chez Verve), pourquoi se précipiter sur ce coffret double? Parce que, d'une part, la prise de son est excellente (mises à part les présentations inaudibles); d'autre part, on y entend Johnny Coles, un trompettiste au timbre doux-amer qui enrichit grandement le jeu d'ensemble, et dont on a regretté l'absence pour cause d'hospitalisation durant la majeure partie de la tournée européenne. De plus, nous avons la chance d'entendre le concert dans son intégralité, depuis le solo de piano de Jaki Byard évoquant à la fois Art Tatum et Fats Waller (*ATFW you*) jusqu'au *Jitterbug Waltz* de ce dernier, morceau qui ne figurait pas dans la discographie de Mingus jusqu'à ce jour. Entre les deux, le sextette offre d'épiques versions de *Fables Of Faubus* (29 minutes) et de *Meditations* (31 minutes), sans oublier le très beau *Orange Was The Colour Of Her Dress, Then Blue Silk*, le bluesy *So Long Eric* et, clou de la soirée, un swinguant *Take The «A» Train*, avec des solos mémorables du pianiste (toujours en mode *stride*) et du saxo ténor Clifford Jordan. Eric Dolphy, le soliste le plus innovateur de la formation, intervient surtout à la clarinette basse, mais y va d'un excellent solo de flûte sur la valse. Aux côtés de son vieux comparse batteur Dannie Richmond, avec qui Mingus a formé l'un des tandems rythmiques les plus souples et stimulants de l'histoire du jazz, le bassiste est ici au sommet de sa forme et il exhorte ses troupes autant par son instrument que par sa voix. Alors, se précipite-t-on ou non? Et comment!

FAH

David Murray Black Saint Quartet : Sacred Ground

Justin Time JUST 204-2

★★★★☆



Après quelques projets ambitieux, David Murray revient à une formation instrumentale plus conventionnelle, baptisée le « Black Saint Quartet » (avec laquelle il avait réalisé plusieurs enregistrements pour la maison de disques italienne du même nom). La musique de « Sacred Ground » s'inspire d'un documentaire traitant d'un aspect

oublié de l'histoire des Noirs : le bannissement, entre la Guerre Civile et la Dépression, de milliers de familles afro-américaines d'une douzaine de comtés des États-Unis. Invitée de marque à cette séance, Cassandra Wilson interprète deux textes du poète Ishmael Reed : la touchante pièce-titre et *The Prophet Of Doom*, un blues qui boucle l'album. Solidement appuyé par Lafayette Gilchrist au piano, Ray Drummond à la contrebasse et Andrew Cyrille à la batterie, Murray se lance dans des solos de sax tour à tour virulents et tendres (*Believe In Love*), réservant sa clarinette basse pour un morceau seulement, *Banished*. Murray nous offre ici une autre réalisation digne de sa réputation.

FAH

David Virelles: Motion

Justin Time JTR 8533-2

★★★★☆



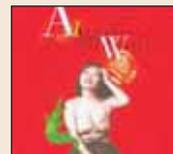
There's no doubting the talents of the pianist-composer who leads this session, nor his ability to draw out committed contributions from the select company of players who all go along for the layered rhythmic ride that is aptly alluded to in the "Motion" of the title. Luis Deniz on alto, A core member of this quintet that won the General Motors Prize at the 2006 Montreal Jazz Festival is Luis Deniz on alto. He has some fine moments, of which the best are in *Sueno*, where his range of skills is most evident. Bassist Devon Henderson, drummer Ethan Ardelli and percussionist Luis Orbegoso form a tight, telepathic team, feeling every shift in the undulating rhythms. The piano stylings and compositional language of Cuban-born Virelles recall Corea, but washed in another kind of time feel, more supple, like the surge of cross-currents on a beach. The disc also includes one-track contributions to the project by masters who inspired the leader: Celso Machado on voice and gimbri (a plucked lute-like instrument used in Gnawan music) and whose presence on "Patakin (Story)" makes for the most Afro moment of the disc; Jose Aquiles on voice and Pablosky Rosales on tres guitar add their authentic Latin-American touches. Tenor saxist Mark Turner chips in with some fine lines of his own in his three appearances on the disc. Throughout, the group really digs into some very involved and intricate themes with much panache. The tunes, all but one by the leader, are imbued with a calm energy. In spite of the good music, the liner notes could have been much better. They are substandard and say nothing really enlightening about the music.

PS

Aki Takase : Plays "Fats" Waller

Enja CD 9152-2

★★★★☆



Voici un disque réjouissant : six musiciens associés à la musique improvisée européenne rendent hommage à l'espègle et inimitable pianiste Thomas « Fats » Waller, dont on marqua le centenaire en 2004. Aki Takase, pianiste japonaise vivant à Berlin, dirige ici une formation (sans basse) à peu près identique à celle de Waller. Les chants excentriques d'Eugene Chadbourne (qui gratte aussi le banjo et la guitare) rappellent l'esprit du grand « Fats » sans tomber dans le pastiche. Le clarinettiste basse Rudi Mahall, proche compagnon de la pianiste, est le soliste le plus impressionnant, ce qui n'enlève rien aux contributions du talentueux tromboniste Nils Wogram ou du trompettiste Thomas Heberer, que sa longue collaboration au sein du ICP Orchestra d'Amsterdam a d'ailleurs bien habitué à ce genre de relecture éclatée. L'assise, si l'on veut, est assurée par le jeu toujours imprévisible de Paul Lovens, batteur vétéran de la scène de la musique improvisée européenne. À part *Ain't Misbehavin'* (duo Takase-Chadbourne), les pièces composées par, ou associées à Waller ne sont pas les plus célèbres : *Lookin' Good, But Feelin' Bad, Viper's Drag*, le difficile *Handful Of Keys* (duo Takase-Mahall), les très amusants *Your Feet's Too Big* et *Hold Tight*, ainsi que *Do You Know What It Means To Miss New Orleans?* et *I've Got A Feeling I'm Falling*. Passant du plus pur *stride* à des passages complètement improvisés, intercalant trois *Intermezzi* et quelques compositions originales évoquant le Japon ou la Vienne du XIX^e siècle, Takase crée un programme musical plein d'humour et de surprises qui réjouira ceux qui aiment bien la tradition, mais pas la relecture servile.

FAH

SEXTETS OF A KIND

(1) Bradford Hayes: *The Jazz Life*

Intensity Music

★★★★☆

(2) André Larue Sextet: *Larue du Jazz*

Effendi FNDo73

★★★★☆



1 Alto saxophonist Bradford Hayes's idea of "The Jazz Life" is one firmly rooted in tradition, but with an eye out for a contemporary audience. References to past styles are abound here, but the music dips into those 'accessible' sounds found in more contemporary trends; for instance, the ostinato figure running

through the piece *Carolyn*. Elsewhere the group tackles a few modern standards- Wayne Shorter's *Black Nile* and Benny Golson's *Whisper Not*. Sharing the front line duties with the leader are Duane Eubanks, trumpet, and Cornell McGee, trombone. The horns are backed by Michael Cochrane, piano, Calvin Jones, bass, and Greg Searvance, drums. The musical approach is less orchestral or punchy in the manner of a big band, but more individualistic, or heterophonous if you will. Seven of the 11 tunes are originals; five of them are by Hayes, of which, *My Sons* is probably the best track of the album with a nice Latin sway and heartfelt soloing by its composer. Of the remaining pieces, the only dull moment is *The Nearness of You*, a great ballad vehicle, but this version misses the mark in the band's inability to make it its own.



2 While not compositionally distinguished, the Andre Larue Sextet's Effendi outing has some winning features. This is quintessential mainstream Quebec Jazz, a style one could venture to describe as having a conservative respect for melodic writing and arrangement, an understated and occasional lulling sense of time, and a string of solo statements as variations of the main theme. Though a well-worn formula there comes some heartfelt blowing. In spite of its qualities, there are some misses, as in the lackadaisical *Sauvabelin* and a rather plodding *Hakan Dodo*, reminiscent of the famous Hancock tune, *Maiden Voyage*. The players are up to the task when playing the tunes themselves, but are uneven in the soloing department. In particular, Louis Lepage on flugelhorn fails to draw me. In contrast, the leader on alto, soprano and baritone saxes, and fellow reedist Michel Côté on tenor are up to par. The rhythm section does its best to swing but is still a little stiff, with rather stayed time-keeping in places. Moreover there is a marked preference for vamps in the accompaniments, with modal harmonies serving as improvising springboards (*In Utero*, *Silverado*, *La Ruelle du Diable*), devices that rapidly become static. Conversely, *Coup de Phil* and *Lancelot* are strong tunes, whereas *Serenade d'Octobre* is a nice ballad with 3-horn voicings. These are competent musicians for sure, and they are trying their best to say something authentic. For the most part, they succeed. **PS**

SAVIEZ-VOUS QUE...

John Coltrane et Stan Getz se sont produits ensemble à la télé? Avec Oscar Peterson au piano! Fabulation ? Ouï-dire ? Pas du tout. La preuve se trouve sur You-Tube, ce gigantesque juke-box virtuel. C'est en 1962, en tournée avec leurs groupes respectifs, que les trois musiciens se retrouvèrent sur un plateau de tournage en Autriche. Pour savoir quelle pièce ils ont jouée ensemble, cliquez sur le lien suivant: <http://www.youtube.com/watch?v=Z-2uBeMgV4I>

BOOK NOTES AND BLUE NOTES

Lennie Tristano

His Life and Music

Eunmi Shim

University of Michigan Press (Ann Arbor)

316pp. (including notes, musical transcriptions, discography and indec)

ISBN 13-978-0-472-11346-1



Here is one musical biography long overdue. Indeed, 29 years have elapsed since the passing of the pianist and teacher Lennie Tristano, one, if not the first intransigent to have been spawned by the world of jazz. A controversial figure as well, he was known for his staunch belief in art for art's sake, a position that led to his exclusion from the musical mainstream. He viewed the mainstream with constant suspicion, even outright contempt, for anything that smacked of show business. From his beginnings in Chicago in the early 40s till his death in 1978, he only recorded two albums for a prominent label, Atlantic records. The bulk of his output was released by small independents.

To wit, he grew weary of clubs and did not have much use for festivals either (he performed at the very first edition of the now legendary Newport Jazz festival in 1954, and turned down all subsequent invitations). In the 60s, he made one extensive European tour as a solo artist, quite remarkable considering the fact he was blind and never used a cane or a seeing eye dog. By 1970 his performing career was over and he elected to devote himself to his

private teaching.

All these elements and more are thoroughly explored in this recently published hard cover book. Penned by an academically trained musicologist, this biography is tightly focused on the music. The first three chapters recount the story of the pianist's life (with considerable insight offered from former students and his first wife), it then discusses his teaching at length (utterly fascinating), then offers detailed musical analyses of selected works (with no less than 50 pages of musical transcriptions appended in the last section). A copious section of notes follows with a list of references and an authoritative discography.

By and large, the author is sympathetic to her subject, but she does not set out to enshrine him. She looks carefully at both sides of the coin, offering balanced views from close collaborators and supporters as well as from numerous critics. On more than one occasion, she surmises that Tristano's retreat from the scene was more than less of his own doing, considering his stands and frequent dismissals of most developments in jazz beyond those of his own models, Armstrong, Young, Parker and Powell. But the main insight here, especially in the analysis section, is that Tristano's music was a rare combination of extreme rigor and extreme freedom. Even those hallmark pieces *Intuition* and *Digression* of 1949, are still considered as the first group recordings of 'free jazz'. Jazz bios, as we know, come in all shapes and forms (and one on Wayne Shorter will be reviewed here next month). This one, while more technical, is of the highest standard with hardly a typo to be found. It ought to figure in the library of any serious music aficionado, even musicians seeking for some added insight. (For the record, it should be pointed out that this book is not the first study on the pianist, as touted by the publisher, but a far more briefer one penned in French by journalist François Billard appeared in the late 80's, which Shim even acknowledges in her own bibliography.) **MC**

L'AUTRE ET SA MUSIQUE...

Bruno Deschênes

L'ouverture de l'Occident à l'égard des autres cultures se manifeste par un intérêt grandissant pour les musiques du monde et les fusions musicales de toutes sortes, le cinéma d'outre-mer, les cuisines étrangères, etc. Mais quelle perception avons-nous de ces cultures ? Et cette perception est-elle juste ?

Récemment, une revue d'affaires mont-réalaise a publié un article sur Tokyo illustré de photos de Séoul (où l'on voyait des enseignes en coréen) ! J'ai déjà vu un documentaire sur les samourais japonais accompagné de musique chinoise. J'ai regardé le reportage d'un médecin vietnamien monté sur de la musique japonaise. Nombre de documentaires sur l'Afrique font entendre des musiques prétendument africaines qui n'en sont souvent que de piètres imitations. Plus étonnante encore, cette histoire : un metteur en scène québécois désire s'inspirer, pour une pièce, du théâtre kabuki japonais. Il demande à un comédien japonais de l'initier sommairement au kabuki. Après quelques rencontres, le comédien constate que la pièce emprunte beaucoup plus à l'opéra chinois qu'au kabuki japonais, ce qu'il s'empresse d'indiquer au metteur en scène – qui lui répond : « Ce n'est pas grave, personne ne s'en apercevra ! »

Des anthropologues qui ont étudié le phénomène de l'« exotisme » ont conclu que nous ne percevons pas celui qui est culturellement différent de nous comme il est, mais plutôt comme nous désirons qu'il soit. Nous en venons ainsi à le représenter par des images qui ne correspondent pas à la réalité de sa culture. Les anecdotes précédentes

montrent clairement que nombre de journalistes, producteurs de documentaires et autres artisans des médias affichent une méconnaissance parfois profonde des cultures dont ils traitent. Mais ils affichent surtout un flagrant manque de respect. Le public ne s'en apercevra pas, pourquoi se soucier de faire ses devoirs ? Il faut dire que le public se laisse facilement bernier par les médias...

Les critiques de concerts de musique du monde ne sont pas en reste. Certains parlent du célèbre chœur « Mystère des voix bulgares » comme si l'on avait affaire à des interprètes de musique traditionnelle, alors qu'en réalité leurs chants ont été créés dans les années 1970. Pour percer sur le marché occidental, beaucoup de vedettes de musique du monde sont « forcées » par les producteurs d'occidentaliser leur musique. Bien souvent, ce n'est pas la réalité d'une culture que nous entendons dans le worldbeat, mais une musique occidentalisée prétendument traditionnelle. Ce type de désinformation est malheureusement très répandu. Et nous, le public occidental, en venons à prendre des vessies pour des lanternes.

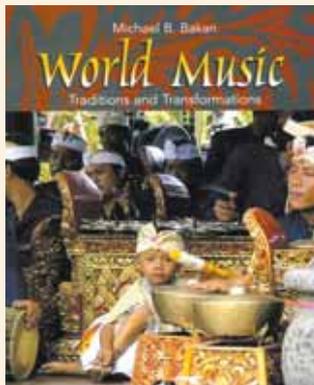
La « diversité culturelle » est à la mode ces temps-ci. Cette expression invite au respect des autres cultures, et les médias devraient être les premiers à le pratiquer. ■



World Music, Traditions and Transformations

Michael B. Bakan

McGrawHill, Boston, 2007, 383 p., ISBN 978-0-07-241566-7



Depuis quelques années, et surtout aux États-Unis, on publie des livres consacrés à l'enseignement des musiques du monde. Cette tendance fera plaisir à ceux et celles qui désirent développer chez les jeunes une ouverture sur les autres cultures par l'entremise de la musique. Cependant, elle est encore très nouvelle au Québec, excepté dans les universités. L'ouvrage récent de l'ethnomusicologue canadien Michael Bakan vient donc combler une lacune. Il présente diverses musiques du monde sous différents angles en mettant l'accent

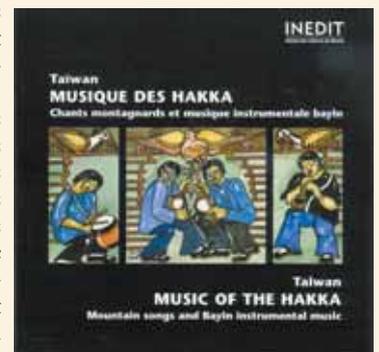
sur les outils nous permettant de mieux apprécier ces musiques. Les thèmes à l'étude sont bien documentés. Le livre est accompagné de 3 CD réunissant les exemples musicaux auxquels l'auteur fait référence, notamment dans les exercices d'écoute et les analyses de pièces. Ce livre est le meilleur que j'aie lu à ce jour sur le sujet. À lire et écouter !

Taiwan : Musique des Hakka

Chants montagnards et musique instrumentale bayin

INÉDIT, 2007, W 260127, 76 m 47 s

Lorsque la Chine a conquis Taiwan au XVII^e siècle, l'île était habitée par de nombreuses tribus d'origine polynésienne. Devant l'envahisseur, ces tribus se sont retranchées dans les montagnes du sud-est de l'île, les Chinois s'appropriant toutes les plaines. Bien que n'étant pas Han (le nom original du peuple chinois), les Hakka sont cependant originaires de Chine, ayant graduellement émigré à Taiwan entre le milieu du XVII^e et le milieu du XIX^e siècle. Concentrés dans le nord de l'île, ils possèdent une tradition musicale variée, où figurent les chants montagnards et le *bayin*, une musique instrumentale servant à ponctuer les activités quotidiennes ainsi que les fêtes. Aujourd'hui, le *bayin* est joué différemment d'il y a 100 ou 200 ans. Musique insolite pour des oreilles occidentales, elle est admirablement représentative de l'esprit du peuple hakka.



MÉMOIRE DE L'ÂGE D'OR DE LA PHONOGRAPHIE

Réal La Rochelle

Côté cour, Elvis Presley. Côté jardin, Maria Callas. Deux Américains, en 1977, foudroyés par la mort subite. Stars, icônes, mythes mais surtout, à partir du 16 août et du 16 septembre de cette année funeste, deux noms qui deviennent des poules aux œufs d'or pour l'industrie culturelle.

Attardons-nous un moment au phénomène Callas, exceptionnel dans la sphère de la musique lyrique sur disque. A l'occasion du 30^e anniversaire de son décès, le 16 septembre 2007, la *Soprano assoluta* fait encore l'objet de commémorations, de concerts hommages, d'expositions et de livres, de même que de numéros spéciaux de revues musicales : *Gramophone*, *Diapason*, *Classica Répertoire*. En avril 2007, le magazine *Music*, de la BBC, s'appuyant sur un examen critique de plusieurs experts, avait déjà déclaré Callas grande première parmi les vingt plus célèbres sopranos du XX^e siècle. Sa maison-mère, EMI, annonce pour cet automne une autre intégrale de ses enregistrements, 70 disques compact. Au fil des anniversaires antérieurs, étaient déjà parus, chez la même firme, une intégrale en vinyle et deux *remasterings* différents en CD de ses œuvres complètes. Sans compter que, depuis quelques années, Naxos réédite cet opus callasien à partir des vinyles devenus «domaine public», tandis que EMI a l'avantage de pouvoir recourir aux masters originaux, non aux tirages en «galettes noires».

Deux choses sont frappantes dans l'exception Callas. La première est que son patrimoine musical est constitué principalement de disques, le cinéma et la vidéo ayant laissé peu de documents sur son art. Le film *Medea* de Pasolini, un épiphénomène mais de loin le meilleur sur



Callas et avec elle, est un conte philosophique sur la mythologie, dans lequel elle ne chante pas. La seconde constatation, que ce corpus phonographique forme le seul vrai Musée Callas, puisque toutes les déclarations d'intention des ayant droits

au sujet d'un éventuel mémorial se sont avérées stériles, que ses biens artistiques, comme les autres, ont pris plutôt le chemin des encans bien payants.

Le legs phonographique de Callas est aussi singulier pour d'autres raisons. Il est particulièrement abondant, et témoigne d'une période faste, après-Guerre, dans le champ de l'enregistrement sonore. C'est l'époque glorieuse qu'ont enrichi aussi des Glenn Gould, Elvis Presley, les disques du *musical* américain, Leonard Bernstein, les Beatles, Cathy Berberian, entre autres.

Le corpus phonographique de studio de Callas est sans égal. Riche matériellement et diversifié sur le plan artistique, il témoigne certes de dons techniques et stylistiques uniques en son genre – passer par exemple de *Il Turco in Italia* à *La Gioconda*, de Wagner à Bellini – mais il rend compte d'une capacité exceptionnelle à couvrir pratiquement l'ensemble de l'histoire de l'opéra et du répertoire lyrique, de Mozart à *Turandot*. Le disque offre aussi à Callas, grâce aux microphones, la chance de s'abstraire de ses talents, certes nombreux à la scène et au concert, mais qui relèvent du domaine visuel (fragments de vidéo et photographies). Balisant la sphère musicale au moyen du sonore orchestral et du chant, la phonographie offre à la cantatrice la possibilité de se concentrer sur la seule musique dramatique des ouvrages lyriques. De la

sorte, la pérennité de ses disques fait apparaître Callas comme une des grandes musiciennes interprètes du XX^e siècle, à l'égal des Cortot, Schnabel, Rostropovitch... Ce n'est pas rien. Carlo Maria Giulini déclarait : «Si le public pouvait comprendre, comme nous les professionnels, à quel point Callas est si profondément et si judicieusement musicienne, il en serait stupéfait».

Après la mort de Callas, EMI s'est finalement décidée à inclure dans son catalogue Callas certains enregistrements *live* célèbres, les soustrayant ainsi à la piraterie, légitime ou pas. Une *Traviata* de Lisbonne (1958) avec Alfredo Kraus, une autre de La Scala (1955) dirigée par Giulini, la *Macbeth* de La Scala (1952) dirigée magistralement par Victor de Sabata (responsable aussi de la *Tosca* historique de studio en 1953), une mirobolante *Lucia* de Berlin (1955) sous la baguette de Karajan, autant de bijoux qui ont paru mériter une place dans le legs «officiel». EMI, dans ce cas, s'est montrée opportuniste, ne faisant que reconduire ce que plein de «pirates» ou d'éditeurs indépendants publiaient depuis de nombreuses années.

Je garde, comme des milliers ou des millions d'autres, une mémoire ineffaçable des premiers disques de Callas durant les années 1950. Son premier récital, *Coloratura. Lyric*, ses deux côtés A et B si magnifiques et étonnants, un modèle de programmation phonographique. Et que dire de ses premières intégrales de *Lucia di Lammermoor* et de *I Puritani*, qui bouleversaient, de manière révolutionnaire, à la fois l'interprétation de ces ouvrages et l'offre phonographique. Des dizaines et des dizaines d'autres disques devaient suivre, en fulgurance, pendant quelques années, brèves et lumineuses. En tout, 13 récitals et 27 intégrales, en exclusivité pour EMI, sauf les premiers disques pour Cetra et une *Medea* de Cherubini pour Ricordi.

EMI, sa maison-mère, si elle fait depuis plus d'un demi siècle son pain et son beurre de ses enregistrements Callas, peut néanmoins objectivement s'enorgueillir d'avoir permis la production d'un legs aussi rare et à ce point miraculeux. ■

Réal La Rochelle est l'auteur de *Callas. L'opéra du disque* (Christian Bourgois, 1997). Cet automne, il publie un roman, *Les Recettes de La Callas* (Leméac)

Comme enregistrement favori de la Callas, j'ai choisi ce qui, à ma connaissance, est le seul qu'elle ait fait d'un morceau qui n'est pas tout à fait de l'opéra et qui, en plus, est signé d'un compositeur dont on n'associe pas naturellement le nom à celui de la diva gréco-américaine. Il s'agit de l'air de concert *Ab! Perfido*, opus 65, de Beethoven. Sans doute quand elle l'a gravé, en 1976, la voix de

Callas n'était plus que l'ombre de ce qu'elle avait été. Qu'à cela ne tienne! Ses affinités intimes avec l'esthétique néo-classique à l'âme romantique et l'intensité de son approche, dramatique plutôt que lyrique, nous donnent une meilleure idée du *Fidélío* du très grand compositeur d'opéra que Beethoven aurait sans doute pu être s'il n'eût été... Beethoven.

Pierre Marc Bellemare

GLENN GOULD

LE CONTRAPUNTISTE

Stéphane Villemin

Si l'on considère l'ampleur de son legs discographique, audiovisuel et rédactionnel, le cas Gould est un trésor pour les musicologues autant que pour les psychiatres. Il fut le plus grand iconoclaste que le monde de la musique ait jamais connu. Pamphlétaire, un rien cabotin, il possédait l'art de la satire, de l'ironie et de la parodie. Qui d'autre aurait pu affirmer que Mozart était mort trop tard et que le répertoire de piano était décidément trop restreint? Gould l'inclassable n'a jamais eu de rival. Seule ombre qu'il pût distinguer depuis le haut de la tour du CN à Toronto à: Horowitz, à New York. Lui aussi faisait beaucoup parler de sa personne. Son absence de la scène pendant de longues années aurait pu donner des idées à Gould. Mais Gould avait tout programmé depuis sa petite enfance: faire une carrière de concertiste jusqu'à 32 ans et mourir à 50. Il ne manqua pas d'égratigner le retour d'Horowitz à la scène, célébré par un disque intitulé *Le retour historique*, en écrivant une petite pièce de théâtre, *Le retour hystérique*, «où les personnages sont purement fictifs»!

Il y eut d'autres excentriques dans l'histoire du piano. Vladimir de Pachmann aurait pu ravir à Gould son titre de champion. Seulement, l'apport musical et la portée philosophique du message de Gould firent toute la différence.

SON ESTHÉTIQUE ET SON INFLUENCE

Avant même que la grande vague du baroque ne s'imposât, Glenn Gould se posa en défenseur du genre, mais pas sur un instrument d'époque. Il démontra qu'avec son moderne Steinway CD 318, il pouvait recréer l'esprit du clavecin, à défaut d'en rendre les sonorités. Apportant un nouvel éclairage sur la technique et le phrasé dans la musique de Bach, il lui insuffla une présence qui fit longtemps autorité.

L'influence de Gould sur les jeunes pianistes de son époque était plus importante qu'il n'y paraît. Au Conservatoire, malgré les mises en garde de nos professeurs, nous aspirions tous à jouer Chopin comme Pollini, Rachmaninov comme Horowitz, et Bach comme Gould. Piège que nous aurions dû éviter! Ses tempos étaient impossibles, soit d'une rapidité folle, soit d'une lenteur déconcertante. Son phrasé non *legato*, qui revêtait de multiples aspects allant du *portato* louré au *staccato quasi pizzicato*, était tellement précis que lui seul pouvait le maîtriser. Gould utilisait très rarement la pédale, mais toujours à bon escient.

Gould était clairement plus amoureux du contrepoint que de l'harmonie. Il était acquis à l'horizontalité depuis sa tendre enfance, où il avait travaillé l'orgue. Gould ne manifesta jamais d'attrance pour la dimension verticale. En musique, cela voulait dire Gibbons, Bach, Haendel, Haydn, l'école de Vienne et Hindemith. Gould récusait Chopin, Liszt et Rachmaninov. Et lorsqu'il abordait un compositeur de la période classique, il appréhendait les lignes musicales à travers le prisme du baroque. Parmi les quelques romantiques qui ont

retenu son attention, figuraient surtout les compositeurs de fin de siècle. Il sautait de *l'Art de la fugue* à *Tristan*. Wagner, Richard Strauss et Mahler l'attiraient en tant que précurseurs de l'école de Vienne, pour leur côté crépusculaire et décadent. Malgré cela, il visita la musique de Mendelssohn et de Brahms, dont il réalisa un enregistrement des *Intermezzi* qui défraya la chronique. Cet *excursus* fut bien le seul écart qu'il se permit dans le grand romantisme allemand.

GOULD, LIBRE PENSEUR

Depuis son quartier général de Toronto, Gould considérait d'un oeil très indépendant la musique du vieux continent. N'appartenant à aucune école, loin de la pesanteur culturelle de l'Europe, il se sentait libre de créer des interprétations «dégermanisées» de Wagner ou de dépouiller Bach des traits romantiques dont on l'avait affublé au cours des années. Pourtant, Gould n'était pas musicologue. Toute sa recherche consistait à lire la partition et à la travailler; il la «dirigeait» en promenade au bord du lac Ontario ou la chantait dans sa voiture. Il ne passait à son piano que le temps nécessaire pour rendre exactement sur l'instrument ce qu'il avait trouvé mentalement. «Ce n'est pas avec les doigts que l'on joue du piano mais avec le cerveau.» Sa manière d'interpréter était entièrement subjective et personnelle, à tel point qu'il semblait s'approprier, grâce à une assimilation profonde, l'âme du compositeur. L'interprétation gouldienne est reconnaissable entre toutes et elle est inclassable. L'auditeur, dont la perception est subjective aussi, et qui écoute à travers son propre entonnoir culturel, ne se laissait pas toujours convaincre par le résultat. D'aucuns ont reproché à Gould ses «Variations Gouldberg»! Colorées de puritanisme et de cérébralité, ses interprétations semblaient manquer d'humanité; elles respiraient plutôt l'alarmisme que la sérénité. Le jeu de Gould donnait le vertige que l'on éprouverait au milieu d'un désert de glace.

Une chose est sûre: il ne fallait pas le regarder jouer. Avec sa position bizarre, contraire à ce qui s'enseigne dans tous les conservatoires de la planète, il ne pouvait que distraire. Assis sur sa légendaire chaise pliante en bois (exposée au musée d'Ottawa, elle déchaîne la curiosité des visiteurs), il avait les épaules à peine plus hautes que le clavier. Ses coudes s'écartaient souvent jusqu'à l'horizontale. Et dès qu'une main était libre, il l'utilisait pour battre la mesure. Il avait aussi la fâcheuse habitude de transformer toutes les pièces pour piano seul en *lieder* pour voix chuchotante, car il ne pouvait s'empêcher de chanter tout en jouant, ce qui donna beaucoup de fil à retordre aux ingénieurs du son de la CBC.

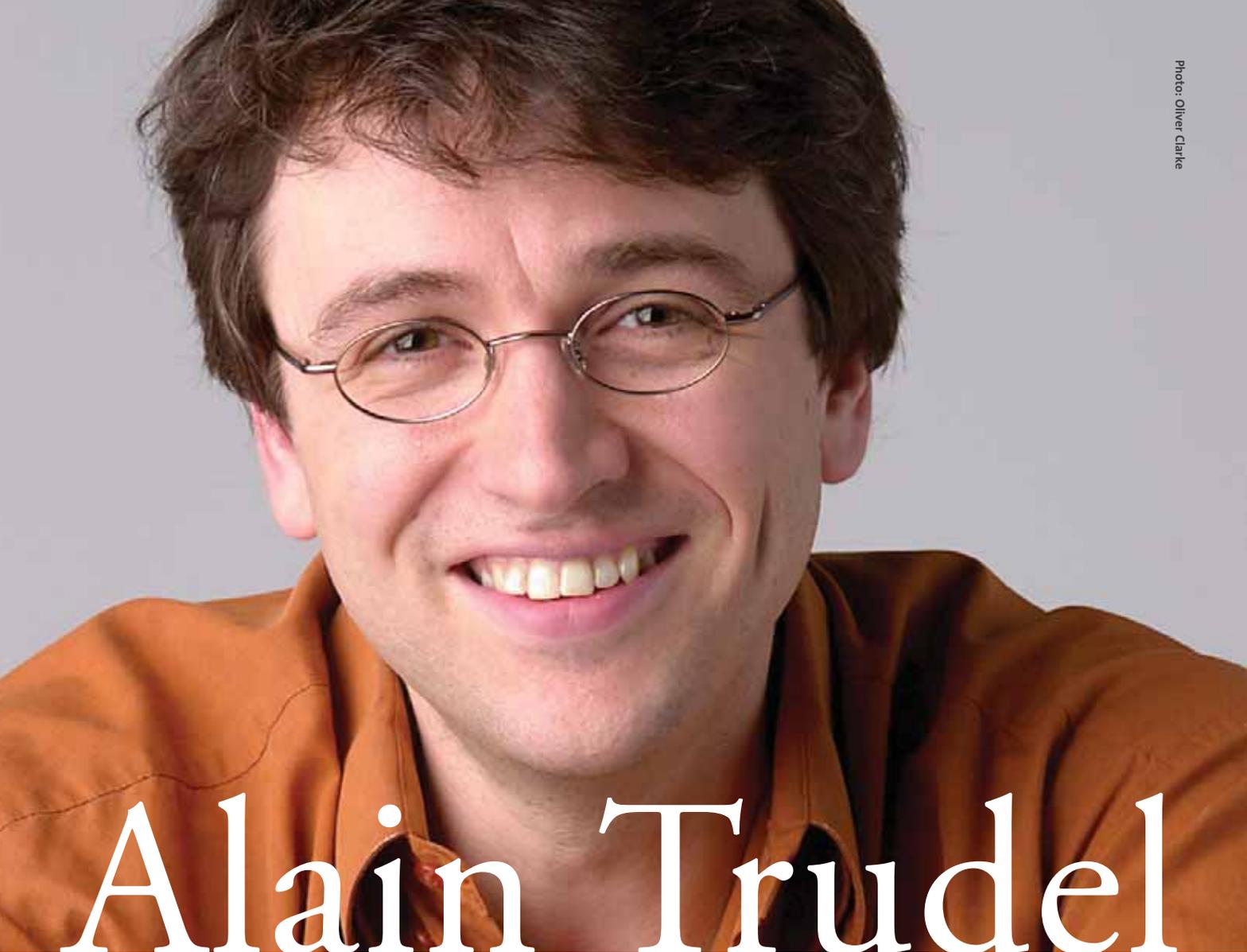
Beaucoup de personnes se demandent encore si Gould était un excentrique ou un génie, mais il n'y a désormais plus lieu de se poser la question: c'était un génie excentrique. Son talent dérangeait autant que son goût immodéré pour la provocation.

Glenn Gould est un cas unique dans l'histoire du piano et de la musique. Tant par ses admirateurs que ses détracteurs, il continue à faire parler de lui 20 ans après sa mort. Deux Grammy Awards lui ont été attribués à titre posthume pour ses interprétations. Des symposiums et des festivals Glenn Gould ont lieu un peu partout dans le monde. Une sonde spatiale voyage vers Mars avec quelques mesures de Bach jouées par Gould pour révéler aux petits hommes verts la quintessence de l'art musical des humains.

D'après le livre *Les Grands Pianistes*, Stéphane Villemin -DPLU



Glenn Gould's (September 25, 1932 – October 4, 1982) life will be celebrated with a 3-day Symposium *Glenn Gould: The Sounds of Genius* (Sept. 27-29) and an Exhibit at the Museum of Civilization in Ottawa. www.glenngould.ca
Watch for more articles on Glenn Gould in future issues of *La Scena Musicale*.



Alain Trudel

Chef d'orchestre

Destined to Conduct

Wah Keung Chan

On ne se flatte pas, en général, d'avoir survécu au cancer. Alain Trudel, lui, le proclame volontiers. Il y a deux ans à peine, le gai luron tromboniste, compositeur, vedette du disque, enseignant et chef d'orchestre est sorti victorieux d'un combat contre un cancer rare, en utilisant une méthode qui avait déjà fait de lui un musicien d'envergure internationale. Ayant recouvré la santé, il se sent fin prêt, à 41 ans, à embrasser le métier qu'il adore, la direction d'orchestre.

«La puissance de l'esprit est immense», affirme Trudel, qui s'est préparé pour la chirurgie comme pour une audition importante ou un concert. «Pendant un mois, j'ai pratiqué les exercices de yoga et de respiration que j'avais appris de Richard Leblanc au conservatoire, et fait des visualisations une heure par jour.» La pensée positive a porté ses fruits. Il a subi avec succès l'épreuve d'une opération chirurgicale de 11 heures, comportant des risques de complications graves, voire mortelles.

Cancer survivor. It's hardly a label one covets, but it's one Alain Trudel — the happy-go-lucky trombonist, composer, educator, recording artist and conductor — now proudly wears. Just two years ago, using the same approach that carried him around the world as an international musician, Trudel fought and prevailed over a rare disease. Now in clean health, the 41-year-old is ready to take on his passion, conducting.

“The mind is a powerful thing,” said Trudel who prepared for surgery like a big audition or concert. “For one month, I did the same breathing and yoga exercises I learned from Richard Leblanc in my first day at the conservatory, visualizing for an hour a day.” The positive outlook paid off. Trudel survived the 11-hour operation (which normally has a high incidence of complications or even death) with flying colours.

Before the cancer, Trudel was moving into a promising conducting career. “He told me he was going to beat it, because there was so much music for him to conduct,” recalled Trudel's first and only agent Barbara Scales of Latitude 45 Arts Promotion. “After the surgery, the first thing I saw him do was use his

Avant le cancer, Trudel se dirigeait vers une prometteuse carrière de chef d'orchestre. « Il m'a dit qu'il allait vaincre la maladie parce qu'il lui restait tellement de musique à diriger », se rappelle son impresario Barbara Scales, de l'agence Latitude 45 Arts Promotion. « Après la chirurgie, la première chose que je l'ai vu faire fut de battre une mesure de 5 temps contre 4 dans l'air avec ses mains, ce qui est terriblement difficile. »

Et Trudel de lever la tête en souriant : « Tu vois, je n'ai rien perdu ! » Avec un peu de recul, on se dit que sa survie ne faisait pas de doute. Quittant l'hôpital après seulement 15 jours, Trudel a coupé de moitié sa convalescence. Trois mois après l'opération, c'est à bicyclette qu'il s'est rendu à Montréal depuis son domicile à Chambly (à 30 km) pour revoir ses médecins.

Ce qui lui donne son courage ? « J'ai trois merveilleux enfants et une carrière dont rêvent presque tous les musiciens », répond Trudel, qui poursuit : « Je fais de la musique tous les jours ; combien de gens ont la chance de gagner de l'argent en s'adonnant à leur passion tout en la partageant avec les autres ? » Il parle avec émotion de sa mère, décédée tout juste deux mois avant que tombe son propre diagnostic. Sa détermination à survivre était farouche : « Mon heure n'était pas venue. À quoi bon se demander *pourquoi moi ?* »

Ses médecins affirment que son cancer (ils ont extrait du côlon et d'autres organes une tumeur de 7 kilos) se propageait déjà depuis deux ans. Le pouvoir de la pensée positive qui l'accompagne depuis toujours, comme une amulette porte-bonheur, a joué en sa faveur. Huit mois plus tôt, le seul traitement disponible aurait eu pour effet de l'amputer d'une grande partie de ses facultés auditives et ruiné sa carrière. Heureusement, il a reçu une chimiothérapie nouvelle, qui n'a pas eu cet effet. « J'éprouve une grande reconnaissance : à la vie pour mon optimisme naturel, à mes médecins pour leurs bons soins, à ma conjointe et à mes amis pour leur soutien. Étant enfant unique, mes amis sont ma famille. »

Trudel a grandi dans un quartier pauvre de Montréal, le Plateau Mont-Royal, fils d'un couple de musiciens malheureux dont la carrière n'a jamais pris d'essor. Son père jouait « assez bien » des percussions de jazz durant l'âge d'or du jazz montréalais (avec Primeau, par exemple) et sa mère était chanteuse de cabaret. Ils vivaient d'aide sociale. Lorsqu'il avait trois ans, sa mère fut atteinte d'un cancer. La musique a toujours été présente dans sa vie (sa mère adorait les chanteurs de jazz tels que Sarah Vaughan, Ella et Tommy McQuade, etc.) mais ses parents désabusés ne lui ont jamais donné de leçons de musique. « Mes parents ont eu le cœur brisé par la musique et, comme des amants trahis, ils ne voulaient pas que je subisse le même sort. » Son père lui demande encore régulièrement s'il gagne bien sa vie.

Alain a 13 ans lorsqu'il entre avec ses amis dans un orchestre de cuivres du quartier appelé Les Rythmiques. Les places de trompettes et de percussions étant déjà prises, Trudel opte pour le trombone. Il adore jouer en groupe. Peu lui importe de quel instrument, tant il brûle d'enthousiasme. Le naïf petit musicien passe rapidement du trombone à pistons au trombone à coulisse, et commence à « jouer pour vrai ». D'abord élève de l'école Émile Nelligan, il entre à l'école Jean-François-Perreault au début du programme de concentration en musique. « C'est un merveilleux programme. Nous n'étions que 30 à 40 élèves à ce moment-là, maintenant, il y en a quelque 400. » L'école a récemment rendu hommage à son plus célèbre élève, en donnant son nom à son amphithéâtre.

De 15 à 17 ans, Trudel fréquente aussi le conservatoire de musique, où il s'initie à la musique classique auprès de Raymond Grenier. Il ne vit plus que de sa passion pour la musique, pratiquant jour et nuit. Le musicien esquive mes questions à propos de ses travaux scolaires en disant qu'il faisait le nécessaire pour passer ses examens. « Je suis un généraliste, j'ai toujours tout voulu savoir sur la musique. »

Ses quatre premières années d'études musicales sont déterminantes pour sa carrière. Il apprend le solfège et la théorie, et se met à composer. Le plus remarquable, c'est qu'il acquiert l'oreille absolue par ses

hands to beat 5 against 4, one of the hardest things in music."

"I still got it!" Trudel smiled up at Scales.

Looking back, survival seems never in doubt. Trudel halved his recovery time, leaving hospital after only 15 days and for his 3-month check-up, he cycled to Montreal from his home in Chambly, a 30 kilometre one-way journey.

What motivated him? "I have three wonderful children and a career that most musicians dream of," said Trudel. "I make music everyday—how many people make money out of their passion and get to share their passion with people." Even though Trudel was choked up speaking about his mother's death just 2 months before being diagnosed, he was determined to survive, "It wasn't my time. What good is it to say 'why me?'"

It helps to carry the power of positive thinking wearing a lucky horse shoe, as it seems he has done all his life. The 15 pound of excised cancer infected mass, including the right colon and other organ parts, had been growing inside Trudel for 2 years, said the doctors. Had his cancer been discovered 8 months earlier, the only available treatment's sole side effect was massive hearing lost; it would have devastated his career. Thankfully, a newly discovered chemo treatment has no side effects. "I'm very grateful, grateful in life for this positive attitude, grateful to my doctors and for the support of my girl-friend and my friends. As an only child, my close friends became my family."

Trudel, as an only child, grew up poor in Montreal's Plateau district to a broken family of musical parents, failed musicians actually.

Trudel's father was a "pretty good" jazz drummer during the Golden age of jazz in Montreal (alongside the likes of Primeau) and his mother was a cabaret singer. At age 3, Trudel's mother was first diagnose with cancer, and they lived on welfare. Music was always present (Trudel's mom love jazz singers Sarah Vaughn, Ella and Tommy McQuade), but the frustrated parents never gave Trudel music lessons. "My parents were heart-broken over music, like jilted lovers, and didn't want that to happen to me." To this day, Trudel's father still asks if he is making a good living.

At age 13, when Trudel's friends joined a local brass band called Les Rhymiques, he followed. The trumpets and drums were already taken, so Trudel started on trombone. Trudel loved playing in ensemble, and the type of instrument didn't matter, and he didn't know any better. Trudel was studying at Emil Nelligan High School and then switch to Ecole Jean-Francois-Perreault at the beginning of their music concentration program. "It's a great program. We started with 30-40 students and now there are 400." The school recently honoured its most acclaimed pupil by naming their auditorium after him. The wide-eyed student soon graduated from valve trombone to slide trombone, "playing for real." From age 15-17, Trudel also enrolled at the Conservatoire de musique (studying with Raymond Grenier), being exposed to classical music for the first time. Living and breathing music (practicing day and night) was his passion, and he slyly deflected questions about school-work by saying that he did what was necessary to graduate. "I always liked to be a generalist in music, learning everything."

Trudel's first 4 years as a music student lay the foundations for his success. He learnt solfège, music theory and started composing. Most remarkably, he taught himself perfect pitch. "It's training your memory to remember a vibration or intervals around it. I started to remember an A and then tunes for each intervals, pop tunes, Mahler and Shostakovich. After a year, it became natural."

Being a brass player in the school band or orchestra meant lots of idle time. While most boys might play pranks, Trudel was exercising his talent of observation. "I always wanted to be a conductor. It's not the action of conducting; I loved the concept of the music. You do research and compare the tempos and the score." By 16, Trudel was conducting the Conservatoire's orchestra.

Trudel's big break came at age 17 when he entered the Montreal Symphony Orchestra (MSO)'s international audition for trombonists and won a position alternating with Dave Martin. Victory at the MSO Competition came next. "It was mostly mental," recalled Trudel. "Learning to breathe from Leblanc was a gift." Trudel also attributed the ability to relax and the importance of playing in front of people to his early success. Not one to rest on his laurels—he admits to not knowing what he was doing at the time—Trudel kept learning through observations, mostly of jazz players like Bill Walker, and also of the MSO's horn players James Thomson and John Zirbel. "I watched them distributing the pressure from the top lip to the lower lip."

As an educator—Trudel took over as trombone teacher at the Conservatoire



Photo: Pierre Racine

propres moyens. « Il s'agit simplement d'exercer sa mémoire à se souvenir d'une fréquence vibratoire et de reconnaître les intervalles qui l'entourent. J'ai commencé par mémoriser le *la*, puis j'ai appris des airs pour chaque intervalle—des airs pop, du Mahler, du Chostakovitch. Après un an, c'est devenu naturel. »

Jouer du trombone dans la fanfare ou l'orchestre d'une école vous réserve bien des temps morts. Au lieu de s'amuser comme ses camarades, Trudel observait le chef. « J'ai toujours voulu diriger. Ce n'est pas tellement l'action de diriger qui me séduisait, que le concept même de la musique, la recherche, la comparaison des tempos, l'étude de la partition. » À l'âge de 16 ans, il dirigeait déjà l'orchestre du Conservatoire.

Sa grande chance se présente à l'âge de 17 ans, lorsque après une audition internationale il obtient un poste de tromboniste à l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM) où il jouera en alternance avec Dave Martin. Suit une victoire au concours de l'OSM. « C'était surtout mental, se rappelle Trudel. Leblanc m'a appris à respirer. Ce fut tout un cadeau. » Trudel attribue ses succès précoces à sa capacité de relaxer et à son aisance devant le public. Refusant de se reposer sur ses lauriers - il admet qu'il ne savait pas très bien ce qu'il faisait à l'époque - il continue d'apprendre, surtout en observant des artistes de jazz tels que Bill Walker, mais aussi les cors de l'OSM, notamment James Thomson et John Zirbel. « Je les regardais faire passer la pression de la lèvre supérieure à la lèvre inférieure. »

Il y a 12 ans, Trudel est devenu professeur de trombone au Conservatoire, où on le dit très exigeant. « J'enseigne les rudiments de la production du son. Cela requiert de la patience. Il faut apprendre à faire parfaitement les petites choses. C'est une question de coordination : vous inspirez, puis vous faites vibrer les lèvres à l'expiration et vous vous concentrez (pas trop) en vibrant. Cela requiert un rythme interne : la coordination est une question de rythme. La profondeur de la tonalité vient de la détente du souffle. Si vous êtes tendu, le son le sera aussi et vous allez produire un étrange vibrato. Certains maîtrisent l'expiration mais pas l'inspiration : ils prennent des inspirations trop profondes et bloquent. Il faut inspirer profondément, résolument mais sans violence. Si vous maîtrisez le son de base, alors vous êtes prêt à faire des gammes. » Trudel me fait une démonstration : il joue le *Boléro* avec les lèvres et, à mon étonnement, elles s'ouvrent et se ferment comme un obturateur de caméra.

Les deux années qu'a passées Trudel à l'OSM, sous la direction de Dutoit, ont été une révélation. « J'y ai appris la "cuisine" de la direction d'orchestre : comment donner le départ, comment répéter, comment résoudre des problèmes particuliers, comment se rendre au bout du travail. » En observant de nombreux chefs invités, il comprend pourquoi certaines approches fonctionnent mieux que d'autres.

Puis, il est engagé comme première trompette à l'Orchestre symphonique de Barcelone, dirigé par Franz-Paul Decker. « Avec lui, c'était la musique à l'état pur. J'y ai appris comment obtenir un son d'orchestre fondu ; je n'ai jamais joué aussi *piano* de ma vie. » Decker nomme Trudel chef de la section des cuivres et des vents. Il dirige des répétitions pendant des années.

Le musicien quitte l'Espagne au bout d'un an, pour poursuivre une carrière de tromboniste solo. Frances Wainwright, qui a produit son concert avec DEBUT, garde de lui un très bon souvenir : « Il attirait l'auditoire à lui comme un aimant. » Bientôt il frappe à la porte de l'impresario Barbara Scales, avec qui il collabore depuis maintenant 20 ans. Reconnu comme l'un des plus grands trombonistes au monde, Trudel a parcouru les États-Unis, l'Europe et l'Asie, a produit des disques et joué des œuvres écrites spécialement pour lui, ou par lui. La compagnie Yamaha a même mis sur le marché un modèle de trombone et d'embouchure portant sa signature. « Je dis maintenant à mon père de ne plus se faire de souci, que je me débrouille très bien. »

Pendant ce temps, Barbara dit à qui veut l'entendre qu'Alain Trudel s'intéresse à la direction d'orchestre. Il est engagé pour diriger à Victoria et à Windsor, deux villes où il a failli devenir directeur artistique. « J'ai eu la chance d'être réinvité plusieurs fois, ce qui m'a permis d'établir des relations. » Au cours des trois dernières années, il décroche les postes de chef du Toronto Symphony Youth Orchestra ; de chef attiré du CBC Radio Orchestra à Vancouver (2006) ; et de directeur artistique de l'Orchestre symphonique de Laval. Selon Denise Ball, directrice du CBC Radio Orchestra : « Alain a une curiosité insa-

12 years ago—he has a reputation as a task master. "I teach the basics of producing a tone. This requires patience, patience to do the small things perfectly. It's coordination. You breath in and buzz as you breath out. You need to focus (not too much) while you buzz. You need to have an inner rhythm; coordination is about rhythm. The deepness of the tone comes from relaxing the breath. If you are tight, you are going to sound tight or have a weird vibrato. Some people get the exhaling right but not the inhaling; they take too deep a breath and get stuck. Breath deep, aggressively, but not violent. If you can make that tone consistently, then you can go to scales." Trudel demonstrates by buzzing Bolero, and amazingly his pinched lips vary like the aperture of a camera.

Trudel's two years with the MSO under Dutoit was a big eye opener; "I learned the practical way of conducting, how to start, to rehearse, to focus on problem areas, to get everything done." Trudel had plenty of time to observe many visiting conductors and understood why certain approaches work.

Trudel then took on the role of principal trumpet with Franz-Paul Decker in Barcelona, Spain—"it was pure music with him. I learned how to make an orchestra blend; I never played so soft in my life." Decker asked Trudel to take care of the brass and the wind sections. "I conducted rehearsals for years. You learn by doing it. You learn how harmony works with different instruments; the low brass, high woodwinds and strings don't tune the same way."

After a year, Trudel left Spain to pursue his solo trombone career. "His magnetic personality drew the listener towards him," recalls fondly Frances Wainwright who produced his concert with DEBUT. Trudel soon called on Scales for what has been a fruitful 20-year relationship. Recognized as one of the leading trombonists in the world, Trudel traveled Canada, the USA, Europe and Asia, made recordings, and premiered many new works written especially for and by him. Yamaha even came out with a signature trombone and mouthpiece in his name. "I tell my father not to worry, I do quite well."

Scales meanwhile mentioned Trudel's interest in conducting, and he had his starts with the Victoria and Windsor Symphonies, where he came runner up as artistic director. "I was lucky that I was invited back every time, and you start to build relationships." In the last three years, Trudel has taken on positions at the Toronto Symphony Youth Orchestra (2004), principal conductor of the CBC Radio Orchestra in Vancouver (2006) and now artistic director of the Laval Symphony Orchestra (LSO). "Alain has an insatiable curiosity about all genres of music from baroque to jazz to hard-core classical to the avant-garde," said Denise Ball, manager of the CBC Radio Orchestra.

Trudel's approach to conducting is remarkably fresh, based on talking and



Photo: Georges Dutil

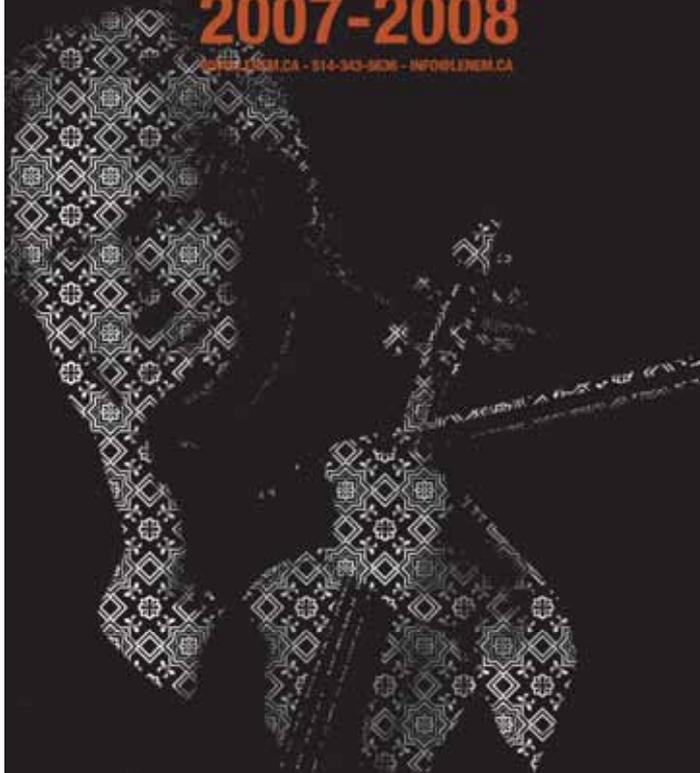
NOUVEL ENSEMBLE MODERNE
SOUS LA DIRECTION DE LORRAINE VAILLANCOURT

SAISON POUR LA PAIX

EN PASSANT PAR TEL-AVIV, ALMATY ET TÉHÉRAN...

2007-2008

TEL: 514-343-5636 - INFO@LENEM.CA



LES ÉCHOS DU DOMAINE FORGET CONCERT DE LA RENTRÉE

VENDREDI 5 OCTOBRE

IVRY GITLIS, INVITÉ D'HONNEUR

NICOLAS GILBERT, SURENCHÈRES *CRÉATION*
CHRISTOPHER TRAPANI, SPARROW EPISODES
FRANÇOIS PARIS, À PROPOS DE NICE
AVEC LA DIFFUSION DU FILM DE JEAN VIGO
ANDREA LIBEROVICI, FROM IVRY
CRÉATION DANS SA VERSION INSTRUMENTALE
AVEC LA DIFFUSION D'UN FILM SUR LE VIOLONISTE IVRY GITLIS

20:00 - SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
220, VINCENT-D'INDY (MÉTRO ÉDOUARD-MONTPETIT)

TARIF UNIQUE : \$5

* RÉPÉTITION PUBLIQUE / À LA RENCONTRE DU NEM SAMEDI 29 SEPTEMBRE

NICOLAS GILBERT PRÉSENTERA SA PIÈCE DANS UN CONTEXTE INTIMISTE
À LA CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PÂTEUR À 14:00

ENTRÉE LIBRE

RENSEIGNEMENTS : (514) 343-5636 - INFO@LENEM.CA



ELDRADO | PHOTO: JEAN-FRANÇOIS LEMIRE



**Orchestre
Métropolitain
du Grand Montréal**
Yannick Nézet-Séguin

SAISON 2007/2008

SYMPHONIES INACHEVÉES | SCHUBERT, BRUCKNER
HOMMAGE À GLENN GOULD | ANTON KUERTI,
WONNY SONG

DE HAYDN À HÉTU | MARIO BERNARDI, NICOLÒ EUGELMI
TCHAIKOVSKI, LA PATHÉTIQUE

LES MILLE ET UNE NUITS | SCHÉHÉRAZADE AVEC
ANIK BISSONNETTE

LE REQUIEM DE FAURÉ ET LE SYMPHONISME FRANÇAIS
SUZIE LEBLANC, MARC BOUCHER ET ANNE-JULIE CARON

MAHLER, LE CHANT DE LA NUIT

LAISSEZ PARLER VOTRE CÔTÉ CLASSIQUE !

ABONNEZ-VOUS ! 514.598.0870 POSTE 21
ORCHESTREMETROPOLITAIN.COM

LA PRESSE

The Gazette

LE DEVOIR

Conseil des arts
et des lettres
Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

Conseil des Arts
du Canada
Canada Council
for the Arts

tiable pour tous les genres de musique, que ce soit le baroque, le jazz, le répertoire classique, ou la musique d'avant-garde.»

Trudel a une conception toute fraîche de la direction d'orchestre, fondée sur le dialogue avec ses musiciens et les solistes. «Je leur dis d'y aller à fond, sans craindre de se tromper. On ne se dépasse qu'en prenant des risques. Il faut demeurer fidèle à la vision du compositeur tout en apportant de l'énergie à son œuvre, gérer à la fois la bonne et la mauvaise énergie de la musique, les différentes sections et l'ensemble de l'orchestre. C'est comme modeler et polir une grosse boule d'énergie.»

Lorsqu'il parle de l'évolution des orchestres à travers leur répertoire, on reconnaît chez lui des qualités de stratégie : «L'orchestre de la CBC est un orchestre national dont tous les concerts sont diffusés, et il doit être apprécié du public pour que les budgets soient renouvelés. Mon défi, c'est de convaincre les musiciens de ne pas se soucier des fausses notes. Le son des cordes a évolué cette année parce que chacun ose s'affirmer. Laval est un excellent orchestre du secteur privé; je dois le faire jouer plus souvent et le faire entendre par un nombre toujours plus grand de gens de la Rive-Nord de Montréal.»

L'OSL amorce sa saison, la première dirigée par Trudel, avec la 4^e *Symphonie* de Tchaïkovski, une des premières oeuvres classiques qu'il a entendues dans sa jeunesse. Durant sa préparation, il a lu les lettres du compositeur pour comprendre sa détresse. «Musicalement, le premier mouvement est un parfait mélange de drame et de fatalité. Je cherche un son un peu coincé, qui s'exprime à peine, comme un chuchotement, mais qui hurle à l'intérieur. Et je le laisse se développer (il chante à voix très basse, puis en crescendo, pour démontrer ce qu'il entend faire). Si nous y arrivons, le public, comme les musiciens, sera épuisé à la fin du premier mouvement. Le deuxième prend alors tout son sens: la même énergie, un peu plus appuyée, guidée de manière simple et qui se développe. Puis vient l'exercice de virtuosité du troisième mouvement. Le quatrième, lui, est absolument fou. Le staccato y est plus lyrique que dans le style traditionnel américain. Je veux obtenir une belle sonorité même dans les *forte*, une couleur aigre-douce.»

Interrogé sur ses chefs d'orchestres préférés, Trudel nomme d'abord Carlos Kleiber «parce qu'il est si exactement ce qu'un chef doit être», puis Claudio Abbado. En souriant il raconte ensuite ce qu'il a découvert à propos de Wilhelm Furtwängler. «Dans les vidéos, on aurait dit qu'il faisait une attaque cardiaque. Je ne comprenais pas ce qu'il faisait. Alors un jour, en répétition, j'ai laissé tomber ma main gauche et j'ai battu la mesure avec ma main droite; à mon grand étonnement, le son de l'orchestre a changé complètement. Il est devenu tout à fait somptueux. Furtwängler est mon homme!»

Au cours de cette saison, Trudel créera *Charlotte*, une pièce pour enfants qu'il a composée pour servir à présenter l'orchestre et qui sera jouée à Laval puis dans tout le Canada. Son impresario, Mme Scales, confie : «Il y insère des petits airs qu'il a composés pour aider ses enfants à apprendre le piano.» Le musicien compose moins maintenant, mais il travaille, pour l'Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal, à une nouvelle orchestration de *L'Heure espagnole* de Ravel, qu'il dirigera d'ailleurs en mars 2008.

Pour Trudel, la musique est un exutoire et un partage d'expérience humaine. «Elle vous apprend que quelqu'un d'autre a déjà ressenti ce que vous ressentez, que vous n'êtes pas seul. Enfant unique, j'avais peur que mes parents meurent. Durant mes voyages comme soliste, je me retrouvais souvent seul aussi; je comprends très bien les gens qui se sentent seuls.» Pour un soi-disant solitaire, disons qu'Alain Trudel en a encore beaucoup à dire. ■

[Traducteur : Claude Libersan]



Photo: Georges Dutil

listening to his musicians and soloists. "I tell my orchestras to always go for it, and not worry about making mistakes. Great comes from taking chances. You have to be faithful to the composer's vision, but at the same time, you have to bring energy. You are managing the good and bad energy of the music, the group and the different sections." Trudel motions with his hands, "It's like shaping and shaving a big ball of energy."

When Trudel talks about developing his orchestras through the repertoire, you see that he is quite a strategic planner, "The CBC is a national orchestra where every concert is broadcasted and we have to make it relevant so we don't lose our funding. My challenge is to get the orchestra to forget about wrong notes. The sound of the strings has developed this year because everyone is playing up. Laval is a very good private sector orchestra; I need to have them play more often and bring it to as many people in the north shore of Montreal as possible."

The LSO begins their season, Trudel's official first, with Tchaikovsky's 4th *Symphony*, one of the first classical pieces he heard as a youth. To prepare, Trudel read Tchaikovsky's letters to understand the turmoil he was going through. "Musically, the first movement has the perfect mix of drama and fate. I want the sound that is a little stuck, that comes out barely as a whisper, but that is screaming inside. Then we build on it." Trudel vocalizes a sotto voce crescendo to demonstrate. "If we do it properly, after the 1st movement, both audience and musicians are exhausted. The 2nd movement then makes perfect sense; we take that energy and back it up a little, make it simple and build on that. Then there is a virtuosic 3rd movement and the last movement is crazy. The staccato is more vocal than traditional American style. I want the orchestra to sound sweet even when loud, a bitter sweet."

When you ask Trudel about favourite conductors, he starts with Carlos Kleiber for being "so directly what it is suppose to be" and then the later Claudio Abbado. But he smiles when he talks about what he's discovered about Wilhelm Furtwängler. "In videos, he looks like he's having a seizure. I couldn't figure out what he was doing, so I tried letting my left hand hang around while I beat time with my right hand, and my orchestra changed completely to a more lush sound. He's the man."

Later in the year, Trudel will premier *Charlotte*, a children piece he is composing as an introduction to the orchestra, which will be performed in Laval and across Canada. "He's including little tunes he wrote to help his kids with their piano lessons," said Scales. Although, he composes less now, Trudel will also be reorchestrating Ravel's *L'Heure Espanole* for the Montreal Opera's Atelier Lyrique which he will conduct in March 2008.

Music, for Trudel, is an outlet and a shared human experience, "It shows you that somebody else has felt what you are feeling, that you are not alone. As an only child, who was afraid my parent would pass away, and traveling as a soloist, I kept to myself a lot, so I really understand people who feel alone." For a supposed loner, Trudel still has a lot to say. ■

Info:

www.alaintrudel.com: Official website

www.osl.qc.ca: Orchestre symphonique de Laval

Next Concert with Laval Symphony Orchestra:

Sep. 26, 8 p.m.: Tchaikovsky, 4th *Symphony*, etc., Salle André-Mathieu, Metro Montmorency, Laval.

YANNICK NÉZET-SÉGUIN *chef*
LOUIS LORTIE *pianiste*
 RÉUNIS POUR LA PREMIÈRE FOIS



DANS UN CONCERT
BEETHOVEN
 AVEC LE CHŒUR ET L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL



LUDWIG VAN BEETHOVEN
FANTASIE POUR PIANO, CHŒUR ET ORCHESTRE
CONCERTO N°4 // SYMPHONIE N° 5
LE 24 SEPTEMBRE 2007 À 19 H 30
 SALLE WILFRID-PELLETIER DE LA PLACE DES ARTS
BILLETTS EN VENTE À LA PLACE DES ARTS 514.842.2112
CONCERT-BÉNÉFICE DE L'INSTITUT DU CANCER DE MONTRÉAL



ICM
 INSTITUT
 DU CANCER
 DE MONTRÉAL



**Orchestre
 Métropolitain
 du Grand Montréal**
 Yannick Nézet-Séguin

ELDORADO | PHOTOS : MARIE-REINE MATTEA / ELIAS / BEETHOVEN : GRACIEUSÉTIÉ DE BETTY IMAGES

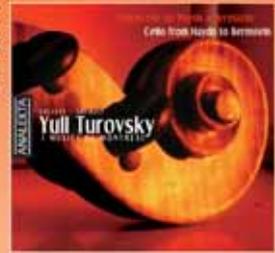
ANALEKTA

LES GRANDS INTERPRÈTES CANADIENS

Faites votre rentrée en musique!

A PARTIR DU 28 AOÛT

AN2 9894-6



Soliste Yuli Turovsky &
 l'Orchestre Métropolitain de Montréal
 Violoncelle de Haydn
 à Bernstein

AN2 9912



Ensemble Caprice
 Vivaldi et les gitans baroques

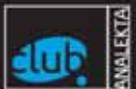
A PARTIR DU 11 SEPTEMBRE

AN2 9915



Ensemble Masques
 Concerti & Sonata

Abonnez vous au club
 Analekta et recevez nos
 bulletins de nouvelles,
 participez à nos concours
 et découvrez du matériel
 exclusif.



Canada Québec Institut du Cancer de Montréal **analekta.com**

CRITIQUES REVIEWS

Politique de critique: Nous présentons ici tous les bons disques qui nous sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne constitue pas un jugement négatif. Vous trouverez des critiques additionnelles sur notre site Web www.scena.org.

Review Policy: While we review all the best CDs we get, we don't always receive every new release available. Therefore, if a new recording is not covered in the print version of LSM, it does not necessarily imply that it is inferior. Many more CD reviews can be viewed on our Web site at www.scena.org.

★★★★★ INDISPENSABLE / A MUST!
★★★★☆ EXCELLENT / EXCELLENT
★★★☆☆ TRÈS BON / VERY GOOD
★★★☆☆ BON / GOOD
★★☆☆☆ PASSABLE / SO-SO
★☆☆☆☆ MAUVAIS / MEDIOCRE

\$ < 10 \$
\$\$ 10-15 \$
\$\$\$ 15-20 \$
\$\$\$\$ > 20 \$

CRITIQUES / Reviewers

AL Alexandre Lazaridès
JKS Joseph K So
PMB Pierre Marc Bellemare
PG Philippe Gervais
RB René Bricault
GL Graham Lord

Musique vocale

Bach

Cantatas, vol. 23

English Baroque Soloist, John Eliot Gardiner

2 cd, 111 m.

SDG 131

★★★★★

Sans être très connues, les cantates retenues dans ce volume double sont toutes de grande qualité et offrent un panorama varié de l'art de Bach. Le premier CD a été enregistré à Arnstadt. On y entend d'abord une oeuvre ancienne, dans un style proche de celui de Buxtehude, qui se termine par un austère choeur-chaconne. Elle contraste vivement avec la cantate qui suit, écrite vingt ans plus tard, dont le mouvement initial déborde d'entrain. Place ensuite à une extraordinaire scène dramatique: les cordes et le choeur déchainés illustrent l'angoisse des croyants alors que la voix de basse – Stephen Varcoe noble et émouvant que soutiennent les hautbois – vient à quatre reprises calmer la



tempête, répétant inlassablement ses paroles de paix. Qui dira que cette musique n'est pas d'actualité? Le deuxième disque propose trois cantates pastorales, mais pourtant bien différentes. Le premier présente un joyeux tableau rustique avec ses cors et son duo vif, sur rythme de bourrée. Les deux autres, plus tendres, font une large place aux hautbois, dans l'esprit de la fameuse symphonie des bergers de l'*Oratorio de Noël*. D'ordinaire bouillonnant d'énergie, Gardiner sait pour l'occasion trouver un ton apaisé, sans devenir soporifique. On regrette seulement que l'alto Daniel Taylor et le ténor Charles Daniels, qu'on entend sur le premier disque, aient cédé leur place à des collègues moins doués pour le second.

Philippe Gervais

Mahler: Symphony No. 2 "Resurrection"

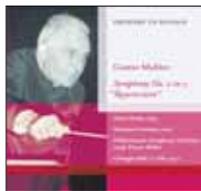
Maria Stader, Maureen Forrester (live performance, Carnegie Hall, 17 Feb. 1957)

Philharmonic-Symphony Orchestra, Bruno Walter, conductor

Music & Arts CD 1199 (79m 47s)

★★★★☆ \$\$

This disc – first time on CD – documents the legendary collaboration between Bruno Walter and Maureen Forrester. Walter worked under Mahler and he was also the only conductor who attended the first performance of the Second Symphony led by Mahler in 1895. Forrester was handpicked by Walter as a "successor" to the great Kathleen Ferrier. The maestro personally coached the young Canadian and she became a great Mahler interpreter in her own right. The two recorded this work in the studio for Columbia in 1957, but Walter suffered a heart attack after completing only the fourth and fifth movements. The recording was finished a year later. This Carnegie performance took place a few weeks before the studio sessions, with a different soprano soloist – Maria Stader instead of Emilia Cundari. According to the booklet essay by Mark Kluge, critic Michael Kennedy claims Walter's interpretation of Mahler is "softer-centered" and "seems to downplay the more sardonic elements." Whether or not that is the case, the listener can decide. The 50-year-old broadcast sound is very dated, with fairly narrow dynamics. Mahler's original score specifies that there should be a five-minute pause between the first and second movement, but it was edited out in order to fit onto a single CD. There is some audience noise, but it is not obtrusive. Forrester made two other commercial recordings of the Mahler Second – with Leonard Slatkin in 1982, and with Gilbert Kaplan in 1988, plus numerous broadcast performances. But it was with Walter that she did her best work. This is a performance to treasure and enjoy. Joseph K So



Charles-Marie WIDOR,

Symphonies no 5 & 9,

John Grew,

ATMA classique, ACD2 2370,

71 mn 53 sec,

★★★★☆ \$\$

Un récital Widor, exécuté sur un instrument

remarquable, le 32 pieds Casavant de l'église St-Nom-de-Jésus à Montréal, une tribune très recherchée pour son répertoire d'orgue symphonique, la variété de ses jeux de fond et l'équilibre de ses tutti. On pouvait donc s'attendre à un vaste déploiement de couleurs dans ces 5^e et 9^e symphonies, ce que nous a brillamment livré John Grew, professeur d'orgue à l'école de musique Schulich de l'Université McGill et concertiste de réputation internationale.

La célèbre 5^e Symphonie de Widor est égrenée avec ampleur, les variations du premier mouvement sont plus phrasées que dans bien d'autres enregistrements et la toccata est jouée à un tempo modéré qui rappelle nettement celui de Widor lui-même à St Sulpice, comme on peut l'entendre dans des enregistrements historiques. La 9^e Symphonie, la «Gothique», est abstraite et orientée vers le mysticisme, l'autre visage du répertoire d'orgue de Widor. PG



Gioacchino Rossini

Le Comte Ory

Czech Philharmonic Choir, Czech Chamber Soloists / Brad Cohen. Huw Rhys-Evans (Ory), Luca Salsi (Raimbaud), Linda Gerrard (la Comtesse de Formoutiers), etc.

Naxos - 2 disques 8.660207-08 - (2 h 7 min 35 s.)

★★★★☆ \$\$\$

L'avant-dernier ouvrage lyrique de Rossini et sa dernière comédie, *Le Comte Ory*, est aussi l'une de ses partitions les plus achevées, un délice ininterrompu. Il fut longtemps oublié et le grand public le connaît encore très peu. Le livret, très réussi, se concentre sur deux épisodes des désopilantes aventures du Comte Ory, mauvais sujet et coureur de jupons impénitent. Le deuxième acte, où le comte et ses hommes d'armes se déguisent en nonnes pour s'introduire dans un refuge de femmes vertueuses, est particulièrement bien ficelé. Ce nouvel enregistrement s'avère très bon, sans toutefois parvenir à supplanter celui, plusieurs fois primé, de Gardiner (Phillips, 1989), par rapport auquel il présente néanmoins le double avantage d'être moins coûteux et plus facile à trouver. La direction d'orchestre est excellente, de même que les chanteurs qu'on sent cependant inégalement rompus aux subtilités de l'art lyrique français et à ses difficultés inhérentes. Par ailleurs, il manque à cet enregistrement la dimension visuelle d'un DVD, indispensable puisque le livret nous propose une farce dont l'humour de situation s'apparente à la comédie de boulevard. À cet égard, cette nouvelle version audio aura peine à concurrencer le témoignage vidéo d'une superbe production du Festival de Glyndebourne (Kultur, 2005) qui, en plus d'être très drôle, met en vedette une belle brochette de chanteurs francophones dans les



d'être très drôle, met en vedette une belle brochette de chanteurs francophones dans les rôles principaux.

Notes et synopsis. Livret en français disponible sur Internet.

Pierre Marc Bellemare

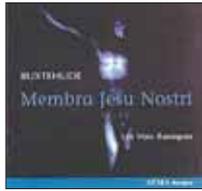
Dietrich Buxtehude: Membra Jesu Nostri

Les Voix baroques, le Consort des voix humaines / Suzie LeBlanc (soprano); Catherine Webster (soprano); Matthew White (alto); Pascal Charbonneau (ténor); Thomas Meglioranza (basse).

ATMA Baroque - ACD2 2563 - (54 min, 58 sec.)

★★★★☆ \$\$\$

Dans le livret joint au présent enregistrement, François Filiatrault souligne avec raison que la célébrité de Buxtehude (1637C.-1707) en tant que compositeur de musique d'orgue semble avoir éclipsé ses réalisations dans d'autres domaines, au point où même le public spécialisé ignore généralement sa production de compositeur de cantates d'église qui est à la fois abondante (112 oeuvres conservées), de la plus haute qualité, comme ne manquera pas d'en témoigner quiconque aura pris la peine de se familiariser avec cette belle gravure. À l'écoute, on est immédiatement frappé par le fait que cette musique « sacrée », quoique méditative et recueillie, n'a rien d'austère. On pourrait même la qualifier de sensuelle, mais d'une sensualité transfigurée par la foi, une foi active, très simple et très sincère. L'inspiration piétiste luthérienne s'y mêle, de façon surprenante, peut-être, à des courants plus anciens, issus de la spiritualité monastique médiévale. L'oeuvre, sur des poèmes mystiques latins longtemps attribués à Saint Bernard, se présente en effet comme une méditation sur sept parties du corps souffrant du Christ rédempteur (dans l'ordre: ses pieds, ses genoux, ses mains, son côté, sa poitrine, son coeur, son saint visage). Je tire mon chapeau à une autre grande réussite du Montréal Baroque! Textes originaux et traductions anglaise et française. PMB



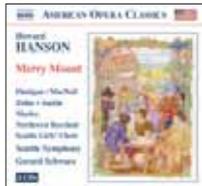
Howard Hanson: Merry Mount

Seattle Symphony Orchestra and Chorale/Gerard Schwartz (1994); solistes : Lauren Flanigan, Walter MacNeil, Richard Zeller, Charles Robert Austin.

Naxos American Opera Classics - numéro - 8.669012-13 - (2 h 4 min 2 sec.)

★★★★☆ \$\$\$

Merry Mount est le plus connu d'une quinzaine d'opéras que le Met a commandés à des compositeurs américains sous l'administration Gatti-Casazza (1908-1935). L'oeuvre, la mise en scène fantasmagorique de l'affrontement idéologique entre puritains et libertins dans la Nouvelle-Angleterre du 17^e siècle, doit sa notoriété en partie au fait qu'une bande radiophonique de la production originale de 1934 a survécu. En dépit de graves faiblesses techniques, cette bande a toujours fasciné, et ce tant pour la qualité de l'interprétation que pour la beauté de ce qu'on parvient à entendre de la musique elle-même. Il aura fallu attendre plus de soixante ans pour que Gerard Schwartz ne fasse à la partition les honneurs d'un enregistrement moderne et encore treize ans avant que Naxos ne se décide à le publier (après une tentative de réédition de la bande historique, vite contrée par les avocats du Met.) Alors qu'en penser? On a beaucoup parlé du manque d'originalité du langage musical, de sa facture tour à tour «scandinave» et «russe», de la lourdeur de l'orchestration. Mais l'oeuvre a indéniablement du panache, et même une certaine grandeur, et le succès populaire, désormais acquis, de la suite orchestrale qu'en a tirée le compositeur, suggère qu'elle pourrait encore avoir un bel avenir sur les scènes lyriques nord-américaines. Notes et synopsis, mais pas de livret, même sur Internet. PMB



Musique instrumentale

Beethoven

Piano Sonata no. 32 in C minor, op. 111; Six Bagatelles, op. 126; An die ferne Geliebte, op. 98

Where Artists and Artisans Meet.

Yamaha collaborated with Alain Trudel on the creation of both the YSL882GOR trombone, and the "Alain Trudel" Signature Mouthpiece.

Alain Trudel is a Yamaha Artist.



YAMAHA

a culture of quality

www.yamaha.ca

La rencontre de l'artiste et de l'artisan.

Yamaha et Alain Trudel ont collaboré à la création du trombone YSL882GOR et de l'embouchure Signature "Alain Trudel".

Alain Trudel est un artiste Yamaha.

Boris Zarankin, piano; Giles Tomkins, baritone
Doremi DDR 71151 (66 m)

★★★★☆

Russian-born Canadian pianist Boris Zarankin has built such a reputation as a noted teacher that one sometimes forgets he is also a virtuoso pianist with a prodigious technique and uncommon musicality. Zarankin studied at the Kharkov State Conservatory with Regina Horowitz and at the Moscow State Conservatory with Evgueny Malinin, and has appeared as soloist in recitals and with major orchestras in Russia, the Ukraine, the U.S. and Canada. For the last twelve seasons, Toronto audiences have had ample opportunity to hear Zarankin play in the Off Centre Music Salon series, either accompanying singers, or as a soloist or a piano duo with his wife, Inna Perkis. For those not familiar with his playing, this all-Beethoven disc is a perfect introduction. The centerpiece is Piano Sonata in C minor, op. 111, a connoisseur's sonata if there ever was one. It is late Beethoven and arguably at its most technically demanding – and most spiritual. Zarankin scales the challenges with the assurance and security of a seasoned pro. His playing is solid, non-flashy and never superficial, always well judged and at the service of the music. The sonata is basically a theme with variations, where the soloist negotiates the many changes of mood with skill. The composer's search for spiritual meaning continues in the six bagatelles, and interestingly Zarankin has chosen quotations from the composer to illustrate each piece. The disc concludes with the well-known song cycle *An die ferne Geliebte*. The soloist is baritone Giles Tomkins, whose warm and mellow sound is a pleasure. The recorded sound is very good, but inexplicably on my disc, the last seconds of the last song are abruptly cut off – a serious technical flaw. Zarankin himself penned the liner notes, giving us details on the genesis of this disc and his thoughts on the three compositions. This disc is an important contribution to the discography of the three works, particularly that of Opus 111. **JKS**



Ludwig van Beethoven

The 3rd and the 5th Symphonies

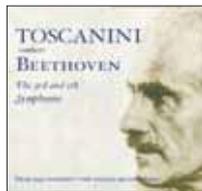
NBC Symphony Orchestra / Arturo Toscanini (1945)

Music & Arts - CD-753 - (72 min)

★★★★☆ \$\$\$

Ces enregistrements radiodiffusés étaient destinés à marquer deux grands événements historiques. La 3^e symphonie célébrait la reddition de l'Allemagne nazie et la victoire des Alliés en Europe, survenues le jour même du concert, le 8 mai 1945. La diffusion de la 5^e symphonie, le 1er septembre 1945, commémorait le sixième anniversaire du début de ce conflit, tout en célébrant la victoire des Alliés dans le Pacifique et la reddition du Japon, survenus un peu plus de deux semaines plus tôt.

Cinquante ans après sa mort, Toscanini



demeure sans conteste l'un des interprètes incontournables de ce répertoire. Ce disque s'adresse aux mélomanes passionnés de l'approche nerveuse et musclée du grand chef italien qui refusent de se limiter aux enregistrements ultérieurs (avec le même orchestre), commodément regroupés dans son «intégrale» des symphonies. Le mélomane lira avec intérêt les notes de Christopher Dymont qui conclut, preuves à l'appui, que la conception que se faisait Toscanini de la musique de Beethoven (de l'*Eroica* en particulier) a beaucoup varié au fil des ans, en dépit du fait qu'il prétendait jouer Beethoven strictement *come scritto*, un choix esthétique qui, en théorie, laisse peu de place à la variation.

Excellente prise de son, pour l'époque. **PMB**

Beethoven : Piano Concertos Nos. 1 & 4

Orchestre de Paris/Eschenbach, Lang Lang, piano

DGG 4776719 (74 min 30 s)

★★★★☆ \$\$\$

Ceux qui avaient gardé de Lang Lang le souvenir d'un sordoué qui en faisait trop, seront surpris de découvrir ici un interprète d'une délicatesse sans affectation et d'une virtuosité sans exhibitionnisme. En fait, on est émerveillé par la variété de touches de ce nouveau Lang Lang et l'exactitude toujours expressive de ses gradations dynamiques. La cadence de chacun des mouvements initiaux des *Concertos* est un moment d'intense poésie plutôt qu'un étalage de savoir-faire. Soulignons que Christoph Eschenbach apporte une contribution remarquable à cette réussite. Le chef tient l'Orchestre de Paris d'une main de fer et réussit à établir avec le soliste une « conversation musicale » dont la clarté, induite par des bois particulièrement fins, accentue des détails souvent négligés ou vite passés. La seule ombre au tableau, et elle est de taille, arrive dans le second mouvement du *Quatrième Concerto*, le fameux *Andante con moto*. Le chef y adopte un rythme plus martial que mouvementé et abandonne le soliste à sa sentimentalité naturelle. Les trois primes du DVD d'accompagnement gratuit n'ajoutent pas grand-chose au plaisir musical. **AL**



Musique contemporaine

Brahms

Violin Concerto, Double Concerto

Julia Fischer, violin; Daniel Müller-Schott, cello;

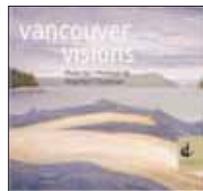
Netherlands Philharmonic Orchestra

Amsterdam/Yakov Kreizberg

Pentatone PTC 5186 066 SACD (72 min 59 s)

★★★★☆

Violinist Julia Fischer's latest release on Pentatone (her seventh over the last four years) features two Brahms concerti with Yakov Kreizberg and the Netherlands Philharmonic Orchestra, Amsterdam. Along with cellist Daniel



Müller-Schott (who joins her for the Double Concerto), these musicians are extremely familiar collaborators for the young German star. A glance at her recording credentials shows her chamber experience with both Kreizberg and Müller-Schott. Furthermore, she was appointed as Artist In Residence with this orchestra last season.

In the Violin Concerto, Fischer and Kreizberg achieve the idea of "symphonic concerto," which is so necessary for this masterwork (regarded by many as the pinnacle of the solo violin repertoire) wherein virtuosity is present but somehow does not ruin the complex dialogue between soloist and orchestra. Fischer's playing is effortlessly clean throughout, and always conveys a deep sense of ease, while Kreizberg and the orchestra do not fall into the common trap of excessive sentimentality. This interpretation allows the piece to breathe and speak for itself, even throughout the luscious harmonies that have immortalized this concerto. This especially applies to the oboe and wind section solo at the beginning of the Adagio, which sounds simple and sublime, rather than heart-on-the-sleeve.

Müller-Schott is a perfect match for Fischer in the Double Concerto, as the unity between the two solo voices brings the intimacy of chamber music to the orchestral hall. While isolated sections in both works may seem austere and lacking the full-blown passion and drama of other recordings, this disc is of remarkable quality, not only of execution and interpretation, but also of sound quality and production presented in remarkably well engineered SACD. **Graham Lord**

Wuorinen : Tashi and other works

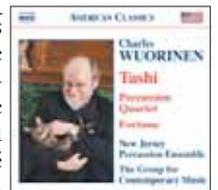
The Group for Contemporary Music / New Jersey Percussion Ensemble

Naxos 8,559321

Durée: 68 min.

★★★★★ / \$

La musique de Charles Wuorinen nous plonge dans un monde de synthèse. Il nous propose des réminiscences du contrepoint étriqué d'un Schönberg ou d'un Boulez dans *Tashi*, de l'orchestration d'un Varèse (voire Takemitsu) dans *Percussion Quartet*, du sens mélodique d'un Messiaen ou de l'art du silence d'un Webern dans *Fortune*. Sans s'approprier le cachet fracassant du sceau de la révolution, son écriture affiche néanmoins une rigueur et un raffinement hors de portée du compositeur moyen. Qui plus est, le Group for Contemporary Music et le New Jersey Percussion Ensemble interprètent ses œuvres avec tant de précision et de dévouement qu'on peut affirmer en toute confiance qu'il s'agit là de *versions de référence*. Le modique prix d'acquisition fixé par Naxos nous confirme que nous sommes en présence d'une valeur sûre. **RB**



Zodiac Trio : Music for Clarinet, Violin and Piano (Paul Schoenfield, Marcus Paus, Aram Khachaturian and Sy Brandon)

Emeritus 20072 (53 min 03 s)

★★★☆☆

ment, c'est le *Trio* de l'Américain Schoenfield qui constitue la pièce de résistance, tant par la maîtrise de l'écriture et l'équilibre instrumental que par l'interprétation convaincante qui en est donnée. L'œuvre est innervée par les mélodies et les rythmes klezmer : tantôt emportés tantôt alanguis, ils s'enchevêtrent de manière euphorisante. Le trio Zodiac s'avère moins convaincant dans ses trois autres compositions. Le *Trio* de Khatchatourian n'est pas rendu avec la nostalgie propre à l'âme arménienne, en partie à cause de la lourdeur du piano. Le *Trio* du Norvégien Paus n'est pas très séduisant, à cause de ses formules répétitives. Et l'on s'attendait à mieux de Sy Brandon, dont l'œuvre intitulée *Lest We Forget*, consacrée au triomphe de l'esprit sur la dévastation, manque singulièrement d'émotion. **AL**



Chatman

Vancouver Visions

Borealis String Quartet, Sara Davis Buechner, piano; Andrew Dawes, violin; Jane Coop, piano; Robyn Driedger-Klassen, soprano; Karen Lee-Morlang, piano; Paolo Bortolussi, flute

Centrediscs CMCCD 11105

★★★★☆

This 2005 release from the Canadian Music Centre label features an eclectic mix of chamber music from Vancouver-based composer Stephen Chatman. As the head of composition at the UBC

School of Music, he is particularly well known on the west coast and claims to incorporate his affinity for "the West" into his works. Seven of these works are on Vancouver Visions, performed mostly by UBC staff and teamed up with a few recognizable names in the Vancouver music scene.



Appropriately, the works are taken from the span of Chatman's career, from recent compositions back to those of his student years in the early 1970's. As a result, there is certainly more than enough stylistic contrast to keep the listener's attention. For instance, *the 2003 Lawrence S. Harris Suite for Piano Quintet* is representative of Chatman's more recent work: accessible, warm and displaying a tonal language that is unabashedly North American (think Copland or Bernstein). Conversely, *Wild Cat*, for solo flute, primarily features extended techniques, disjunct flashes of technique and the imitation of the cat sounds. Andrew Dawes and Jane Coop contribute impressive performances in the highly virtuosic *Varley Suite for Solo Violin* and the *Black and White Fantasy*. Chatman's lyrical capabilities are highlighted in the *Five Songs on Poems by Miriam Waddington*, which seem inspired by traditional, folk, and popular music sensibilities.

The elegiac *In Memoriam Harry Adaskin* (founder of the UBC School of Music and Canada's first professional string quartet) and the slightly comical *Home On The Range Variations* round out the disc. With all but one of

La Diva
natalie choquette
et/and
scott bradford

35\$

samedi le 13 octobre 2007 - 19h
Saturday, October 13, 2007 - 7pm

une présentation de / presented by
Concerts Plus 2007
Mountainside United Church
4000 The Boulevard, Westmount, Qc
Tél. 514-486-1165
tz3c@aol.com

COPIE2000
La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur CD et DVD
Numérisation de diapos
Location d'ordinateurs Mac/PC
Montage • photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau

514.277.2000
5041, avenue du Parc
www.copie2000.com

Saison 2007 - 2008
Salle Redpath

ENSEMBLE
CAPRICE

Le **BAROQUE**
qui surprend!

La beauté et la peste
15 septembre à 20 h

Différents trains
12 janvier à 20 h

Miserere
3 mai à 20 h

HORS-SÉRIE Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours

Vivaldi et les Gitans
28 février à 20 h

Information : 514-523-3611 ~ www.ensemblecaprice.com

CONSEIL DES ARTS
C. MONTREAL

Conseil des arts
et des lettres
Québec

THE CANADA COUNCIL
FOR THE ARTS
SINCE 1917

LE CONSEIL DES ARTS
DU CANADA
DEPUIS 1917

ESPACE
MUSIQUE
100.7 FM

highlighted in the *Five Songs on Poems by Miriam Waddington*, which seem inspired by traditional, folk, and popular music sensibilities.

The elegiac *In Memoriam Harry Adaskin* (founder of the UBC School of Music and Canada's first professional string quartet) and the slightly comical *Home On The Range Variations* round out the disc. With all but one of the works having been recorded at the UBC Recital Hall, the general ambiance suggests that we could be listening to a live performance, which is often what we most hope for in chamber music recordings. **GL**

DVD

Rameau

Zoroastre

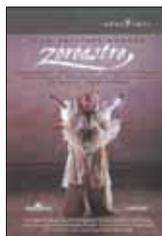
Les Talens Lyriques, Choeur et Orchestre de Drottningholm, Christophe Rousset

2 dvd, 227m.

Opus Arte OA 0973 D

★★★★☆☆

Rameau au petit théâtre baroque de Drottningholm, celui-là même où Bergman a filmé *La Flûte enchantée*, voilà qui semblait prometteur! La magie des lieux opère grâce à de splendides effets d'éclairage mais on aurait pu faire un meilleur usage de la machinerie de scène. On a aussi inexplicablement renoncé aux toiles de fond, indispensables pour compléter les vues en perspective que suggèrent les décors latéraux. En l'absence de ces éléments et aussi à cause des nombreux plans de caméra en plongée, la scène semble bien vide. La pantomime frénétique des danseurs nous apparaît également très discutable, à moins qu'on ne partage l'avis du chorégraphe pour qui «*Zoroastre*, quelque part, c'est du rock». Dans la fosse, Christophe Rousset dirige un orchestre fringant mais pas tout à fait assez plein pour s'imposer aux moments les plus dramatiques; William Christie, qui a enregistré l'œuvre pour Erato en 2003, nous présentait un bien meilleur équilibre entre les voix et les instruments. Restent donc les chanteurs, heureusement convaincants pour la plupart, à deux exceptions près: Gérard Thérue, faux et criard dans le rôle du grand prêtre, découragera les plus indulgents tandis qu'Evgueny Alexiev campe un sorcier tout en



rudesse, au débit lourd et à la diction parfois déficiente. Bref, un *Zoroastre* plutôt décevant, nous offrant quelques beaux moments, une captation léchée et un documentaire intéressant dont les plus curieux pourraient se contenter, mais on a connu de bien meilleurs Rameau en DVD, notamment *Platée* et les *Boréades*. **PG**

Strauss: Salome

Teresa Stratas, Bernd Weigl, Astrid Varnay,

Hans Beirer

Wiener Philharmoniker, Karl Böhm, conductor
Deutsche Grammophon DVD 00440 073 4339

(101m)

★★★★☆ \$\$\$\$

It is good to have *Salome*, one of the greatest opera films ever made, reincarnated on DVD, in magnificent 5.1 DTS Surround Sound. It stars the great Canadian soprano Teresa Stratas in a role that she never sang on stage. It's a pity, since she would have been the *Salome* of one's dreams – or should I say nightmares! True, her modest-sized soprano would have been swamped by the heavy orchestration, but on recordings it is a non-issue. Her voice in 1974 was at its absolute peak; and the timbre had a hard-to-define, childlike quality – not unlike that of Ljuba Welitsch, another great *Salome* on recording. Physically, Stratas was also an ideal *Salome*. It is hard to think of another soprano from her era who could have done a better *Dance of the Seven Veils*. There is even a split second of rear nudity, tame by today's standards since audiences are now accustomed to full frontal nudity à la Karita Mattila at the Met. Baritone Bernd Weigl is a rather stoic Jochanaan. Former Wagnerians Hans Beirer (Herod) and Astrid Varnay (Herodias) make a deliciously nasty pair. The set design by Gerd Staub and direction by Götz Friedrich are heavy on Hollywood glitz, but effective just the same. The great Karl Böhm draws torrents of sound from the Vienna Philharmonic. Typical of opera films in this era, it is lip-synched but not too obtrusive. The picture quality is good – if a little on the dark side. The accompanying booklet has full colour photos of Stratas, a short essay, generous track markings, and a synopsis in German, French and English. This is a desert-island *Salome* and should be in the library of every opera lover. **JKS**



Books

Start-Up at the New Met: The Metropolitan Opera Broadcasts 1966-1976

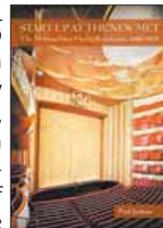
Paul Jackson

Amadeus Press

ISBN 1-57467-147-2 \$49.95US, Cloth

640 pp., 100 b&w illustrations

For those of us who grew up with the Texaco Metropolitan Opera broadcasts every Saturday afternoon in the winter months, this book is a real trip down memory lane. It covers a ten-year period from the opening of the new house in 1966 to the end of the 1975-76 season. This volume is the third installment by author Paul Jackson, who says it will be his last, which is a pity. Jackson certainly has the credentials – he is professor emeritus of music at Drake University, he studied at the Vienna Academy of Music and holds a Ph.D. in musicology from Stanford. He also toured as a pianist for many Met singers in the 50's and 60's. He has a keen ear for voice and a deep knowledge of the repertoire and the history of the Met. His writing style is highly readable, if occasionally a little over the top in his use of fancy language. Voice aficionados are notoriously idiosyncratic, but I find myself agreeing with him most of the time. He deserves a lot of credit for re-listening to all the broadcasts before writing, rather than relying on his memory alone. It is wonderful to relive the broadcasts from my formative years – who could forget the Caballé *Don Carlo* in 1972, or the Sutherland-Horne *Norma* in 1970, or Tebaldi's first *Fanciulla* in that same year? Given these were radio broadcasts, Jackman focused on voice and secondarily on conducting and other musical values. It should be noted that not every single broadcast is critiqued. For example, missing is the April 15, 1967, broadcast of *La Gioconda*, although Jackman allotted generous space for the broadcast of this opera the following season. The book is liberally illustrated with 100 photographs of artists, almost all in costume. Some photos are autographed, as is the 1972 Bing Gala program, signed by all the artists. Also interesting are three cheques, issued to Giuseppe de Luca, Gina Cigna and Ettore Bastianini, dated 1930, 1938 and 1956 respectively. The cheque for the great Bastianini was for a grand sum of \$374 – my, how times have changed! This is an absolutely indispensable volume for every listener of the Met Opera broadcasts. With Jackson's retirement, let's hope someone else will take up the gauntlet and pen the future volumes. **JKS**



Depuis 10 ans

École de musique
Chant & Piano



Studio Orphée

Tél.: 514.529.1362
3555, rue Bordeaux, Montréal
www.studioorphée.com

Yvon Claude
Geneviève Moubarak



NE PARTEZ PAS SANS LUI!
DON'T LEAVE SCHOOL WITHOUT IT!

La Scena Musicale

Tarif spécial de La Scena Musicale pour le diplômés en musique

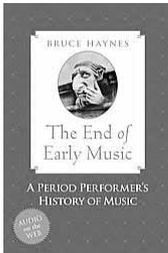
25\$

Special La Scena Musicale Subscription Rate for Music Graduates

INFO: 514-948-2520 ■ KALI@SCENA.ORG ■ WWW.SCENA.ORG

Bruce Haynes GURU OF RHETORICAL MUSIC

Tamara Bernstein



Bruce Haynes's latest book should come with a reader advisory: **WARNING!** *The End of Early Music* may induce euphoria and cause the reader to spontaneously express their appreciation vocally. Choose your reading venue accordingly.

This tome may also cause major paradigm shifts in how one hears and thinks about music and music making. After this book, many classical music lovers might never use the term "baroque violin" again. With luck, Haynes's work will lead to increased abandon and wildness in public performances of baroque music.

Haynes, who turned 65 this year, is a soft-spoken man who wears reassuringly comfortable clothes. He is not afraid to speak his mind, and writes on baroque music with an authority to which few can lay claim. In the 1960's, during the baroque revival, Haynes was one of the revolutionaries who organically mastered period instruments – in his case, the baroque oboe. Alongside an important performing career, Haynes has trained two generations of baroque oboists at the Royal Conservatory in the Hague and in Montreal, where he is a professor at McGill University. He is also an authority on the history of pitch.

The End of Early Music distills Haynes's lifetime of period music making (or Historically Inspired Performance- HIP, as he prefers to call it) and scholarship into an astute, provocative, and immensely readable text. He carefully takes stock of what HIP has meant over the past four decades, and predicts where it might fruitfully move next.

In many ways, Haynes' book carries on the great 21st-century burden of extricating so-called classical music from the cultural baggage of the 19th century. Those archaic values have become so ingrained in conservatory training that few classical musicians are even conscious of them, let alone question them.

The brilliant U.S. musicologist Richard Taruskin, whom Haynes cites frequently throughout, has been a key figure in untangling romantic biases from our musical DNA. In the 1980's, Taruskin, who was a fine gambist himself before retirement, pricked on many HIP balloons while he argued that it had little to do with how baroque music was played in its day, and everything to do with our modernist rebellion against romanticism. That is what led to "strait" (as Haynes spells it) performances of early music – clean but bland concerts that Haynes calls "click-track baroque."

Taruskin and Haynes are both musical heroes, and their work compliments each other's well. Both men want us to know ourselves as products of romanticism and our own times. Taruskin launches the debate in one of his "Old Testament" moods, jolting HIP out of its complacency with intellectual brimstone. Haynes takes the more philosophical approach. He believes that HIP has always had a wild and woolly stream running alongside the dreaded strait. Haynes is comfortable with the fact that authenticity in music (he suggests we reclaim the "A-word" from the dustbin) seems "more than anything else... to be a statement

of intent" rather than an attainable goal. In other words, the path to HIP enlightenment is so much fun that one should continue the journey, however long it takes (a sentiment ultimately shared by Taruskin).

The heart of Haynes' book – and the part that could really change the way people (including HIP practitioners) hear and perform music – is the central position he gives to one of the most difficult aspects of 17th- and 18th-century music: rhetoric.

"Rhetorical music," Haynes writes, "had as its main aim to evoke and provoke emotions – the Affections, or Passions – that were shared by everyone, audience and performers alike. Canonic [i.e., Romantic] music, by contrast, was usually autobiographical in some sense, often describing an extreme experience of the artist-composer: cathartic or enlightening, but above all solitary and individual... Another difference was that while Rhetorical music was temporary, like today's films—appreciated, then forgotten—Canonic music was eternal and enduring. Rhetorical music was transient, disposable; its repertoire constantly changing. Canonic music was by definition stable, repeatable, and orthodox."

"What Windows is to computers," Haynes adds, "Rhetoric was to Baroque and Renaissance musicians: it was their operating system, the source of their assumptions about what music was and what it was supposed to accomplish." This rhetorical "operating system" consists of small musical gestures or figures—the very things that romantic performance obliterates through long lines and painfully earnest emphasis on every note. Those rhetorical figures had emotional meanings that people of the time more or less commonly understood.

To play baroque or 18th-century music rhetorically is to play not less, but *more* expressively than romantic (or of course modern) style—as witnessed by reports of 18th-century performers and listeners. They were transported to a degree that would make many audiences and performers—historically informed or not—uncomfortable today.

Haynes dubs rhetorically focused interpretation "eloquent style," and in opposing it to strait style, he offers a far richer perspective than the basic terms of reference like "boring" versus "passionate." Non-HIP musicians who read this book—and it should become required reading for students—will also find a route into baroque music that goes beyond the surface issues like crisp eighth notes or curtailed vibrato.

Readers can log on to a companion website to listen to wonderfully chosen excerpts from commercial recordings. Haynes guides the reader through the examples of romantic style of baroque performance from early 20th-century recordings, eloquent HIP and strait HIP.

Haynes's plainspoken, often witty prose makes complex ideas easy to grasp. His citations include not only a vast array of scholarly sources, but also words of wisdom on style from Coco Chanel, and graffiti found on a bathroom wall in a present-day music conservatory.

He elaborates his ideas with the natural flow of an old hand improvising ornaments in baroque music,



and permits himself the delightful subjectivity of treatise writers from the rhetorical era. Just as Francesco Geminiani, writing in 1751, did not hesitate to trash "that wretched Rule of drawing the Bow down at the first Note of every Bar," Haynes takes "a well-known Period orchestra in Toronto" to task for refusing to allow its musicians to add ornaments to the written scores of canonic 18th-century pieces like *Messiah*. However Haynes' does this not to snipe, but to expose 19th-century values underlying a HIP performance.

Meanwhile, scores of readers will be relieved to learn that they are not the only ones who find the Tallis Scholars "boring, without message." They will also be delighted that Haynes believes that Cecilia Bartoli's intensely expressive, text-centered performances of Vivaldi "give us an idea how powerful [the old Baroque tradition of declamation] must once have been."

In the epigraph, Haynes chose three lines from Joni Mitchell's 1966 song "The Circle Game" that describes us as "captive on the carousel of time": *We can't return, we can only look behind from where we came*. Indeed, Haynes analogizes that today's HIP practitioners are like the Florentines who set out to re-create Greek drama at the end of the 16th century and ended up inventing something totally new—baroque music. Likewise, our most meticulous re-creations of "early music" will inevitably be of our own time.

For Haynes, *The End of Early Music* merely means the demise of classical music's Ptolemaic self-centeredness—the delusion that today's classical music practices represent the norm from which everything else deviates. It also refers to his rechristening of the term "early music" as "rhetorical music"—a far more meaningful term that will surely take root.

By the book's end, Haynes is still looking forward to uncovering the unexplored realms of HIP—the cultivation of advanced improvisation skills, and composition of music in baroque style. Haynes titles his last chapter "A Perpetual Revolution." Clearly, the fun has only just begun. ■

Tamara Bernstein is a concert curator, recovering music critic, lapsed fortepianist and keen amateur baroque violinist –oops: violinist. She lives in Toronto.

Bruce Haynes, *The End of Early Music: A Period Performer's History of Music for the Twenty-First Century*

New York: Oxford University Press, 2007

304 pages; 17 music examples; 6-1/8 x 9-1/4;

ISBN13: 978-0-19-518987-2

Price: CA \$45.50

SILLS, CRESPIN AND STICH-RANDALL: THREE DIVAS REMEMBERED

In the span of two weeks last July, three of the world's most beloved opera divas passed away. Unique in background, voice, and temperament, these women all made special contributions to opera, and all were adored by their legions of fans.



Arguably the greatest coloratura soprano America ever produced, Beverly Sills, or "Bubbles" as she was affectionately known, was born in Brooklyn in 1929. Sills was a child star on radio and TV before studying voice. She reputedly auditioned seven times for the New York City Opera before being accepted in 1955. It took another eleven years before she became a genuine star, when she sang Cleopatra in the 1966 production of Handel's *Giulio Cesare* at Lincoln Center. Because of the rivalry between NYCO and the Met, Sills did not make her Met debut until the late 1970s. As Norina in *Don Pasquale*, her voice was decidedly past its prime, but one could still hear flashes of her former glory. Possessing a down-to-earth personality, Sills was very much the people's diva, and a favorite guest on the talk-show circuit, particularly the Johnny Carson Show. She also became one of the most powerful women in opera. After her retirement, she was general manager of the New York City Opera, as well as serving on the boards of Lincoln Center and the Met. Despite her happy and outgoing persona, Sills had a difficult personal life – her daughter is deaf and developed MS, her son is profoundly autistic and had to be institutionalized. Through her late husband Peter Greenough, Sills also had a stepdaughter who is blind and deaf. Perhaps it was because of these tragedies that she became a tireless and articulate spokeswoman for many charities, including the March of Dimes and the MS Society. She remained active to the end, appearing as the guest host of the Met Opera at the Movies as recently as April. She was diagnosed with lung cancer only weeks before her death at 78, on July 2nd.

Three days after the death of Sills, the opera world lost Régine Crespin to liver cancer at the age



of 80. If Sills was the quintessential Yankee diva, Régine Crespin was the archetypal French *grande dame*, with one difference – Crespin never received the recognition in her home country that Sills did in the U.S. Crespin made her fame internationally, enjoying great successes in Bayreuth, Glyndebourne, Teatro Colon, Covent Garden, and the Metropolitan. Her Marschallin was considered by many to be unequalled – her recording of it with Solti makes a perfect desert-island disc. Crespin was also beloved in Wagner, as a luminous Sieglinde, Elizabeth, Elsa, and Kundry. Herbert von Karajan even persuaded her to take on Brunnhilde, on recording and at the Met. It was thought that these heavy roles contributed to her vocal decline in the early 1970s, when her top register became problematic. She switched to the mezzo repertoire, singing Carmen, Charlotte, Kundry, and La Grande Duchesse de Gérolstein to great acclaim. Her voice in its prime was huge, with great carrying power and able to ride the heavy orchestra with ease. Her performance of Madame de Croissy in *Les dialogues des Carmelites*, first in 1977 and then again ten years later, serves as proof. Though past her prime, her voice retained its unique timbre, and her portrayal of the tormented Old Prioress will be forever etched into the audience's memory



Finally, on July 17, American soprano Teresa Stich-Randall died in Vienna. Born in Connecticut in 1927, Stich-Randall studied at the Hartford School of Music. She had the distinction of being called the "voice of the century" by none other than the great Toscanini. She made her career almost entirely in Europe, especially in Aix-en-Provence, where she is fondly remembered. Stich-Randall had an unusual voice – one of great purity and accuracy of pitch, but also produced with little vibrato. This made her unsuited for just about all the Italian repertoire, including Verdi and Puccini. Yet it didn't stop her from singing, of all things, *Norma* at Trier in 1971! To many, she was a marvelous oratorio singer and a great exponent of the music of Bach, Handel, Schubert and particularly Mozart. Her recording of *Exultate Jubilate*, with its incredibly accurate coloratura in *Alleluja*, was one of the very best. She was also a consummate Strauss singer, recording Sophie in *Rosenkavalier* with Karajan to great acclaim. Other famous recordings include excerpts of *Daphne*, and *Four Last Songs* with Hungarian maestro Laszlo Somogi. One of her best recordings is a recital at Aix in 1956, where she sang

Mozart, Schumann, and Strauss. It shows her voice at its best – pure, warm, and altogether lovely. This is how she should be remembered.

BLUMA APPEL, PHILANTHROPIST AND SOCIAL ACTIVIST, DIES AT 86.



Bluma Appel, (1920? - July 15, 2007)

Earlier this year Bluma Appel celebrated her 67th wedding anniversary and was nominated Woman of the Year by Toronto's Canadian Club. The 86 years preceding that were even more

eventful for the driven Canadian. Appel was devoted to the arts and backed countless failed-plays just because she believed in the work's artistic merit. She was a board member for the Canadian Opera Company, the Canadian stage company, Opera Atelier and the Royal Ontario Museum; and her generosity towards the St. Lawrence Centre for the Arts in Toronto was so great that it was renamed in her honour the Bluma Appel Theatre. Appel also deserves credit for her work outside the arts. She was single-handedly responsible for impelling every bank in Canada to put a woman on its board and for raising \$100,000 dollars from each bank for AIDS research, at a time when the subject was still taboo. Bluma was a pioneer in the arts and social justice, but most of all she was a beloved, vibrant woman who left the world better than when she first entered it.

ED MIRVISH, THE 'HONEST' IMPRESARIO, DIES AT 92



Ed Mirvish (July 24, 1914 - July 11, 2007)

Honest Ed's enormous glowing sign on the corner of Bloor and Bathurst Streets in Toronto is a commanding symbol of one man's generosity of heart. But Honest Ed Mirvish, the father of Mirvish Village, will not be remembered just for building the largest discount department store in North America. His contribution to the arts is sure to overshadow the free turkeys that he gave to his loyal customers. In 1962 Ed bought the dilapidated Royal Alexandra Theatre and restored

Continued on page 35

› La rentrée musicale

Alexandre Vovan

Le temps est venu d'aller chercher les nouveaux cartables rose fluo, les gommes à effacer en forme de « Bob l'Éponge », les crayons illuminés, bref, tout l'équipement dont vos p'tits bouts d'chou auront besoin pour l'école. C'est un bon moment aussi pour rendre visite à votre disquaire préféré et enrichir votre collection (vous la goûterez mieux encore pendant vos moments privilégiés de solitude) et pour cueillir au passage quelques dépliants de concerts, car il faudra bien de temps en temps vous offrir une vraie prestation en salle. Parmi des centaines d'événements, il faudra bien ensuite faire des choix (à moins que votre disponibilité et vos ressources soient sans limite, auquel cas je vous invite à me contacter.)

Aux amateurs, et à titre de simple guide, je me permets d'indiquer les rendez-vous musicaux que j'ai inscrits à mon calendrier personnel.

Avez-vous entendu parler de l'OSM et de Kent Nagano ? À la télé, peut-être ? Blague à part, qui n'est pas au courant des mégaproductions qui ouvriront la deuxième saison du maestro à Montréal ? J'y serai. J'ai aussi réservé des billets pour les concerts d'octobre, de novembre et de décembre, parce qu'il sera sans doute difficile de trouver de bons sièges à la dernière minute. Le 9 ou le 10 octobre, je ne manquerai pas d'aller écouter *Tod und Verklärung* (Mort et transfiguration) de Richard Strauss, le récit du combat d'un malade qui s'évade dans ses souvenirs avant d'être rejoint par la mort. De l'émotion pure et juste interprétée par notre plus bel instrument collectif, l'Orchestre symphonique de Montréal. J'irai également entendre le *Premier concerto* pour piano de Brahms exécuté par la brillante Angela Cheng. Les 23 ou 24 octobre prochains, il faudra aussi assister à l'« injouable » *Deuxième symphonie* de Bruckner dirigée par le chef Herbert Blomstedt et qui sera suivie du *Concerto* pour clavier n° 1 de Bach dans l'interprétation du pianiste Peter Serkin. Si le mois d'octobre à l'OSM propose une belle grappe de pianistes, celui de novembre invite les mélomanes à savourer le son du violon. Je ne manquerai donc pas James Ehnes qui jouera le *Concerto pour violon* de William Walton, œuvre écrite pour le légendaire Jascha Heifetz, ni le *Concerto pour violon* de Max Bruch interprété par le très talentueux Alexandre Da Costa. En décembre, l'OSM offre en cadeau à son public (est-ce déjà le temps des fêtes ?) la toujours sublime *Cinquième symphonie* de Beethoven, de même qu'une prestation de la violoniste Hilary Hahn; puis un concert bénéfice dirigé par Zubin Mehta; et enfin, le concert de clôture du Festival Bach de Montréal, où maestro Nagano dirigera l'Oratorio de Noël. Voir les dates et les heures sur <http://osm.ca> ou téléphoner au (514) 842-9951.

Qui dit rentrée symphonique montréalaise dit Orchestre métropolitain du Grand Montréal dirigé par Yannick Nézet-Séguin. Cette année, le jeune maestro ouvre la saison le 17 septembre à l'église Saint-Jean-Baptiste, avec deux grandes œuvres du répertoire autrichien, les symphonies dites « inachevées » de Franz Schubert et d'Anton Bruckner. Le 24 septembre, dans le cadre de son concert-bénéfice, l'OMGM accueille le pianiste montréalais Louis Lortie et présente de grandes œuvres de Ludwig Van Beethoven : la *Cinquième symphonie*, le *Concerto* pour piano n° 4 et la *Fantaisie* pour piano, chœur et orchestre. Les profits du concert seront versés à l'Institut du cancer de Montréal. Pour faire écho aux événements qui se dérouleront à partir de la fin septembre dans les régions de Toronto et Ottawa, l'orchestre présentera le 22 octobre un concert hommage à Glenn Gould dans le cadre de l'*Année Glenn Gould*. Le musicien torontois, mort il y a 25 ans, sera célébré par des œuvres qu'il a lui-même jouées ou dirigées, dont un concerto de Bach et le *Deuxième concerto* de Beethoven.

Le mois suivant, deux autres Canadiens exceptionnels seront à l'honneur. En effet, entre deux symphonies de Haydn, on entendra le 19 novembre le *Concerto* pour alto de Jacques Hétu joué par son dédicataire Nicolò Eugelmi. Chapeau à l'OMGM !

Heureusement, il n'est pas toujours nécessaire de traverser les ponts pour entendre des concerts symphoniques. Ceux et celles qui ne peuvent se rendre dans la métropole n'auront pas à se priver cet automne ! Le 26 septembre, le directeur artistique de l'Orchestre symphonique de Laval, Alain Trudel, sera sur scène à la salle André-Mathieu de Laval en compagnie de Vladimir Mischouk, Premier Prix au Concours de piano de Russie et Médaille d'argent au 9^e Concours international Tchaïkovski. Quant à l'Orchestre symphonique de Longueuil dirigé par Marc David, je devrai, pour vous en parler, attendre la mise à jour de son site Internet (<http://osdl.ca>) Le mois prochain, peut-être ? À Trois-Rivières, les mélomanes choyés par le retour de Jacques Lacombe entendront le prodigieux altiste Nicolò Eugelmi jouer les *Dances de Galania* de Kodaly. Maestro Lacombe dirigera aussi la première mondiale du *Concerto pour alto* de Jacques Hétu et donnera sa version de l'admirable *Septième symphonie* de Beethoven. Dans la province voisine, l'Orchestre du Centre national des Arts amorce sa saison avec rien de moins qu'un Festival Beethoven de neuf jours où figurent symphonies, concertos et musique de chambre. La *Cinquième*, l'« Empereur », la *Neuvième*, Vadim Repin, nos compatriotes ontariens s'offrent tout ce qu'il y a de meilleur.

Il y a des soirs où je n'ai pas envie de me retrouver dans la foule de la salle Wilfrid-Pelletier. J'opte alors pour un concert de musique de chambre - ou deux, trois, quatre, dix ou même quinze artistes conversent dans le langage universel de la musique. Le premier ensemble de chambre canadien, Musica Camerata, entame sa 38^e saison le 29 septembre avec des trios pour piano, violon et violoncelle. En plus de ses quatre concerts réguliers, Musica Camerata présentera, du 16 au 18 mai 2008, un mini festival de musique romantique. Plus de détails sur <http://camerata.ca> ou au (514) 489-8713. Pour sa part, l'ensemble I Musici et son directeur artistique Yuli Turovsky ouvrent leur saison le 20 septembre prochain avec une prestation du violoniste virtuose Alexander Markov. Le 24 octobre, I Musici soulignera les 50 ans du Conseil des Arts du Canada en réunissant trois lauréats du Concours Musical International de Montréal 2006 qui joueront, entre autres, le *Concerto pour trois violons* du maître de Leipzig. Le 20 décembre, toujours chez I Musici, la soprano Aline Kutan remplacera Isabel Bayrakdarian dans le concert « Voix d'ange ».

Je signale aussi la série Métropole des Violons du Roy qui présentera en divers lieux (salle Pierre-Mercure, salle Pollack, église Saint-Jean-Baptiste) des œuvres telles que le *Stabat Mater* de Vivaldi et le *Magnificat* de Bach (voir <http://www.violonsduroy.com>). Cette année encore, Pro Musica nous réserve une magnifique programmation : un concert bénéfice avec le pianiste Radu Lupu (30 janvier 2008), le Quatuor St-Lawrence, la jeune pianiste Lise de Lasalle, et j'en passe... Tout aussi impressionnante, la série du Ladi's Morning Musical Club (<http://lmmc.ca>), qui débutera avec le Tokyo String Quartet, et se poursuivra avec, notamment, la violoncelliste Han-Na Chang, le Trio Jean Paul, l'extraordinaire pianiste Nikolai Lugansky et la mezzo-soprano Susan Platts.



C'est un rendez-vous?

CHŒUR
SAINT-LAURENT



ST. LAWRENCE
CHOIR

2007
2008

www.choeur.qc.ca

CHANTONS NOËL

Samedi 1^{er} décembre 2007 à 19 h 30
Salle Oscar Peterson

Musique glorieuse à travers
les siècles et les continents
en compagnie de
Buzz cuivres farfelus.



DONA NOBIS PACEM

Samedi 5 avril 2008 à 19 h 30
Église Saint-Viateur

Une méditation musicale sur la fin des guerres.

Missa in tempore belli – HAYDN
My shalom my peace (Extraits) – MORRIS COTEL
Et in terra pax – BRIAN CURRENT

Ann Monoyios, *soprano*
Marion Newman, *mezzo-soprano*
Sanford Sylvan, *baryton*
Basse à confirmer
Ensemble Amati

SONORITÉS SLAVES

Samedi 31 mai 2008 à 19 h 00
Église Notre-Dame-de-Grâce

Vivez le chef d'œuvre de Rachmaninoff
dans son contexte liturgique orthodoxe.

Vêpres – RACHMANINOFF

Solistes à confirmer

Le chœur participera aussi à
deux concerts avec l'Orchestre
symphonique de Montréal sous
la direction de Kent Nagano les
11 et 12 décembre ainsi que les
22 et 25 janvier.

Pour passer une audition :
(514) 483-6922
auditions@choeur.qc.ca



Photo: Kathleen Kam

Dr. Marika
Kuzma
Chef

CIAD
BOYAN

The Canada Council | Le Conseil des Arts
du Canada

Conseil des arts
et des lettres
Québec

› La rentrée musicale

MUSIQUE CONTEMPORAINE

René Bricault

La musique contemporaine ne sera pas en reste à la rentrée culturelle 2007. En effet, on nous promet de nombreux événements spéciaux et de nouvelles approches thématiques. La SMCQ présente sa toute première *Série Hommage Montréal/Nouvelles Musiques* biannuelle. Cette année, les œuvres du regretté Claude Vivier, dont nous célébrerons sous peu le 60^e anniversaire de naissance et le 25^e anniversaire de disparition, seront jouées dans une vingtaine de concerts, en partenariat avec d'autres ensembles, dont le Quatuor Bozzini, Array Music, La Nef, SMAM et Constantinople. Soulignons les concerts de la SMCQ (27 sept., 20 h, église St-Jean-Baptiste) et, surtout, de l'OSM (14 oct., 14 h 30, salle Wilfrid-Pelletier) qui accompagnera Marie-Danielle Parent dans le chef-d'œuvre *Lonely child* dirigé par Jacques Lacombe. Le NEM propose une saison axée sur le thème de la paix au Moyen-Orient. Son concert inaugural, *Les échos du Domaine Forget* (5 oct., 18 h 30, salle Claude-Champagne de l'UdeM), dont l'invité d'honneur sera le violoniste Ivry Gitlis (qui a perdu un fils lors de la guerre israélo-libanaise de 2006), servira d'introduction à la thématique en vue du colloque *Rendez-vous tradition/création au Moyen-Orient*. Présentée du 22 au 24 novembre, cette rencontre sera ponctuée de deux concerts où figureront des œuvres de compositeurs d'Israël, d'Iran, du Liban, de la Géorgie et du Kazakhstan. L'Observatoire international de création musicale de l'UdeM, de son côté, s'intéressera aux rapports entre l'écrit et l'improvisation (20 et 21 sept., 9 h, salle Serge-Garant) et à la musique québécoise (29 sept., 9 h, Grande Bibliothèque). Du toujours original ECM, nous attendons le concert *Métal Hurlant* (27 oct., 20 h, salle Pierre-Mercure), où les jeunes compositeurs Aglat, Bertrand, Dufort, Edwards, Gagnon et Radford feront résonner flûtes (ensemble Alizé), violoncelle (Chloé Dominguez) et instruments électroniques. Le Quatuor Molinari, dans sa nouvelle formation, célébrera son dixième anniversaire au festival *Orgue et couleurs* (24 sept., 17 h 30, église Très-Saint-Nom-de-Jésus), avec des œuvres de Chostakovitch et Barber. L'Université McGill présentera Pentaèdre (13 sept., 20 h), le Trio Fibonacci (28 sept., 20 h) et le **Quatuor Bozzini** (20 oct., 20 h), tandis que des concerts/répétitions/conférences gratuits seront offerts à la Chapelle Historique du Bon-Pasteur (NEM, 29 sept., 14 h; Q. Molinari, 13 nov., 20 h). Bref, l'amateur de musique contemporaine aura amplement de quoi satisfaire sa curiosité cet automne !



H

Hudson Chamber Music Series
Série de musique de chambre de Hudson

2007-2008

25 th Anniversary Sundays at 4 p.m. St James Church 642 Main, Hudson	25 ^{ième} Anniversaire les dimanches à 16h00 L'église St-James 642 Main, Hudson
September 30, 2007	le 30 septembre, 2007
Jonathan Crow & Paul Stewart	
October 28, 2007	le 28 octobre, 2007
Yegor Dyachkov & Olivier Thouin	
March 16, 2008	le 16 mars, 2008
Suzie LeBlanc & Robert Kortgaard	
April 27, 2008	le 27 avril, 2008
Ensemble Caprice	

Information/Ticket Sales (450) 458-5107 or (450) 458-2770
Renseignements/Billet de saison



514-790-1245
1-800-361-4595
ADMISSION.COM

**PIAZZOLLA
RESURRECTION**

*Dix artistes rendent un hommage vibrant au maître
incontesté du bandonéon Astor Piazzolla*

L'ensemble Astorias et ses invités
Denis Plante *bandonéon*
Noémi R. Gaudreault *violin*
Catherine Meunier *vibraphone*
Marjolayne Auger *chorégraphe*

Samedi 8 septembre 20h

gesu CENTRE DE
CRÉATIVITÉ

Conseil des arts et des lettres Québec

1200, rue de Bleury Métro Place-des-Arts www.gesu.net Réservations : (514) 861-4036

www.orgueetcouleurs.com
514-899-0938

9^e festival d'automne ORGUE et COULEURS

Montréal | 21 septembre → 30 septembre 2007

10 JOURS DE MUSIQUE ÉTONNANTE
AVEC LE PLUS GRAND INSTRUMENT DU MONDE !

7 GRANDS CONCERTS * 5 CONCERTS APÉRO
5 CONCERTS MIDIS À LA CARTE * 8 LIEUX

ET PLUS !



OLIVIER VERNET



EDGAR FRUITIER, LES CHANTRES-MUSIENS ET LES VOIX D'ELLES



YANNICK NÉZET-SÉGUIN ET L'OMGM



RAOUL DUGUAY ET LA SMCQ



SILVIUS VON KESSEL



NOELLA HUET



RENÉE ROBITAILLE ET
BUZZ, QUINTETTTE DE CUIVRES

**L'ÉVÉNEMENT ANNUEL
OÙ L'ORGUE SE FAIT
ÉTONNANT!**

... EN SOLO AVEC DES RYTHMES DE DANSE... **AVEC DES ARTISTES DU CIRQUE...** EN MUSIQUE SACRÉE POUR CHŒUR ET ORGUE, AVEC UN ANIMATEUR AIMÉ DE TOUS... POUR UNE SOIRÉE DE CONTES ET D'AIRS FOLKLORIQUES... AVEC UN ORCHESTRE DE GRAND PANACHE **ET PLUSIEURS AUTRES ACTIVITÉS... UNE GRANDE FÊTE MUSICALE À NE PAS MANQUER !**

Québec Patrimoine canadien Canadian Heritage Conseil des Arts du Canada Canada Council for the Arts CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL Montréal

LA FONDATION/THE FOUNDATION
DES SAINTS-ANGES EN MUSIQUE

Présente son premier concert bénéfice / Presents its first benefit concert

L'orgue va à l'opéra!

The Organ goes to the opera!

Première canadienne / Canadian premiere
Avec/with

Thomas Heywood

Virtuose de renommée internationale / Internationally acclaimed virtuoso

VOS AIRS D'OPÉRA PRÉFÉRÉS INTERPRÉTÉS
SUR L'ORGUE CASAVANT, NOUVELLEMENT RESTAURÉ

WILL INTERPRET YOUR FAVORITE OPERATIC ARIAS
ON THE NEWLY RESTORED CASAVANT ORGAN

**SAMEDI, LE 15 SEPTEMBRE 2007
À 19H30**

**SATURDAY, SEPTEMBER 15, 2007
AT 7H30 P.M.**

À/at

**L'Église Saints-Anges
1400, boul. St. Joseph, Lachine, QC**

**Admission générale/general admission
20,00\$**

Réseau admission : 514-790-1245
ou www.admission.com
ou 514-637-8345, poste 24

BILLETS AUSSI DISPONIBLES À LA PORTE.
TICKETS ALSO AVAILABLE AT THE DOOR.

PROCHAINS CONCERTS / NEXT CONCERTS

À 15h00/at 3:00 p.m. À/At

Église Saints-Anges 1400, boul. St. Joseph, Lachine, QC

30 septembre/September 30

Gabriel Marghiera, Organiste/Organist Sacré-Coeur de Montmartre, France

28 octobre/October 28

**Paul Jacobs, Président du département d'orgue de The Julliard School
Chairman of the organ department of The Julliard School**

25 novembre/November 25

Hommage à Raymond Daveluy, Rachel Laurin, organiste/organist

› La rentrée musicale

FALL PREVIEW - OPERA AND VOCAL

Wah Keung Chan



Over the summer, *La Scena Musicale* was inundated with calls asking about two of the hottest tickets in the fall vocal scene, **Marie-Nicole Lemieux** and Dmitri Hvorostovsky. On September 10, Lemieux will open the Club musical du Québec season, singing her first Mahler, *Das Lied von der Erde* (*Song of the Earth*), in the increasingly popular Schoenberg chamber orchestration. This Mahler masterpiece was one of the signature pieces of Lemieux's idol, Canadian contralto Maureen Forrester (the latter's performances will be released in an upcoming portrait CD by Gala Records to be reviewed in our October issue). This will be one of the last times

Lemieux will sing in public before the birth of her first child expected in early October. The Club Musical de Québec is also a stop (November 26) in a Canadian tour by international baritone Dmitri Hvorostovsky, which touches down in Montreal on November 24, and in Toronto November 29. Many fans fondly remember Hvorostovsky from the Met at the Movies HD transmissions of Tchaikovsky's *Eugene Onegin*. The Met at the Movies returns on December 15, with 8 productions. On the concert stage, Boris Brott leads the McGill Chamber Orchestra in Britten's *Les Illuminations*, and soprano Sharon Azieli sings new arrangements of Rachmaninov and Tchaikovsky songs (October 29).

Fans of the art song will be treated to two Schubert song cycles in successive months with tenor Christoph Pregardien, singing *Die Winterreise*, with wind quintet Pentaedre (September 13), and baritone Christian Gerhaher's rendition of *Die Schöne Müllerin*, to open the 10th year of the André-Turp Society (October 15), which will then present a Schubertiade with Viva Voce on November 25.

The opera season gets an early start when Kent Nagano leads the Montreal Symphony in a concert version of Ravel's *L'Enfant et les sortilèges* (September 11, 12) accompanied by images on large screen. Nagano then follows up last season's highlight, Wagner's *Tristan und Isolde*, with *Tannhäuser* (January 10, 11). Staged Opera lovers can look forward to Montreal Opera's stellar production of Verdi's *Un ballo in maschera* with Canadian tenor extraordinaire **Richard Margison** and Canadian soprano Manon Feubel (September 22, 26, 29, Oct. 1, 4) followed by Gounod's *Romeo et Juliette* featuring Montreal tenor Marc Hervieux and soprano Maureen O'Flynn (November 3, 7, 10, 12, 15). Those



not minding a little travel can catch Opéra de Québec's fall production of Verdi's *Otello* with Canadians, tenor John Mac Master, baritone John Fanning, soprano Christine Capalbo and bass Joseph Rouleau (Oct. 20, 23, 25, 27). Trust both companies to put on a good show with their annual Galas of multiple opera stars: Le Gala in Montreal (Dec. 2) and Le Gala de Québec (Dec. 13). Meanwhile at the nation's capital, Opera Lyra begins the season with a concert-version of Thomas's *Mignon* starring mezzo-turned-soprano Mariateresa Margisano, and soprano Shannon Mercer (September 29). Opera-in-concert pioneer Stuart Hamilton hosts, followed by a fully staged Mozart *Don Giovanni* featuring as the cad, baritone Aaron St-Clair (who charmed Montreal audiences earlier this year), and soprano Wendy Neilson (Nov. 10, 12, 14, 17).

› See next issue for the Choral Previews



OSJM orchestre
symphonique
des jeunes
de montréal
LOUIS LAVIGUER

Programmation 2007-2008

Sinfonia
de MONTRÉAL

Salle Oscar Peterson, Université Concordia

Dimanche, 1^{er} décembre 2007, 19 h 30

- Espana Emmanuel CHABRIER
- Concerto pour alto Belà BARTOK
- Symphonie n° 4 Johannes BRAHMS

Dimanche, 24 février 2008, 19 h 30

- Suite Pulcinella Igor STRAVINSKI
- Symphonie classique Serge PROKOFIEV
- Appalachian Spring Aaron COPLAND
- Concerto

Dimanche, 4 mai 2008, 19 h 30

- Métamorphoses symphoniques Paul HINDEMITH
- Symphonie n° 1 Dimitri SHOSTAKOVITCH
- Wesendonck Lieder Richard WAGNER

Recrutement : plus de 25 ans
Répétitions le mardi de 19 h 30 à 22 h
Conservatoire de Musique de Mtl
Auditions Nayiri Piloyan : 514 527-4198

www.sinfonia.danslereseau.com
ensemblesinfonia@danslereseau.com

Salle Claude-Champagne

Samedi, le 10 novembre 2007, 20 h

- Sigurd Jorsalfar, op. 56 Edvard GRIEG
- Concerto pour piano en la mineur, op. 16 Edvard GRIEG
- Rosamunde : ouverture D. 644 Franz SCHUBERT
- Symphonie n° 8 en si mineur, D. 759 Franz SCHUBERT

Samedi, le 15 mars 2008, 20 h

- Ouverture de la Pâque russe, op. 36 Nicolai RIMSKI-KORSAKOV
- Concerto pour flûte en Ré majeur, op. 283 Carl REINECKE
- Shéhérazade, op. 35 Nicolai RIMSKI-KORSAKOV

Samedi, le 10 mai 2008, 20 h

- Ouverture Les Hébrides Felix MENDELSSOHN
- Concertos avec membres de l'OSJM
- Symphonie en Si b Ernest CHAUSSON

Cathédrale de Longueuil

Samedi, le 8 décembre 2007, 20 h

Eglise de St-Donat

Dimanche le 16 décembre 2007, 15 h

avec l'Ensemble vocal POLYMNIE de Longueuil

- Messe en si mineur BWV 232 (Gloria) J. Sebastian BACH
- Gloria John RUTTER
- Noël Raymond DAVELUY

350^e ANNIVERSAIRE DE LONGUEUIL

Cathédrale de Longueuil

Samedi le 24 novembre 2007, 16 h 30

avec l'Ensemble vocal POLYMNIE de Longueuil

- Prélude du Te Deum Marc-Antoine CHARPENTIER
- Te Deum en Do majeur Franz Josef HAYDN
- Messe en Do majeur KV 317 « du Couronnement » Wolfgang Amadeus MOZART

Abonnements : 514 388-7719
Recrutement : 13 à 25 ans
Répétitions le samedi de 9 h à 12 h
CEGEP de Saint-Laurent
Auditions Andrée Bellerive : 450-622-1447

www.osjm.org
osjmontreal@gmail.com

HEYWOOD ON THE GO

by Vanessa Lundgren

Internationally renowned organist Thomas Heywood laughs often. Over the phone, his easygoing and down-to-earth personality is automatically apparent as he speaks enthusiastically about his instrument and his career as an organist on the go.

This interview, Heywood says, is a welcomed break. He is in Ireland busy gearing up for concerts in England, a long way from his native Australia; but the 33-year old musician is unstoppable when it comes to touring.

For the past 16 years, Heywood has been performing full-time. He explains, "I want to keep going. I've always loved it." Heywood sees touring as "a job for two" and he is accompanied by his manager and wife, Simone, on all his tours. "Being a solo concert performer would be a very lonely occupation, really ... especially [with] the organ, because you're often stuck in big concert halls and cathedrals all by yourself."

Family is obviously important to Heywood's musical career. His mother, Joan Shewan, was once a prize-winning concert pianist and a self-proclaimed "4th generation Liszt pupil." Heywood's father, Douglas, was an opera singer and is now a choral conductor.

Naturally, his musical education started at home. At age three, Heywood remembers hearing Handel's *Messiah* and deciding that he wanted to play. His mother started teaching him piano but repeated visits to Melbourne's Scots' Church as a child awakened a curiosity for the organ, and at age nine he switched instruments. "They had a very large, manual pipe organ. And as a kid I'd see the organist play it every week and ... I guess I wanted more volume than what I was getting from the piano," says Heywood, adding that "the one-man orchestra element" was also appealing. He was ultimately "hooked" on the organ by the instrument's vast repertoire, and according to his web site, Concert Organ International, he boasts over 5,000 works.



Heywood warns that the biggest challenge in playing the organ is developing an ear for the instrument: "The organ, as well as being an incredibly exciting musical instrument, is also a very, very large machine and you're basically controlling [with larger organs] up to 40,000 different components ... You know you mustn't lose sense of the music when you're doing all that. It's all in terms of shaping phrases and you've got to really listen carefully to the end result. It's not an instant thing."

His constant touring has given Heywood little time for composing or teaching, but he would love to do more of both. Yet, for the time being, he finds a strong appeal in playing for a live audience. The most successful concerts are ones where the public is entertained and educated at the same time. He says that an engaging show does not necessarily have to be in a big, famous venue. Spectators in more low-key locations, such as small country towns and churches "can be so excited and so appreciative" of this one-man orchestra.

Heywood plays a program of operatic transcriptions as a fundraiser in Lachine for L'Eglise des Saints-Anges's refurbished Casavant organ on Saturday, September 15. For more information, call 514.637.8345 x 24. ■



qb quatuor
bozzini

Série montréalaise 2007- 2008

- **New Simplicity, 20 octobre, 20h**
Fargion, Johnson, Newman, Trunk
Salle Tanna Schulich, Université McGill
- **John Cage: les Quatuors à cordes, 9 février, 20h**
Salle Tanna Schulich, Université McGill
- **Le mensonge et l'identité, 5 juin, 20h**
Joane Héту, Jean Derome—Sala Rossa,
dans le cadre du Festival Suoni per il popolo
- **Salon des compositeurs, 25 et 26 avril**
- **Composer's Kitchen, 3 mai**

Tournée internationale
10 concerts en septembre: Autriche, Italie, Allemagne, Suède et Norvège (Klangspuren, Transart, Siemens Arts Program, RadioBremen et Ultima)

Tournée canadienne
6 concerts et 1 atelier en octobre-novembre
Lennoxville, Waterloo, Toronto, Vancouver et Victoria

Invitations à Montréal
SIMCQ, 17 novembre
Réseau-Akousma, 30 novembre
Ensemble Caprice, 12 janvier
Espace Musique, 18 mai

Disques
Portrait Montréal
Steve Reich: *Different Trains*
Jürg Frey: *String Quartets*

Quatuor Bozzini
Cordes + Hoquets



**NOUVEAU DISQUE
CANONS + HOQUETS**
Howard Skempton
et Jo Kondo

qb
CQB-0794

 www.actuellecd.com

 Conseil des Arts du Canada
  Canada Council for the Arts
  Conseil des arts et des lettres Québec
  CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

www.quatuorbozzini.ca

CONCERTS LMMC

116^e saison 2007-2008

SALLE POLLACK

Le dimanche à 15 h 30

- | | | | |
|----------|---|----------|---|
| 16 sept. | TOKYO STRING QUARTET | 3 fév. | RÉGIS PASQUIER , violon |
| 30 sept. | HAN-NA CHANG , violoncelle | 24 fév. | TAKÁCS QUARTET , cordes |
| 21 oct. | TRIO JEAN PAUL , piano et cordes | 16 mars | FLORESTAN TRIO , piano et cordes |
| 4 nov. | NIKOLAÏ LUGANSKY , piano | 6 avril | ARTEMIS QUARTETT , cordes |
| 25 nov. | SUSAN PLATTS , mezzo-soprano | 27 avril | TILL FELLNER , piano |

Abonnement: 210 \$
Billet: 35 \$

Étudiants (26 ans): 75 \$
Billet: 15 \$

Non-remboursable - Taxes incluses

LMMC

1410, rue Guy, bur. 12, Montréal QC H3H 2L7

Tél.: (514) 932-6796 www.lmmc.ca lmmc@qc.aibn.com

LES BORÉADES

Francis Colpron - directeur artistique



SAISON
2007-2008

JEUDI 18 OCTOBRE 2007, 20H

La Geniale

Sinfonie di concerto grosso pour flûte
de Scarlatti et concertos de Vivaldi
et Mancini

JEUDI 7 FÉVRIER 2008, 20H

Apothéoses françaises

Pièces en trio de Marin Marais
et *Les Apothéoses de Lully et Corelli*
de François Couperin

JEUDI 24 AVRIL 2008, 20H

Tutti col l'Oboe

Avec Alfredo Bernardini, hautboïste
Œuvres de Telemann, Janitsch, Fasch
et Boismortier

JEUDI 29 MAI 2008, 20H

Molière en musique

Avec Sophie Faucher et Carl Béchar, comédiens

La Turquerie, tirée du *Bourgeois gentilhomme*
de Lully et *Suites de ballet*, tirées du *Malade imaginaire* de Charpentier

Tous les concerts ont lieu à la
Chapelle Notre-Dame-de-Bonsecours,
400, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal

ABONNEMENT / PASSEPORT

4 ENTRÉES AUX CONCERTS DE VOTRE CHOIX :

RÉGULIER ... 92 \$

AÎNÉ 72 \$

ÉTUDIANT .. 40 \$

AÎNÉ :

65 ANS ET PLUS.

ÉTUDIANT :

25 ANS OU MOINS,

TEMPS PLEIN,

CARTE EXIGÉE.

BILLET SIMPLE :

RÉGULIER ... 25 \$

AÎNÉ 20 \$

ÉTUDIANT .. 12 \$

INFORMATION
514-634-1244
www.boreades.com

LES BORÉADES DE MONTRÉAL SE RÉSERVENT LE DROIT
DE CHANGER LA PROGRAMMATION SANS PRÉAVIS.

Conseil des arts
et des lettres
Québec



CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE

LA LISTE .QC.CA



ATMA
classique
LE DEVOIR

Septembre
September

2007
AU
IN
QUÉBEC

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:
514 948.2520

Légende des abréviations

- CONSMUSMTL** CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MONTRÉAL
- CONSTANTINOPLÉ** CONSTANTINOPLÉ
- DIFFAMAL'GAMME** DIFFUSION AMAL'GAMME
- FSTÜSSI** FELIX STÜSSI
- GTHIBAUDEAU** GABRIEL THIBAUDEAU
- IMUSICI** ORCHESTRE DE CHAMBRE I MUSICI DE MONTRÉAL
- LIH** LES IDÉES HEUREUSES
- LMMC** LADIES' MORNING MUSICAL CLUB
- MAO** MARIE-ANDRÉE OSTIGUY
- MASQUES** MASQUES
- MUSCAMMTL** MUSICA CAMERATA MONTRÉAL
- NEF** LA NEF
- NEM** NOUVEL ENSEMBLE MODERNE
- OCM** ORCHESTRE DE CHAMBRE MCGILL
- ODM** OPÉRA DE MONTRÉAL
- OMGM** ORCHESTRE METROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL
- ORGCOUL** FESTIVAL ORGUE ET COLLEURS
- OSQ** ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC
- OSS** ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE SHERBROOKE
- OSTRO** ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE TROIS-RIVIÈRES
- PRODANIOP** PRODUCTIONS DANIOP
- ROBLOPEZ** ROBERTO LOPEZ
- SMCQ** SOCIÉTÉ DE MUSIQUE CONTEMPORAINE DU QUÉBEC
- SMVQ** SOCIÉTÉ DE MUSIQUE VIENNOISE DU QUÉBEC
- SQRM** SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE DE RECHERCHE EN MUSIQUE
- VOXPOPULI** OPÉRA/THÉÂTRE VOXPOPULI
- VROY** LES VIOLONS DU ROY

Lundi
Monday

Mardi
Tuesday

Mercredi
Wednesday

NE RATEZ JAMAIS PLUS DE CONCERTS!
DON'T MISS OUT ON ANY CONCERTS!

Abonnez-vous et recevez La Scena Musicale directement chez vous!
Subscribe and receive *La Scena Musicale* at your convenience!

40\$ - 1 an/year • 69\$ - 2 ans/years (+ cadeau/gift)
Info : 514.948.2520 • kali@scena.org

03

04

05

CONSMUSMTL, Soirée d'ouverture de l'Orchestre symphonique de Montréal, participation des orchestres du Conservatoire de musique de Montréal et Faculté de musique de l'Université de Montréal, Kent Nagano, dir., 19h45, Scène extérieure de la Place des Arts, ☎514 8734031



Ensemble Caprice
15 SEPTEMBRE

11

12

MAO, Concert Bénéfice Co-op Mille Hommes, Comme l'eau, oeuvres récentes de Marie-Andrée Ostiguy, piano, Quatuor à cordes Artémuse, 20 h, Eglise Notre-Dame de Bonsecours, Richelieu, ☎450 464-6500, www.marie-andreeostiguy.com

OSQ, Exotisme et virtuosité, Berlioz, Saint-Saëns, Brahms, Y. Talmi, dir., 20 h, Grand Théâtre de Québec, Salle Louis-Frédette, Québec, ☎418 643-8486, 1 877-643-8131, www.osq.org

17

18

19

OMGM, Symphonies inachevées, Schubert, Bruckner, Yannick Nézet-Séguin, chef, 19 h 30, Église Saint-Jean-Baptiste, Montréal, (18 h 30 : conférence préconcert), ☎514 598-0870

OCM, Viva Espana, Rodrigo, Arriaga, Vivaldi, Alvaro Pierri, guitare, Boris Brott, direction, McGill Chamber Orchestra, Pre-concert avec Richard Tur et post-concert, 19 h 30, Salle Pollack, Montréal, ☎514 487-5190.

PRODANIOP, Quatuor Ponticello, De Vivaldi à Páco de Lucia, Vivaldi, Moor, Bruch, Messiaen, Jongen, Piazzola, Muller, Páco de Lucia, 20 h, Prix REDICAM, Maison de la culture Frontenac, ☎514-872-7880, imatte@ville.montreal.qc.ca

OMGM, Concert-bénéfice pour l'Institut du cancer de Montréal, Beethoven, Yannick Nézet-Séguin, chef, Louis Lortie, piano, Le Chœur de l'Orchestre Métropolitain, Salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts, 19 h 30, ☎514 842-2112

VROY, Mozart chez les Haffner, Mozart, B. Labadie, chef, P. Giguère (violin), 20 h, Salle Pierre-Mercure, Montréal, ☎514-987-6919

ORGCOUL, 9^e Festival d'automne, Franck, M-A. Doran, orgue, 12h, Église Saint-nom-de-Jésus, Montréal, ☎514 899-0938

ORGCOUL, 9^e Festival d'automne, Chostakovitch, Gorecki, Barber, Quatuor Molinari, C. Boulanger, orgue, M. D'Anjou, orgue, A. Calabrese, soprano, 17h30, Église Saint-nom-de-Jésus, Montréal, ☎514 899-0938

18

19

SQRM, Jacotin (c.1495-c.1556) et le culte de Saint-Michel par Patrice Nicolas, lauréat du concours de conférences 2006-2007, Faculté de musique, Université de Montréal, salle B-421, 20 h, ☎514 987-3000, p. 3942

OSQ, Marathon brandebourgeois, Bach, Y. Talmi, dir., 20 h, Grand Théâtre de Québec, Salle Louis-Frédette, Québec, ☎418 643-8486, 1 877-643-8131, www.osq.org

25

26

ORGCOUL, 9^e Festival d'automne, Frescobaldi, Vivaldi-Bach, R. Gauthier, orgue, 12h, Église Très-Saint-Rédempteur, Montréal, ☎514 899-0938

ORGCOUL, 9^e Festival d'automne, Purcell, Schutz, Bach, Handel, D. Dubé, orgue, I. Lacroix, soprano, D. Cimon, soprano, C. Vachon, violon, 17h30, Église Très-Saint-Rédempteur, Montréal, ☎514 899-0938

ODM, Un bal masqué de Verdi; Margison, Feibel, Hawkins, Cornetti, Beaudin, OMGM, Vajda, dir., Garner, mes; 20 h, préOpéra, Piano Nobile, 18 h 30, salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts, Montréal, ☎514 985-2222

ORGCOUL, 9^e Festival d'automne, Titelouze, Couperin, Clérambault, L. Martin, orgue, 12h, Salle Redpath de l'université McGill, Montréal, ☎514 899-0938

ORGCOUL, 9^e Festival d'automne, Dastous, Jutras, Rochon, Bibeau, Laclerc, La Bolduc, Buzz, quintette de cuivres, R. Robitaille, conteuse, 20h, Église Saint-nom-de-Jésus, Montréal, ☎514 899-0938

Jeudi Thursday

Vendredi Friday

Samedi Saturday

Dimanche Sunday

06

13

20

IMUSICI, Mignardises russes, Tchaïkovski, Yuli Turovsky, direction, 11 h et 17 h 45, Salle Tudor du magasin Ogilvy, Montréal, ☎ 514 982-6038

ROBLOPEZ, Roberto Lopez Project, Qué pasa?, Roberto C. López, dir. et comp., 19 h 30, Théâtre Outremont, Outremont (Montréal), Québec, ☎ 514 495-9944

GTHIBAUBEAU, Cinéma muet en musique, La Révolution interplanétaire (URSS, 1924) et Aélita (URSS, 1924) accompagné au piano par Gabriel Thibaudeau, Salle Claude Jutra 18h30, Cinémathèque québécoise, www.cinematheque.qc.ca

PRODANIOP, Quatuor Ponticello, De Vivaldi à Paco de Lucia, Vivaldi, Moor, Bruch, Messiaen, Jongen, Piazzola, Muller, Paco de Lucia, 20 h, La Coop, Le Notre-Dame Café, Saint-Césaire ☎ 450 469-1222, p. 223 jdrivara@coop.ca

FTSÜSSI, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18 h, Salon-Bar Gotha Lounge, Montréal, www.aubergell.com/gotha

FTSÜSSI, Trio Félix Stüssi (p), Clinton Ryder (b), Isaiah Ceccarelli (b), 22 h, POP! Bar à vin, Montréal, www.popbaravin.com

GTHIBAUBEAU, Cinéma muet en musique, Lev Kouléïchov (URSS, 1924) accompagné au piano par Gabriel Thibaudeau, Salle Claude Jutra 18h30, Cinémathèque québécoise, www.cinematheque.qc.ca

OMGM, dans le cadre du festival d'automne Orgue et couleurs, Symphonies inachevées, Schubert, Bruckner, Yannick Nézet-Séguin, chef, Église du Très-Saint-Nom-de-Jésus, Montréal, 20 h, ☎ 514 872-2200, 514 598-0870

FTSÜSSI, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18 h, Salon-Bar Gotha Lounge, Montréal, www.aubergell.com/gotha

CONSTANTINOPLE, Perle afghane, Tabassian, Sakhi, Kamjoo, Homayoun Sakhi (maître du rubab afghan), 20 h, Salle Pierre-Mercure, Montréal, ☎ 514 987-6919, 514-286-8008

MAO, Comme l'eau, Chopin, Mozart, Schubert, et oeuvres récentes de Marie-Andrée Ostiguy, piano, Auditorium de la Polyvalente Mgr Sévigny, Chandler, ☎ 418 689-7173, www.sapinart.net

MASQUES, Les Dieux Enchantés, Rameau, Montéclair, Couperin, De LaBarre, Tracy Smith-Bessette (soprano), 20h, chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, ☎ 514 279-0074

GTHIBAUBEAU, Cinéma muet en musique, La Jeune Fille au carton à chapeau (URSS, 1927) accompagné au piano par Gabriel Thibaudeau, Salle Claude Jutra 18h30, Cinémathèque québécoise, www.cinematheque.qc.ca

VROY, Mozart chez les Haffner, Mozart, B. Labadie, chef, P. Giguère (violin), 20 h, Palais Montcalm, Québec, ☎ 418-641-6040

ORGOUL, 9^e Festival d'automne, Bruckner, Schubert, Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, Yannick Nézet-Séguin, chef, 20h, Église Saint-nom-de-Jésus, Montréal, ☎ 514 899-0938

CONSUMSMTL, Les Grands Ensembles Orchestre symphonique, J. S. Bach, Bartók, Beethoven, Raffi Armenian, dir., Soliste : Marie-Ève Poupart, violon, à 19 h 30, Salle Jean-Eudes, 514 8734031

FTSÜSSI, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18 h, Salon-Bar Gotha Lounge, Montréal, www.aubergell.com/gotha

FTSÜSSI, Trio Félix Stüssi (p), Clinton Ryder (b), Isaiah Ceccarelli (b), 22 h, POP! Bar à vin, Montréal, www.popbaravin.com

OSQ, Rock symphonique, R. Lee, dir., 20 h, Grand Théâtre de Québec, Salle Louis-Frédette, Québec, ☎ 418 643-8486, 1 877-643-8131, www.osq.org

GTHIBAUBEAU, Cinéma muet en musique, Neiges sanglantes (URSS, 1927) accompagné au piano par Gabriel Thibaudeau, Salle Claude Jutra 17h30, Cinémathèque québécoise, www.cinematheque.qc.ca

ORGOUL, 9^e Festival d'automne, Blow, Greene, James, L. Brouillette, orgue, 12h, Église de la Visitation, Montréal, ☎ 514 899-0938

ORGOUL, 9^e Festival d'automne, Schutz, Langlais, L. Allard, orgue, B. Cayouette, ténor, 17h30, Église Très-Saint-Rédempteur, Montréal, ☎ 514 899-0938

ORGOUL, 9^e Festival d'automne, compositeurs à confirmer, D. Lupien, orgue, M. Latreille, orgue, artistes de cirque à confirmer, 20h, Église Saint-nom-de-Jésus, Montréal, 514 899-0938

CONSUMSMTL, La Série des diplômés Anciens, Grieg, Mozart, Wieniawsky, Debussy, David Stuart, violon, Elise Desjardins, piano, 16 h, Maison des Jeunes Musicales du Canada, ☎ 514 8734031

MAO, Comme l'eau - oeuvres récentes de Marie-Andrée Ostiguy, piano, avec le Quatuor à cordes Artémuse, 20 h, Centre culturel de Beloeil, ☎ 450 464-4772, www.diffusionscoulisse.ca

Ensemble Caprice en collaboration avec **REBEL (New York)** *La Beauté et la peste nous parlent avec cœur* de musiques qui ont marqué la vie de grands compositeurs du 17^e siècle. Musique instrumentale et vocale de J.H. Schmelzer, F.H. Biber et H. Schütz. Sophie Larivière et Matthias Maute: flûtistes, Susie Napper : violoncelle, Erin Heylard : clavecin. Coût des billets : reg :25\$, ainé :20\$, étudiant :10\$, 20 h Salle Redpath, Université McGill, 3461, rue McTavish, Montréal. Info : ☎ (514) 523-3611, www.ensemblecaprice.com

ODM, Un bal masqué de Verdi; Margison, Feubel, Hawkins, Cornetti, Beaudin, OGMG, Vajda, dir., Garner, mes; 20 h, préOpéra, Piano Nobile, 18h30, salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts, Montréal, ☎ 514 985-2222

OSS, Tableaux d'une exposition, Moussorgski, Weber, Hétu, Jean-François Normand (clarinette), S. Laforest, dir., 20 h, Salle Maurice O'Bready, Sherbrooke, 819 820-1000

MAO, Comme l'eau, Chopin, Mozart, Schubert, et oeuvres récentes de Marie-Andrée Ostiguy, piano, Petite Chapelle Saint-Gérard, Saint-Félix-de-Kingsey, ☎ 819 848-2762, www.lapetitechapellet-gerard.qc.ca

OSTR, Célébrations, Kodaly, Hétu (création mondiale), Beethoven, N. Eugelmi (alto), J. Lacombe, dir., 20 h, Causerie préconcert, 19 h 30, salle J.-Antonio-Thompson, Trois-Rivières, ☎ 1-866-416-9797, www.ost.ca

ORGOUL, 9^e Festival d'automne, causeries sur les orgues de Montréal, R. Rousseau, organisiste-conférencier 13h30, Musée du Château Dufresne, Montréal, ☎ 514 899-0938

ORGOUL, 9^e Festival d'automne, Franck, Dubois, Bach, Dufrenoy, Fauré, J. April, orgue, R. Rousseau, orgue, Les Chantres-Musiciens, Les voix d'Elles, G. Patenaude, chef, E. Fruiter, 20h, Église Saint-nom-de-Jésus, Montréal, ☎ 514 899-0938

ODM, Un bal masqué de Verdi; Margison, Feubel, Hawkins, Cornetti, Beaudin, OGMG, Vajda, dir., Garner, mes; 20 h, préOpéra, Piano Nobile, 18 h 30, salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts, Montréal, 514 985-2222

CONSUMSMTL, Les Samedis à la carte Samedis Chopin Nelligan, (Journées de la culture) Martin Skrok, comédien, Denise Trudel, piano, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, ☎ 514 8734031

NEM, À la rencontre du NEM, Autour de la musique de Nicolas Gilbert, Nouvel Ensemble Moderne, L. Vaillancourt, dir., 14 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 872-5338

DIFFAMAL'GAMME, Soirée celtique, Trio Avelaeden, Michel Dubeau, Raoul Cyr, Benoît Chaput, multi-instrumentistes, invité spécial : Alan Jones, cornemusier, 20 h, Centre culturel, Prévost, ☎ 450 436-3037, diffusionsamalgame@videotron.ca

OSQ, Rock symphonique, R. Lee, dir., 20 h, Grand Théâtre de Québec, Salle Louis-Frédette, Québec, ☎ 418 643-8486, 1 877-643-8131, www.osq.org

MUSCMMTL, Sérénade à trois, Turina, Dvorak, Bridge, Berta Rosenohl, piano, Luis Grinhauz, violon et Mariève Bock, violoncelle, 20 h Salle Redpath, Montréal, ☎ 514 489 8713, www.camerata.ca

ORGOUL, 9^e Festival d'automne, Bruckner, Wagner, S. von Kessel, orgue, N. Huet, mezzo-soprano, R. Rousseau, orgue, 20h, Église Saint-nom-de-Jésus, Montréal, ☎ 514 899-0938

IMUSICI, Concert Piccoli Musici, La musique : un sport d'équipe !, Catherine Perrin, animatrice, François Gagnon, invité, 14 h 30, Salle Tudor du magasin Ogilvy, Montréal, ☎ 514 982-6038

LMMC, Tokyo String Quartet, Mozart, Janáček, Schumann, Martin Beaver, violon, Kazuhide Isomura, alto, Kikuei Ikeda, violon, Clive Greensmith, violoncelle, 15 h 30, Salle Pollack, Université McGill, Montréal, ☎ 514 932 6796, www.lmmc.ca

SMVQ, Ensemble Transatlantique Schrammel, Lise Savard, artiste siffleur invitée, dir. artistique Jean Deschênes, Schrammel et Strauss, 14 h 30, Centre culturel Thérèse de Blainville, ☎ 450-435-1611

ORGOUL, 9^e Festival d'automne, causeries sur les orgues de Montréal, R. Rousseau, organisiste-conférencier 13h30, Musée du Château Dufresne, Montréal, ☎ 514 899-0938

ORGOUL, 9^e Festival d'automne, Elmore, Heaps, Bovet, Laprida, Cholley, Bret, Willschcher, O. Vertnet, orgue, 15h30, Église Saint-nom-de-Jésus, Montréal, ☎ 514 899-0938

VOXPOPULI, La chèvre de monsieur Seguin, conte musical pour la famille, Patrick Mathieu, L'Entrepôt de Ville Lachine, 13 h 30, ☎ 514 634-3471

ORGOUL, 9^e Festival d'automne, Elmore, Heaps, Bovet, Laprida, Cholley, Bret, Willschcher, O. Vertnet, orgue, 15h30, Église Saint-nom-de-Jésus, Montréal, ☎ 514 899-0938

CONSUMSMTL, Les Grands Ensembles Orchestre symphonique, J. S. Bach, Bartók, Beethoven, Raffi Armenian, dir, (Journées de la culture) Soliste : Marie-Ève Poupart, violon, 14 h 30, Théâtre Maisonneuve, ☎ 514 8734031

NEF, Expédition famille, Suzanne DeSerres et Viviane LeBlanc (voix et instruments), 4 représentations de 11 h à 16 h, Maison de la Culture Maisonneuve ☎ 514 872-2200, 514 523-3095

LMMC, Han-Na Chang, violoncelle, Bach, Kodály, 15 h 30, Salle Pollack, Université McGill, Montréal, 514 932 6796, www.lmmc.ca

VOXPOPULI, La chèvre de monsieur Seguin, conte musical pour la famille, Patrick Mathieu, Église Unie Beaufort de Beaconsfield, 15 h, ☎ 514 428-4480

DÉTACHABLE PULL-OUT

Voir à la page LSM 38 pour le calendrier complet des événements en musique classique.

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

du 1^{er} septembre au 7 octobre 2007 / from September 1 to October 7, 2007

Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique <http://calendrier.scena.org>

Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar <http://calendar.scena.org>

Sections Montréal et environs LSM 38 Québec et environs LSM 40 Ailleurs au Québec LSM 41 Ottawa-Gatineau LSM 41 Radio LSM 42 TV LSM 42	Abréviations utilisées / Abbreviations used arr. arrangements chef / dir. / cond. chef d'orchestre / conductor (cr) création de l'œuvre / work premiere CV contribution volontaire = FD freewill donation (e) extraits / excerpts EL entrée libre = FA free admission LP laissez-passer obligatoire / free pass required O.S. orchestre symphonique S.O. symphony orchestra x poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in phone numbers)	Symboles utilisés dans le cas des reprises → indique les dates (et les régions si différentes) de toutes les autres représentations du même événement dans ce calendrier. ← indique la date (et la région si différente) de l'inscription où se trouvent tous les détails (titre, œuvres, artistes, dates de toutes les représentations dans ce calendrier) pour cet événement.	Veillez noter: Pour toute question relative aux événements (ex. changement de programme, annulation, liste complète des prix), vous êtes priés d'utiliser les numéros de téléphone à la fin de chaque inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abrégé certaines inscriptions, mais on retrouvera tous les détails dans notre calendrier Web. Please note: For inquiries regarding listed events (e.g. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use the phone numbers provided in the listing. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of space limitation, but all listings can be found complete in our online calendar.
Date de tombée pour le prochain numéro: 10 septembre Procédure: http://guide-calendrier.scena.org Deadline for the next issue: September 10 Procédure: http://calendar-guide.scena.org Envoyez les photos à / Send photos to graf@scena.org	Symbols used for repeats → indicates dates (and regions if different) for all other performances of the same event within this calendar. ← indicates date (and region if different) of the listing which has the full details (title, works, performers, dates of all performances within this calendar) for that event.		



RÉGION DE MONTRÉAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des Arts** 842-2112
CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338
ÉSNJ Église St-Nom-de-Jésus, 4215 Adam (près Pie-IX & Ste-Catherine)
Gesù-CC Gesù centre de créativité, 1200 Bleury, 861-4036
JMC Maison des Jeunesses Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est, 845-4108
McGill McGill University, 398-4547: **POL** Pollack Hall, 555 Sherbrooke ouest; **RED** Redpath Hall, 3461 McTavish, entrée côté est
PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest, 842-2112: **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier

Salon Aria 4525A St-Denis
UdeM-MUS Université de Montréal, Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Edouard-Montpetit), 343-6427: **B-421** Salle Jean-Papineau-Couture; **B-484** Salle Serge-Garant

SEPTEMBRE

Dimanche 2 Sunday
 ▶ 11h. Site historique de l'Île-des-Moulins. Scène de la Boulangerie, Terrebonne. EL Les Matinées musicales Desjardins. Musique traditionnelle du Québec, **Hommage aux Aînés (chant, piano, guitare)**. 450-471-0619
 ▶ 14h. Salon Aria. 15-30\$. Festival Aria. *Rêve d'amour*. Gluck, Mozart, Fauré, **Annie Leblanc, mezzo; Jan Krejcar, piano**. 845-4242
 ▶ 19h. Site historique de l'Île-des-Moulins, Théâtre de Verdure, Terrebonne. EL Les Belles Soirées Re/Max. Musique traditionnelle du Québec, **Belzébuth**. 450-471-0619

Mardi 4 Tuesday
 ▶ 19h30. PdA Esplanade. EL *Événement Symphonicité (volet extérieur du concert de l'OSM 20h)*. Gershwin: Rhapsody in Blue; Barber: Adagio pour cordes; Mozart: Adagio et fugue, K.546. **Orchestre du**

Conservatoire de musique de Montréal; Orchestre de l'Université de Montréal; Kent Nagano, chef; Alain Lefèvre, piano. (Projection simultanée du concert SWP 20h; le tout diffusé par Radio-Canada, en direct sur radio Espace Musique et site web; en différé à la télévision 21h). 873-4031
 ▶ 20h. PDA SWP. 23-84\$. *Concert d'ouverture de la saison*. R. Strauss: Also sprach Zarathustra, op.30; Till Eulenspiegel, op.28; Mozart: Adagio et fugue, K.546; Ombra felice... Io ti lascio, K.255; airs tirés de La Clemenza di Tito; Le Nozze di Figaro. **Orchestre symphonique de Montréal; Kent Nagano, chef; Marie-Nicole Lemieux, contralto**. 842-9951 (voir aussi 19h30 PdA Esplanade)

Mercredi 5 Wednesday
 ▶ 20h. PdA SWP. 23-84\$. **OSM Lemieux**. 842-9951 (←4)
 ▶ 20h30. UdeM-MUS B-484. EL Dvorak, Fauré, Gougeon, Haydn, Puccini, Schubert, **Élyse Charlebois, chant (fin baccalauréat); Denyse St-Pierre, piano**. 343-6427

Jeudi 6 Thursday
 ▶ 18h30. CHBP. EL Barber, Haydn, Schumann, **Marie-Hélène Trempe, piano (fin maîtrise)**. 343-6427
 ▶ 18h30. UdeM-MUS B-484. EL Aguiar, Agustín Barrios, Cabral,

Carlo Domeniconi, Heitor Pereira, Joaquín Turina, **Ezequias Oliveira Lira, guitare (fin doctorat)**. 343-6427
 ▶ 20h30. CHBP. EL Bach, Chopin, Prokofiev, Ravel, **Sarah Hoyt, piano (fin D.E.S.S.)**. 343-6427
 ▶ 20h30. UdeM-MUS B-484. EL Leo Brouwer, Falla, Granados, Piazzolla, **Sandra Lopez, guitare (fin maîtrise)**. 343-6427

Vendredi 7 Friday
 ▶ 18h30. CHBP. EL Albéniz, Englund, Franck, Soler, **Amélie Fortin, piano (fin maîtrise)**. 343-6427
 ▶ 18h30. UdeM-MUS B-484. EL **Renaud Lapiere, piano (programme de doctorat)**. 343-6427
 ▶ 19h. UdeM-MUS B-421. 8\$. *Opéramania* (Michel Veilleux, conférencier). Verdi: La Forza del destino, **James Levine, chef; Leontyne Price, Isola Jones, Giuseppe Giacomini, Leo Nucci, Bonaldo Giaiotti**. 343-6427
 ▶ 20h. Espace Dell'Arte, 40 Jean-Talon Est. EL Karlheinz Stockhausen, **Chloé Duchaine-L'Abbé, flûte (fin doctorat); François Duval, cor de basset (programme de doctorat)**. 343-6427

Samedi 8 Saturday
 ▶ 10h. Gesù-CC Salle d'Auteuil. 27-30\$. Rencontres musicales (extraits sonores et vidéo commentés; Productions Multi-Musical). *Hommage à Régine Crespin et Elisabeth Schwarzkopf*, **Antoine Padilla,**

PERRIN invite VIVIER

8 décembre, à 20h00, au Gesù
4 PREMIÈRES dans 1 CONCERT !

Désintégration (1972), Claude Vivier
Luminescence (2005), Ross Perrin
 et 4 autres œuvres de Perrin

aux pianos, le duo
Mikolaj Warszynski
Zuzana Simurdova

<http://luminescence.rossperrin.net>
 Billetterie : Gesù + Admission

ARCHETIER
 SIOUFI
 BOWMAKER

MONTREAL
 (514) 495 8610
www.sergesioufi.com

Musique de Chambre
Allegra Chamber Music

27th Season 2007-2008
GALA
September 27, 7 pm
 Tickets required in advance

Dennis Trudeau
 Master of ceremonies

SEASON
Wednesday
 October 10
Thursday
 November 8 January 24
 February 21 March 27
 May 8

8 pm, Redpath Hall, McGill University
 Admission free
MUSICIANS
 Simon Aldrich, Brian Bacon,
 Marie-Andrée Benny, Alexandre Castonguay,
 Marie-Claire Cousineau, Yukari Cousineau,
 Dorothy Fieldman Fraiberg, Stéphane Lévesque,
 Alexander Lozowski, Louis-Philippe Marsolais,
 Reuven Rothman,
 Katherine Skorzewska, Pierre Tourville

Info: 514.935.3933
www.allegrachambermusic.com

CONCERTS À VENIR

Une sélection du comité de rédaction parmi les concerts à voir.

Sarah Chouhak

RÉGION DE MONTRÉAL

Dans le cadre de la 9^e édition du festival *Orgue et couleurs*, la SMCQ convie le public à un concert très spécial, *Musiques du feu*, présenté à l'église Saint-Jean-Baptiste le 27 septembre à 20h. Le concert mettra à l'honneur Claude Vivier (pour la 1^{ère} édition de la *Série Hommage Montréal / Nouvelles Musiques*) dont on entendra les œuvres pour chœur et soprano *Ô! Kosmos* et *Jesus erbarme dich*. La Société fera appel au chœur mixte du Studio de musique ancienne de Montréal, ainsi qu'au jeune mezzo-soprano Marie-Annick Béliveau. La programmation entièrement québécoise proposera également des œuvres de Lesage (*Fanfare*), Boudreau (*Golgot(h)a*), Gonneville (*Ho-Ma*, une commande de la SMCQ en création) et Tremblay (*Musique du feu*). Vents, percussions, orgue (Jean-Willy Kunz), piano (Louise-Andrée Baril), chœur et narration (par l'inimitable Raoul Duguay), le tout dirigé par le maestro Walter Boudreau en chaussures rouges, il y a fort à parier que nous assisterons effectivement à un événement haut en couleurs.



MARIE-ANNICK BÉLIVEAU

Depuis 1999, *Orgue et Couleurs* propose des concerts invitant le public à découvrir un superbe instrument au son riche et chaleureux trop peu connu. Pour en faciliter l'écoute, on l'allie à d'autres instruments et dans divers cadres. La *Festival d'automne* est l'événement phare d'*Orgue et Couleurs*. Pendant 10 jours, du 21 au 30 septembre, on entendra l'orgue au sein de l'orchestre, d'ensembles de musique de chambre, et dans des récitals qui mettront à l'honneur cinq orgues de Montréal ainsi que des musiciens et formations de renom, dont l'Orchestre Métropolitain du Grand-Montréal, le quatuor Molinari, les Chantres-Musiciens et Chantal Boulanger, pour ne nommer que ceux-là. Les concerts auront lieu principalement à l'église Saint-Nom-de-Jésus; certains seront suivis d'une causerie de Régis Rousseau. Au programme, *Sept Concerts du soir*, *Cinq Concerts apéro* et *Cinq Midi à la carte*. Beaucoup de belle musique pour faire découvrir un instrument qui ne résonne plus seulement le dimanche. Pour plus de détails sur les concerts, visitez le site <http://www.orgueetcouleurs.com/>

Les Escales Improbables de Montréal : de jour... et de nuit

De retour pour sa quatrième édition, les Escales Improbables de Montréal jettera l'ancre au Vieux Port du 13 au 16 de ce mois. Événement multidisciplinaire situé aux confins des arts plastiques (installations), de la littérature et des arts de la scène (musique, danse), cette manifestation culturelle sans frontières propose ses traditionnelles escales diurnes en plein air, mais leur ajoute un nouveau volet, soit deux escales de nuit, les 14 et 15, au Divan Orange (boulevard Saint-Laurent, angle Rachel). Des créateurs tous azimuts y tiendront l'affiche, incluant le pianiste hexagonal Benoît Delbecq, le compositeur torontois Peter Hatch, sans oublier notre propre Fanfare Pourpour. Impromptus musicaux, art environnemental, participation de DJ, VJ et récitants, bref un événement pas comme les autres. Ne manquez pas le bateau! MC



BENOÎT DELBECQ

conférencier. (jusqu'à 17h) 450-539-4409
 ▶ 16h. JMC. EL. La Série des diplômés. Grieg, Mozart, Wieniawski, Debussy, **David Stuart, violon; Élise Desjardins, piano.** 873-4031
 ▶ 20h. Cathédrale St-Jean-l'Évangéliste, 215 Longueuil, St-Jean-sur-Richelieu. 25\$. Concert sous les chandeliers. *Musique de films.* Love Story, Le Parrain, La Liste de Schindler, La Panthère Rose, Mon Fantôme d'amour, Il était une fois dans l'Ouest, Titanic, A Star is Born (Evergreen), The Way We Were, Cats, etc. **Quatuor à cordes Rhapsodie.** 450-419-9148 (→22) Montréal; 15 Ailleurs au Québec
 ▶ 20h. Gesu-CC. 20-25\$. *Piazzolla Resurrection: en hommage au compositeur.* Astor Piazzolla, **Orchestre à cordes Astorias; Denis Plante, bandonéon; Noémi Racine-Gaudreault, violon; Catherine Meunier, vibraphone; Marjolayne Auger, danseuse.** 861-4036

Dimanche 9 Sunday

▶ 14h. Salon Aria. 15-30\$. Festival Aria. *La mélancolie de l'automne.* Brahms, Debussy, **Isabelle Bernier, mezzo; David Mang, piano.** 845-4242

Lundi 10 Monday

▶ 19h30. CHBP. EL. Schubert, **Trong Tuyen Dao, piano (fin doctorat).** 343-6427

Mardi 11 Tuesday

▶ 19h15. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania (Michel Veilleux, conférencier). Verdi: Luisa Miller, **James Levine, chef; Renata Scotto, Plácido Domingo, Sherrill Milnes, James Morris, Bonaldo Giajotti.** 343-6427
 ▶ 20h. PdA SWP. 23-84\$. Ravel: L'Enfant et les sortilèges; Mahler: Symphonie #1. "Titan", **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Chœur de l'OSM; chanteurs du European Opera Centre.** 842-9951 (→12)

Mercredi 12 Wednesday

▶ 13h30. Université de Montréal, Campus Longueuil, bureau 209 (rez-de-chaussée), salle 16, 101 place Charles-Lemoyne (en sortant du métro, prendre la direction Édifice Port-de-Mer), Longueuil. 11\$. Les matinées d'Opéramania (Michel Veilleux, conférencier). Verdi: Un Ballo in maschera, **James Levine, dir.; Luciano Pavarotti, Aprile Millo, Leo Nucci, Harolyn Blackwell, Florence Quivar.** 790-1245, 343-6427 (→19)
 ▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. Pierre Liemans, Sylvain Pohu, Steve Reich, Steven, Yeats, **Kais Demers, clarinette (programme de doctorat); Constance Joanis-Carter, piano.** 343-6427
 ▶ 18h. JMC. EL. Journées de la flûte à bec. Concours international de flûte à bec de Montréal. *Demi-finales* (Durée 2h) 523-3611 (→13 14)
 ▶ 19h30. Église St-Charles-Garnier, 1195 Sauvé Est. 50-75\$ pour la série. O.S. CAMMAC Montréal. Leroy Anderson, Irving Berlin, Franck, Johann Strauss I, Beethoven, etc. **Jean-Pascal Hamelin, chef.** (Ouvert aux musiciens amateurs; apportez votre instrument et lutrin; tous les jeudis jusqu'au 13 décembre) 450-681-6950
 ▶ 20h. PdA SWP. 23-84\$. **OSM Ravel Mahler.** 842-9951 (←11)

Jeudi 13 Thursday

▶ 9h30. JMC. EL. Journées de la flûte à bec. Concours international de flûte à bec de Montréal. *Demi-finales.* (9h30-12h45, 14h-17h30) 523-3611 (←12)
 ▶ 19h. JMC. 10\$. Journées de la flûte à bec. *Cours de maître, Bart Spanhove, flûte.* (Durée 2h) 523-3611
 ▶ 20h. McGill POL. 15-25\$. Schubert: Die Winterreise (arr. Normand Forget), **Pentaède; Christoph Prégardien, ténor; Joseph Petric, accordéon.** 398-4547

Vendredi 14 Friday

▶ 9h30. JMC. EL. Journées de la flûte à bec. Concours international de flûte à bec de Montréal. *Demi-finales.* (Durée 1.5h) 523-3611 (←12)

▶ 19h. JMC. EL. Journées de la flûte à bec. Apéro musical, **Ensemble Flûte alors! (étudiants en flûte à bec).** 523-3611
 ▶ 19h15. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania (Michel Veilleux, conférencier). Verdi: Un Ballo in maschera, **Giuseppe Patané, chef; Luciano Pavarotti, Katia Ricciarelli, Louis Quilico, Judith Blegen, Bianca Berini.** 343-6427
 ▶ 20h. Maison de la culture du Vieux-Palais, Salle Antony-Lessard, 101 place du Curé-Labelle, St-Jérôme. 25\$. *Fusion.* Flamenco, **Jorge Martinez, guitare.** 450-432-0660
 ▶ 20h. JMC. 10-20\$. Journées de la flûte à bec. *Réflexions,* **Bart Spanhove, flûte.** 523-3611
 ▶ 20h30. UdeM-MUS B-484. EL. Arno Babadjanian, Beethoven, Franck, **Étienne Génier, piano (programme de doctorat).** 343-6427

Samedi 15 Saturday

▶ 9h30. McGill Schulich School of Music. 35\$. Journées de la flûte à bec. *Atelier de musique de chambre,* **Mélisandre Corriveau, Clea Galhano, Alison Melville, Nathalie Michaud, Bart Spanhove, flûte.** (Jusqu'à 13h) 523-3611
 ▶ 14h30. McGill Schulich School of Music. 20\$. Journées de la flûte à bec. *Atelier de musique brésilienne,* **Clea Galhano, flûte.** (Durée 2h) 523-3611
 ▶ 17h. McGill Schulich School of Music. 10\$. Journées de la flûte à bec. *Atelier Flûte pour tous,* **Bart Spanhove, flûte.** (Durée 1h) 523-3611
 ▶ 19h30. Église des Saints-Anges, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. 20\$ / gala 100\$. Les Saints-Anges en musique. *L'orgue va à l'opéra!* Rossini, Verdi, Mascagni, Mozart, Handel, **Thomas Heywood, orgue.** 637-8345 x21
 ▶ 19h30. McGill RED. EL. Journées de la flûte à bec. *Atelier Flûte pour tous,* **Bart Spanhove, flûte.** 523-3611
 ▶ 20h. McGill RED. 10-25\$. Journées de la flûte à bec. *La Beauté et la Peste.* J.H. Schmelzer, Biber, Schütz: musique instrumentale et vocale, **Ensemble Caprice; Ensemble Rebel.** 523-3611

Dimanche 16 Sunday

▶ 13h. McGill RED. 0-5\$. Journées de la flûte à bec. Concours international de flûte à bec de Montréal, finale. *Concert gala.* 523-3611
 ▶ 14h. Salon Aria. 15-30\$. Festival Aria. *Sérénade de Don Juan.* Mozart, Schubert, **Réal Robitaille, baryton; Pascale Verstrepen, piano.** 845-4242
 ▶ 15h30. McGill POL. \$15-35. Ladies' Morning Musical Club. Mozart, Janáček, Schumann, **Tokyo String Quartet.** 932-6796

Lundi 17 Monday

▶ 19h30. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est. 10-38\$. *Symphonies inachevées.* Schubert: Symphonie #8, "Inachevée"; Bruckner: Symphonie #9, **Orchestre Métropolitain du Grand Montréal; Yannick Nézet-Séguin, chef.** (18h30 conférence sur les oeuvres) 598-0870 (→21)

Mardi 18 Tuesday

▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. CécCo (Cercle des étudiants compositeurs). *Concours de composition, rétrospective de la saison 2006-2007.* Stéphane Altier, Frédéric Chiasson, Georges Dimitrov, Duhamel, Goulet, Julien-Robert Legault-Salvail, Sylvaine Pohu, Rivera. 343-6427

Mercredi 19 Wednesday

▶ 13h30. Université de Montréal, Campus Longueuil, bureau 209 (rez-de-chaussée), salle 16, 101 place Charles-Lemoyne (en sortant du métro, prendre la direction Édifice Port-de-Mer), Longueuil. 11\$. Les matinées d'Opéramania (Michel Veilleux, conférencier). **Ballo in maschera Pavarotti.** 790-1245, 343-6427 (←12)
 ▶ 13h30. UdeM-MUS B-484. EL. Cours de maître. Paganini: Caprices, **Alexander Markov, violon.** 343-6427
 ▶ 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Présences de la musiques (conférences de la SQRM). *Jacotin (c.1495-c.1556) et le culte de saint Michel,* **Patrice**



Les Escales Improbables de Montréal
Le rendez-vous des arts sans frontières

Osez l'improbable !

4^e édition
du 13 au 16 septembre 2007

www.escalesimprobables.com

escales improbables ei Montréal

tional de la création musicale, journée d'étude. *Musique improvisée, musique actuelle: une rencontre entre musiciens et musicologues*, **Sophie Stévanic, stagiaire postdoctorale de l'OICM; Joëlle Léandre, Sylvain Pohn (Udem), Ida Tonimato (Udem)**. 343-6427

► 20h. Église anglicane St-Georges, 1101 Stanley. 10-30\$. Les Idées heureuses. *Canto e Basso*. Graupner: Ich bleibe Gott getreu; Siehe, dieser wird gesetzt zu einem Fall; Trio à 2 Violini e Cembalo; Wo wilt du hin, betrübte Seele, **Ingrid Schmithüsen, soprano; Normand Richard, basse; Geneviève Soly, dir.** 843-5881

Vendredi 21 Friday

- UdeM-MUS B-484. EL. Observatoire international de la création musicale, journée d'étude. *L'écriture de l'oeuvre et l'expression du réel: regards et perspectives sur l'économie de l'écriture, de l'interprétation et de l'improvisation au 21e siècle*, **Stéphane Altier, stagiaire postdoctoral de l'OICM; Stéphane Altier (Udem), Jean-Marc Bouchard (Udem), Michael Dessen (Université de la Californie), Eric Lewis (Université McGill), Alain Savouret (CNSM, Paris)**. 343-6427
- 19h. Église Ste-Brigide, coin Alexandre-de-Sève et René-Lévesque. 50-75\$ pour la série. Orchestre de chambre CAMMAC Montréal. Bach: Concerto pour violon et hautbois, BWV 1060; Ouverture en sol mineur, BWV 1070, **Jean-Pierre Brunet, chef**. (Ouvert à tous les violonistes, altistes ou contre-bassistes de niveau avancé (min. 5 ans d'études); tous les vendredis jusqu'au 23 novembre) 523-0796
- 19h15. UdeM-MUS B-421. 8\$. *Opéramania* (Michel Veilleux, conférencier). Verdi: Un Ballo in maschera, **Georg Solti, chef; Plácido Domingo, Josephine Barstow, Leo Nucci, Sumi Jo, Florence Quivar**. 343-6427
- 20h. CHBP. EL. Messiaen, Tristan Murail, Serge Prokofiev, Toru Takemitsu, **Benoît Gagnon, piano (programme de doctorat)**. 343-6427
- 20h. ÉSNJ. 18-21\$. **OMGM inachevées**. 872-2200, 598-0870 (+17)

Samedi 22 Saturday

- 10h. Gesù-CC Salle d'Auteuil. 27-30\$. Rencontres musicales (extraits sonores et vidéo commentés; Productions Multi-Musical). Verdi: Luisa Miller, **Antoine Padilla, conférencier**. (jusqu'à 17h) 450-539-4409
- 13h30. Château Dufresne, 2929 Jeanne-d'Arc (Pie IX-Sherbrooke). EL. Orgue et couleurs, Festival d'automne. *Les causeries du château*. Les orgues de Montréal, esthétiques et particularités, **Régis Rousseau, organiste, conférencier**. 899-0938
- 20h. Cathédrale, 2 St-Charles-Borromée Nord, Joliette. 25\$. Concert sous les chandeliers. **Quatuor Rhapsodie**. 450-419-9148 (+8)
- 20h. ÉSNJ. 20-25\$. Orgue et couleurs, Festival d'automne. Concerts du soir. *Les grands classiques du sacré*. **Edgar**. Franck, Dubois, Bach, Duruflé, Fauré, **Les Chantres Musiciens; Les Voix d'elles; Gilbert Patenaude, chef; José April, Régis Rousseau, orgue; Edgar Fruittier, présentateur**. 899-0938
- 20h. Salon Aria. 15-30\$. Festival Aria. *Après un rêve*. Fauré, Verdi, **Adrienne Savoie, soprano; Christian Belleau, ténor; Louise-André Baril, piano**. 845-4242

Dimanche 23 Sunday

- 11h. Hôtel de Ville, Salle du conseil, 435 boul. Iberville, Repentigny. 16-20\$. ARAM, série Jeunes Artistes Professionnels. *Lauréats du Concours de musique de Repentigny 2007*. Beethoven: Sonate pour piano et violoncelle, op.102 #1; Mendelssohn: Concerto pour violon en mi mineur, op.64, **Marie-Ève Poupard, violon; David Eggert, violoncelle**. (Brioches, jus, café) 450-582-6714
- 13h30. Château Dufresne, 2929 Jeanne-d'Arc (Pie IX-Sherbrooke). EL. Orgue et couleurs, Festival d'automne. *Les causeries du château*. Les orgues de Montréal, esthétiques et particularités, **Régis Rousseau, organiste, conférencier**. 899-0938
- 14h. Salon Aria. 15-30\$. Festival Aria. *Chant du Roi*. Schubert, Tosti, Tchaïkovski, **Jacques Corman, basse; Pascal Verstrepen, piano**. 845-4242
- 14h30. Centre culturel et communautaire Thérèse-de-Blainville, 120 boul. du Séminaire, Ste-Thérèse. 0-20\$. Société de musique viennoise du Québec. *Concert au Café viennois*. Johann Schrammel, Josef Schrammel, J. Strauss II, **Ensemble Transatlantik Schrammel; Lise Savard, artiste siffleur**. (Café, bière et gâteaux à la pause) 450-435-1611
- 14h30. St. John's Lutheran Church, 3594 Jeanne-Mance (coin Prince-Arthur). CV. Serenata at St. John's. Bach: Brandenburg Concerto #4, BWV 1049; Brahms: Serenade #1, op.11, **Denis Bluteau, Virginia Spicer, flûtes; Alexa Zirbel, oboe; Marie-Julie Chagnon, clarinet; Marjolaine Goulet, French horn; etc. 844-6297**
- 15h. Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 ch. Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. Rendez-vous du dimanche. *Fréquence pékinoise en duo*. Répertoire traditionnel chinois; Debussy, Bartók, etc. **Yadong Guan, pipa; Claude Gagnon, guitare**. 603-1220
- 15h30. ÉSNJ. 20-25\$. Orgue et couleurs, Festival d'automne. Concerts du soir. Robert Elmore, Porter Heaps, Guy Bovet, Andrés Laprida, Pierre Cholley,

Julien Bret, Andreas Willshcher, **Olivier Vernet, orgue**. 899-0938

Lundi 24 Monday

- 12h. ÉSNJ. EL. Orgue et couleurs, Festival d'automne. Les midis à la carte. Franck, **Marc-André Doran, orgue**. 899-0938
- 17h30. ÉSNJ. 12-15\$. Orgue et couleurs, Festival d'automne. Concerts apéro. Chostakovitch, Henryk Gorecki, Barber, **Quatuor Molinari; Aurelia Calabrese, soprano; Chantal Boulanger, Marc D'Anjou, orgue**. 899-0938
- 18h30. UdeM-MUS B-484. EL. Beethoven, Tchaïkovski, **Trong Binh Nguyen, piano (fin doctorat); Louise-Andrée Baril, piano**. 343-6427
- 19h30. McGill POL \$25-38. *Viva España*. Arriaga: Symphony in S; Vivaldi: Guitar Concerto; Rodrigo: Concerto de Aranjuez; etc. **McGill Chamber Orchestra; Boris Brott, cond.; Alvaro Pierri, guitar**. (Richard Turp, musicologist, talks about the works; post-concert reception) 487-5190
- 19h30. PDA SWP. 30-60\$. *Concert-bénéfice pour l'Institut du cancer de Montréal*. Beethoven: Fantaisie pour piano, choeur et orchestre; Concerto pour piano #4; Symphonie #5, **Orchestre Métropolitain du Grand Montréal; Choeur de l'OMGM; Yannick Nézet-Séguin, chef; Louis Lortie, piano**. 842-2112

Mardi 25 Tuesday

- 12h. Église Très-St-Rédempteur, 3530 Adam (métro Joliette). EL. Orgue et couleurs, Festival d'automne. Les midis à la carte. Frescobaldi, Vivaldi, Bach, **Réal Gauthier, orgue**. 899-0938
- 17h30. Église Très-St-Rédempteur, 3530 Adam (métro Joliette). 12-15\$. Orgue et couleurs, Festival d'automne. Concerts apéro. Purcell, Schütz, Bach, Handel, **Isabelle Lacroix, Dominique Cimon, sopranos; Christian Vachon, violon; Danielle Dubé, orgue**. 899-0938
- 19h30. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania (Michel Veilleux, conférencier). Verdi: La Battaglia di Legnano, **Nello Santi, chef; Cesar Hernandez, Giorgio Cebrani, Elisabete Matos, Manrico Signorini, Francesco Palmieri**. 343-6427
- 20h. CHBP. EL. Bach, Rodion Chedrine, Petri, Scriabine, Stravinsky, **Jean-Claude Bernier, piano (fin maîtrise)**. 343-6427
- 20h. PDA SWP. 23-72\$. Franck: Symphonie en ré mineur; Chausson: Poème, op.25; Debussy: Prélude à l'après-midi d'un faune; Ravel: Tzigane, **O.S. de Montréal; Michel Plasson, chef; Nemanja Radulovic, violon**. 842-9951 (+27 30)

Mercredi 26 Wednesday

- 12h. McGill RED. EL. Orgue et couleurs, Festival d'automne. Les midis à la carte. Titouze, F. Couperin, Clérambault, **Laurent Martin, orgue**. 899-0938
- 13h30. Université de Montréal, Campus Longueuil, bureau 209 (rez-de-chaussée), salle 16, 101 place Charles-Lemoyne (en sortant du métro, prendre la direction Édifice Port-de-Mer), Longueuil. 11\$. Les matinées d'Opéramania (Michel Veilleux, conférencier). Monteverdi: L'Orfeo, **Nikolaus Harnoncourt, dir.; Philippe Huttenlocher, Trudeliere Schmidt, Dietlinde Turban, Francisco Araiza**. 790-1245, 343-6427
- 17h30. Biodôme de Montréal, 4777 Pierre-de-Coubertin. 12-15\$. Orgue et couleurs, Festival d'automne. Concerts apéro. Turlough O'Carolan, Felix Perez Cardozo, Digno Garcia, **gisèle Guibord, Robin Grenon, harpe**. 899-0938
- 20h. CHBP. EL. Les Chamberistes stupéfiants. *Divis on Crack*. Brahms, Elizabeth Lutyens, Strauss, Judith Weir, Zemlinsky, **Classes de musique de chambre, d'ensembles claviers de Jean-Eudes Vaillancourt; Kyra Folk-Farber, Kristin Hoff, sopranos**. 343-6427
- 20h. ÉSNJ. 20-25\$. Orgue et couleurs, Festival d'automne. Concerts du soir. Gilles Vigneault, Félix Leclerc, La Bolduc, **Quintette de cuivres B5; René Robitaille, contense**. 899-0938

Jeudi 27 Thursday

- 12h. Église Immaculée-Conception, 4201 Papineau, angle Rachel. EL. Orgue et couleurs, Festival d'automne. Les midis à la carte. Bach, Buxtehude, Krebs, **Catherine Todorovski, orgue**. 899-0938
- 17h30. ÉSNJ. 12-15\$. Orgue et couleurs, Festival d'automne. Concerts apéro. Improvisations sur des mélodies grégoriennes et de jazz, **Trio Sanctuary**. 899-0938
- 19h. McGill RED. \$100-200. Allegra Chamber Music Series. *Gala Concert*. Khachatryan: Trio for clarinet, violin and piano; Schubert: Piano Quintet, op.114 "The Trout", **Dorothy Fieldman Fraiberg, piano; Simon Aldrich, clarinet; Yukari Cousineau, violon; Brian Bacon, viola; Katherine Skorzevska, cello; Reuven Rothman, bass**. 935-3933
- 20h. CHBP. EL. *Katarina Mikhaylova et ses amis*. Saint-Saëns, Liszt, Prokofiev, Evangelista, Medtner, Teddy Leong-She, Dominick Argento, **Katarina Mikhaylova, piano; Kyra Folk-Farber, Michèle Cusson, Gerda Findeisen, sopranos; Geneviève Leclerc, flûte; François Lebrun, clarinettes; Xiaohou Guo, violon**. 872-5338
- 20h. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est. 10-

20\$. Orgue et couleurs, Festival d'automne. SMCQ: Série Hommage de Montréal/Nouvelles musiques. *Musiques du Jeu*. Jean Lesage, Michel Gonneville, Walter Boudreau, Gilles Tremblay, Claude Vivier, **Ensemble de la SMCQ; Choeur du SMAA; Walter Boudreau, chef; Jean-Willy Kunz, orgue; Louise-Andrée Baril, piano; Raoul Duguay, narration; Marie-Annick Béliveau, soprano**. 899-0938

► 20h. PDA SWP. 23-72\$. **OSM Radulovic**. 842-9951 (+25)

Vendredi 28 Friday

- 9h. PDA Salle D. EL. Journées de la culture. *En avant la musique avec Véronique! (concert commenté), Solistes et petits ensembles du Conservatoire de musique de Montréal; Véronique Lacroix, chef. 873-4031*
- 12h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin Est. EL. Orgue et couleurs, Festival d'automne. Les midis à la carte. John Blow, Maurice Greene, John James, **Louis Brouillette, orgue**. 899-0938
- 17h30. Église Très-St-Rédempteur, 3530 Adam (métro Joliette). 12-15\$. Orgue et couleurs, Festival d'automne. Concerts apéro. Schütz, Jean Langlais, **Bernard Cayouette, ténor; Louis Allard, orgue**. 899-0938
- 19h30. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. EL. Journées de la culture. Bach: Suite #3; Bartók: Concerto pour violon #2, allegro non troppo; Beethoven: Symphonie #2, **O.S. du Conservatoire de musique de Montréal; Raffi Armenian, chef; Marie-Ève Poupard, violon**. 873-4031 (+30)
- 19h30. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania (Michel Veilleux, conférencier). *500e rencontre d'Opéramania (sélection d'extraits d'opéras présentés au cours des 499 rencontres précédentes et quelques inédits)*, **Cecilia Bartoli, Jussi Bjoerling, Montserrat Caballé, Franco Corelli, Marilyn Horne, Luciano Pavarotti, Samuel Ramey, Renata Scotta, Joan Sutherland, Jon Vickers, etc.** 343-6427
- 20h. ÉSNJ. 20-25\$. Orgue et couleurs, Festival d'automne. Concerts du soir. Duruflé, Franck, Vierne, Mahler, Thierry Escaich, **Dominique Lupien, Matthieu Latreille, orgue; Laurence Racine, François Isabelle, Jonathan Morin, Samuel Roy, Nicolas Boivin-Gravel, artistes de cirque**. 899-0938
- 20h. Église Unitarienne de Montréal, 5035 Maisonneuve Ouest. \$5-20. Up Close and Personal. *Cabaret Celebration*. Weill: songs, **Kerry-Anne Kurtz, soprano; Mike cartie, trumpet; Chet Doxas, sax; Jim Doxas, drums; John Roney, piano**. 485-9933
- 20h. McGill Tanna Schulich Hall. 12-20\$. Ana Sokolovic, Enno Poppe, Roberto Rusconi, Brahms, **Trio Fibonacchi**. 270-7382

Samedi 29 Saturday

- 10h. Gesù-CC Salle d'Auteuil. 27-30\$. Rencontres musicales (extraits sonores et vidéo commentés; Productions Multi-Musical). *Les Legs de Rostropovitch*, **Antoine Padilla, conférencier**. (jusqu'à 17h) 450-539-4409
- 13h30. PDA Piano Nobile. Journées de la culture. *À vos archets, orchestre à cordes du Conservatoire de musique de Montréal; Guy Fouquet, chef. 873-4031*
- 14h. CHBP. EL. Journées de la culture. À la rencontre du NEM. *Autour de la musique de Nicolas Gilbert* (En présence du compositeur) 872-5338
- 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte (concerts des professeurs). Chopin; Nelligan: poésies, **Denise Trudel, piano; Martin Skorek, comédien**. 873-4031
- 20h. ÉSNJ. 20-25\$. Orgue et couleurs, Festival d'automne. Concerts du soir. Bruckner, Wagner, **Noëlla Huet, mezzo; Silvius von Kessel, Régis Rousseau, orgue**. 899-0938
- 20h. McGill RED. 20-30\$. Musica Camerata Montréal. Turina: Circulos, op.91; Frank Bridge: Phantasie; Dvorak: Trio, op.26. **Luis Grinhaus, violon; Mariève Bock, violoncelle; Berta Rosenohi, piano**. 489-8713

Dimanche 30 Sunday

- 11h. Bibliothèque municipale, 500 montée de l'Église, L'Île-Bizard. EL. Sons et brioches. *Autour de Marin Marais*. Marais, F. Couperin, Hotteterre. 626-1636
- 11h. Maison de la culture Maisonneuve, 4200 Ontario Est. EL. La Nef (secteur jeunesse), spectacle musical pour la famille. *Une expédition musicale*, **Suzanne DesSerres, Viviane LeBlanc, voix, divers instruments**. (4 représentations de 30 minutes, jusqu'à 16h) 872-2200, 523-3095
- 13h30. CHBP. EL. Exposition: Chants d'automne. Airs traditionnels japonais, **Yuki Isami, flûte**. 872-5338
- 14h. Maison de la culture Maisonneuve, 4200 Ontario Est. LP. *Electro-Chocs 1, Élèves en composition électroacoustique du Conservatoire de musique de Montréal*. 514 872-2200
- 14h. Église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 8200 St-Hubert. Concert-conférence (Unité Pastorale Villery). Bach, Frescobaldi, Vivaldi, Vidor, Jean Langlais. **Nina De Sole, orgue, conférencière**. 272-8265
- 14h30. PDA SWP. 23-50\$. Les dimanches en musique. **OSM Radulovic**. 842-9951 (+25)

- 14h30. PDA Théâtre Maisonneuve. EL. Journées de la culture. **OS CM Poupard**. 873-4031 (+28)
- 15h. Église des Saints-Anges, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. CV. Les Saints-Anges en musique. Dupré, Liszt, **Gabriel Marghies, orgue**. 637-8345 x21
- 15h. Église St-Mathieu-de-Beloil, 1014 rue Richelleu, Beolieu. 35\$. Tournée 10^e anniversaire. Vivaldi, Saint-Saëns, Falla, Bizet, Enescu, Boccherini, **Angèle Dubeau et La Pietà**. 450-446-1061 (+5/10)
- 15h30. McGill POL. \$15-35. Ladies' Morning Musical Club. Bach, Kodály, **Han-Na Chang, cello**. 932-6796
- 19h30. Église St-Germain, 28 Vincent-d'Indy, Outremont. CV. *Concert inaugural du Centre culturel St-Germain*. Bach, Widor, Mozart, John Rutter, Holst, Handel, Franck, **Choeur St-Germain; Choeur de chambre Arts-Québec; Yves Courville, dir.; Philip Crozier, orgue**. 344-9492, 481-0965
- 19h30. Théâtre du Vieux-Terrebonne, Salle Desjardins, 866 St-Pierre, Terrebonne. 28\$. *Elegancia*, **Richard Abel, piano**. 450-492-4777, 866-404-4777

OCTOBRE

Lundi 1 Monday

- 19h30. PDA Théâtre Maisonneuve. 18-37\$. Société Pro Musica, série Émeraude. Haydn: Quatuor #1, op.77; Hindemith: Quatuor #3; Beethoven: Quatuors, op.130 et 133, **Quatuor à cordes St. Lawrence**. 842-2112, 800-361-4595

Jeudi 4 Thursday

- 19h30. Hôtel de Ville, Salle du conseil, 435 boul. Iberville, Repentigny. 10\$. ARAM, série Grands Concerts. Mendelssohn, Brahms, Mozart: quintette à cordes et à vents, **O.S. de Montréal; Ingrid Matthiesen, Shaw, alto; Sylvie Lambert, violoncelle**. 450-582-6714

Vendredi 5 Friday

- 19h. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania (Michel Veilleux, conférencier). Monteverdi: Il Ritorno d'Ulisse in patria, **Nikolaus Harnoncourt, chef; Werner Hollweg, Trudeliere Schmidt, Francisco Araiza, Simon Estes, Paul Esswood**. 343-6427
- 20h. Église Jean-XXIII, 7101 de l'Alsace, Anjou. 10\$. Tournée 10^e anniversaire. **Angèle Dubeau et La Pietà**. 493-8200 (+30/9)



RÉGION DE QUÉBEC

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetterie** 760-9011, 800-900-7469

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est, 418-643-8131, 877-643-8131 Québec: **SLF** Salle Louis-Frédette

ULAV-MUS Université Laval, Faculté de musique, Pavillon Louis-Jacques-Casault, cité universitaire, 418-656-7061 Québec **SHG** Salle Henri-Gagnon (3155)

SEPTEMBRE

- 2 11h. Domaine Joly-De Lotbinière, 7015 route Pointe-Platon, Ste-Croix. 9-18\$. Musique champêtre. *Lyrisme et virtuosité*. Oeuvres des 19^e-20^e siècles, **Christophe Prafitti, David Jacques, guitare**. 926-2462
- 8 20h. ULAV-MUS SHG, Québec. EL. Les étudiants en concert. D. Scarlatti: 2 sonates; Mozart: Sonate, K.281; Beethoven: Sonate, op.7; Chopin: Ballade, op.38; Prokofiev: Sonate, op.18; Liszt: Un Sospiro; Franck: Variations symphoniques, **Jean-François Mailoux, piano**. 656-7061
- 10 20h. GTQ Québec. 30-60\$. Club musical de Québec. Mahler: Das Lied von der Erde (arr. Schoenberg); J. Strauss: valse (transcriptions de Schoenberg et de Webern), **Quatuor Arthur-LeBlanc; Jean-Marie Zeitouni, chef; Marie-Louise Lemieux, contralto; Gary Rideout, ténor; Louise Forand-Samson, piano**. 643-8131
- 12 20h. GTQ SLF, Québec. 18-71\$. *Exotisme et virtuosité*. Berlioz: Ouverture "Le Carnaval romain"; Saint-Saëns: Concerto pour piano #5 "Égyptien"; Brahms: Symphonie #1, **O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Marc-André Hamelin, piano**. (19h Foyer: Prélude au concert Richard Le, assistant chef d'orchestre résident) 643-8486, 877-643-8486 (+13)
- 13 20h. GTQ SLF, Québec. 18-71\$. **OSQ Hamelin**. (19h Foyer: Prélude au concert Richard Le, assistant chef d'orchestre résident) 643-8486, 877-643-8486 (+12)
- 14 20h. ULAV-MUS SHG, Québec. EL. Les professeurs en concert. *Intégrale des 15 quatuors à cordes de Chostakovitch (3e concert)*. Chostakovitch: Quatuors à cordes #4, op.83; #7, op.18; #10, op.118, **Quatuor Arthur-LeBlanc**. 656-7061

- 15 20h. Église des Saints-Martyrs-Canadiens, rue Père-Marquette près de Murray, Québec. EL. Les Amis de l'orgue de Québec. Sweelinck, Buxtehude, Bach, Jacques-Nicolas Lemmens, Alexandre Guilmant, Denis Bédard, **Denis Bédard, orgue.** (projection simultanée des claviers et du pédalier sur écran géant) 681-3927, 628-2016
- 19 19h30. GTQ SLF, Québec. 18-71\$. *Marathon brandebourgeois*. Bach: Concertos brandebourgeois #1-6, **O.S. de Québec, Yoav Talmi, chef; Richard Paré, clavecin; Darren Lowe, Catherine Dallaire, Pierre Bégin, violons; Jacinthe Forand, flûte; Philippe Magnan, hautbois; Geoffrey Thompson, trompette; Francis Colpron, Femke Bergsma, flûtes à bec.** 643-8486, 877-643-8486
- 20 20h. Université Laval, Théâtre de la Cité universitaire, Cité Universitaire, Ste-Foy. EL. Les étudiants en concert. Jazz, improvisation, **Étudiants de la Faculté de musique.** 656-7061
- 27 19h30. Musée de l'Amérique Française, Chapelle, 2 Côte de la Fabrique, Québec. 7-20\$. Société de musique de chambre de Québec. *Liberté d'expression*. Mozart: Sonate pour piano à 4 mains; Beethoven: Trio à cordes, op.9 #1; Fauré: Suite "Dolly" pour piano à 4 mains; R. Strauss: Quatuor pour piano, op.13, **Jean-Sébastien Roy, violon; Frédéric Lambert, alto; Mariève Buck, violoncelle; Rachel Martel, Martin Dubé, piano.** 651-2939, 643-2158
- 28 20h. GTQ SLF, Québec. 18-71\$. *Rock symphonique*. arr. M. Ouellette, **O.S. de Québec; Richard Lee, chef; Les Respectables.** 643-8486, 877-643-8486 (+29)
- 28 20h. ULav-MUS SHG, Québec. EL. Les étudiants en concert, **Classe d'Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061
- 29 20h. GTQ SLF, Québec. 18-71\$. **OSQ Respectables.** 643-8486, 877-643-8486 (+28)
- 29 20h. ULav-MUS SHG, Québec. EL. Les professeurs en concert. Haydn, Rubinstein, Reger, Joaquim Andersen, Robert Fleming, Aaron Copland, **André Papillon, flûte; Marie Fortin, piano.** 656-7061
- 30 20h. ULav-MUS SHG, Québec. EL. Les professeurs en concert. Schumann, Rachmaninov, Ravel, **Michel Ducharme, baryton-basse; Anne-Marie Bernard, piano.** 656-7061

OCTOBRE

- 1 20h. ULav-MUS SHG, Québec. EL. Les étudiants en concert. Nikolai Kapustin, R. Strauss, Ravel, Jean Absil, André Lamarche, Franz et Karl Doppler, Messiaen, Joseph Édouard Barat, Thelonious Monk, John Lennon/Paul McCartney, Charles Aznavour, **Gagnants du Concours du disque des étudiants.** 656-7061
- 3 19h30. GTQ SLF, Québec. 18-71\$. *États de jeunesse*. Rossini: La gazza ladra, ouverture; Mozart: Concerto pour violon #5; Mendelssohn: Le Songe d'une nuit d'été (e), **O.S. de Québec; Richard Lee, chef; Jinjoo Cho, violon.** (18h30 Foyer: Apéro-causerie: François Dompierre, compositeur) 643-8486, 877-643-8486
- 3 20h. ULav-MUS SHG, Québec. EL. Les professeurs en concert. Schumann: Fantasiestücke pour clarinette et piano, op.73; Hindemith: Sonate pour basson et piano; Weber: Grand Duo concertant pour clarinette et piano, op.48; Saint-Saëns: Sonate pour basson et piano, **Alain Trottier, clarinette; Paskale Leclerc, basson; Marc Roussel, piano.** 656-7061
- 4 16h30. ULav-MUS SHG, Québec. EL. *Les radiodiffusions du Metropolitan Opera dans l'espace culturel québécois.* **Réal Larochelle, conférencier.** (Collab. SQRM) 656-7061



AILLEURS AU QUÉBEC

SEPTEMBRE

- 1 20h. Église St-Zénon, 459 rue Principale, Piopolis (région du lac Mégantic). 0-18\$. Festival St-Zénon-de-Piopolis. Pour un été en musique. *Vive le tango!* **Rómulo Larrea, Véronica Larc, voix; etc.** 819-583-1946, 819-583-3812
- 7 19h30. Église Ste-Victoire, 99 Notre-Dame O. Victoriaville. 20\$. Concert sous les chandeliers. Bach, Beethoven, Chopin, Liszt, Schumann, **Myriam Gendron, piano.** 450-419-9148
- 12 20h. Bishop's University, Théâtre Centennial, rue du Collège, Lennoxville. 10-18\$. *Folktronik*. Musique néo-folk. **The Banjo Consortium de Sherbrooke.** 819-822-9692
- 15 19h30. Salle Desjardins-Telus, 25 St-Germain Ouest, Rimouski. 50\$. *Gala du bénéfice de l'orchestre*. Mozart, Rossini, R. Strauss, Verdi, Tchaïkovski, Puccini, **O.S. de l'Estuaire; Luc Chaput, chef; Natalie Choquette, soprano.** 418-725-5354, 418-724-0800
- 15 20h. Église Immaculée-Conception Bellerive, 285 Danis, Valleyfield. 25\$. Concert sous les chandeliers. *Musique de films.* Love Story, Le Parrain, La

- Liste de Schindler, La Panthère Rose, Mon Fantôme d'amour, Il était une fois dans l'Ouest, Titanic, A Star is Born (Evergreen), The Way We Were, Cats, etc. **Quatuor à cordes Rhapsodie.** 450-419-9148 (+8 Montréal)
- 19 20h. Bishop's University, Théâtre Centennial, rue du Collège, Lennoxville. 10-20\$. Bossa nova, chanson française, western spaghetti, rockabilly, **Lily Frost, voix, guitare, clavier, percussions; José Miguel Contreras, guitare, orgue, basse, batterie, voix, synthétiseur; Simone Grey, D.V., Stevie B., voix; Randy Lee, violon; Anne Bourne, violoncelle; Julia Seager-Scott, harpe; Morgan Doctor, batterie, percussion; Mike Bégin, steel pedal.** 819-822-9692
- 22 20h. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 36-48\$. Grand concert. *Célébrations*. Kodály: Danses de Galanta; Jacques Hétu: Concerto pour alto (création); Beethoven: Symphonie #7, **O.S. de Trois-Rivières; Jacques Lacombe, chef; Nicolò Eugelmi, alto.** (19h30 causerie animée par Michel Kozlovsky) 819-373-5340, 866-416-9797
- 23 13h30. Cathédrale, 362 Bonaventure, Trois-Rivières. EL. Concerts Pro Organo Mauricie, **François Pothier-Bouchard, orgue.** (Présentation de l'orgue Casavant et commentaires) 819-374-2409
- 30 20h. Bishop's University, Théâtre Centennial, rue du Collège, Lennoxville. 10-40\$. Jazz, **Holly Cole, voix; Lenny Pickett, saxophone ténor; Matt Munisteri, guitare; Greg Cohen, guitare basse; Steven Wolf, batterie; Gil Goldstein, piano.** 819-822-9692

OCTOBRE

- 6 19h30. Centre culturel de Drummondville, 175 Ringuet, Drummondville. 13-33\$. *Carte blanche à Marc Bélanger*. Handel: Water Music (e); Grieg: Dernier printemps; Fauré: Pavane, op.50; Wagner: Siegfried Idyll; Delius: On Hearing The First Cuckoo In Spring; Summer Night On The River; Mendelssohn: Symphonie #4, **O.S. de Drummondville; Marc Bélanger, chef.** 819-477-5412, 800-265-5412
- 7 11h. Salle J.-Antonio-Thompson, Foyer Gilles-Beaudoin, 374 des Forges, Trois-Rivières. 3-10\$. Muffins aux sons, **Quatuor Claudel-Canimex.** 819-373-5340, 866-416-9797



OTTAWA - GATINEAU

- Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **NAC 976-5051; Ticketmaster 755-1111**
- MCC** Musée canadien des Civilisations, 100 Laurier, Gatineau (Hull)
- NAC** National Arts Centre, 53 Elgin St, 613-947-7000
Ottawa: **SH** Southam Hall
- Uofo** University of Ottawa: **ICPAPGP** International Certificate of Piano Artists post-graduate program

SEPTEMBRE

- 12 11h30. Uofo, Dept. of Music, Freiman Hall (Room 121), 610 Cumberland, Perez Building. FA. *Welcome Concert and Scholarship Ceremony*, **Robert Cram, flûte; Paul Préfontaine, violon; Andrew Tunis, piano.** 562-5733
- 15 20h. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (6 Wellington). \$10-35. *Tango!* Rodrigo: Two Andalusian Miniatures; Villa-Lobos: Bachianas Brasileiras #5, #9; Piazzolla: Milonga del Angel; Muerte del Angel, **Junior Thirteen Strings; Jean-Marie Zeitouni, cond.; Noémi Racine Gaudreault, violon; Denis Plante, bandoneon.** 738-7888
- 16 10h30. Uofo, Dept. of Music, 610 Cumberland, Perez Building. FA. Ottawa Chamber Music Society. *Family Music Fair, Music Through the Ages* (Over 100 mini-concerts; meeting the musicians; musical treasure hunt; etc.; ending 3pm) 234-8008
- 16 19h30. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St. West. CV. St. Luke's Church Recital Series. *Mostly Mozart*. Mozart, etc. **Janet Roy, Mary Pat Grimes, violon; Robert Jones, organ.** 235-3416
- 19 12h. National Gallery of Canada, Rideau Chapel, 380 Sussex Drive. \$20. NACO Beethoven Festival. Chamber Music. Beethoven: String Quartet, op.18 #4; String Quartet, op.59 #1, **Miró Quartet.** 947-7000, 755-1111
- 20 20h. NAC SH. \$19-69. NACO Beethoven Festival. *Opening Night with Beethoven's Fifth*. Beethoven: Piano Concerto #4; Symphony #5, **NAC Orchestra; Pinchas Zukerman, cond.; Jonathan Biss, piano.** 947-7000, 755-1111
- 20 12h. National Gallery of Canada, Rideau Chapel, 380 Sussex Drive. \$20. NACO Beethoven Festival. Chamber Music. Beethoven: String Quartet, op.18 #1; String Quartet, op.59 #2, **Miró Quartet.** 947-7000, 755-1111

Pour programmation complète et horaire :
www.escalesimprobables.com, 514-313-6667



ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

Encore une fois cette année, nos grands orchestres symphoniques montréalais présenteront des oeuvres fastueuses, parfois dans une facture originale. L'Orchestre symphonique de Montréal, dirigé par Kent Nagano, ouvrira sa saison les 4 et 5 septembre prochains (salle Wilfrid-Pelletier de la Place-des-Arts à 20h, sauf avis contraire), avec *Ainsi parlait Zarathoustra* de Richard Strauss, une œuvre popularisée par le film *2001: l'Odyssée de l'espace*. Au même programme, des airs de Mozart chantés par le contralto Marie-Nicole Lemieux, et le malicieux *Till Eulenspiegel*. Plusieurs concerts de la rentrée auront une dimension visuelle inédite: les 11 et 12 septembre, l'OSM jouera la superbe *Première Symphonie* de Mahler, puis fera appel aux chanteurs du European Arts Center pour une présentation vidéo sur grand écran de *l'Enfant et les sortilèges* (Ravel), imaginée et réalisée par Jean-Baptiste Barrière et Image Auditive, expressément pour l'occasion. Dans la même veine, l'orchestre rendra hommage en octobre au réalisateur et animateur Norman McLaren, les mardi 2 (à 20 h) et mercredi 3 (à 10 h 30) ; on verra des extraits de ses films sur des musiques de Mozart, Barber, Rossini, Beethoven et d'autres. Le premier chef invité de la saison, Michel Plasson, dirigera la *Symphonie en ré mineur* de Franck les 25, 27 (à 20 h) et 30 septembre (14 h 30).

En ce qui concerne l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal et son chef Yannick Nézet-Séguin, ils seront de la production du *Bal masqué* de Verdi à l'Opéra de Montréal (22, 26, 29 septembre, 1^{er} et 4 octobre, Wilfrid-Pelletier, 20 h) et poursuivront leur saison par un concert de «symphonies inachevées» (*Huitième* de Schubert et *Neuvième* de Bruckner) à l'église Saint-Jean-Baptiste le 17 septembre (19 h 30) et à l'église Saint-Nom-de-Jésus le 21 septembre (20 h).

QUÉBEC

L'Orchestre symphonique de Québec vous offre une programmation éclectique. Du concert traditionnel (12 et 13 septembre: ouverture de Berlioz, concerto de Saint-Saëns avec le pianiste Marc-André Hamelin, *Première Symphonie* de Brahms), il passera au rock symphonique (avec Les Respectables, arrangements de M. Ouellette, direction Richard Lee) les 28 et 29 septembre, en passant par une séduisante intégrale des *Concertos Brandebourgeois* de Bach le 19 (19 h 30). Tous les concerts sont en principe présentés à 20 h au Grand Théâtre de Québec et dirigés par Yoav Talmi.

OTTAWA

Cette année marquera le 75^e anniversaire de naissance et le 25^e anniversaire de décès d'un des plus prodigieux musiciens canadiens du dernier siècle: Glenn Gould. Le Torontois aux remarquables et multiples talents a contribué à la vie musicale comme pianiste prodige, organisateur, claveciniste, compositeur, chef d'orchestre, ainsi que par un important apport à la radio. En mémoire de Glenn Gould, toutes sortes d'activités sont prévues à partir de la fin septembre. Du 25 septembre au 4 octobre à 20h, on pourra entendre sur les ondes de *CBC Radio 2* de la musique célébrant l'oeuvre de l'artiste. À Ottawa, le Centre national des Arts présentera *An Evening with Glenn Gould* du 25 au 29 septembre. Ce spectacle multimédia débute avec une mise en scène dramatique de la dernière soirée de sa vie; suivra la présentation du documentaire *Glenn Gould's Toronto*. Au Musée des civilisations, l'immense musicien sera l'objet de l'exposition *Glenn Gould - La symphonie d'un génie*, de la fin septembre jusqu'en août 2008. Plusieurs autres manifestations tiendront l'affiche au courant des mois à venir. Pour la programmation complète de l'Année de Glenn Gould, visitez le site de la fondation Glenn Gould: <http://www.glenn Gould.ca/>

- 21 12h. National Gallery of Canada, Rideau Chapel, 380 Sussex Drive. \$20. NACO Beethoven Festival. Chamber Music. Beethoven: String Quartet, op.18 #6; String Quartet, op.135, **Miró Quartet**. 947-7000, 755-1111
- 22 20h. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (& Wellington). \$25. NACO Beethoven Festival. Chamber Music. Beethoven: Sonata for violin and piano, op.30 #3; Sonata for cello and piano, op.68; String Quartet, op.130, **Miró Quartet**; **Jessica Linnebäck, violin**; **Amanda Forsyth, cello**; **Shoko Inoue, piano**. 947-7000, 755-1111
- 23 14h. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (& Wellington). \$25. NACO Beethoven Festival. Chamber Music. Beethoven: Drei Equali; Septet, **Ensembles of the NAC Orchestra**; **Pinchas Zukerman, violin**; **Eric Friesen, host**. 947-7000, 755-1111
- 23 15h. Our Lady of Good Counsel Church, Deep River. \$10-20. Ottawa Valley Music Festival Concert Series. Handel: Dettingen Te Deum; Dettingen Anthem, **Festival Chorus**; **Mervin Fick, cond.** 863-0335
- 25 20h. NAC SH. \$29-83. NACO Beethoven Festival. *Ode to Joy*. Beethoven: Symphony #9 "Choral"; **NAC Orchestra**; **Pinchas Zukerman, cond.**; **Measha Brueggergosman, soprano**; **Anita Krause, mezzo**; **Michael Colvin, tenor**; **Robert Pomakow, bass**; **Ottawa Choral Society**; **Ottawa Bach Choir**; **Ottawa Regional Youth Choir**. 947-7000, 755-1111
- 26 20h. Maison de la culture de Gatineau, Salle Odysseé, 855 boul. de la Gappe, Gatineau. 32\$. Tournée 10e anniversaire. Philip Glass, Piazzolla, Ennio Morricone, Saint-Saëns, Khatchaturian, **Angèle Dubeau et La Pietà**. 819-243-2525
- 26 20h. NAC SH. \$19-69. NACO Beethoven Festival. Beethoven: Violin Concerto; Symphony #7, **NAC Orchestra**; **Pinchas Zukerman, cond.**; **Vadim Repin, violin**. 947-7000, 755-1111
- 27 20h. MCC, Théâtre. Glenn Gould: The Sounds of Genius. *Glenn Gould Interactive Concert*
- 27 20h. NAC SH. \$19-69. NACO Beethoven Festival. *Eroica*. Beethoven: Violin Concerto; Symphony #3 "Eroica"; **NAC Orchestra**; **Pinchas Zukerman, cond.**; **Vadim Repin, violin**. 947-7000, 755-1111
- 28 20h. MCC, Théâtre. Glenn Gould: The Sounds of Genius. *Idea of North*. Throat singing; jazzy bluegrass instrumentals; art-pop. **Tanya Tagaq, throat singer**; **Creaking Tree String Quartet**; **Veda Hille**
- 28 16h30. Uofo, Dept. of Music, Freiman Hall (Room 121), 610 Cumberland, Perez Building. FA. ICPAPGP. *Masterclass*, **Philippe Entremont, piano**. (ending 7:30pm) 562-5733
- 29 10h. MCC, Théâtre. Glenn Gould: The Sounds of Genius. *Re-Imagining Glenn Gould's Music in the Digital Age: the artists and producers' perspective*. **Paul Théberge, Anatoly Larkin, Timothy Maloney, John McGreevy, documentary filmmaker**
- 29 12h. MCC, Salon Cascades. Glenn Gould: The Sounds of Genius. *Glenn Gould in Re-Performance (French presentation)*. Bach: Goldberg Variations (Zenph Recording Studios, 1955, re-performed by Glenn Gould)
- 29 13h. MCC, Salon Cascades. Glenn Gould: The Sounds of Genius. *Glenn Gould in Re-Performance (English presentation)*. Bach: Goldberg Variations (Zenph Recording Studios, 1955, re-performed by Glenn Gould)
- 29 14h. MCC, Théâtre. Glenn Gould: The Sounds of Genius. *Glenn Gould: A Russian Journey and His International Influence*. **James Wright (Carleton U.)**; **Michael Stegemann (Germany)**; **Junichi Miyazawa**; **Yosif Feyginberg, documentary filmmaker**
- 29 14h. Uofo, Tabaret Hall Chapel (Room 112). CV. ICPAPGP. *Participants' Recital*. 562-5733
- 29 16h. MCC, Théâtre. Glenn Gould: The Sounds of Genius. Glenn Gould: The Russian Journey (Yosif Feyginberg, 2002, 56 min.; story of the Gould's 1957 trip to Russia, with original Moscow and Leningrad recordings of Gould's concerts; with Mstislav Rostropovich, Vladimir Ashkenazy)
- 29 18h30. NAC SH. \$70-150. *NAC Gala: A Celebration of Song, benefit for the National Youth and Education Trust*. Mozart, Wagner, **NAC Orchestra**; **Pinchas Zukerman, cond.**; **Ben Heppner, tenor**. (5:30pm Foyer reception. Encore seating \$1000, includes post-concert reception and candlelit dinner on stage, 947-7000 x322) 947-7000, 755-1111
- 29 19h30. MCC, Théâtre. Glenn Gould: The Sounds of Genius. Trente-deux films brefs sur Glenn Gould (François Girard, 1993, Canada)
- 29 20h. NAC. Glenn Gould: The Sounds of Genius. Glenn Gould's Toronto (documentary by John McGreevy, 1979, 43 min.)

- 30 19h. Dominion-Chalmers United Church, 355 Cooper (& O'Connor). \$20-50. Opera Lyra Ottawa. *Opera-in-Concert*. Thomas: Mignon, **Mariateresa Magisano, Shannon Mercer, Stuart Howe**; **Opera Lyra Ottawa Chorus**; **Tadeusz Biernacki, piano**; **Stuart Hamilton, host**. 233-9200 x221
- 30 19h30. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St. West. CV. St. Luke's Church Recital Series, **Donna Ager, soprano**; **Topp Tolson, alto**; **Jennifer Loveless, piano**. 235-3416

OCTOBRE

- 2 19h. Library and Archives Canada, Auditorium, 395 Wellington. Minimum contribution \$12. Definitely the Opera (Opera Lyra Ottawa Guild DVD presentation). Donizetti: *L'elisir d'amore*, **Wiener Staatsoper (2005, 130 minutes)**; **Alfred Eschwé, cond.**; **Anna Netrebko, Rolando Villazón, Leo Nucci, Ildebrando D'Arcangelo**. 233-9200 x334
- 4 20h. NAC SH. \$19-69. Bach: Concerto for 2 harpsichords; Brandenburg Concerto #3; Stravinsky: *The Soldier's Tale*. **Pinchas Zukerman, cond., violin**; **Alain Trudel, cond.**; **members of NAC Orchestra**; **Thomas Annand, Luc Beau-séjour, harpsichord**. 947-7000, 755-1111 (+5)
- 5 20h. NAC SH. \$19-69. **Zukerman NACO members**. 947-7000, 755-1111 (←4)



RADIO

Toutes les stations ci-dessous sont FM

- CBC** Canadian Broadcasting Corporation. www.cbc.ca/listen. 514-597-6000, 613-724-1200
- R2** Radio Two (Montréal 93.5; Ottawa 103.3): SATO Saturday Afternoon at the Opera
- CHUO** Radio communautaire bilingue, Université d'Ottawa. 89.1
- CIRA** Radio Ville-Marie, radiovm.com. Montréal 91.3; Sherbrooke 100.3; Trois-Rivières 89.9; Victoriaville 89.3. Lun-ven 6h-7h *Musique sacrée*; 10h-11h *Couleurs et mélodies*; 14h30-16h30 *Offrande musicale*; 20h30-21h *Intermède*; 22h-23h *Musique et voix*
- CJPK** Radio Classique. www.cjpk.ca. 514-871-0995. Montréal 99.5. *Musique classique* 24h/jour, 7 jours/semaine
- CKAJ**. www.ckaj.org. 418-546-2525. Saguenay 92.5. Lundi 18h *Radiarts*, anim. Olivier Roy-Bailargeon; 19h *Musique autour du monde*, anim. Claire Chainey, Wilson Rincon; 20h *Histoire du Royaume*, anim. Dany Côté. Mardi 19h *Atelier de musique de Jonquière*, anim. Pauline Gauthier; 20h *Bel Canto*, anim. Claude Poulin, Jean Brassard; 21h *Mélanie*, anim. Olivier Roy-Bailargeon. Mercredi 21h *Jazzmen*, anim. Claude Poulin, Jean Brassard
- CKCU** Ottawa's Campus/Community Radio Station. www.ckcufm.com/audio.html, 93.1. Wed 9-11pm *In A Mellow Tone*, host Ron Sweetman
- CKIA** Radio Basse-Ville Québec. www.meduse.org/ckiafm, 418-529-9026. Québec 88.3
- Radio Shalom**, Montréal 1650AM, www.radio-shalom.ca. Mon 3pm, Sun 7pm *Art & Fine Living with Jona* (art and culture in Montréal; interviews with artists in theatre, cinema, opera, jazz, etc.), host Jona Rapoport
- SRC** Société Radio-Canada, 514-597-6000. **EM** Espace musique (Montréal 100.7; Ottawa 100.5; Québec 95.3; Maurice 104.3; Chicoutimi 102.9; Rimouski 101.5); **OPSSAM** l'opéra du samedi
- WVPR** Vermont Public Radio, www.vpr.net. 800-639-6391. Burlington and Montréal 107.9

SEPTEMBRE

- 1 1:30pm. CBC R2. SATO. *Luna Opera Gala (Luminata Festival)*, **Giordano Bellincampi, cond.**; **Peter Barrett, Isabel Bayrakdarian, Russell Braun, Robert Gleadow, Joni Henson, Joseph Kaiser, Richard Margison, Robert Pomakow, Adrienne Pieczonka, Sonda Radvanovsky**
- 5 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *Listen Before You Buy*, **Gustavo Aguilar, Claudia Quintet, Lafayette Gilchrist, Jerry Manasia, Albrecht Maurer, Michael McClennan, Pete McGuinness, Kalman**

- Olah, Jaco Pastorius, Erik Truffaz**
- 8 1:30pm. CBC R2. SATO. Verdi: *I Vespri Siciliani*, **Vienna State Opera**; **Fabio Luisi, cond.**; **Sondra Radvanovsky, Francisco Casanova, Leo Nucci, Robert Scandiuzzi**
- 8 13h30. SRC EM. OPSAM. Delibes: *Lakmé*, **Choeur et orchestre de l'Opéra de Montréal**; **Jean-François Rivest, chef**; **Aline Kutan, Mireille Lebel, Frédéric Antoun, Randall Jakobsh, Anne Saint-Denis, James Westman, Allison Angelo, Leticia Brewer, Thomas Macleay**
- 12 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Ron Sweetman, host), **Steve Lacy-Roswell Rudd Quartet**, **Jean-Jacques Avenel, John Betsch, Dennis Charles, Bob Cunningham**
- 15 1:30pm. CBC R2. SATO. Mussorgsky: Boris Godunov, **Vienna State Opera**; **Daniele Gatti, cond.**; **Ferruccio Furlanetto, Robert Holl, Clifford Forbis, Olga Borodina, Falk Struckmann**
- 15 13h30. SRC EM. OPSAM. Alfano: *La Leggenda di Sakuntala*, **Choeur et orchestre de l'Opéra de Rome; **Gianluigi Gelmetti, chef**; **Francesca Patané, David Rendall, Elena Cassian, Anna Rita Taliento, Orin Anastassov****
- 19 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *Guitars*, **Alain Caron, Antonio Forcione, Jean-Marc Hébert, Michel Héroux, Ed Johnson, John McLaughlin, Steve Parisien, Danny Weis**
- 22 1:30pm. CBC R2. SATO. Tchaikovsky: Eugene Onegin, **Salzburg Festival**; **Daniel Barenboim, cond.**; **Anna Samuil, Peter Mattei, Joseph Kaiser**
- 22 13h30. SRC EM. OPSAM. Mozart: *Die Zauberflöte*, **Orchestre Philh. de Vienne**; **Ricardo Muti, chef**; **Diana Damrau, Paul Groves, Genia Kuhmeier, René Pape, etc.** (Festival de Salzbourg)
- 26 9pm. CKCU. In a Mellow Tone (Ron Sweetman, host). *Reeds*, **Andy Biskin, clarinet**; **Harry Allen, Dan Block, Lol Coxhill, Paul Dunmall, Andre Larue, Muhleld, David Murray, Joe Temperley, sax**; **Daniel Smith, bassoon**
- 29 13h30. SRC EM. OPSAM. R. Strauss: *Daphne*, **Pacific Opera Victoria**; **Timothy Vernon, chef**; **Sookyoung Park, Kurt Lehmann, Anthony Plugram, Brian McIntosh, Rebecca Hass, Emmanuelle Coutu, Kimberley Pauley, Peter Barrett, Eric Olsen, Gabriel Chenier-Demers, Aaron Durand**

OCTOBRE

- 6 1:30pm. CBC R2. SATO. Weber: *Der Freischütz*, **Salzburg Festival**; **Markus Stenz, cond.**; **Petra Maria Schnitzer, Aleksandra Kurzak, Peter Seiffert, John Relyea**
- 6 13h30. SRC EM. OPSAM. Stravinski: *The Rake's Progress*, **Choeur et orchestre du Théâtre Municipal de Bologne; **Daniele Gatti, chef**; **Martin Miller, Richard Paul Fink, Elie Dehn, Sara Fulgoni, Massimiliano Tonsini, Darren Jeffery****



TÉLÉVISION

- ARTV** la télé des passionnés, artv.ca, 514-597-3636
- Bravo!** Classical music shows listed below. They also have pop, country, jazz and dance. *Arts & Minds* (Sat 6pm, Sun 7pm) may also have music-related segments. 800-924-4444
- CBC** see radio section
- PBS VPT** Public Broadcasting Service (USA), Vermont Public Television WETK. 802-655-4800
- Télé-Québec** la télévision éducative et culturelle du Québec. 514-521-2424

SEPTEMBRE

- 1 19h. Bravo!. *Quetango*. Argentinean tango, **Québécois and Argentinean musicians**
- 2 20h. Bravo!. Laurents/Bernstein: *West Side Story*, **Natalie Wood, Richard Beymer, Russ Tamblyn, Rita Moreno, George Chakiris**
- 4 7h. Bravo!. *Talkin' Blues*, **Bryan Lee; B.B. King; David Gogo**
- 4 7h30. Bravo!. Solos: *The Jazz Sessions*, **Jacky Terrasson, piano**
- 4 8h. Bravo!. *The Classical Now*, **Guy Few, trumpet**
- 4 8h30. Bravo!. *Women of Music*, **Patricia**

- O'Callaghan, singer**
- 4 9h. Bravo!. *Rez Bluez*, **Native blues musicians**
- 4 10h. Bravo!. *Bathroom Divas: So You Want to be an Opera Star?*
- 4 11h. Bravo!. **Triple Forte Trio** (David Jalbert, piano); **Jasper Wood, violin**; **Yegor Dyachkov, cello**
- 4 19h. Bravo!. *Montreal Jazz Festival*, **Chick Corea, piano**; **John Patitucci, bass**; **Dave Weckl, drums**
- 5 11h. Bravo!. *Acadia Sings (L'Acadie en chansons)*, **Roch Voisine, Edith Butler, Jean-François Breau, Zachary Richard, etc.**
- 6 11h. Bravo!. *Music in the Wild*, **David L Hoyt, cond.**; **Edmon S.O.; Antonio Kuerti, piano**; **Erica Raun, violin**
- 7 11h. Bravo!. **Anne Robert, violin**; **Stéphane Lemelin, piano**
- 8 19h. Bravo!. **Repercussion**
- 8 22h. Bravo!. *Kombat Opera Presents. The Applicants (parody of "The Apprentice")*
- 8 22h30. Bravo!. *Classical Cabaret. Weimar Years*. Kurt Weill, Misha Spoliansky, Berthold Goldschmidt, Friedrich Hollender
- 10 11h. Bravo!. *Autour de la Flûte*
- 11 7h. Bravo!. *Talkin' Blues*, **Jack De Keyser**
- 11 7h30. Bravo!. Solos: *The Jazz Sessions*, **Kevin Breit**
- 11 8h. Bravo!. *The Classical Now*, **Colin Ainsworth, tenor**
- 11 8h30. Bravo!. *Women of Music*, **Bond**
- 11 9h. Bravo!. *Rez Bluez*, **Native blues musicians**
- 11 10h. Bravo!. *Bathroom Divas: So You Want to be an Opera Star?*, **Measha Brueggergosman, Ted Baerg, judges**
- 11 11h. Bravo!. *Barrage: Dig a Little Deeper (documentary)*, **Barrage, fiddles**
- 11 19h. Bravo!. *Montreal Jazz Festival 2004*, **Funk Brothers, Joan Osborne, Jacksoul, Sam Moore**
- 13 11h. Bravo!. **Nota Bene Quartet**
- 14 11h. Bravo!. *The Brass Man (documentary)*, **Vic Vogel; Le Jazz Big Band**
- 19 9h. Bravo!. *Voicing Irish Music (documentary)*, **Roger James, Arait Glia Chaimnigh, Kelli Trottier, Tom Leighton**
- 15 19h30. Bravo!. *Three Super Stars, Live in Berlin*, **Anna Netrebko, soprano**; **Rolando Villazón, Plácido Domingo, tenors**; **Deutsche Oper Berlin**; **Marco Armiliato, cond**
- 15 22h. Bravo!. *Kombat Opera Presents. Spouse Change (parody of "Wife Swap")*
- 15 22h30. Bravo!. *Classical Cabaret. French Cabaret Inter-War Years*
- 17 11h. Bravo!. **Brigitte Poulin, piano**
- 17 20h. Bravo!. *Loesser: How to Succeed in Business Without Really Trying* (musical, USA, 1967), **Robert Morse, Michele Lee, Rudy Vallee, Anthony Teague, Maureen Arthur**
- 18 3h. Bravo!. *Tango of Love*. Raymond Lévesque, Jean-Pierre Ferland, Daniel Belanger, **Ensemble Romulo Larrea; Veronica Larc, singer**
- 18 7h. Bravo!. *Talkin' Blues*, **Sweet Baby James Meston, guitar**; **clarence "Gatemouth" Brown**
- 18 7h30. Bravo!. Solos: *The Jazz Sessions*, **Joe Lovano, saxophone**
- 18 8h. Bravo!. *The Classical Now*, **Jasper Wood, violin**
- 18 8h30. Bravo!. *Women of Music*, **Emmanuelle Haim, cond**
- 18 9h. Bravo!. *Rez Bluez*, **Native blues musicians**
- 18 9h30. Bravo!. *Roots 'n Roll*, **Billy Joel Shaver, Junior Brown, Oh Susanna**
- 18 10h. Bravo!. *Bathroom Divas: So You Want to be an Opera Star?*, **Wendy Nielsen, Liz Upchurch, judges**
- 18 19h. Bravo!. *Montreal Jazz Festival 2004*, **Galactic**
- 18 20h. Bravo!. *In the Shadow of the Blues*, **Long John Baldry, guitar, voice**
- 19 11h. Bravo!. **Buzz Brass Quintet**
- 20 11h. Bravo!. *Canada Grooves, Flying Bulgar Klezmer Band, Asani, Kiran Ahluwalia Ensemble*
- 21 11h. Bravo!. *Canada's Butterfly*, **Maria Pellegrini, soprano**
- 22 19h. Bravo!. *South-Indian music, jazz, folk, blues*, **Asa Nisi Masa**
- 22 20h. Bravo!. *Duetti d'amore*. Puccini, **Andrea Bocelli, tenor**; **Raffaella Anceletti, Annamaria Dell'Oste, Desirée Rancatore, Patrizia Orciani, sopranos**; **Orchestra del Teatro Vittorio Emanuele; Steven Mercurio, cond**
- 22 22h. Bravo!. *Kombat Opera Presents. Question Time Out*
- 22 22h30. Bravo!. *Classical Cabaret. French Cabaret Adieu la Belle Époque*. Satie, Hahn, Poulicen

Transférez vos vieux disques vinyles
sur CD!
tél.: (450)224-4274

ANDRZEJ DZIKOWSKI
CONDUCTOR

www.adzikowski.com
info@adzikowski.com
1.540.533.4126

NOUVEAU! Services de babillard LSM!

Nouveau format de mini-carte d'affaires
Rejoignez 50,000 lecteurs pour un prix aussi bas que 8\$/mois
Appelez (514) 948-2520 ou kali@scena.org

NEW! LSM Services board!

New Mini-Card format (2.347" x 1.375")
Reach 50,000 readers for as low as \$84/month.
Call (514) 948-2520 or kali@scena.org

JAZZ+



Damian Nisenson : Maison de culture Marie-Uguay, jeudi 20, 20h.

[N.B. Tous les numéros de téléphone sont précédés de 514, sauf indication contraire]

Jeudi 6

Série Improvising Montreal
Michel-F. Côté Alexandre St-Onge + le duo Pink Saliva Casa del Popolo, 21 h. (284-

0122).
John Roney trio + invités, Jazz Club dièse onze, 4115A, St-Denis, 21 h. 30 (223-3543) (En rappel le jeudi 27).

Vendredi 7

Yannick Rieu Quartet. Jazz Club dièse onze, 21 h 30. (En rappel le mercredi 26).

Samedi 8

Exploding Star Orchestra (Sextette de Chicago, dirigé par le cornettiste Rob Mazurek) Casa del Popolo, 4873 St-Laurent, 21 h. (284-0122).

Dimanche 9

Jozef van Wissum (Improvisations solo au luth) suivi des duos de Pierre-Yves Martel/Gordon Allen et de John Heward/Brian Lipson. Casa del Popolo 21 h.

Jean-Nicholas Trottier Big Band suivi du quartette de Samuel Blais. Le Divan Orange, 4234 boul. St-Laurent, 21h.30. (842-9090).

Mercredi 12

De Cologne, le trompettiste Thomas Heberer (du ICP Orchestra) avec Pierre-Yves Martel et Miles Perkin, contrebasses et Isaiah Ceccarelli, batterie. La Brique, 6545 rue Durocher (4e étage), 21 h. Musiques d'Ornette Coleman. (849-8473)
Thomas Carbou, Jim Dexas, Eric Hove et David Bellemare. Jazz Club dièse onze 21 h 30.

Jeudi 13

Jim Dexas (batterie) et son trio + invités. Jazz Club dièse onze. à 21 h 30. (En rappel le jeudi 20.)

Vendredi 14 et samedi 15

Donny McCaslin, Ben Monder, Scott Colley, Antonio Sanchez (de New York)
Upstairs Bar & Grill, 1254, rue McKay, 20 h.30. (931-6808).

Samedi 15

Le GEMU (Grand Ensemble de Musiques Urbaines — 30 musiciens!) Concert extérieur au Parc Molson, rue Beaubien, coin Iberville. 19 h.

Jeudi 20

Musika (trio Damian Nisenson). Maison de la Culture Marie-Uguay, 6052, boul. Monk, 20 h. (572-2044). (En rappel au Centre culturel de Pierrefonds, lundi 24. 624-1100.)
Trio Joëlle Léandre / Jean Derome / Danielle Palardy-Roger. Sala Rossa de la Casa del Popolo, 21 h.

Vendredi 21

Quatuor de saxophones Quasar avec François Bourassa. Maison de la Culture Marie-Uguay 20h.(Premier concert d'une série présentée dans les Maisons de la culture pendant la saison d'automne.)
Soul Jazz Orchestra + Kobo Town. Sala Rossa, 21 h.
Frank Lozano Quintet. Jazz Club dièse onze, 21 h.30.

Vendredi 21 et samedi 22

De New York: le trio du batteur du Doug Weiss. Upstairs Jazz Bar, 20 h.30.

Vendredi 28

Quartet du vibraphoniste Jean St-Jacques. Jazz Club dièse onze, 21 h.30.

Mardi 2 octobre

John McLaughlin & the Fourth Dimension. Théâtre Maisonneuve (Place des Arts), 20 h. Concert présenté par le FIJM dans sa série « Jazz à l'année longue ». (Billets: 842-2112 / Info: 871-1881)

À surveiller pour cet automne (Voir calendriers jazz+ dans les mois à venir pour les informations précises.)

« Solos, duos, trio »

Série de musiques improvisées à la fonderie Darling, 745, rue Ottawa (octobre et novembre.)

La série « Frontenac Jazz » (Maison de la Culture Frontenac) du 17 au 20 octobre. Ensembles participants : Yvanhoe Jolicoeur et le sextette Batyscaphe, Bémol 9, le Big Band de l'Université de Montréal et les Chanteurs de l'Université de Montréal, Samuel Joly, trio Julie Themens.

La pianiste suisse Irène Schweizer. Concert solo à la Chapelle historique du Bon-Pasteur, samedi 10 novembre à 22 h.

Le trio Musika du saxophoniste Damian Nisenson fera la tournée des Maisons de la Culture tout au long de l'automne. Sa formation sera augmentée par un joueur de bandonéon et un percussionniste pour quelques-uns des concerts.

Le quintette du pianiste Félix Stüssi, lauréat du concours du Festival international de jazz de Montréal, se produira à la Chapelle historique du Bon-Pasteur, le 5 novembre à 22 h.

Comme toujours, consultez sortiesjazznights.com pour un calendrier hebdomadaire détaillé des activités à Montréal et la région environnante.

www.sortiesJAZZnights.com

As always, browse the Sorties Jazz Nights website (see address above) for a detailed listing of shows and jazz-related activities in and around Montreal.

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

CHORISTES RECHERCHÉS / CHORISTERS WANTED

Le chœur Les Voix de la montagne cherche des choristes motivés (sopranos, altos, TENORS et BASSES). Répertoire de renaissance à contemporain. Répétitions mercredis soirs à CDN à partir de 18h30. Chef Bruno Dufresne. Auditions: 5 septembre 2007 et sur rendez-vous. Tél.: 514-840-1242 ou 514-739-4302; info@voixdelamontagne.org

Le chœur des Disciples de Massenet cherche des choristes avec expérience (SATB) et ayant des connaissances musicales. Répétitions tous les lundis soir à Ahuntsic (métro Sauvé). Un des concerts comprendra le *Lux aeterna* de Morten Lauridsen. Info: 514-381-4270 et www.disciplesdemassenet.qc.ca.

L'Ensemble Choral Vox recrute des nouveaux membres. Venez oser incarner votre voix dans l'envoiement d'un répertoire sacré de toutes les cultures à travers les époques. Une expérience musicale, esthétique, une atmosphère créative. Nous recrutons des sopranos, altos, ténors et basses. Pré-requis : Aimer chanter. Les pratiques ont lieu à l'église Sainte-Brigide les mardis à 19h15. Première répétition : 11 septembre 2007. Ensemble Choral VOX : Renseignements : Alain Vadeboncoeur 1-888-622-8755 poste 221. Bienvenue à tous

Le Grand Chœur de Montréal recherche des choristes ayant une expérience chorale ou une formation musicale. L'oeuvre majeure au programme est la *Messe en si mineur* de Bach. Info: 514-523-6459

L'ensemble vocal féminin MODULATION cherche des choristes consciencieuses et motivées. L'autonomie dans l'apprentissage est souhaitée. Chœur avancé, direction Lucie Roy. Renaissance à Jazz. Concerts prévus: concert de Noël aux Mélodines de la PDA et *Gloria de Vivaldi*, printemps 2008. Auditions fin août: 514-849-6869.

Ensemble K6 recrute chanteurs - soprano, alto, ténor, basse. Formation musicale exigée. Répét. à Montréal. Tiphaine Legrand 450 732-0798

COURS / LESSONS

Vous aimez chanter, mais ne savez pas lire la musique. Cours de Solfège axés sur le chant choral. Cours de groupe à Montréal. Coaching pour trio et quatuor. Richard Quinn, chef de chœur. Tel: 514 721-

3462; richardquinn2@sympatico.ca
Pour apprendre à bien chanter, confiez votre voix à la seule professionnelle en mesure de vous enseigner l'unique et exceptionnelle technique de Bel Canto. Tél: 514-846-8047.

PROFESSEUR DE VIOLON. Diplômée du conservatoire. cours enfants et adultes. Vanessa Husaruk.514 272-9018

COURS DE JAZZ PIANO. Le Jazz Démystifié ! Étudiez l'art exaltant de l'improvisation avec un pianist acclamé par la critique. Études adaptées selon vos buts et votre rythme d'apprentissage. www.hollyarsenault.com. 514 842-9630. JAZZ PIANO LESSONS. Jazz Demystified! Study the exhilarating craft of improvisation with a critically acclaimed pianist. Curriculum tailored to your goals and pace. www.hollyarsenault.com. 514 842-9630

Chant : Posture, respiration, technique vocale, interprétation de différents styles, langues étrangères. Yolande Deslauriers Husaruk. Carrière de concert, diplômée du Conservatoire de Musique de la Province, chargée de cours à l'UQAM. Aussi travail de la voix parlée. 514-273-9393

DIVERS / MISCELLANEOUS

j'achèterais disques vinyles de musique classique, jazz et musique du monde. Tél: 514.485.8171

Recherche enrg CD trame sonore serie TV Ces Enfants d'Ailleurs 1996. 514 253-1117 Pierrette.F.

MUSICIENS DEMANDÉS

CLASSICAL VOCAL SOLOISTS - Assistance with career development activities, audition trips and grant submissions. Find out more: jcolwell@golden.net

Orchestre de chambre CAMMAC Montréal, les vendredis du 21/9 au 23/11, 19h, près Papineau & René-Lévesque. Violons, altos, contrebasses, niveau avancé. Bach. 50-75\$ pour la série, 514 523-0796.

Orchestre de guitare classique cherche guitaristes tous niveaux.. répét.au Conservatoire de Montréal le dimanche 13h30. Cours disponible, www.societedeguitaredemontreal.org, infos: Lynn Ranger 514 365-7416.

À VENDRE

Trompette en DO Yamaha YTR6445HG. Comme neuve. \$1250.00. Avec étui étui. 514-362-0254.
P, NMTODFTWET, HBOONC, ILYAMMM, Z

WILDER & DAVIS
LUTHIERS

INSTRUMENTS À
CORDES ET ARCHETS

•

RESTAURATION
VENTE

FINE STRINGED
INSTRUMENTS AND BOWS

•

RESTORATION
SALE

257, RUE RACHEL EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2W 1E5 CANADA
TÉL.: (514) 289-0849 • www.wilderdavis.com
1 888 419-9453 • info@wilderdavis.com

12 \$ / 120 caractères 5 \$ / 40 caractères additionnels

Tél. : (514) 948-2520

petitesannonces@scena.org • classifieds@scena.org

Choir Guide

Guide des Chœurs

MONTREAL



Chœur de la radio de Radio-Canada

Directeur: Frédéric Vogel
 nathelie_germain@radio_canada.ca
 514-597-4250
membres: 30; **Coût:** 225\$
Moyenne âge: 45 ans; **Répertoire:** varié
Niveau: Intermédiaire-avancé
Audition: Oui
Répétitions: 1/semaine, soir
concerts: 2 à 3

Le Chœur de la radio de Radio-Canada et son directeur artistique Frédéric Vogel vous invitent à une soirée d'information sur sa programmation d'automne et ses nouvelles orientations artistiques. Choristes amateurs recherchés (S-A-T-B) ayant une expérience chorale confirmée. Auditions : Lundi 27 août 17h30 - 19h. Info.: 514-597-4250

Chœur Enharmonique de Montréal

Directeur: Gilbert Patenaude
 www.choeurenharmonique.org
 450-678-8589
membres: 40; **Coût:** 200\$/année
Moyenne âge: Adultes de tous âges
Répertoire: Classique
Niveau: Intermédiaire/avancé
Audition: Oui
Répétitions: Mercredi, soir
concerts: 2 à 3, plus 3à4 concerts de Noël

Le Chœur Enharmonique de Montréal est fier de présenter des oeuvres peu communes, parfois en première au Québec. Il s'agit d'un chœur mixte que dirige depuis sa fondation

M. Gilbert Patenaude, également directeur de la Maîtrise des Petits Chanteurs du Mont-Royal. Notre prochain concert est le 4 novembre 2007 et les œuvres chantées seront le *Requiem* de Joseph Martin Kraus et le *Magnificat* de Carl Philipp Emanuel Bach.



Chœur des enfants de Montréal

Director: Iwan Edwards
 www.choeurdesenfantsdemontreal.com
 514-989-8925
membres: 45; **Cost:** \$325 (\$275)
Avg. Age: 9-17 (6-9*)
Répertoire: Classical, musicals, folk
Niveau: Senior (Junior*)
Audition: Yes
Rehearsals: Twice per week (once per week*), day
concerts: 3+ with OSM

Chœur des enfants de Montréal is an independent children's choir where young people learn to sing and perform at a professional level under the direction of Iwan Edwards. Performing music from the Renaissance to the present day, their work focuses on classical, folk, gospel and contemporary music.



Chœur Saint-Laurent / St. Lawrence Choir

Director: Marika Kuzma
 www.slchoir.qc.ca
 514-483-6922
membres: 90; **Cost:** \$150-\$75
Avg. Age: Adult
Repertoire: Classical
Level: Semi-professional

Audition: Yes
Rehearsals: 1 per week, evening
concerts: 3 + with OSM

St. Lawrence Choir, founded by Iwan Edwards and directed by Marika Kuzma, is recognized as one of the finest amateur choral ensembles in Canada. The Choir regularly features well-known classical works and maintains a strong commitment towards promoting Canadian repertoire. Since 1986, it is the major component of the OSM Chorus.

Chorale en UT et do

Directeur: Martin Fillion
 514-397-4789 p. 3340
membres: 15 **Coût:** Aucun
Moyenne âge: 20 ans & +
Répertoire: Classique, folklore
Niveau: Intermédiaire
Audition: Oui
Répétitions: 1 semaine, soir
concerts: 2 à 5 concerts + 5 à 10 offices religieux

Ensemble vocal féminin Modulation

Directeur: Lucie Roy
 www.modulation.ca
 514-849-6869
membres: Entre 10 et 16 choristes
Coût: 300\$
Moyenne âge: 25-55 ans
Répertoire: Classique, renaissance à jazz
Niveau: Avancé **Audition:** Oui
Répétitions: Mardi, soir
concerts: 2

Fondé en 1991, l'ensemble vocal féminin Modulation a pour but de faire découvrir un riche répertoire pour voix égales d'œuvres religieuses et profanes. Lucie Roy en assume la direction musicale depuis 1996. L'ensemble est toujours à la recherche de nouvelles choristes prêtes à relever des défis. La programmation pour 2007-2008 sera un concert de Noël aux Mélodines de la

Place des Arts et le *Gloria* de Vivaldi pour le printemps 2008 et plus encore.



Le chœur de l'art neuf

Directeur: Pierre Barrette
 www.artneuf.com
 514-525-8048
membres: 60
Coût: 140 \$ + partitions + camp musical
Moyenne âge: 40 ans
Répertoire: Classique; **Niveau:** Avancé
Audition: Oui
Répétitions: 1 semaine, soir
concerts: 3

Médaille d'or et médaille d'argent aux concours national et international du Mondial choral de Laval 2007. Notre philosophie : Passion, plaisir, justesse et fondu des voix, engagement et cohésion des choristes. Au programme : répertoire classique et sacré *a capella*, Noël avec Buzz Cuivres Farfelus, *Requiem* de J.Rutter et M.Durufilé.

The Lyric Theatre Singers

Director: Bob Bachelor
 www.lyrictheatrecompany.com
 514-735-9908
membres: 45; **Cost:** \$170
Avg. Age: 18-60
Repertoire: Broadway / Christmas
Level: med-high
Audition: Yes
Rehearsals: 5/month, evening
concerts: 7

The Singers have become known as the foremost interpreters of Broadway, jazz and pop choral music in the Montreal area. Their unique concert style, which combines excellent choral work with staging that captures the drama of the music, has won the ensemble many awards and accolades.

*Sing John Rutter's Gloria
 in Carnegie Hall
 under Rutter's direction*

APRIL 7, 2008

Contact Prof. Pierre Perron
 pperron@dal.ca or (902) 425-5205



Nous achetons des collections de musique classique sur disques de vinyle. Si vous avez plus de cent disques, s.v.p. téléphonez au (514) 481-8729

We buy collections of classical (Liszt, Bach, Mozart) vinyl records. If you have more than 100 classical records, please call: (514) 481-8729

Yellow Door Choir

Director: Eleanor Stublely
www.yellowdoorchoir.com
514-488-1107
members: 35; **Cost:** \$200
Avg. Age: Adults of all ages
Repertoire: International
Level: Intermediate
Audition: Yes
Rehearsals: 1-2 week, evening
concerts: 2 (minimum)

For twenty-five years, Montreal's Yellow Door Choir has been singing out in support of local and international charities. Renowned for the quality of its performances and the global scope of its repertoire, this 35-member mixed-voice choir is directed by Eleanor Stublely, Associate Professor at McGill University's Schulich School of Music.

St-James United Church Choir

Director: Jean-Sébastien Allaire
514-345-8502
membres: 30; **Cost:** N/A
Avg. Age: Adult (20 & up)
Repertoire: Renaissance to contemporary sacred music
Level: Intermediate/advanced
Audition: Yes
Rehearsals: Thursday evening, Sunday morning
concerts: 3 + every Saturday

St. James United Church Choir (30 voices) includes music students, professional singers and members of the church and wider community who meet twice a week in a convivial atmosphere. Our long musical tradition covers Renaissance to Contemporary repertory. Free music courses available for those wishing to advance their skills.

Chœur polyphonique de Montréal

Director: Louis Lavigne
www.choeurpolyphoniquedemontreal.com
(450) 465-8613
membres: 45; **Coût:** 200\$/an
Moyenne âge: 20-60
Repertoire: Classique/Liturgique
Niveau: Intermédiaire
Audition: Oui
Répétitions: Vendredi 19h30-22h
Matin, Dimanche 10h
Concerts: 3+Célébrations

Les Chanteurs de la Pléiade

www.chanteursdelaplejade.googlepages.com
514 489-4991
Director: Pierre Turcotte
membres: 12+; **Coût:** 175\$/ an
Moyenne âge: 18+ (sauf exceptions)
Repertoire: Répertoire *a capella*, sacré et profane; Renaissance à Baroque

Niveau: Intermédiaire; **Audition:** Oui
Répétitions: Jeudi, soir
Concerts: 3 (ainsi que 2 générales publiques)



Ensemble Kô

Directeur (-trice): Tiphaine Legrand
450-732-0798
membres: 16; **Coût:** Aucun
Repertoire: Classique, mise en espace
Niveau: Professionnel; **Audition:** Oui
Répétitions: Vendredi, soir
concerts: environ 6 (selon la demande)

L'idée à l'origine de l'ensemble est de créer un lieu de rencontre à long terme d'une douzaine de chanteurs de formation, où un intérêt particulier est porté aux alliages des timbres personnels; l'attention portée à l'instrument corporel est ainsi une dimension fondamentale du travail du groupe. L'ensemble se propose à long terme d'embrasser plusieurs moments de l'immense répertoire choral, ne se confinant pas à une époque particulière, mais en cherchant en chacune le fil d'Ariane de la voix toujours présente.

MONTRÉAL : NDG

Chœur Anima Musica

Director: Geneviève Boulanger
www.animamusica.org
514-253-2337, 514-489-1552
membres: 35; **Coût:** 180\$
Moyenne âge: Adultes
Repertoire: Classique
Niveau: Avancé
Audition: Oui
Répétitions: Mardi, soir
concerts: 4

Chœur à voix mixtes, bilingue; SATB choir, bilingual. Auditions : 28 août et 4 septembre 2007 sur rendez-vous. Concert de Noël : les plus belles pages de Willan, Daley, Sirett, O'Reilly. Grand concert de musique italienne avec orchestre, le 1er juin 2008, salle Redpath : Caldara, Vivaldi, Jommelli.

MONTRÉAL : OUTREMONT

Chœur classique de Montréal

Director: Robert Ingari
www.choeurclassiquedemontreal.qc.ca
514-735-9889
membres: 50 **Coût:** 235\$
Moyenne âge: 40 ans
Repertoire: classique
Niveau: adultes
Audition: Oui
Répétitions: Lundi, soir
concerts: 2

MONTRÉAL : WEST ISLAND

Cantabile Chorale & Orchestra

Director: Peter Willsher
www.myspace.com/cantabilechorale
514-453-0238
membres: 60; **Cost:** \$110
Avg. Age: Adult
Repertoire: Classical, vocal, opera, religious
Level: Amateur
Audition: Yes
Rehearsals: Monday, evening
concerts: 2

Cantabile is committed to performances of the great masterworks of choral repertoire. It gives opportunities to young chorists enabling them to gain experience singing with an orchestra in a public venue. The rehearsals are hard working and achievement driven, but within an enjoyable, friendly and sometimes even fun atmosphere.



Chorale des jeunes du Conservatoire de McGill
McGill Conservatory
Children and Youth Choir

McGill Conservatory Choirs

Director: Erica Phare
www.mcgill.ca/conservatory
514-398-7673
membres: 120+; **Cost:** \$300+/-
Avg. Age:
Children's choir 7-11 yrs.
Youth choir 12-19 yrs.
Adult choir 18+ yrs.
Repertoire: Varied
Level: Amateur
Audition: Yes
Rehearsals: 1/ week, evening
concerts: 6-12 / year

3 choirs : McGill Conservatory Children's choir; McGill Conservatory Youth choir; McGill Conservatory Adult Choir. CBC children's choir Gala concert; December concert with orchestra; Concert with Czech Boy Choir *Boni Pueri*; *Oratorio terezin* at Place-des-Arts; Several concerts at Pollack Hall; Fall & winter camp; Participation in Mondial Chorale.

LONGUEUIL

Ensemble vocal Polymnie de Longueuil

Director: Louis Lavigne
www.polymnie.qc.ca
450 462-4508
membres: 90 **Coût:** 185\$/an
Moyenne âge: 20-60
Repertoire: Classique
Niveau: Intermédiaire/avancé
Audition: Oui
Répétitions: Jeudi, soir
Concerts: 6

Joignez-vous
à l'un des chœurs
dirigés par Louis Lavigne



Ensemble vocal Polymnie de Longueuil

Répétitions : Jeudi, 19 h 30 à 22 h
Centre Le Trait d'Union
3100 rue Mousseau, Longueuil

Concerts avec orchestre

Répertoire 2007-2008

Mozart : Messe du Couronnement
Haydn : Te Deum
Brahms : Un Requiem allemand
Pépin : Te Deum
Bach : Messe en si mineur (Gloria)
Rutter : Gloria
Lehar : La veuve joyeuse
Schubert : Messe en Mib
Bruckner : Te Deum

Auditions Noël Boisclair : 450 462-4508
www.polymnie.qc.ca



Chœur polyphonique de Montréal

Répétitions : Vendredi, 19 h 30 à 22 h
Cathédrale Marie-Reine-du-Monde
1110 rue Mansfield, Montréal

Concerts avec orgue et avec orchestre

Répertoire 2007-2008

Fauré : Requiem
Fauré : Cantique de Jean Racine
Franck : Psaume CL
Dupré : Quatre Motets
Motets de la Renaissance
Schubert : Messe en Mib
Bruckner : Te Deum
Chant liturgique : dimanches, Noël, Pâques

Auditions Jean-Jacques Bidal : 450 465-8613
www.choeurpolyphoniquedemontreal.com



ADOPTEZ UN MUSICIEN !

Édition
2007

LISE BEAUCHAMP
 LUC BEAUSÉJOUR
 GILLES BELLEMARE
 LOUISE BESSETTE
 JEAN-GUY BOISVERT
 WALTER BOUDREAU
 YANNICK CHÊNEVERT
 FRANCIS COLPRON
 MARC DAVID
 JEAN DEROME
 JEAN DESCHÊNES
 SUZANNE DE SERRES
 ALEXANDRE ÉTHIER
 LUIS GRINHAUZ
 CHRISTOPHER JACKSON
 DAVID JACQUES
 DANIEL LANTHIER
 RENÉE LAPOINTE
 SUZIE LeBLANC
 LOUIS-PHILIPPE MARSOLAI
 ANDRÉ MOISAN
 BORIS PETROWSKI
 FRANÇOIS RICHARD
 SERHIY SALOV
 MARIE-JOSÉE SIMARD
 JULIE SIROIS-LECLERC
 FÉLIX STÜSSI
 GABRIEL THIBAUDEAU
 JEAN-PHILIPPE TREMBLAY

**Ces artistes
 aux passions insoupçonnées
 vous invitent à les suivre
 dans leurs entrevues...**

www.cqm.qc.ca

ADOPTEZ UN MUSICIEN !
 LA CAMPAGNE MÉDIATIQUE DU CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE
 À L'OCCASION DE LA JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA MUSIQUE



GUIDE DES CONCOURS MUSICAUX

GUIDE TO MUSIC COMPETITIONS



Shean Piano Competition

45-1130 Falconer Rd. NW, Edmonton, AB T6R 2J6
 Venue : Muttart Hall, MacEwan Alberta College
 780-436-3412 / F: 780-488-6925
 pauldilysb@shaw.ca
 www.sheancompetition.com
 Dates : May 14-16, 2008
 Ages : 15-28 yrs.
 Deadline : December 14, 2007
 Instruments : Piano

Six finalists will compete for the \$5 000 top prize and opportunity to play with the ESCO. Angela Cheng will be one of the adjudicators.

Concours de musique du Canada / Canadian Music Competition

1450 City Councillors, Suite 220
 Montréal, QC H3A 2E6
 F : 514-284-5398
 info@cmcnational.com
 www.cmcnational.com
 Dates : 23 mars au 8 juillet 2008
 Âges : 7 à 30 ans
 Date limite : 22 novembre 2007
 Instruments : Tous les instruments

La tournée nationale se déroulera du 23 mars au 4 juin 2008. La finale nationale et le tremplin international 2008 se tiendront à Québec du 15 juin au 8 juillet 2008. Pour plus d'informations, consultez ;
 www.cmcnational.com

Concours Mozart 2ème édition, de La Sinfonia de Lanaudière

C.P. 3013, L'Assomption, QC J5W 4M9
 450-589-5621 post 202 / F : 450-589-2910
 sinfonia@sinfonia-lanaudiere.org
 www.sinfonia-lanaudiere.org/concoursmozart.html
 Dates : 17 - 18 novembre 2007, salle E de la PDA
 Âges : 16 ans et moins / 17 à 24 ans / jeune compositeur 35 ans et -
 Instruments : Tous les instruments de l'orchestre, piano et chant

5 000 \$ en prix. Adressé aux jeunes musiciens et compositeurs canadiens et aux immigrants reçus, les candidats doivent présenter un mouvement d'une œuvre de Wolfgang Amadeus Mozart, Leopold Mozart ou Joseph Haydn (trompette et violoncelle seulement). Pour les chanteurs, les extraits d'opéras de Wolfgang Amadeus Mozart sont acceptés. Les jeunes compositeurs doivent présenter une pièce de 5 minutes maximum.

Prochain Guide des Concours/ Next Competition Guide

Octobre
 2007 October

Date limite/ Deadline:
 2007-09-18
 Info: 514-948-2520
 or kali@scena.org

LA MUSIQUE...
 UNE PASSION POUR LA VIE !



VÉRAQUIN

INSTRUMENTS DE MUSIQUE

SPÉCIAL RENTRÉE : Premier mois GRATUIT
 à la location d'un instrument pour 2 mois ou plus.
 Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin ou sur veraquin.com

Vente et location 514 528.9974 ou 866 528.9974
 WWW.VERAQUIN.COM
 1656, Ave Laurier E. · Montréal · QC H2J 1J2



EDMONTON, ALBERTA
 May 14 - 16, 2008



\$5000 Top Prize

Application Deadline: DECEMBER 14, 2007

ANGELA CHENG IS CONFIRMED TO BE ONE OF THE ADJUDICATORS

WWW.SHEANCOMPETITION.COM



EDMONTON SYMPHONY ORCHESTRA



UNE INTRODUCTION À LA TECHNIQUE ALEXANDER

Caroline Louis

Il plane autour de tout artiste de la scène le spectre des grands maîtres déçus malgré leur grand talent et leur immense volonté, victimes d'une méconnaissance du corps humain et de ses limites. Il existe à cet égard une méthode d'éducation somatique éprouvée qui procure des bienfaits tant aux musiciens, acteurs, danseurs et artistes de la scène en général qu'aux sportifs de toutes disciplines : la Technique Alexander.

Cette technique trouve son origine chez l'acteur Frederick Mathias Alexander (1869-1955) qui constata, en début de carrière, qu'il perdait la voix dès qu'il se présentait sur scène. L'observation et l'analyse de ses propres habitudes corporelles le menèrent à identifier la cause de ses extinctions de voix et à se corriger lui-même. Il élaborait sa technique à partir de la constatation qu'au fil des ans, un individu adopte des habitudes corporelles qui peuvent entraîner des malaises, entraver sa mobilité et faire obstacle à la pleine réalisation de son potentiel. La Technique Alexander a donc pour but de nous aider à identifier ces habitudes nuisibles afin de les modifier et de libérer le corps de toute tension inutile, particulièrement dans les régions de la tête, du cou et du dos. Au cours d'une séance de travail, le professeur guide l'élève par des indications tactiles et verbales qui l'amènent à prendre pleinement conscience de ses sensations et des tensions qui surviennent lors de la pratique de ses activités. Parfois le travail se concentre sur des mouvements très simples, tels que s'asseoir et marcher. Dans le cas des artistes de la scène, on observe ensuite ensemble des éléments très spécifiques, tels que le jeu d'un instrument de musique, la posture sur scène et l'utilisation de l'appareil vocal chez les acteurs, ou encore la qualité de coordination générale du corps et la liberté du mouvement chez les danseurs. L'enseignement inclut également une séance de « table », afin de susciter un allongement et une ouverture de la musculature, une fois que la personne se trouve en situation de détente.

Noémi Racine-Gaudreault, violoniste très en demande qui se spécialise dans l'interprétation de la musique contemporaine, enseigne la Technique Alexander depuis 2004 non seulement à des musiciens mais aussi à une clientèle variée. Diplômée du *Centre de Formation en Technique Alexander de Montréal*, elle donne des ateliers individuels et de groupe dans les régions de Montréal et d'Ottawa, en plus d'enseigner à l'Académie de musique du Domaine Forget ainsi qu'à l'Université McGill.

Noémi affirme que «...cette méthode d'éducation somatique vise à rétablir l'intégrité psycho-physique grâce à l'amélioration

de la perception de soi et à la remise en question des habitudes antérieures. Ce processus de rééducation subtile s'effectue en douceur. La participation active de l'élève l'amène à affiner son sens de l'observation ainsi que sa conscience de soi et de son environnement. L'état de santé général s'améliorant graduellement, les douleurs reliées à des blessures diminuent graduellement. Et surtout, cela permet aux gens de limiter les répercussions de ces blessures sur le reste de leur corps.»

La relation entre la tête, le cou et le dos est à la base du processus de rééducation par la Technique Alexander. Selon Noémi Racine-Gaudreault, la plupart des problèmes de posture sont dus à la mauvaise coordination entre ces parties du corps. «C'est là où on creuse en premier!» nous dit-elle. L'une des pratiques les plus inefficaces et dommageables que nous employons pour exécuter des tâches complexes consiste à priver momentanément la tête de sa liberté sur le haut de la colonne, en contractant inutilement certains muscles du cou. Pour certains, cela devient malheureusement une habitude quotidienne ainsi qu'une charge supplémentaire sur la colonne... et les douleurs s'ensuivent assez rapidement. Le corps et le mental étant intimement liés, tout changement en profondeur commence par l'expérience d'une interrelation plus libre entre la tête et la colonne vertébrale. La Méthode Alexander nous offre une approche pratique d'examen des habitudes gravées dans notre inconscient. Ces dernières, malgré le fait qu'elles nous soient familières, s'avèrent souvent inefficaces et créent des conditions qui engendrent de l'inconfort et des tensions excessives, nous empêchant de réaliser notre potentiel. F.M. Alexander a découvert et démontré tout au long de sa vie qu'il nous est tout à fait possible de reconnaître et de supprimer les tensions que nous nous imposons et, par le fait même, d'acquérir une meilleure coordination, une plus grande vivacité et un sain usage de la relation corps-esprit.

Pour sa part, le violoncelliste et adepte de la compétition, Malcolm Balk enseigne la Technique Alexander depuis de nombreuses années. Il a été initié à cette technique en 1979, s'étant rendu compte que le stress relié à son étude du violoncelle engendrait des douleurs musculaires. Professeur certifié par la *Society of Teachers of The Alexander Technique*, il offre aujourd'hui des séminaires individuels et de groupe. Bien qu'il soit souvent invité à donner des ateliers et des conférences dans différentes institutions au Canada et aux États-Unis, il enseigne également dans son studio privé du Mile End, à Montréal.



Lors d'une séance typique de travail avec un chanteur ou un instrumentiste, Malcolm Balk tente d'éveiller le musicien à ce qu'il ressent physiquement, l'incitant à éliminer tout mouvement non nécessaire à l'exécution de ses pièces et à concentrer toute son attention sur l'instrument et la musique. À propos de l'efficacité de la Technique Alexander, il a remarqué qu'en améliorant la posture assise et le maintien général des pianistes qui participaient à ses ateliers, une amélioration de la qualité sonore de leur jeu était perceptible par le public devant qui ils jouaient. Il arrive souvent que des musiciens soient réticents à l'idée de réduire leurs mouvements corporels lorsqu'ils jouent, s'imaginant que leur jeu deviendra plus «mécanique». Bien au contraire, réplique Balk, le jeu devient plus expressif et plus réfléchi, une fois débarrassé de toute gestuelle inutile. Mais il vise surtout à corriger les habitudes quotidiennes de pratique instrumentale des musiciens et non à modifier directement leur style d'interprétation en concert.

La Technique Alexander aborde aussi le stress lié aux prestations en public, puisque le stress affecte la respiration en créant des tensions au niveau thoracique. Malcolm Balk aide la personne à apprivoiser le stress et à le contrôler, toujours dans l'intention de réduire les tensions inutiles et nuisibles. Il cherche à équilibrer l'action des systèmes nerveux sympathique et parasympathique de la personne qui vit un stress. Il affirme enfin que «si une personne est capable de jouer une sonate de Beethoven, elle peut certainement apprendre à mieux connaître son corps.» ■

www.noemiracine.com
www.theartofrunning.com

AMBASSADEURS LSM LSM AMBASSADORS



Tim Brady



Boris Brott



Ben Heppner



Aline Kutan



Yoav Talmi



Véronique Lacroix



Mathias Maute



Joseph Rouleau



Susie Napper



Nathalie Paulin



Daniel Taylor



Robert Savoie



Margaret Little



Alain Trudel

« *La Scena Musicale?*

On ne saurait plus s'en passer!
Un grand merci à Wah Keung
et à toute son équipe pour
leur merveilleux travail! »

– Margaret Little, Violiste et artiste

« I enjoy reading the articles
on many important musical
subjects and keeping up with
what my colleagues are doing.
It is a lively, colourful magazine
and is easy to read. »

– Boris Brott, Conductor

› **CES ARTISTES SOUTIENNENT LA SCÈNE MUSICALE
DANS SA MISSION : PROMOUVOIR LA MUSIQUE
ET TOUS LES ARTS.**

› **THESE ARTISTS SUPPORT LA SCÈNE MUSICALE'S
MISSION TO PROMOTE MUSIC AND THE ARTS**

› FAITES UN DON À LA SCÈNE MUSICALE
› MAKE A DONATION TO LA SCÈNE MUSICALE

Vous recevez un reçu pour fins d'impôt pour tout don de 10 \$ et plus.
A tax receipt will be issued for all donations of \$10 or more.

NOM / NAME
ADRESSE / ADDRESS
VILLE / CITY
PROVINCE
PAYS / COUNTRY
CODE POSTAL / POSTAL CODE
TÉL. / PHONE
COURRIEL / EMAIL
MONTANT / AMOUNT
VISA/MC/AMEX
EXP/..... SIGNATURE

ENVOYEZ À / SEND TO:

La Scène Musicale
5409, rue Waverly, Montréal, QC H2T 2X8
Tél.: 514 948.2520 • Téléc. / Fax: 514 274.9456
info@scena.org

No. d'organisme charitable / Charitable Tax No. 141996579 RR0001

MERCI! / THANK YOU!

CALENDRIER ARTS VISUELS

VISUAL ARTS CALENDAR



RÉGION DE MONTRÉAL

Centre canadien d'architecture

- 1920, Baile,
939-7026 • www.cca.qc.ca
- Les enseignements de Bernard Rudofsky Jusqu'au 30 sept
 - *Monter/Brocher/Plier 2 : l'architecture radicale dans la presse parallèle des années 196X-197X* Jusqu'au 9 sept
 - Conférences Mellon : Jeffrey T. Shnapp, *The Face of the Modern Architect* 6 sept

Centre d'histoire de Montréal

- 335, place D'Youville,
872-0238 • www.ville.montreal.qc.ca/
- *Bébé s'en vient 100 ans de naissances à Montréal* Jusqu'au 4 nov
 - *Le Vieux-Montréal revisité* Jusqu'au 22 déc
 - *Qui à mis le feu à Montréal?* Jusqu'au 10 fév

Centre des loisirs de Saint-Laurent

- 1375, Grenet,
• *Le thé, la boisson qui étanche toutes les soifs!* Jusqu'au 9 sept

Centre des sciences de Montréal

- 333, de la Commune 0.
496-4724
- *Le Monde du Corps* Jusqu'au 16 sept

Château Ramezay

- 280, Notre-Dame E.
• *La Justice en Nouvelle-France : Crimes et Châtiments* Jusqu'au 3 sept

Maison de la culture Marie-Uguay

- 6052, boul Monk
• *Jazz : les folles nuits de Montréal* Jusqu'au 23 sept

Musée des Beaux-Arts de Montréal

- 1380, Sherbrooke O.
285-2000 • www.mbam.qc.ca
- *E-art : nouvelles technologies et art contemporain* 20 sept-9 déc
 - Emily Carr : *Nouvelles perspectives sur une légende canadienne* Jusqu'au 23 sept

- John Lurie : *La poésie érotique de Hoog* Jusqu'au 16 sept
- *L'héritage artistique des Sulpiciens de Montréal* Jusqu'au 9 déc
- *Les célèbres Bronzes dorés de Cartoceto di Pergola* Jusqu'au 2 déc
- *Un design américain : le Streamline de 1930 à nos jours* Jusqu'au 28 oct

Musée d'art contemporain de Montréal

- 185, Sainte-Catherine O.
847-6227 www.macm.org
- Bruce Nauman Jusqu'au 3 sept
 - De l'écriture Jusqu'au 8 oct
 - Exposition virtuelle : *Perspectives sur Claude Tousignant* Jusqu'au 31 déc 2010
 - *Jumbo Spoons and Big Cake* de Thomas Hirschhorn 6 oct-6 jan
 - Karel Funk 20 sept-6 jan
 - *Place à la magie! Les années 40, 50, 60 au Québec* Jusqu'au 8 oct
 - *Série Projections : Vidéomusique* Jusqu'au 30 sept
 - Vik Muniz : *Réflexe* 6 oct-6 jan

McCord Museum of Canadian History

- 690, Sherbrooke W.
398-7100 • www.musee-mccord.qc.ca/
- *Configurations* Jusqu'au 15 oct
 - *Grandir à Montréal* Jusqu'au 7 jan
 - *Souvenirs d'ici - L'Album de photographies comme archive particulière* 1er sept-20 avril

Musée du costume et du textile du Québec

- 349, Riverside, Longueuil
923-6601 • www.mctq.org
- Lucie Grégoire, modiste : *La tête en tête* 21 sept-9 déc
 - *Poèmes Tissés : Textiles Mayas* Jusqu'au 7 oct
 - *Splendeur du quotidien : vêtements et accessoires chinois des 19^e et 20^e siècles* Jusqu'au 9 sept
 - *Trad : rendez-vous textile* Jusqu'au 10 oct

Musée du Château Dufresne

- 2929, ave Jeanne-d'Arc,
259-9201 • info@chateaudufresne.com
- Jean Grimaldi, *l'amour de la scène* Jusqu'au 30 sept

Musée de Lachine

- 1800, boul Saint-Joseph,
637-7587
lachine@lachine.ca
- La Maison LeBer-LeMoyné, un site, un rêve... Jusqu'au 16 déc
 - Claude Millette. *La résistance des matériaux. Sélection d'oeuvres, de 1976 à 2006.* Jusqu'au 2 déc

Musée des maîtres et artisans du Québec

- 615, ave Sainte-Croix,
747-7367 • www.mmaq.qc.ca
- *Jumeaux du cari, no. 2, vol. 2.* 7 sept-4 nov
 - *Textiles* Jusqu'au 2 sept

Pointe-à-Callière

- 350, Place Royale,
872-9150 • www.pacmusee.qc.ca
- *1837-1838 Rébellions - Patriotes vs Loyaux* 6 nov-20 avril
 - *Premières nations, collections royales de France* Jusqu'au 14 oct



RÉGION DE QUÉBEC

Musée de l'Amérique Française

- 2, Côte de la Fabrique,
692-2843 • www.mcq.org

- *Les Iroquoiens du Saint-Laurent, peuple du maïs* Jusqu'au 9 mars

Musée National des Beaux-Arts du Québec

- Parc des Champs-de-Bataille,
643-2150 • www.mnba.qc.ca
- *De Cranach à Monet. Chefs-d'œuvre de la collection Pérez Simón* Jusqu'au 3 sept
 - *Habiter : les œuvres d'Isabelle Hayeur* 4 oct-6 jan
 - *Images inoubliables. Œuvres célèbres du Musée des beaux-arts de Hamilton* 4 oct-6 jan
 - *La Joie de vivre : Picasso au Château d'Antibes* 6 sept-6 jan
 - *Paris 1900 : Collections du Petit Palais, Paris* 4 oct-6 jan

Musée de la civilisation

- 85, Dalhousie,
643-2158 • www.mcq.org
- *Artefacts fous braque* Jusqu'au 16 sept
 - *Au Pérou avec Tintin* Jusqu'au 6 jan
 - *Dragons, entre science et fiction* Jusqu'au 6 avril
 - *Hergé 007* Jusqu'au 9 sept
 - *L'aventure Cinéma (v.o. québécoise)* Jusqu'au 17 fév
 - *La collection Stewart* 19 oct-14 nov
 - *Qu'est-ce qu'on mange?* Jusqu'au 13 avril
 - *Territoires* Dès le 19 sept
 - *Tour de Terre* Dès le 3 oct
 - *Tous ces livres sont à toi!* Jusqu'au 11 nov



AILLEURS AU QUÉBEC

Shawinigan Space

- 1882, rue Cascade, Shawinigan
866-900-2483
www.national.gallery.ca/holler/index_e.htm
- Carsten Höller Jusqu'au 30 sept

RÉGION DE OTTAWA/GATINEAU

National Gallery of Canada

- 380 Sussex Drive,
990-1985 • www.gallery.ca/
- *Zidane: A 21st Century Portrait* Until Oct 14,
 - *Cheryl Sourkes: Public Camera (CMCP Exhibition)* Until Oct 21,
 - *Inuit Sculpture Now* Until Nov 18,
 - *Shelley Niro: The Shirt 2003* Until Oct,
 - *BGL: The Discourse of Elements* Until winter
 - *Early Twentieth Century British Wood Engraving* Until Dec 2,
 - *Platinum and Photogravure* Until Nov 12,
 - *Garry Neill Kennedy: Superstar Shadow 1984-2005* 12 Sept - 21 Dec

Clinique de denturologie.

S.Y. Ifrah d.d.

28 years d'expérience

Prix spécial pour les personnes âgées

Prothèses personnalisées

Centre-ville

Réparation dans une heure



1550 de Maisonneuve Ouest
Métro Guy - Niveau de métro

(514) 937-3509



DE GRANDPRÉ CHAIT

Virginia K.H. Lam

De Grandpré Chait S.E.N.C.R.L. • LLP

Avocate • Lawyer

1000, de la Gauchetière Ouest, Suite 2900
Montréal, Québec H3B 4W Canada

Ligne directe / Direct line: 514 878-3273 • Télécopie / Fax: 514 878-4333
Courriel / Email: vlam@dgclcx.com • Internet: www.dgclcx.com

- *Snap Judgements: New Positions in Contemporary African Photography* 12 Oct - 21 Dec
- *Pascal Grandmaison* (CMCP Exhibition) 16 Nov - 17 Feb
- *On Reading: Photography and the Book* 24 Nov - 17 Feb

The Canadian Museum of Civilization

- 100, Laurier,
1-800-555-5621 • www.civilization.ca
- *150th Anniversary of the CMC* Until May 12,
 - *Glenn Gould : The Sounds of Genius* Opens Sept 28
 - *In My Lifetime: Contemporary Aboriginal Art* Until March 16,
 - *Love 'em. Hate 'em. — Canadians and Their Politicians* Until March 3,
 - *Masters of the Plains: Ancient Nomads of Russia and Canada* Until Sept 3,
 - *The Post Goes Pop* Until April 27,
 - *Treasures from China* Until Oct 28,

FESTIVALS

Artefact Montréal - Sculptures urbaines

Île Ste-Hélène,
info@artefact-montreal.com
844-9858
Jusqu'au 30 sept

Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières

1425, Place de l'Hôtel-de-Ville, C.P. 368
Trois-Rivières,
819-370-1117
biec@v3r.net
Jusqu'au 2 sept

Le Mois de la photo à Montréal - 10^{ème} édition

390-8802 • www.moisdelaphoto.com
6 sept-21 oct

GALERIES

Art Mûr

5826, St-Hubert
933-0711

18 août-22 sept :

- Train de mémoire*
- Éric Lamontagne *Accumulations*
 - Flavio Trevisan *The Dating Portfolio*
 - Susan Bozic *D'autres folies*
- Off Artefact

La Centrale (Galerie Powerhouse)

4296, St-Laurent,
871-0268

- *Beneath this, Our Amphitheatre of Homosexuality*
An open residency at La Centrale
Aug 17-Sept 2

Centre de céramique Bonsecours

444, St-Gabriel,
866-6581

- *Œuvres de Maude Blais, Luc Delavigne, Mathieu Huck, Gordie Ishizuka, Wai-Yant Li, Basma Osama et Caroline Roy.*

Espace VERRE

Centre des métiers du verre du Québec inc.
1200, rue Mill,
933-6849

- *Singulier au pluriel*
Jusqu'au 7 sept

ETC Bistro

1291, Mont-Royal E.
525-1895

- *Le long voyage, œuvres de Gabrielle Bujold.*
Jusqu'au 1^{er} oct

Fonderie Darling

745, rue Ottawa,
392-1554 • www.quartierphemere.org

- *Plan large - 3 nouveaux projets extérieurs au centre ville.*
- Elena Willis (Montréal), *photographies*
18 oct-2 déc
- Mathieu Beauséjour (Montréal) *Monument, installation*
18 oct-2 déc
- Stan Douglas (Vancouver) *Klatsassin, installation video et série photographique présentées par Le Mois de la Photo*
6 sept-7 oct

Galerie Bernard

3926, St-Denis
277-0770

- Louisa Nicol : *Réalisme résiduel*
Du mercredi 4 au samedi 29 sept
Vernissage : 4 sept, 17h-20h

Galerie Donald Browne

372, Ste-Catherine O.
380-3221

- *Glow : œuvres par Raymonde April, Paul Bureau, Louis Fortier, Emmanuelle Léonard, Christine Major, Monique Mongeau, Eve K Tremblay*
Jusqu'au 1^{er} sept,

Galerie Gora

279, Sherbrooke O.
879-9694

- *Works by Alexia-L. Montella, Robine*
Until Sept 8

Galerie Lamoureux Ritzenhoff

1428, Sherbrooke O.
840-0990

- Bertrand Tremblay :
The Earth, The Sea and the Sky
7-20 nov
Vernissage: 8 nov, 17h-19h

Galerie d'art et librairie MEKIC

4438, de la Roche
373-5777

- Œuvres de Braham Dabiri
Jusqu'au 12 sept.

Galerie McClure (Centre des arts visuels)

350, avenue Victoria,
488-9558

- Performance : 20, 24 août, 20 h
Some Girls : Griffiths/Simms/Wagschal/Werner
- Commissaire invité : James D. Campbell
Vernissage : 6 sept, 17 h
7-29 sept
- *Christian Knudsen Peintures*
Vernissage : 4 oct, 18 h
5-27 oct
- *Francine Potvin : Toucher le cœur sauvage de la vie*
Vernissage : 1^{er} nov, 18 h
2-24 nov
- *Louise deLorme*
Vernissage : 29 nov, 18 h
30 nov-21 déc

Galerie Orange

81, St-Paul Est,

- *Quatres-Quarts, Collectif Été*
Jusqu'au 5 sept
- *Carlos Quintana*
5-27 sept
- *Serge Lemoyne : œuvres choisies*
27 sept-10 oct

Galerie Mile-End

5345, Parc,

- *Claude Mathan Retrospective*
Jusqu'au 3 sept

Galerie Simon Blais

5420, St-Laurent,
849-1165

- Carol Bernier Échos: *Nouvelle production*
5 sept-6 oct
- **Jean-Paul Riopelle: Papiers Géants**
Jusqu'au 29 sept
- Michel Goulet : *Dépaysements*
5 sept-6 oct
- Irene F. Whittome : *Les lieux se souviennent des événements*
10 oct-10 nov
- Jacques Hurtubise
Jusqu'au 12 sept.
14 nov-24 déc

Pierre-François Ouellette

372 Ste-Catherine O.
395-6032

- Alexandre Castonguay, Mathieu Bouchard, Ken Campbell, Dasha Hewitt, Alexandre Quesy : *Éncodeurs*
Jusqu'au 1^{er} sept
- Dil Hildebrand
8 sept-27 oct
- John Latour : *Chimérique*
10 nov-22 déc

VOX

1211, boul Saint-Laurent,
390-0382

- Candice Breitz : *Le Mois de la Photo à Montréal*
7 sept-20 oct

La SCENA

Calendrier des arts / Arts calendar

Gratuit / Free

Envoyez à artscal@scena.org

Next issue / prochain numéro

Hiver 2008 Winter
Decembre, Janvier, Février



Thomas More Institute

3405 Atwater Avenue | Montreal, QC | H3H 1Y2
Tel: 514.935.9585 | www.thomasmore.qc.ca

Open House & Book Sale: September 8
Fall Session begins September 17

Some of the courses starting in September 2007

- Edith & Henry: The "literature of manners" of Wharton & James
- *Renewing the Sacred?* How do artists depict the mystery of the sacred in their work? (Offered in conjunction with the Montreal Museum of Fine Arts)
- Théâtre Montreal Theatre
- Saturday Afternoon at the Opera
- Enjoying Jazz

43rd Annual Art Exhibition & Sale
September 12 -14, 11 AM – 6 PM
Vernissage: September 11, 5 PM – 8 PM



David Burdeny *Four Boulders* 80 x 80 cm

COLLINS LEFEBVRE STONEBERGER
Beaux-arts des Amériques

4928 rue Sherbrooke O.
514.481.2111

www.collinslefebvestoneberger.com

CALENDRIER THÉÂTRE

THEATER CALENDAR

MONTREAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514.

Centaur Theatre Company, 453 St. François-Xavier, 288-3161 • www.centaurtheatre.com

Espace GO, 4890 boulevard Saint-Laurent, 845-4890 • www.espacego.com

Espace Libre, 1945 rue Fullum, 521-4191 • www.espaceclibre.qc.ca

F.C. Smith Auditorium, 7141 Sherbrooke West 848-2424, ext. 4742.

Salle Pauline-Julien, 15 615, boul. Gouin O. Ste-Geneviève, 626-7887 • www.pauline-julien.com

Studio Hydro-Québec, Monument National 1182, boul St-Laurent, 871-9883 • www.monument-national.qc.ca

Théâtre d'Aujourd'hui, 3888 rue Saint-Denis, 282-3900 • www.theatredaujourd'hui.qc.ca

Théâtre de l'Esquisse, 1650, rue Marie-Anne Est, 527-5797 • www.theatredelesquisse.qc.ca/

Théâtre Denise-Pelletier, 4353, rue Sainte-Catherine Est, 253-8974 • www.denise-pelletier.qc.ca

Théâtre du Nouveau Monde 84, rue Sainte-Catherine Ouest, 866-8668 • www.tnm.qc.ca

Théâtre du Rideau Vert, 4664, rue St-Denis, 844-1793 • www.rideauvert.qc.ca

Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts 175, rue Sainte-Catherine Ouest, 842-2112 • www.pda.qc.ca

Théâtre La Chapelle, 3700, rue Saint-Dominique, 843-7738 • www.lachapelle.org

Théâtre la Licorne, 4559, rue Papineau, 523-2246 • www.theatrelallicorne.com

Théâtre Outremont, 1248 avenue Bernard, 495-9944 • www.theatreoutremont.ca

Théâtre Prospéro, 1371, rue Ontario Est, 526-7288 • www.laveillee.qc.ca

Usine C, 1345, avenue Lalonde, 521-4493 • www.usine-c.com

Hippocampe, par Pascal Brullemans m.e.s Eric Jean avec Dominic Ancil, Muriel Dutil, Anne-Sylvie Gosselin, Dominique Quesnel, Isabelle Lamontagne, Gaëtan Nadeau, Sacha Samar 28 août-22 sept Théâtre Prospéro

Moi chien créole, par Bernard Lagier m.e.s Sylvain Bélanger avec Erwin Weche 29 août-15 sept Espace Libre

Trains Fantômes, par Mansel Robinson m.e.s André Perrier avec Frédéric Blanchette 2-30 sept Théâtre La Licorne

Je suis d'un Would be Pays, par François Godin

m.e.s. Gervais Gaudreault avec Serge Dupire 4-29 sept Théâtre d'Aujourd'hui

King Dave, par Alexandre Goyette m.e.s. Christian Fortin avec Alexandre Goyette 5 sept-6 oct Théâtre La Licorne

L'Iliade, par Alexis Martin m.e.s. Alexis Martin, avec Vincent Bilodeau, Gary Boudreault, Stéphane Brulotte 11 sept-6 oct Théâtre du Nouveau Monde
Le Doute, par John Patrick Shanley m.e.s. Martine Beaulne

Marc Dalpé m.e.s. Fernand Rainville avec Henri Chassé, Sophie Clément, Pierre Collin, Catherine de Léan, Dominique Leduc, Jacques L'Heureux, Janine Sutto, Marie Tifo 21 sept Salle Pauline-Julien

Marie Stuart, par Friedrich Von Schiller m.e.s. Alexandre Marine avec Sylvie Drapeau, Lise Roy, Catherine Bégin, Robert Lalonde, Jacques Girard 25 sept-20 oct Théâtre du Rideau Vert

The Carpenter, by Vittorio Rossi Dir. Gordon McCall With Andreas Apergis, Giovanna Carrubba, Ian D. Clark



Le projet Anderson, m.e.s Robert Lepage avec Yves Jacques

avec Louise Laprade, Gabriel Sabourin, Marie-Ève Bertrand, Myriam De Verger 12 sept-20 oct Théâtre Jean-Duceppe

Bonne nuit, je pars, par Marsha Norman m.e.s. Marie Charlebois avec Pascale Delhaes et Jeanne Ostiguy 13-29 sept Théâtre de l'Esquisse

Les fourberies de Scapin, par Molière m.e.s daniel paquette avec Patrice d'Aragon, Catherine Dajczman, Daniel Desparois, Chantal Dumoulin, Alain Fournier, Alexandre Frenette, Magalie Lépine-Blondeau, Olivier Morin, Carl Poliquin, Jean-Guy Viau 18 sept-28 oct Théâtre Denise-Pelletier

Théâtre Expérimental, auteurs, m.e.s et distribution: Maryvonne Cyr, Étienne Lepage, Emmanuel Reichenbach et Catherine Vidal 20-29 Sept Espace Libre

Andromak, adaptation et m.e.s. Simon Boudreault Avec Pierre Limoges, Élizbeth Lenormand, Jean Maheux, Louis-Olivier Mauffette, Marie-Eve Pelletier 20 sept-7 oct Théâtre La Chapelle

Août... un repas à la campagne, par Jean

2-28 Oct Centaur Theatre,

Le Chant des Gaston, par Céline Bonnier m.e.s. Céline Bonnier avec Paul-Patrick Charbonneau, Natalie Claude, Gérald Gagnon, Brigitte Lafleur, Gaëtan Nadeau, Théo Brière 9-27 oct Espace Libre

Monsieur Malaussène au théâtre, de Daniel Pennac m.e.s Marc Béland avec Vincent Magnat 9 oct Salle Pauline-Julien

Speak Easy, by SaBooge Theatre Dir. Adrienne Kapstein With Angela Gallupo, Patrick Costello, Alison Darcy 12, 13, 14 oct Centaur Theatre

Go shopping [et fais le mort], par Collectif m.e.s Catherine Bourgeois avec Élizbeth Chouvalidzé, Marc Barakat, Jean-Pascal Fournier, Marina Lapina 19 oct-6 déc Salles variées, 521-6901 • www.joejack-etjohn.com

Everybody's Welles pour tous, par Patrice Dubois et Martin Labrecque m.e.s Patrice Dubois avec Patrice Dubois, Stéphane Franche 23 oct-3 nov, Espace GO

Terre océane, par Daniel Danis, M.e.s. Gill Champagne Avec Arnaud Aubert, François Clavier, Marie Pascale Côté et Sébastien René 23 oct-17 nov Théâtre d'Aujourd'hui

Le projet Anderson, m.e.s Robert Lepage avec Yves Jacques 25 oct-3 nov Théâtre du Nouveau Monde

Le vrai monde?, par Michel Tremblay m.e.s. René-Richard Cyr avec Benoît McGinnis, Emilie Bibeau, Normand D'Amour, Josée Deschênes, Bernard Fortin, Marie-France Lambert, Milène Leclerc 31 oct-8 déc Théâtre Jean-Duceppe

Othello, par William Shakespeare m.e.s Normand Chaurrette avec Ruddy Sylaire, Pierre Lebeau, Éliane Préfontaine, Christiane Pasquier 1er-24 nov Usine C Carl Béchard et Larry Tremblay

The Syringa Tree, by Pamela Gien Dir. Larry Moss With Caroline Cave 6 nov-2 déc Centaur Theatre

Roche, papier, couteau..., par Marilyn Perreault m.e.s Marc Dumesnil avec Eloi Archambaudoin, Catherine-Amélie Côté, David-Alexandre Després, Eve Gadouas, Annie Ranger 6-24 nov Théâtre d'Aujourd'hui

Le Déclit du Destin et Le problème avec moi, par Larry Tremblay m.e.s Francine Alepin avec Carl Béchard et Larry Tremblay 6-24 nov Espace Libre

Isadora: Fabulist!, par Greg Kramer m.e.s. Sarah Stanley avec Leni Parker, Chip Chuiipka, Diana Fajrajsl, Andrew Shaver, Patricia Summersett 7-10 nov Monument National

Little Katrina, by Harry Standjofski Dir. Harry Standjofski With Concordia University Theatre Students 8-11 nov F.C. Smith Auditorium

To the Green Fields Beyond, by Nick Whitby Dir. Gabrielle Soskin 9-19 nov Théâtre La Chapelle

On achève bien les chevaux, par Marie-Josée Bastien m.e.s Marie-Josée Bastien avec Emmanuel Bédard, Nancy Bernier, Lorraine Côté, Jean-Michel Déry, Hugues Frenette, Érika Gagnon, Annie LaRochelle, Véronika Makdissi-Warren, Christian Michaud, Sylvain Perron, Réjean Vallée 9 nov Salle Pauline-Julien

D'Alaska, par Sébastien Harrisson m.e.s. Frédéric Dubois avec Louissette Dussault, Christian E. Roy

13 nov-23 avril
Lieux variés • www.bluff.qc.ca

Rhinocéros, par Eugène Ionesco
m.e.s. Jean-Guy Legault
Marc Béland, Geneviève Bélisle, Annick Bergeron, Luc Bourgeois, Vincent Côté
20 nov-15 déc
Théâtre du Nouveau Monde

2007 revue et corrigée, création collective
m.e.s. Joël Legendre
avec Suzanne Champagne, Amélie Grenier,
Benoît Paquette, Marc St-Martin
27 nov-12 jan
Théâtre du Rideau Vert

QUÉBEC

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418.

Théâtre de la Bordée, 315, rue Saint-Joseph Est,
694-9721 • www.bordee.qc.ca

Théâtre Les Gros Becs, 1143, rue Saint-Jean,
522-7880 • www.lesgrosbecs.qc.ca

Théâtre Périscope, 2, rue Crémazie Est,
529-2183 • www.theatreperiscope.qc.ca

Un simple soldat, par Marcel Dubé
m.e.s. Jacques Rossi
avec Louis-Olivier Mauffette, Marie-Ginette Guay, Laurie-Ève Gagnon
11 sept-6 oct
Théâtre de la Bordée

Frank, le garçon boucher, par Patrick McCabe
m.e.s. Michael Delaunoy
avec Jean-Jacqui Boutet, Alain Éloy, Denis Lamontagne, Murielle Legrand
11 sept-6 oct
Théâtre Périscope

à tu et à toi, par Isabelle Hubert
m.e.s. Jean-Sébastien Ouellette
avec Nancy Bernier, Érika Gagnon, France

LaRoche, Christian Michaud
16 oct-3 nov
Théâtre Périscope

Discours de la méthode, par Descartes
m.e.s. Antoine Laprise
avec Jacques Laroche, Dominique Marier, Guy Daniel Tremblay, Antoine Laprise
16 oct-20 nov.
Théâtre de la Bordée

Souliers de sable, par Suzanne Lebeau
m.e.s. Gervais Gaudreault
Avec Martin Boileau, Marie-Michelle Garon,
Joachim Tanguay
21 oct-28 nov
Théâtre Les Gros Becs

Matroni et moi, par Alexis Martin
m.e.s. Patric Saucier
avec Catherine Laroche, Hugo Lamarre, Jack Robitaille, Nicola-Frank Vachon, Michel Thériault
30 oct-24 nov
Théâtre de la Bordée

Histoires d'hommes, par Xavier Durringer
m.e.s. Sylvie Cantin
avec Sylvie Cantin
20 nov-2 déc
Théâtre Périscope

Les Zurbains 2007, par Francis Monty, Marie-Lune Falardeau-Drolet, Nima Shariatian, Chantal Portelance, Adrienne Blacklock
m.e.s. Monique Gosselin
avec Marc-François Blondin, Éric d'Alò, Mélanie Desjardins Chevaudier, Hubert Lemire, Anne-Marie Levasseur
21-24 nov
Théâtre Les Gros Becs

En attendant Godot, par Samuel Beckett
m.e.s. Lorraine Côté
avec Jacques Leblanc, Jack Robitaille, Denise Gagnon, Hugues Frenette, Lucien Ratio
4-8 déc
Théâtre de la bordée

OTTAWA

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Ottawa, et l'indicatif régional est 613.

Centre national des Arts, 53, rue Elgin,
755-1111 • www.nac-cna.ca

La Nouvelle scène, 333, avenue King-Edward,
241-2787

Ottawa Little Theatre, 400 King Edward Avenue,
233-8948 • www.ottawalittletheatre.com

Théâtre la Catapulte, 333, avenue King-Edward,
562-0851 • Catapulte.ca

The Foursome, by Norm Foster
18 sept-6 oct
Ottawa Little Theatre

LE CHIEN, de Jean Marc Dalpé
m.e.s. Joël Beddows
avec Marc Bélanger, Annick Léger, Sylvain Massé, Aubert Pallascio, Manon St-Jules
19-22 Sept
Théâtre La Catapulte

The Penelopiad, by Margaret Atwood
Dir. Josette Bushell-Mingo
With Penny Downie, Kelly McIntosh, Corrine Koslo
21 sept-6 oct
National Arts Centre

Pizzazz and The Lost Letters of a Victorian Lady, by Hugh Leonard and Michelle Read
Dir. James Watson
3-6 oct
Arts Court Theatre
564-7240 • www.taraplayers.ncf.ca

AOÛT - Un repas à la campagne, de Jean Marc Dalpé
m.e.s. Fernand Rainville
Avec Henri Chassé, Sophie Clément, Pierre Collin, Catherine DeLéan, Dominique Leduc, Jacques L'Heureux, Janine Sutto et Marie Tifo
3-6 oct

Centre national des Arts
Falstaff, By John Wood and Roger Forbes
Directed by John Wood
With Roger Forbes
23 oct-3 nov
National Arts Centre

The O'Conner Girls, by Katie Forrette
23 oct-10 nov
Ottawa Little Theatre

Othello, par William Shakespeare
m.e.s. Normand Charette
avec Ruddy Sylaire, Pierre Lebeau, Éliane Préfontaine, Christiane Pasquier
23 oct-24 nov
Centre national des Arts

Top Girls, by Caryl Churchill
Dir. Charles McFarland
With Sarah Feely, Rebecca Miller
25 oct-3 nov
Arts Court Theatre
236-1426 • www.thirdwall.com

Dying to be Sick, By Molière
Dir. Brendan Healy
With Richard MacMillan
14 nov-1er déc
National Arts Centre

Moi chien créole, De Bernard Lagier
m.e.s. Sylvain Bélanger
Avec Erwin Weche
21-24 nov
Centre national des Arts

Lie, Cheat and Genuelect, by W. Van Zandt & J. Milmore
27 nov-15 déc
Ottawa Little Theatre

Silence en coulisses !, par Michael Frayn
m.e.s. Sylvain Dufour
avec Nathaly Charrette, Benjamin Gaillard, Stéphane Guertin, Pierre Antoine Lafon Simard, Geneviève Lefebvre, Chanda Legroulx, Gilles Provost, Stéphanie Kym Tougas
13-24 nov
La nouvelle Scène

Studios de répétitions Salles de spectacles Banquets

(10 minutes du centre-ville)



411, avenue Letourneau, Montréal
(à l'angle des rues Notre-Dame et Pie IX) 



42' X 53' X 16' de hauteur sous la grille



31' X 49' X 13' de hauteur

aussi disponible: atelier (42' X 36' X 16' de hauteur)

Pour louer, communiquez avec **Lynda Clouette-MacKay** au:
514-273-2286, poste 225
lclouette@theatresansfil.com
www.theatresansfil.com

Othello

Shakespeare

UBU À L'USINE C
1 AU 24 NOVEMBRE 07_20H

Traduction Normand Charette
Mise en scène Denis Marleau
Avec Ruddy Sylaire, Pierre Lebeau
Éliane Préfontaine, Christiane Pasquier
Denis Graveraux, Bruno Marcil
Vincent-Guillaume Otis
Jean-François Blanchard, Annik Hamel



UBUCC.CA

USINE C

1345, AVE LALONDE, MONTRÉAL, 514 521-4493

UNE CRÉATION D'UBU EN COPRODUCTION AVEC LE THÉÂTRE FRANÇAIS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS DU CANADA
UBU EST SUBVENTIONNÉ PAR LE CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC
LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA, LE CONSEIL DES ARTS DE LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL.

PHOTO: ANGELO BARRETTI

CALENDRIER DANSE

DANCE CALENDAR

MONTRÉAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514.

Agora de la danse 840, Cherrier 525-1500 • www.agoradanse.com

Centre Pierre-Péladeau (UQAM) 300, boul. de Maisonneuve E. 987-6919 • www.centrepierrepeladeau.com

Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce (m.d.c.) 3755, Botrel 872-2157

Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal (m.d.c.) 465, ave. du Mont-Royal E. 872-2266

Maison de la culture Maisonneuve (m.d.c.) 3800, Sherbrooke E. 872-2200.

Salle de diffusion Parc Extension 421, Saint-Roch 872-6131

Salle Pauline-Julien 15 615, boul. Gouin O. Ste-Geneviève, 626-7887 • www.pauline-julien.com

Salle Wilfrid-Pelletier (PdA) 175, Sainte-Catherine O. 842-2112 • www.pdarts.com

Tangente 840, Cherrier 525-5584 • www.tangente.qc.ca

Théâtre Maisonneuve (PdA) 175, Sainte-Catherine O. 1-866-842-2112 • www.pdarts.com

Gala des étoiles. Productions BJM Danse. 6 sept
Salle Wilfrid-Pelletier

Festival Osez 2007, par Lydia Wagerer. Danse K par K. 13-16 sept, 18h30. Promenade du Vieux Port. 313-6667
www.osezdanse.com

Programme Triple Transatlantique Montréal / Manifestation de Danse Contemporaine, par Jane Mapin, Sarah Williams et Claude Godin. 14 sept, 20h
M.d.c. Maisonneuve

Vernissage-danse #134: Émergence, par Jacques Poulin-Denis. The Still Collective. 14, 15 sept, 20h30
Studio 303
372, Sainte-Catherine O. #303

Le Paradis, par Sasha Ivanoshko. 15 sept, 20h
M.d.c. Maisonneuve

Towards the sun, par Sophiatou Kossoko. 19 sept, 20h
M.d.c. Maisonneuve

Azafran Or Rouge, par Ballet Flamenco Arte de Espana. 20, 22 sept, 4 oct, 20h.
M.d.c. Maisonneuve

Wild Cursive, par Lin Hwai-Min. Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan. 20-22 sept, 20h.
Théâtre Maisonneuve

Classe 2007. Jeunes chorégraphes montréalais. Danses Buissonnières. 27-29 sept, 19h30. 29, 30 sept, 16 h.
Tangente

Fonction Phatique, par Dominique Bouchard. Fodire fouillis, Fodire danse. 29 sept, 20h
M.d.c. Pointe-aux-Trembles
14001, Notre-Dame E.
872-2240

Le corps sombre, par Yvann Alexandre. Compagnie Yvann Alexandre. 2 oct, 20h
Salle Pauline-Julien

Body Remixes / Les Variations Goldberg, par Marie Chouinard. Compagnie Marie Chouinard. 4-6 oct, 20h
Théâtre Maisonneuve

Les Gradués. Danses Buissonnières. 4-6 oct 2007, 19h30. 7 oct, 16 h.
Tangente

Sommeil Rouge, Zenzena, Khallini Aïcha, par Nacéra Belaza, Aïcha M'Barek et Haz Dhaou. 11-13 oct, 19h30. 14 oct, 16 h
Tangente

Païens élégants, par Deborah Dunn. 11 oct, 20h
M.d.c. du Plateau-Mont-Royal

You said woman? Tome I - Tome II, par Lucie Carmen Grégoire. Productions LCG. 11 oct, 20h
Salle de diffusion Parc Extension

Croisées, par Manon Oligny et Anne-Marie Boisvert. Manon fait de la danse. 18-20 oct, 19h30. 21 oct, 16 h
Tangente

Pouliches/ Identité Dénudée, par Manon Oligny et Anne-Marie Boisvert. 18-21 oct, heures variées
Tangente

Staccato Rivière, par Emmanuel Jouthe. Danse Cité. 18 oct, 20h
M.d.c. du Plateau-Mont-Royal

Cendrillon - La transcendance de l'amour, par Stijn Celis. Les Grands Ballets Canadiens de Montréal. 18-20, 25, 27 oct, 2, 3 nov, 20h
Théâtre Maisonneuve
www.grandsballets.com

Les Traqueurs, par Marie-Julie Asselin. Créations Etc... 19 oct, 19h30
Maison culturelle et communautaire
12004, boul. Rolland
328-5640

Le Poulet contre la société, par Benjamin Read et Sophie Dales. 25-28 oct, heures variées
Tangente

Génération bigarrée, par Benjamin Read et Sophie Dales / artiste à venir. 25-27 oct, 19h30. 28 oct, 16 h
Tangente

Des racines et des ailes, par Geneviève La et Catherine Lalonde. La2 danse etc. 26 oct, 20h.
M.d.c. Rosemont - La Petite-Patrie
3535, boul. Rosemont
872-1730

Lost action, par Crystal Pite. Compagnie Kidd Pivot. 30 oct-3 nov, 20h.
Agora de la danse

Julia Gutsik et Raul Guevara, 4EverFresh. Rebecca Halls, Arcus Intorchao Hula Hoop Duo, Patricia Iraola. 1^{er}-3 nov, 19h30. 4 nov, 16 h
Tangente

Journal intime, par Hélène Blackburn. Cas Public. 2 nov, 20h
Salle-Pauline Julien

Kanyi/kumusha, Bantu, Raw, DarkSwan, par Nora Chipaumire. 8-10 nov, 19h30. 11 Nov, 16 h.
Tangente

Circulations, par Nora Chipaumire, Julie Beaulieu et Jonathan Voyer. 8-10, 15-17 nov, 19h30. 11, 18 nov, 16 h
Tangente

Conte de poussière. Compagnie de la tourmente. 10 nov, 20h
TOHU, la Cité des arts du cirque
2345, Jarry E.
376-TOHU (8648)

Manitowapan, par Gaétan Gingras. MAI (Montréal, arts interculturels)
10 nov, 20h
Salle de diffusion Parc Extension

Manitowapan, par Gaétan Gingras. MAI (Montréal, arts interculturels)
13 nov, 20h
M.d.c. Notre-Dame-de-Grâce

Madame Smith, Les soeurs Papin, par Karina Iraola. Compagnie Les Cousines Iraola. 15 nov, 20h
Salle de diffusion Parc Extension

Parcours Danse, par La danse sur les routes. 15, 16 nov
Centre communautaire intergénérationnel d'Outremont
999, McEachran,
www.ladansesurlesroutes.com

Yellamma, par Julie Beaulieu et Jonathan Voyer. 15-18 nov, heures variées.
Tangente

Décompte, par Zab Maboungou. Compagnie Danse Nyata Nyata. 16 nov, 20h
M.d.c. Notre-Dame-de-Grâce

Lone Epic, The Sailor, Memory, par Crystal Pite, Tedd Robinson et Benoît Lachambre. La La Human Steps. 16 nov, 20h
Maison culturelle et communautaire
12004, boul. Rolland
328-5640

Les soeurs Papin, par Karina Iraola. Voix de femmes. 17 nov, 20h
M.d.c. du Plateau-Mont-Royal

Les soeurs Papin, par Karina Iraola. Voix de femmes. 20 nov, 20h
M.d.c. Frontenac
2550, Ontario E.
872-7882

Bertolina, par Sharon Eyal. Batsheva Dance

Company. 22-24 nov, 20h
Théâtre Maisonneuve

Nouvelle création/ intrusion, par Christiane Bourget et Nathalie Lebel. 22-24 nov, 19h30. 25 nov, 16 h
Tangente

Twist-Manivelle, par Marie Béland. Compagnie Maribé - Sors de ce corps 22 nov, 20h
M.d.c. du Plateau-Mont-Royal

A corps de lune/ va2 valeur ajoutée2. par Annabelle Savard / Anne Thériault. 29, 30 nov, 1^{er} déc, 19h30. 2 déc, 16 h
Tangente

Staccato Rivière, par Emmanuel Jouthe. Danse Carpe Diem. 29, 30 nov, 4-8 déc
Théâtre La Chapelle
3700, Saint-Dominique
525-3595, 843-7738

Confort à retardement, par France Geoffroy, Corpuscule Danse 6-8 déc, 19h30. 9 déc, 16 h
Tangente

White Space, Triptych Self, Loha, par Natasha Bakht. 6-8 déc, 20h.
Centre Pierre-Péladeau

QUÉBEC

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418.

Le seigneur des anneaux / Just go!, par Christiane Bélanger. Le Ballet de Québec / Jeune Ballet du Québec. 4 nov, 15h
Salle Albert-Rousseau
2410, chemin Sainte-Foy
1-877-659-6710

OTTAWA/GATINEAU

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Ottawa et Gatineau, et l'indicatif régional est 613

Centre national des Arts 53, Elgin 947-7000, 1-866-850-ARTS • www.nac-cna.ca

Diavolo Dance Theater, par Jacques Heim. Diavolo Dance Theater. 11, 12 oct, 19h30
Centre national des Arts

Wild Cursive, par Lin Hwai-min. Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan. 20 oct, 20h
Centre national des Arts

Para-Dice, Selon désir, Loin, par Sidi Larbi Cherkaoui, Saburo Teshigawara, Andonis Foniadakis. Ballet du Grand Théâtre de Genève. 30 oct, 19h30
Centre national des Arts

Lost Action, par Crystal Pite. Kidd Pivot. 8-10 nov, 20h
Centre national des Arts

Nefés, par Pina Bausch. Pina Bausch Tanztheater Wuppertal. 23, 24 nov, 20h. 25 nov, 15h
Centre national des Arts

Casse-Noisette, par Nina Menon et Galina Yordanova. Royal Winnipeg Ballet. 5-9 déc, heures variées
Centre national des Arts

CALENDRIER CINÉMA / TÉLÉ

CINEMA / TV CALENDAR



CINÉMA CALENDAR

MONTREAL:

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514.

World Film Festival

August 23 to September 3, 2007
Place des Arts
848-3883
info@ffm-montreal.org
www.ffm-montreal.org

The 31st annual World Film Festival features an outdoor site where spectators can watch films from around the world under the stars (weather permitting). New productions, festival favorites from the past, student films and international documentaries are just a few of the crowd-pleasers.

Festival du nouveau cinéma de Montréal

October 10-21, 2007
282-0004
info@nouveau cinema.ca

http://www.nouveau cinema.ca
This festival features innovative and original works from independent filmmakers and is known for showcasing the most cutting-edge film technology.

Montreal international adventure film festival

October 24-27, 2007
277-3477 ext. 30
info@fifam@espaces.qc.ca
http://www.espaces.qc.ca/fifam

This intense viewing experience includes documentaries and films from the four corners of the earth as well as scheduled debates and international speakers.

Cinemanía Film Festival

November 2-11, 2007
The Imperial Cinema & Place des Arts
878-0082

info@cinemaniafilmfestival.com
www.cinemaniafilmfestival.com
The best francophone films of the year (with English subtitles) are screened; also featuring special guests and round-table discussions.

Image + nation, Montreal international lgbt film festival

November 15-25, 2007
info@image-nation.org
www.image-nation.org/2006/index-eng.php
The 20th annual lesbian/gay/bisexual/transgendered film festival features short and full-length comedies and dramas.

10th Rencontres internationales du documentaire de Montréal

November 8-18, 2007
Downtown Montreal
499-8951
info@ridm.qc.ca
www.ridm.qc.ca Over

100 documentaries from all over the world will be shown with the hopes of encouraging spectators to look at the world from different perspectives.

KINO Monthly Screenings

September 7, 2007
282-2261

info@kino00.com
http://www.kino00.com
Every month Kinoites devise, produce and screen original short films in the hopes of uniting the cinematographic community and encouraging burgeoning artists.

QUEBEC:

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE QUÉBEC

August 30-September 7
1330, rue Maréchal-Foch, Québec
522 7577

fifq@videotron.ca
website not available
This week long festival features cinema from the four corners of the earth.

Festival du Cinéma International en Abitibi-Témiscamingue

October 27- November 1
Rouyn-Noranda, Québec
819 762-6212
info@festivalcinema.ca
http://www.festivalcinema.ca/
International movies make their North American appearance during this five-day festival featuring 80 films.

OTTAWA-GATINEAU:

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Ottawa et Gatineau, et l'indicatif régional est 613.

Ottawa International Animation Festival

September 19-23, 2007
Downtown Ottawa
232-8769

Info@animationfestival.ca
http://ottawa.awn.com/
This competitive animation festival is the largest of its kind in North America. Since 1976 animators from around the world have gathered in Canada's capital to celebrate the art, view competing and non-competing films, and attend hands-on animation workshops.



ARTS TELEVISION CALENDAR

RADIO-CANADA

CAPSULES CULTURELLES Twice daily

Two separate one-minute segments will take you inside artists' world. Witness behind-the-scenes life and then hear all about the artist's vision during the second segment.

ON FAIT TOUS DU SHOW BUSINESS

Sunday, 2 to 4 p.m.
Québec's entertainment scene- music, film, art, and theatre- are all spotlighted in this weekly show packed with interviews and information. Host: Catherine Perrin.

LE MATCH DES ÉTOILES

Wednesday, 8 to 9 p.m.
Québec dancers compete in this reality-tv game show where the audience votes who will win. Most contestants are not known for their dancing abilities.

ARTV

PORTRAITS

Friday 5 to 5:30am, Sunday 6 to 6:30pm
This weekly show explores different artistic disciplines and guides you through the creative process. An examination arts and culture at all levels.

LE CHOEUR DE GRÉGOIRE

Monday, 10 to 11 am
Follow the talented singers from Collège Vocal in this six-week series. Under choirmaster Gregory Charles, the choir's journey starts with recitals in Laval and continues on to the Choir Olympics in China.

ÉCOLE DE DANSE

Monday 9:30 to 10am, Saturday 9 to 9:30am
This docu-drama focuses on the lessons learned at a ballroom dance school in a Montreal neighbourhood. The dancing and the drama are enough to keep you watching.

METROPOLIS

Sunday, 7 to 10 pm
European culture is brought into your living rooms with the return of this highly successful series, produced by ARTE's French and German teams. Festivals, novels, movies and celebrations will all be spotlighted.

BRAVO

CHRISTOPHER HOUSE: AHEAD OF THE CURVE September 10 at 10pm ET / 7pm PT

One-hour documentary about Canadian treasure, Christopher House, a talented modern dancer and artistic director of Toronto Dance Theatre, explores his artistic process and intricate choreography.

DANCING WITH SPIRIT Mondays at 7:30pm ET / 4:30pm PT, beginning October 22

This six-part series is devoted to highlighting aboriginal dancers in Canada. Aboriginal myth, dance, music, and culture are explored.

THE FIDDLE AND THE DRUM October 22 at 8pm ET / 5pm PT

Joni Mitchell's concerns about our environment are voiced through a remarkable ballet set to her music. Her visual art is projected on the stage as Alberta Ballet's dancers tell her story.

SOUNDS LIKE MOTOWN World Television Premiere - October 23 at 8pm ET / 5pm PT

Watch this documentary as high-school musicians, born long after Motown's peak of popularity, get the opportunity to perform with Motown legend, Martha Reeves.

ROAD TO BAILEY November 2007

A group of Canadian musicians travel to West Africa to record the sounds of native musicians. During the one-hour documentary, the musicians discuss basic education and health needs, and use music to inspire hopes for basic human rights.

TURNING PAGES: THE LIFE AND LITERATURE OF MARGARET ATWOOD

September 13 at 9pm ET / 6pm PT
One-hour documentary highlights the life of best-selling writer Margaret Atwood. Interviews with friends and television appearances with the infamous author are featured.

JOHNNY CASH LIVE AT MONTREUX September 1 at 9pm ET / 6pm PT

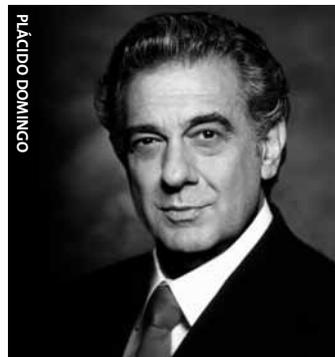
Montreux, Europe's longest-running outdoor music festival, hosted the legendary Johnny Cash in 1994. Watch this memorable performance featuring duets with his wife, June Carter Cash.

KOMBAT OPERA PRESENTS Saturdays at 10pm ET / 7pm PT, beginning September 8

This novel series specializes in converting popular television shows, such as *The Apprentice*, into musical comedies. Creator Richard Thomas has already made his mark with the award-winning production of *Jerry Springer - The Opera*.

THREE SUPERSTARS LIVE IN BERLIN September 15 at 7:30pm ET / 4:30pm PT

Opera stars Plácido Domingo, Anna Netrebko, and Rolando Villazón perform in an outdoor concert that is not to be missed. The Deutsche Oper Berlin under Marco Armiliato, accompany the trio as they perform in front of 20,000 spectators.



Arts & Minds Saturdays at 6pm ET / 3pm PT and Sundays at 7pm ET / 4pm PT

The half-hour arts magazine brings Canadian artists international exposure. The show profiles major artists and cultural events from around the world, but primarily focuses on Canadian talent.

BRAVO! FACT PRESENTS Fridays at 7:30pm ET / 4:30pm PT, beginning September 14

Each week an original short film premieres followed by a tour behind-the-scenes. The films cover a variety of subjects and are made with a variety of mediums.

BACK ISSUES : SEULEMENT / ONLY 3.95 \$ CHAQUE OU / EACH OR 20 \$ PAR ANNÉE / PER YEAR

1997 - 1998										
	<input type="checkbox"/> LSM 3-1	<input type="checkbox"/> LSM 3-2	<input type="checkbox"/> LSM 3-3	<input type="checkbox"/> LSM 3-4	<input type="checkbox"/> LSM 3-5	<input type="checkbox"/> LSM 3-6	<input type="checkbox"/> LSM 3-7	<input type="checkbox"/> LSM 3-8	<input type="checkbox"/> LSM 3-9	
1998 - 1999										
	<input type="checkbox"/> LSM 4-1	<input type="checkbox"/> LSM 4-2	<input type="checkbox"/> LSM 4-3	<input type="checkbox"/> LSM 4-4	<input type="checkbox"/> LSM 4-5	<input type="checkbox"/> LSM 4-6	<input type="checkbox"/> LSM 4-7	<input type="checkbox"/> LSM 4-8	<input type="checkbox"/> LSM 4-9	<input type="checkbox"/> LSM 4-X
1999 - 2000										
	<input type="checkbox"/> LSM 5-1	<input type="checkbox"/> LSM 5-2	<input type="checkbox"/> LSM 5-3	<input type="checkbox"/> LSM 5-4	<input type="checkbox"/> LSM 5-5	<input type="checkbox"/> LSM 5-6	<input type="checkbox"/> LSM 5-7	<input type="checkbox"/> LSM 5-8	<input type="checkbox"/> LSM 5-9	<input type="checkbox"/> LSM 5-X
2000 - 2001										
	<input type="checkbox"/> LSM 6-1	<input type="checkbox"/> LSM 6-2	<input type="checkbox"/> LSM 6-3	<input type="checkbox"/> LSM 6-4	<input type="checkbox"/> LSM 6-5	<input type="checkbox"/> LSM 6-6	<input type="checkbox"/> LSM 6-7	<input type="checkbox"/> LSM 6-8	<input type="checkbox"/> LSM 6-9	<input type="checkbox"/> LSM 6-X
2001 - 2002										
	<input type="checkbox"/> LSM 7-1	<input type="checkbox"/> LSM 7-2	<input type="checkbox"/> LSM 7-3	<input type="checkbox"/> LSM 7-4	<input type="checkbox"/> LSM 7-5	<input type="checkbox"/> LSM 7-6	<input type="checkbox"/> LSM 7-7	<input type="checkbox"/> LSM 7-8	<input type="checkbox"/> LSM 7-9	<input type="checkbox"/> LSM 7-X
2002 - 2003										
	<input type="checkbox"/> LSM 8-1	<input type="checkbox"/> LSM 8-2	<input type="checkbox"/> LSM 8-3	<input type="checkbox"/> LSM 8-4	<input type="checkbox"/> LSM 8-5	<input type="checkbox"/> LSM 8-6	<input type="checkbox"/> LSM 8-7	<input type="checkbox"/> LSM 8-8	<input type="checkbox"/> LSM 8-9	<input type="checkbox"/> LSM 8-X
2003 - 2004										
	<input type="checkbox"/> LSM 9-1	<input type="checkbox"/> LSM 9-2	<input type="checkbox"/> LSM 9-3	<input type="checkbox"/> LSM 9-4	<input type="checkbox"/> LSM 9-5	<input type="checkbox"/> LSM 9-6	<input type="checkbox"/> LSM 9-7	<input type="checkbox"/> LSM 9-8	<input type="checkbox"/> LSM 9-9	<input type="checkbox"/> LSM 9-X
2004 - 2005										
	<input type="checkbox"/> LSM 10-1	<input type="checkbox"/> LSM 10-2	<input type="checkbox"/> LSM 10-3	<input type="checkbox"/> LSM 10-4	<input type="checkbox"/> LSM 10-5	<input type="checkbox"/> LSM 10-6	<input type="checkbox"/> LSM 10-7	<input type="checkbox"/> LSM 10-8	<input type="checkbox"/> LSM 10-9	<input type="checkbox"/> LSM 10-X
2005 - 2006										
	<input type="checkbox"/> LSM 11-1	<input type="checkbox"/> LSM 11-2	<input type="checkbox"/> LSM 11-3	<input type="checkbox"/> LSM 11-4	<input type="checkbox"/> LSM 11-5	<input type="checkbox"/> LSM 11-6	<input type="checkbox"/> LSM 11-7	<input type="checkbox"/> LSM 11-8	<input type="checkbox"/> LSM 11-9	<input type="checkbox"/> LSM 11-X

NOM / NAME : _____

ADRESSE / ADDRESS : _____

VILLE / CITY : _____ CODE POSTAL CODE : _____

TÉL : () _____

COURRIEL / EMAIL : _____

FRANÇAIS ENGLISH

PAIEMENT / PAYMENT :

VISA MASTERCARD CHÈQUE / CHEQUE

FACTUREZ-MOI / BILL ME LATER

DON / DONATION : _____ \$

N° DE CARTE DE CRÉDIT / CREDIT CARD # :

_____ EXP : _____

it to its previous glory. Ever since, the world's best actors and playwrights have performed on its stage and on that of three others – London's Old Vic, which Ed restored in 1982, the Prince of Wales Theatre restored in 1993, and the Pantagese Theatre restored in 2001. Ed's generosity has been celebrated on both sides of the Atlantic and on the day he died theatre houses all over the world dimmed their lights in his honour. **TB**

JERRY HADLEY (JUNE 16, 1952 - JULY 18, 2007)



American operatic tenor Jerry Hadley was known for performing lyric opera roles, Broadway musicals, and pop music with the same intensity and talent that he exhibited in his first starring role in the New York City Opera's *Lucia di Lammermoor*. During his young life Hadley played the Met, La Scala and the Vienna State Opera regularly. He could master Mozart's *Don Giovanni* as well as play a convincing *Jay Gatsby*. His last performance as Pinkerton in *Madama Butterfly* was the first since his divorce from pianist Cheryl Drake Hadley and personal exile from the theatre. Two months after the performance, Hadley was taken to the hospital for a self-inflicted gunshot wound to the head. He suffered severe brain damage and died two days after being taken off life support. **TB**

RICHARD BRADSHAW (1944 -2007)

The Canadian musical community, and in particular the Canadian Opera Company, suffered a grievous loss with the sudden passing of Richard Bradshaw, its General Director. On his way home from holidays in the Maritimes with his wife, Diana, Bradshaw suffered a massive heart attack at Toronto Pearson Airport on the evening of Wednesday, August 15th. He was 63. The British-born Bradshaw studied conducting with Sir Adrian Boult and worked as a choral director at the Glyndebourne Festival and the San Francisco Opera before coming to the COC as a guest conductor in 1988. He became the COC's chief conductor the following year, and later its artistic director and then general director. Among his many contributions over the eighteen years with the COC, he raised the artistic standards of the Company by bringing on board brilliant creative



teams the likes of Atom Egoyan, Robert Carsen, Robert Lepage and Michael Levine. He mounted cutting-edge productions and succeeded in attracting a younger audience demographic for the opera. He was a tireless fund-raiser and spokesman for the Company. With the belief that an opera house in Toronto was necessary and possible, Bradshaw skillfully lobbied and negotiated with different levels of government, corporations, and private individuals towards raising the necessary funds to build the Four Seasons Centre for the Performing Arts, the first purpose-built opera/ballet performance space in Canada. With single-minded resolve and dogged determination, helped by a supportive board in the 1990s, Bradshaw's years of effort – which he sardonically called "The Thirty-Year War" – finally bore fruit in the summer of 2006, with the opening of the new opera house. In September 2006, the COC celebrated the new house with the first-ever mounting of Wagner's monumental *Der Ring des Niebelungen*, receiving critical acclaim from local audiences and the international press. The COC and all opera lovers in Canada and abroad will miss Richard Bradshaw. **JKS**

ESPACE -MUSIQUE: ENTRE DÉRIVE ET PRÉJUGÉS. OÙ S'EN VA LA CULTURE MUSICALE CLASSIQUE AU QUÉBEC?

Monsieur Daniel Turp, député de Mercier à l'Assemblée nationale, exprimait publiquement le 14 août dernier sa colère face aux choix de Radio-Canada en matière de culture depuis trois ans.

Son propos n'est pas isolé et pourrait revêtir une véritable légitimité dans le cadre d'une éventuelle politique québécoise destinée à promouvoir la culture "classique" et l'œuvre de ses représentants, actuels et futurs. Car ces représentants sont nombreux, ont la tête bien faite et leur public est plus cultivé que l'on ne pense en haut lieu.

Les questions à examiner sont légion: la gouvernance, les rôles et les moyens à la disposition des trois instances gouvernementales et des sociétés d'État; ceux aussi des facultés de musique, des conservatoires, des

écoles, collèges, regroupements, associations, festivals, chaînes privées ou communautaires, commanditaires, promoteurs et artisans; enfin, ceux des musiciens et des auditeurs contribuables.

Le débat n'est pas simple, certes. Aussi doit-il échapper aux impératifs de cotes d'écoute, aux manoeuvres populistes et aux décisions opportunistes ou dictées par les circonstances.

Le débat, capital et urgent, n'aura de résultats que si les gens concernés expriment franchement leur opinion.

LA SCENA MUSICALE (www.scena.org) sera heureuse d'accueillir et de publier vos commentaires et réactions au débat lancé par M. Turp (<http://www.danielturp.org>). L'édition du mois d'octobre de *La Scena Musicale* proposera deux entrevues sur le sujet, l'une avec le député de Mercier, l'autre avec Mme Christiane Leblanc, Première directrice, Espace Musique, Radio-Canada. À suivre... **Gilles Cloutier**

La SCENA: ISSN 1913-8237 (Print)
ISSN 1913-8245 (Online)

Le 17 septembre, votez Jean-Paul Gilson

Candidat du Bloc Québécois dans Outremont



Autorisé l'agent officiel de Jean-Paul Gilson.

**Un homme de confiance.
Un homme à l'écoute.
Un député pour
les gens d'Outremont.**



**THÉÂTRE DE MUSIQUE ANCIENNE
CHOIR AND ORCHESTRA**

DIRECTED BY DANIEL TAYLOR



Theatre of Early Music
with Agnes Zsigovics, soprano
Michiel Schrey, tenor and
Alexander Dobson, baritone

"Bringing new life and breath into
the Quebec music scene..."

WWW.THEATREOFEARLYMUSIC.COM

October 3rd, 2007 at 19:30
in Montreal
CANCER RESEARCH BENEFIT

**MUSIC FOR HOPE AND
CONSOLATION: BACH AND
TELEMANN**

NOTRE-DAME-DE-BON-SECOURS
CHAPEL

400 Saint Paul Street East, Montreal

Admission by donation (reserved seating by
calling 514 982 2535 or see our website
for more information)

October 4th, 2007 at 19:30
in Toronto
CANCER RESEARCH BENEFIT

**MUSIC FOR HOPE AND
CONSOLATION: BACH, KUHN-
NAU AND TUNDRER**

THE CHURCH OF
ST. MARY MAGDALENE
477 Manning Avenue, Toronto

Limited Seating - only 100 tickets
left - contact 514 982 2535

(or see our website for more information)

October 5th, 2007 at 19:30
in Ottawa

**MUSIC FOR HOPE AND
CONSOLATION: BACH,
TUNDRER AND KUHNNAU**

CHRIST CHURCH CATHEDRAL
420 Sparks Street Ottawa

\$45 (Reserved), \$30 (General),
\$25 (Seniors)

\$15 (Students or 2 for \$25)

www.arsnova.ca

La Scena Musicale

**Vous amène à l'opéra !
En collaboration avec VOYAGE LM LTÉE**

TAKES YOU TO THE OPERA

IN COOPERATION WITH LM TRAVEL AGENCY LTD

En préparation / We're working on

New York

8 au 11 novembre 2007 / November 8-11, 2007

Aida et/and La Traviata

**La Russie et l'Ukraine avec le festival des
Nuits Blanches de Saint-Petersbourg**

6 au 24 juin 2008

**Russia and the Ukraine with
St-Petersburg's White Nights Festival**

June 6-24, 2008



Hors série / Off track

**Spectacle d'adieu de Céline Dion - A New Day
Celine Dion - A New Day farewell show**

Las Vegas 14 au 18 décembre 2007

Las Vegas December 14-18, 2007

Carlson Wagonlit Travel®

L'agence des mélomanes depuis 1975
Serving opera lovers since 1975

Pour information et réservations
For information and reservations

1 888 371-6151

* Cadeaux pour membres d'Intermezzo | Gift for Intermezzo members

La SCENA

Le nouveau magazine sur les arts et la culture au Québec
The New Magazine on Arts and Culture in Quebec

PROCHAINS NUMÉROS / UPCOMING ISSUES

- › **Hiver / Winter** : 1^{er} décembre / December 1st
Date de tombée publicité / Ad deadline : 2007-11-20
- › **Printemps / Spring** : 1^{er} mars / March 1st
Date de tombée publicité / Ad deadline : 2008-02-18
- › **Été / Summer** : 1^{er} juin / June 1st
Date de tombée publicité / Ad deadline : 2008-05-20

2x PLUS GRAND

L'ÉCHANGE

**Livres, CD, DVD
d'occasion**

707 ET 713 MONT-ROYAL EST
MONT-ROYAL (514) 523-6389

WWW.SCENA.ORG



LE CONSERVATOIRE
DE DANSE DE MONTRÉAL

y croire...

L'art du mouvement pour les jeunes
(de 3 à 13 ans)

**L'école du soir - ados, adultes
2 pour 1**

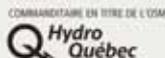
Forfait nouvelles inscriptions sur
présentation de cette annonce
Venez avec un ami!

Le Programme de Formation Professionnelle
(Auditions 17 Février 2008)

www.cdmtl.org - Alexandre Seillier, directeur
215, Jean-Talon Ouest, 3^e étage, Montréal, Qc, H2R 2X6
T + F : 514-272-7727

Mardi 4 septembre – 19 h 30

SOIRÉE D'OUVERTURE DE L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL AVEC LA PARTICIPATION DE L'ORCHESTRE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL ET DE L'ORCHESTRE DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MONTRÉAL



Sur la scène extérieure de la Place des Arts
Concert événement où se marieront l'ancien et le nouveau,
l'Europe et l'Amérique, l'intérieur et l'extérieur...

Direction: Kent Nagano

Solistes: Alain Lefèvre, piano

Marie-Nicole Lemieux, contralto

Samuel Barber: *Adagio pour cordes*

George Gershwin: *Rhapsody in Blue*

Richard Strauss: *Also sprach Zarathustra*

Wolfgang Amadeus Mozart: *Ombra felice – Io ti lascio* K. 255

Wolfgang Amadeus Mozart: *La clemenza di Tito* « Deh, per questo istante solo »

Wolfgang Amadeus Mozart: *Le nozze di Figaro* « Non so più cosa son, cosa faccio »

Richard Strauss: *Till Eulenspiegel*

Pour plus d'information: 514-842-9951 ou www.osm.ca

Mardi 18 septembre – 20 h

CONCERT D'OUVERTURE DU CÉCO (Cercle des étudiants compositeurs): RÉTROSPECTIVE DE LA SAISON 2006-2007

Oeuvres d'Altier, Chiasson, Dimitrov, Duhamel, Goulet,
Legault-Salvail, Pohnu et Rivera

Salle Serge-Garant (B-484): 200, Vincent-d'Indy

Mercredi 19 septembre – 20 h

Dans le cadre de la série «Présences de la musiques»
de la Société québécoise de recherche en musique,
en collaboration avec le Cercle de musicologie de l'UdeM
**CONFÉRENCE: PATRICE NICOLAS, LAURÉAT DU CONCOURS
DE CONFÉRENCES 2006-2007 DE LA SQRM**

«*Jacotin (c.1495-c.1556) et le culte de Saint-Michel*»

Salle Jean-Papineau-Couture (B-421): 200, Vincent-d'Indy

Jeudi 20 septembre – 9 h

Vendredi 21 septembre – 9 h 45

**«L'IMPROVISATION DANS TOUS SES ÉTATS» - DOUBLE
JOURNÉE D'ÉTUDE SUR LES MUSIQUES ACTUELLES ET
LE RAPPORT DE L'ÉCRIT À L'IMPROVISATION**

organisées par Sophie Stévanec et Stéphane Altier,
stagiaires postdoctoraux de l'OICM
(Observatoire international de la création musicale)

Salle Serge-Garant (B-484): 200, Vincent-d'Indy

Entrée libre

Invités du 20 septembre: Stéphane Altier (UdeM), Jean Derôme,
Eric Lewis (McGill), Sylvain Pohnu (UdeM), Alain Savouret
(Conservatoire National Supérieur de Musique, Paris)
et Ida Toninato (UdeM)

Invités du 21 septembre: Jean-Marc Bouchard (UdeM),
Michael Dessen (Université de la Californie), Joëlle Léandre,
Danielle Roger-Palardy et Sophie Stévanec (UdeM)

Mercredi 26 septembre – 20 h

«LES CHAMBRISTES STUPÉFIANTS!»

Classes de musique de chambre et d'ensembles claviers de
Jean-Eudes Vaillancourt

«*Divas on Crack*» avec Kyra Folk-Farber et Kristin Hoff, sopranos
et leurs amis

Oeuvres de Brahms, Lutyens, Strauss, Judith Weir, Zemlinsky
Chapelle historique du Bon-Pasteur: 100, rue Sherbrooke Est

Jeudi 27 septembre – 20 h

«LES CHAMBRISTES STUPÉFIANTS I»

Classes de musique de chambre et d'ensembles claviers de
Jean-Eudes Vaillancourt

«*Katarina Mikailova, pianiste et ses amis*»

Oeuvres d'Argento, Beethoven, Evangelista, Leong-She, Liszt,
McIntyre, Prokofiev, Saint-Saëns
Chapelle historique du Bon-Pasteur: 100, rue Sherbrooke Est

Entrée libre pour tous les événements du 18 au 27 septembre

OPÉRAMANIA

Pour le plaisir de découvrir
l'opéra, de comparer les produc-
tions de prestigieuses maisons
d'opéra, d'entendre les grands
du monde de l'opéra, de rencon-
trer des gens passionnés, de par-
tager une soirée agréable, le tout
pour la modique somme de 8 \$.



... pour les néophytes et les
opéramaniques!

52 soirées animées par le musicologue Michel Veilleux

Début: le vendredi 31 août 2007 à 19 h 30

Prix: 8 \$ par soirée (abonnement disponible)

Série spéciale: MARIA CALLAS... TRENTE ANS APRÈS

Soirée spéciale: 500^e RENCONTRE D'OPÉRAMANIA

Le 28 septembre 2007: présentation des plus beaux
extraits d'opéra présentés au cours des 499 rencontres
précédentes, en plus de quelques inédits.

10 matinées exclusives au campus de Longueuil
les mercredis (6) ou lundis (4), de 13 h 30 à 16 h 30

Début: le 12 septembre 2007

Prix: 11 \$ par rencontre

Renseignements: (514) 343-6479

www.musique.umontreal.ca

Écoutez *Avenue Vincent-d'Indy* à l'antenne de
Radio Ville-Marie (91,3 FM à Montréal), le dimanche à 20 h,
dès le 16 septembre.

Animation: Francine Moreau

07/08

OPÉRA
DE MONTRÉAL

UN BAL MASQUÉ VERDI ROMÉO ET JULIETTE GOUNOD

LE BARBIER DE SÉVILLE ROSSINI MADAME BUTTERFLY PUCCINI

ABONNEZ-VOUS :: OPERADEMONTREAL.COM

514.985.2258/1.877.385.2222 :: 18-30 ANS À PARTIR DE 60\$